

STAIR

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11





... illa prima preterit, que vig.



**COMPENDIO HISTORIAL DE LAS  
CHRONICAS Y VNIVERSAL HISTORIA DE TODOS**

LOS REYNOS D'ESPAÑA, DONDE SE PONEN EN SVMMA  
los condes, señores de Aragon, con los Reyes d'el mesmo reyno. y  
condes de Barcelona, y Reyes de Napoles y Sicilia.

*En la fin d'estos Principes se escriue vn breue tratado de las insignias y denidas de los escudos de armas, materia digna de saber todo hombre discreto, especialmente notable.*

Compuesto por Esteuan de Garibáy y Camálloa, de nacion Cantabro, vezino de la villa de Mondragon, de la prouincia de Guipuzcoa.

K K K k

*Don Joan Bap<sup>ta</sup>, De Yracaua*

COMPENDIO HISTORIAL DE LAS  
CRONICAS Y UNIVERSAL HISTORIA DE LOS

LOS REYES ESPAÑALES, DONDE SE PONEN EN AVENA  
los sucesos de los Reynos de Aragón, con los de Castilla y Navarra,  
de Portugal, de Sicilia, y de Cerdeña, y de las Indias.  
Escrito por el Sr. D. Juan de Mariana, Obispo de Avila.  
Compañero de los Señores Reyes, y de los Señores Reyes.  
En la Villa de Madrid, en el Reyno de España, en el año de 1601.

*[Faint handwritten text, likely a signature or library stamp]*

# LIBRO TRIGESI- MO PRIMO DEL COMPENDIO HIS- TORIAL DE LAS CHRONICAS Y VNIVERSAL HISTORIA DE TODOS LOS REYNOS DE ESPAÑA, DONDE

se trata primeramente de los condes de Aragon, y despues de los Reyes d'el mesmo reyno, hasta los tiempos d'el Rey Don Ramiro el Monje, y luego de los condes de Barcelona, hasta que Aragon y Cathaluña se vnieron.

## CAPITVLO I.

D'el nombre y descripcion d'el reyno de Aragon, y escriptores suyos mas conosci- dos.



20 VN QVE, segun la orden de nuestra historia, Ara-  
gon es el quarto reyno de los que ay al presente en  
España, es ygal en antiguedad con Castilla, por-  
que en vn mesmo año començó, a auer Reyes en  
ambos reynos, los quales primero fueron conda-  
dos, segun, lo tocante a Aragon, mostraremos en  
esta su breue historia, que lo de Castilla ya lo dexa-  
mos manifestado en su lugar. Sobre la etymologia  
y interpretacion d'este nombre Aragon, o Arago-  
25 nes, ay diuersas opiniones, deziendo algunos, que  
de Tarragoneses se dixieron Aragoneses, siendo d'esta opinion Antonio de  
Nebrixa, y Vaseo. Lo que Per Anton Beuter escriue, que de ciertos juegos de  
Hercules, llamados Aras Agones, se dixo Aragon, por muchos doctos es tenido  
30 por ficcion: pero yo repugnando d'el todo a la primera opinion, y mucho mas  
a la segunda, sientto con Hieronimo Curita, auer se deriuado y tomado este nom-  
bre d'el muy conosci- do rio Aragon, que nasciendo en los Pireneos de Yaca, d'el  
mesmo reyno de Aragon, entra en Ebro abaxo de Caparoso, villa de Nauarra.  
Con el progreso y cõtinuacion de los tiempos vino a juntarse el principado de  
Cathaluña cõ el reyno de Aragon, y despues se les añadió el reyno de Valencia,  
35 mediante rigor de armas en el tiempo, que tambien se demostrará. Tomando  
todas tres regiones, que hazen vn grande y muy poderoso estado Real, podemos  
dezir, que Aragon tiene al Septentrion el reyno de Nauarra, y al Oriente los  
montes Pireneos desde las montañas de Yaca, hasta cabo de Creus, que es en  
Cathaluña, y al Medio dia el mar Mediterraneo desde cabo de Creus por las  
40 marinas de Cathaluña y reyno de Valencia, hasta Guardamar, pueblo d'el reyno  
de Murcia en el distrito de Castilla, y al Occidente el reyno de Castilla, como van  
los limites y mojones desde Guardamar por los obispados de Carthagená, y  
Cuenca, y Siguença, hasta la villa de Agreda. Tiené estos estados muy notables  
poblaciones, con diez y feys yglesias cathedrales, las tres metropolitanas: en  
45 Aragon Caragoça, y en Cathaluña Tarragona, y en Valécia la mesma ciudad, y  
treze episcopales: Tاراçona, Huesca, Xatiua, Segorbe, Albarrazin, Orihuela, Bar-  
celona, Vic, Vrgel, Tortosa, Girona, Lerida, y Elna. No cõtamos en esto a Mallor-  
ca, por ser fuera d'el ambito y circunferencia de la tierra firme de España para la  
presente

presente descripción. D'esta materia de obispados hizimos la necesaria relacion en la historia d'el Rey Bamba, a donde remitimos a los lectores.

Los reynos de la corona de Aragon han tenido diuersos escriptores, de cuyas obras andan muchas publicadas, y otras no, siendo los auctores mas conocidos los siguientes. Fray Gauberto Fabricio, religioso de la orden Cisterciense de Sant Bernardo, escriuió vna historia a modo de chronica general de Aragon, obra en volumen mayor, que en el efecto, porque contiene poco grano. Lucio Marineo Siculo en los vltimos libros de su historia pone vna sucession de los Reyes de Aragon, cosa bien breue, aunque en la historia d'el Rey Don Iuan el segundo algo estiende la pluma. Iuan de Molina cōuertió de Latin en Castellano esta sucession de los Reyes de Aragon. El doctor Per Anton Beuter, Valéciano en la segunda parte de su historia, escriuió la de los Reyes de Aragon, hasta la muerte d'el Rey Don Iayme el primero, con manifesta precedéncia de los sobre dichos escritores. Despues escriuió vn sumario d'estos Reyes Martin de Viciano Valéciano, con titulo de tercera parte de la chronica de Valécia, dōde su principal intento se estiende mas a descripción historial de algunos notables pueblos d'el reyno de Valécia, que a chronica de Reyes. Otros escritores vno anteriores a todos estos, hasta algunos de los mismos Reyes de Aragō, escriuiendo sus cosas, como hizo Cesar, antecediendo en esto a los de mas Reyes de España, como el dicho Rey Dō Iayme el primero, cognominado el Conquistador, q̄ escriuió sus grandes conquistas. Lo mismo hizo Dō Pedro, quarto d'este nombre, cognominado el Cerimonioso, que escriuió las guerras de sus tiépos, q̄ fuerō grādes. Sin estos Principes vno en los tiépos passados escritores de las cosas de Aragō, y Cathaluña, algunos en general, y otros en particular fragmētos de historias, siendo los mas conocidos moſen Pedro Thomie, Bernardo Aclot, Miguel Carbonel, y Ramón Montaner, y Bartholome Fachs, sin la historia antigua d'el monesterio de S. Iuan de la Peña. Estrágeros sin el Siculo, escriuierō en lengua Latina historias de los Reyes de Aragō, especialmēte Laurécio Valla, y Antonio Ponormita Bolones, graues varones, sin otros auctores de grāde erudiciō. A todos estos y a los de mas, q̄ en este epilogo quedā por nōbrar, ha excedido manifestamēte Hieronimo Curita, grāde auctor de la historia Aragonesa, de quien en diuersas partes d'esta nuestra chronica hemos hecho las citaciones y apuntamientos en sus lugares referidos. Ha publicado este diligente varō en lengua Española la primera parte de su historia, con titulo de Annales de la corona de Aragō, cuyo discurso llega hasta el año de mil y quatrocientos y diez, y quando la segunda y tercera parte, en la primera por el prometidos, fallieren a luz, gozarán los lectores de fruto copiosissimo y agradable. Sere yo muy breue en la historia de los Catholicos Reyes de Aragō, tratādo sus cosas cō muy mayor cōpendio, que las de mas historias de los otros reynos de España: pues hazer otra cosa, seria infrutifera diligencia, teniendo los lectores estos Annales, donde con largo y diligente progreso se escriuen las chronicas d'estos poderosos Reyes.

EN cuya narracion pornemos vna sucession de todos los Reyes, que ha auido en Napoles y Sicilia, assi por ser aquellos reynos pertenecientes ala casa Real Aragon, como porque los lectores tengan mayor concepto y gusto d'esta obra, pues andan en el dominio y imperio de la corona de España. Seguiendo en ello a Pandulpho Colenucio, y a Iacobo Philipo Bergomo, y a Curita, hasta el dicho año, que la primera parte se fenece. A esta narraciō daremos exordio dēde la vida d'el Rey Dō Pedro, el tercero q̄ sera en el capitulo octauo d'el libro trigésimo segundo,

gundo, haziendo en el resto d'esta breue historia de Aragon, mayor discurso en las cosas de Napoles y Sicilia, que en las propias de Aragon, por ser en las gentes de España aquellas tan incognitas, quanto las de Aragon manifiestas, por los sobre dichos auçtores.

## CAPITVLO I I.

D'el principio y origen de los condes de Aragon.



OMENÇANDO a tratar de los condes de Aragon, en la vltima y infelice batalla, que Roderico vltimo de los Reyes Godos dió a los Moros en el año memorable d'el nascimiento de setecientos y quatorze, es comun opinion de todos los auçtores, auer se perdido la flor de la nobleza de los Principes Godos de España, donde, segun yo hallo en papeles antiguos de la region de Cantabria, entre los de mas caualleros, que en aquel trance dieron fin a sus dias, murió vn principal cauallero, llamado Andeca, que era d'el linaje de los duques de Catabria, segun alli se refiere, el qual pugnando por la defension de la patria y seruir a su Rey fue muerto, dexando vn hijo, llamado Hedon, o como otros llaman Heudo, y vna hija, llamada Velinda. Este Hedon venido a suficiente edad, refieren, que casó con señora natural de Francia, heredera d'el ducado de Guiayna, con quic vuo aquel estado, y que tuuo de su muger tres hijos, y vna hija, y los varones se llamaron Hunuldo, Vifario, y Aznar: y la hija Doña Menina, q otros llamã Momerana, q quieren auer se casado con Dõ Fruela, primero d'este nombre, quarto Rey de Leon, y tãbien tratan, auer tenido otra hija, que fue muger de vn cauallero Godo, llamado Muñoz, señor de la prouincia de Cerdania, q es en Cathaluña. Tãpoco faltã escritores, q dicen, que el duq Hedon, siẽdo gouernador en las tierras de Lãguedoc por el Rey Roderico, se alçó cõ el señorio de aquellas tierras, quando entedió, que el Rey auia sido vencido y muerto por los Moros. De qualquiera manera que ello viuesse pasado, el fue poderoso Principe, de cuyas grandes cosas y hazañas, que yo no me paro a contar, dan mucha noticia los chronistas Españoles, y mucha mas los Franceses. Entre los de mas hechos de guerra, refieren d'el juntamente cõ Carlos Martel mayordomo mayor y gouernador de Francia, aguelo d'el Emperador Carlos Magno, auer vencido en el año de setecientos y treynta aquella grande y sangrienta batalla de la ciudad de Turs, dõde segun las historias Frãceses, fueron muertos trezientos y ochenta mil Moros, en el qual numero muchos siẽdo conformes, le pongo yo a cuenta fuya. Despues d'esta batalla, que fue de las mayores d'el mundo, no biuió el duque Hedon muchos años, si la cuenta de los auçtores no anda errada: porque escriuen auer fallecido tres años despues en el de setecientos y treynta y tres, aunque a mi facil seria de creer, auer fallecido algunos años despues, por cõjeturas y indicios bastãtes, que para ello me sobran, aunque tampoco me atreueria a determinar me a año cierto.

Los hijos d'el duque Hedon no quedãdo de perfeta edad, para defender sus estados, Carlos Martel juntando sus gentes, cõquistó a Guiayna hasta los mõtes Pireneos, y dizẽ algunos, q puso por gouernador de lo cõquistado a vn cauallero Aleman, llamado Ortho, o Othger Cathazlot, de quien se hablarã, quando viniere a tratar de los condes de Barcelona, como en el año de setecientos y treynta y ocho entró cõtra los Moros de Cathaluña este gouernador, cuya venida y cosas tienen otros auçtores por fabulosas, siẽdo en todas las cosas los principios muy difficiles. De los tres hijos de Hedõ duque de Guiayna, el que segun

KKKk iij las

714

Esto fue en  
la Era de  
752

730

733

738



las dichas relaciones, para nuestra historia haze al caso, es Aznar, que dizen, auer salido cauallero de grande valor y esfuerço, y que se crió en su juventud restante en las tierras de Cantabria, donde, segun aquellas memorias, era su naturaleza originaria, y que tuuo dos hijos, de los quales el primero como el duque su aguelo se llamó Hedó, que se refiere alli auer sido señor de Vizcaya, y que floreció en los tiempos de Don Garcia Yñiguez, segundo Rey de Navarra: cuyo principio de reyno, mostramos auer sido cerca d'el año de siete cientos y cinquenta y ocho: y el segundo se llamó Aznar, como el padre, que es, el que para nuestro intento hemos menester. Este Aznar nieto d'el duque Hedon, saliendo esforçado cauallero, y no degenerando de la grande virtud y nobleza heredada de sus progenitores, dizen, que desleando seruir a nuestro Señor, y ganar honrra, fue con muchos deudos y allegados suyos, a ayudar y seruir al dicho Rey Don Garcia Yñiguez en las guerras, que hazia contra Moros. Tratan mas, que siendo muy bien recibido, se señaló de tal manera en su seruicio, que con ayuda y auctoridad d'el Rey Don Garcia Yñiguez conquistó el castillo de Apriz, y las tierras circunuezinan entre los rios Aragon y Subordá, y que la tierra tenia en largo solo las cinco leguas. Con esta conquista, refieren mas, que Don Aznar tomó el titulo de conde de Aragon con voluntad d'el Rey cerca d'el año de siete cientos y ochenta. D'estos principios, si fuessen tan autenticos, como se deslean, aun se corrobora y acrecienta la opinion, de auer tomado el reyno de Aragon, su nombre d'el rio Aragon, pues en su riuera se conquistaron los primeros pueblos de los señores de Aragon, que primero se llamaron condes, d'el titulo en este tiempo y en los a el precedentes vsado, en las cosas de gouernacion, como el discurso d'esta chronica lo ha mostrado en diuersas partes. Con relaciones de semejante credulidad se refieren estas cosas, como las de mas de casi incognitos principios.

## CAPITULO III.

De Don Aznar, primer conde de Aragon.

**D**ON Aznar, vnico d'este nombre, y primer conde de Aragon, refieren, que vino a ser conde de Aragon de la manera, que escrito queda, cerca d'el dicho año d'el nascimiento de siete cientos y ochenta. Tratan d'este conde Don Aznar, que siendo muy buen cauallero, se ocupó siempre en guerras contra Moros, y que ganó y fortificó la ciudad de Yaca, dando principio a la casa Real de Aragon, que con el discurso d'el tiempo vino, con el fauor de Dios y diligencia de sus Principes, a la magestad y grandeza, en que agora la vemos. Escriuen algunas chronicas de Navarra, que en su tiempo entrando quatro Reyes Moros con grande multitud de gente por Sanguessa, a tomar a Yaca, les fallió al encuentro el conde Don Aznar, con la gente, que pudo juntar, y que venidos a batalla, no solo los venció, matando muchos Moros, mas aun los quatro Reyes fueron muertos, cuyas cabeças tomó por armas, en señal d'esta victoria. En lo tocante a estas deuifas, la mas firme opinion es, auer passado la muerte d'estos Principes Moros, en tiempo de Don Pedro, primero d'este nombre, tercero Rey de Aragon, que tambien lo era de Navarra, por lo qual se tornará a repetir esto en su tiempo. En este suceso no solo en el tiempo y Principe ay diferencia, mas aun en el lugar: porque esto d'el conde Dō Aznar assignan auer passado cerca de Yaca, y lo d'el Rey Don Pedro sobre Huesca. Bien pudiera ser, que ambas batallas cada vna en su tiempo passassen, aunque el hallar de las quatro cabeças, que parecian de Reyes, es mas

Esto fue en  
la Era de  
818

es mas constãte ser en tiempo d'el dicho Rey Don Pedro, en cuya historia, quando por Rey de Nauarra, se contó, queda d'ello hablado. Escriuē, que tuuo el conde Don Aznar vn hijo, llamado Don Galindo, que d'el nombre d'el padre fue cognominado Aznariz, y que le sucedió en el condado de Aragon: y otro hijo llamado Don Ximen Garces, que tambien fue conde de Aragon, como se verá. Su muerte ponen algunos antes d'el año, que yo señalo el principio de su señorio: pero si ellos vueran tenido noticia suficiente, de quienes fueron sus progenitores, bien conosciará, ser cosa incompatible: pero otros quieren, auer fallecido en el año de setecientos y nouenta y cinco.

795

## CAPITVLO IIII.

De Don Galindo Aznariz, segundo conde de Aragon.



15 **D**ON Galindo, vnico d'este nombre, cognominado Aznariz, escriuen, que sucedió al conde Don Aznar su padre en el dicho año de setecientos y nouenta y cinco, y que siendo muy excelēte cauallero, y augmentador de la religion Christiana, fundó el monesterio de Sant Martin de Saras, de la orden de S. Benito, que despues mudando el titulo se llamó de Sãt Victoriã: y que dió orden en las cosas d'el gouier-  
 20 no de la ciudad de Yaca, que suya era, dando les juez con nombre de merino, el qual titulo hasta nuestros dias se conserua en muchas partes de Cantabria, especialmente en la prouincia de Guipuzcoa, donde ay vn merino mayor, y de baxo d'el otros doze merinos, que son executores. Tambien refieren, que siendo amigo de fabricas y fortalecimientos, fundó el castillo de Atharres, y que a vna  
 25 hija suya, llamada Theuda, dió en docte la ciudad de Yaca, casando la con Don Fortun Garces, infante de Sobrarue, q̄ despues vino a ser Rey de Nauarra. Otros auctores dizen, que esta Theuda, hija d'el conde Don Galindo fue casada cõ vn cõde deudo d'el Emperador Carlos Magno, llamado Bernardo, que apoderãdo-  
 se de lo mas aspero de Ribagorça, hizo muchas cosas señaladas contra Moros. Tuuo el conde Don Galindo vn hijo, llamado Don Ximen Aznariz, que en el  
 30 condado de Aragon le sucedió, el qual quedando por erederero, murió el conde Don Galindo Aznariz: cuya muerte, ni la de Don Ximen Aznariz su hijo, ni la de Don Ximen Garces, no se escriuen en que años passassen. Tambien refiere Çurita, auer tenido este conde vn hijo, llamado Endregoto Galindez, de quien luego se hablará.

## CAPITVLO V.

De Don Ximen Aznariz tercero conde de Aragon.

35 **D**ON Ximen, primero d'este nombre, que como el padre fue cogno-  
 minado Aznariz, refieren, q̄ sucediẽdo al cõde Don Galindo Aznariz su padre, fue muy buen cauallero, q̄ siẽpre empleó sus fuerças y  
 40 poder contra los enemigos de nuestra santa Fe, y que aun murió en ello, siẽdo desgraciado en no dexar hijos: por lo qual escriuē, que el condado de Aragon vino a vn tio suyo, llamado Don Ximẽ Garces, hermano d'el cõde Don Galindo su padre. En su tiẽpo tratan, q̄ entraron los Moros por Val de Roncal, y  
 45 que Don Fortun Garces Rey de Nauarra, que en el año de ocho cientos y dos començó a reynar, saliendo al encuẽtro, siendo presente este cõde Don Ximen Aznariz, vuieron vna batalla en Olcasa, donde dizen, que fue muerto el conde Don Ximẽ Aznariz, y señalan le por sucessor a vn tio suyo, y no a Endregoto Galindez su hermano, agora fuesse, por no auer tenido los antiguos escritores noticia d'el Endregoto, o por violencia, o otra causa, que auria en la sucession.

802

## CAPITVLO VI.

De Don Ximen Garces, quarto conde de Aragon.



ON Ximen, segundo y vltimo d'este nombre, cognominado Garces, escriuen, que sucediendo al conde Don Ximen Aznariz su sobrino, la linea de los condes de Aragon se hizo transfuersal, por no dexar hijos el conde Don Ximen Aznariz, saltando en este conde Don Ximen Garces su tio. El qual, dizen, auer tenido vn hijo, llamado Don Garcia Aznariz, sucesor en el condado de Aragon. Este conde siendo de alto animo, tratan, que fue cauallero, que se exercitó mucho en guerras contra Moros, aunque gozó poco d'el estado: porque auiendo breues dias, que al conde su sobrino sucediera, quieren, que fue muerto en vn rencuentro, que tuuo con Moros.

## CAPITVLO VII.

De Don Garcia Aznariz, quinto conde de Aragon.



ON Garcia, primero d'este nombre, cognominado Aznariz, tratan, que sucedió al conde Don Ximen Garces su padre. De la fin y glorioso reimate de dias de los dos precedentes condes Don Ximen Garces, y Don Ximen Aznariz, se puede claramente conocer, como los Principes Catholicos d'este siglo, no contentos de hazer guerra a Moros con las fuerças de sus estados, entraban en los trances de armas personalmente, pues ambos acabaron sus dias en sanctas batallas y de la mesma manera murió este conde Don Garcia Aznariz, lo qual deue ser exemplo y claro espejo a muchos Principes y caualleros de nuestros tiempos, que curan mas de sus sensualidades y passatiempos, que de la generosa y sancta militia. Dan a este conde Don Garcia Aznariz vn hijo, llamado Don Fortun Ximenez, que en el condado de Aragon le sucedió: y quieren algunas chronicas, que en su tiempo Abdalla, tercero d'este nombre, Rey Moro de Cordoba, embiando con grandes gentes al infante Abderrahamen su hijo contra Nauarra, y entrando los Moros por Val de Iunquera, murió en esta batalla de Val de Iunquera, en que se hallaron los Reyes de Nauarra y Leon. Desta manera tratan, que el conde Don Garcia Aznariz acabó sus dias: pero esta batalla estimo, que fue muchos dias despues de los suyos, segun d'ello queda hablado en la historia de los Reyes de Ouiedo y Leon, en la vida d'el Rey Don Ordoño el segundo, y en la de Nauarra en la vida d'el Rey Don Garci Yñiguez, y en la d'el Rey Don Garci el Tembloso, a donde me refiero.

## CAPITVLO VIII.

De Don Fortun Ximenez, sexto conde de Aragon.



ON Fortun, vnico d'este nombre, cognominado Ximenez, escriuen, que sucedió al conde Don Garcia Aznariz su padre en el dicho año. De la manera que dicho queda, los tres condes precedentes acabaron sus guerreros dias en batallas contra Moros, cuyo grande enemigo, tratan, que fue este conde Don Fortun Ximenez, en quien se acabó la linea masculina de los condes de Aragon, por auer tenido hijos varones, sino vnahija llamada Doña Vrraca, que algunos no sin fundamentos legitimos tratan, que fue Reyna de Nauarra, casada con Don Garcia Yñiguez Rey de Nauarra, hijo d'el Rey Don Yñigo Arista, haziendo a esta Reyna la primera muger, que

que eredo a Aragón, y la que introduzió costumbre de poder eredar las hembras, a falta de varones, y mediante este casamiento, refieren, que se vnieron la primera vez el condado de Aragon, y reyno de Nauarra: pero son cosas inciertas y repugnantes a todo lo que por antiguos instrumetos se puede coleger, como d'ello se habló en el capitulo tercio d'el libro vigesimo segundo. Escriue Hieronimo Curita, ser esta condesa Reyna de Aragon, hija de Endregoto Galindez, hijo d'el conde Don Galindo Aznar: por lo qual escriui lo mesimo en la historia de Nauarra. Quieren, que este conde Don Fortun Ximenez fue muy amigo d'el Don Garci Yñiguez, y que dexando por eredera a Doña Vrraca su hija, falleció.

## CAPITULO IX.

De Don Garci Yñiguez, septimo conde de Aragon, y Rey de Nauarra.

**D**ON Garcia, segundo d'este nombre, cognominado Yñiguez, y la condesa Doña Vrraca su muger, quieren en esta suceccion, que sucedieron al conde Don Fortun Ximenez su suegro y padre: pero en la historia de Nauarra, quedan notadas las repugnancias, q̄ contra esto se hallan. D'esta forma, y mediante el casamiento, arriba dicho, van tratando, auer se vnido el condado de Aragon, con el reyno de Nauarra en tiempo d'este Rey Don Garcia Yñiguez: el qual en la Reyna Doña Vrraca su muger, que seria  
 20 otra, tuuo los hijos, que en la historia de Nauarra, en la vida d'el mesimo Rey quedan escritos, y fue muy valeroso Rey. Este Principe como en lo de Nauarra, es contado por Rey, assi en esto de Aragon, es en comun opinion recibido por conde, porque Aragon fue condado hasta el tiempo, que adelante se verá. Dizen los auctores, que dexando el Rey Don Garci Yñiguez, vn eredero posthu-  
 25 mo, fue muerto el mesimo por los Moros de Alaua y Burunda en el año en la historia de Nauarra señalado: y que en el mesimo año murió la condesa Reyna su muger, alanceada de Moros. En estas cosas me remito a la historia de Nauarra, en lo que en razon d'ello se deue tener por cierto.

## CAPITULO X.

30 D'el interregno primero de Aragon, que muchos auctores quieren hazer: y tratase de Don Fortuno, octauo conde de Aragon, y Rey de Nauarra.

**P**OR muerte d'el conde Rey Don Garcia Yñiguez, y de su muger la condesa Reyna Doña Vrraca, quiere la comun opinion de los auctores, que comenzando a auer el primer interregno de Aragon, duró al-  
 35 gun poco de tiempo, y otros le hazen de largos años: porque, como en la historia de Nauarra queda visto, dizen, que la condesa Reyna Doña Vrraca siendo alanceada de Moros, le fue sacado d'el vientre vn hijo por aquel cauallero de Alaua, llamado Don Sancho Vidal, o Vela de Gueuara, su criado, que dizen, era señor de la casa de Gueuara, donde despues, refieré, que el infante, que  
 40 Don Sancho Abarca fue llamado, se crió en los dias d'el interregno, hasta que en cortes, que en la ciudad de Pamplona, o segun otros, en Yaca celebraron los Araneses y Nauarros, fue alçado el infante assi nascido por conde de Aragon, y Rey de Nauarra. Ser esto contrario a la verdad, queda verificado en lo de Nauarra, porque muerto el Rey Don Garci Yñiguez, sucedió en el reyno de Nauarra, su  
 45 hijo primogenito el Rey Dō Fortuno, cuyo reyno queda comprobado por escrituras de la casa de Sanct Saluador de Leyre, donde despues como Catholico Principe entrando en religion, dexadas las cosas transitorias d'este siglo, le sucedió en el reyno su hermano el infante Don Sancho Abarca.

Capitu-

## CAPITVLO XI.

De Don Sancho Abarca, noueno conde de Aragon, y Rey de Nauarra.

**D**ON Sancho, primero d'este nombre, cognominado Abarca, segun este discurso y linea, sucedió en el condado de Aragon y reyno de Nauarra, al conde Rey Don Fortuno su hermano en el año en su historia señalado. Este Rey quan valeroso y guerrero aya sido, y la causa porque se cognomina Abarca, es cosa tan manifiesta, quanto no ay necesidad de repetir lo mas vezes: porque en la historia de Nauarra, contando le por Rey, se escriuió, donde tambien se dió noticia de la muger y hijos, que tuuo, y remito me en todo, a lo que alla queda dicho: y murió en el año en su historia señalado.

## CAPITVLO XII.

De Don Garci Sanchez, decimo conde de Aragon, y Rey de Nauarra.

**D**ON Garcia, tercero d'este nombre, cognominado Sanchez, sucedió al Rey Don Sancho Abarca su padre en el año en la historia de Nauarra señalado, el qual en el progreso de los condes de Aragon se puede contar por noueno, pues lo mesmo se haze del Rey su padre. De este Rey entre todos los auctores que hasta agora há escrito, no se ha hecho mencion ni memoria, y el tiempo y años de su reyno quedan manifestadas muy notoriamente en la historia de Nauarra. Tuuo de la Reyna Doña Theresa su muger, al infante Don Sancho, que en los estados le sucedió, y su muerte se señaló en su historia.

## CAPITVLO XIII.

De Don Sancho, yndecimo conde de Aragon, y Rey de Nauarra.

**D**ON Sancho, segundo d'este nombre, sucedió al Rey Don Garci su padre en el año en la historia de Nauarra señalado en la vida suya. Casó este Rey conde de Aragon, con la Reyna Doña Vrraca, de quien vuo a los infantes Don Garcia, Don Ramiro, y Don Gonçalo: de los quales Don Garcia, como primogenito sucedió en los reynos de Pamplona, Nagera, y Alaua: y Don Ramiro, y Don Gonçalo tambien el vno a falta d'el otro tuuieron titulos de Reyes, especialmente Don Gonçalo despues de la muerte d'el Rey Don Sancho su padre se halla, intitularse, reynar en Aragon cō la Reyna Doña Vrraca su madre, como por escrituras de los mesmos tiempos queda probado en la historia de Nauarra, donde dixe, parecer me, que esta Reyna Doña Vrraca era la Reyna proprietaria de Aragon, y no la que queda nombrada: en lo qual me refiero a lo que tengo alli escrito. El infante Don Ramiro, que antes de Don Gonçalo se llamó Rey falleció en vida d'el padre, y aunque no se halla el titulo de su reyno, no dexo de presumir, que seria en Aragon, como esto queda tambien escrito, y tuuo dos hijos, llamados Don Sancho, y Don Garcia, que no tuuieron titulo Real, aunque ninguno d'estos Reyes hermanos Don Ramiro y Don Gonçalo, tuuierō en Aragon en propiedad, sino en gouernacion. Los auctores que hasta agora han escrito, passan en sus obras, sin hazer mencion d'este Rey, mas que d'el Rey Don Garci Sanchez su padre, como todo queda bastantemente probado, y sucedió su muerte en el tiempo, que en su historia se refiere.

CAPI-

## CAPITVLO XIII.

De Don Garcia el Tembloso, duodécimo conde de Aragon,  
y Rey de Nauarra.

**D**ON Garcia, tercero y vltimo d'este nombre, cognominado Sanchez, y de otra manera, el Tembloso, sucedió al conde Rey Don Sancho su padre, en el tiempo en su historia señalado. Si d'el conde Rey Don Sancho queda dada cuenta en lo de Nauarra, lo mesmo está hecho d'este Rey Don Garci Abarca el Tembloso, su hijo, el qual siendo bueno y piadoso Principe, tuuo vn hijo y erederero, llamado Don Sancho, que con lo que d'el padre heredó, y vuo en dote, fue el mayor Principe Christiano de España hasta sus tiempos, despues que Moros entraron en ella, y a el dexando por sucessor y erederero, falleció el conde Rey Don Garci Sanchez el Tembloso, en el año en su historia señalado.

## CAPITVLO XV.

De Don Sancho el Mayor, decimo tercio y vltimo conde de Aragon, y Rey de Nauarra, y así bien vltimo conde de Castilla, en quien se vnieron estas tierras.

**D**ON Sácho, tercero y vltimo d'este nóbre, cognominado el Mayor, sucedió al conde Rey Dó Garci Sanchez el Tembloso su padre cerca d'el año d'el nascimiento de mil. Este Rey siendo potentissimo Principe, fue el vltimo conde de Aragon: porque despues de su fallecimiento, Aragon dexando totalmente el titulo de condado, como presto veremos, se llamó reyno. Segun en las historias de Nauarra y Castilla queda escrito: algunos chronistas de Aragon pugnan, por probar, que este Rey Don Sancho casó dos vezes, pretendiendo con este artificio, hazer legitimo al infante Don Ramiro, que era vno de sus hijos y erederos: pero en lo de Nauarra tengo dada alguna suficiente razon en contrario d'esto. Este Principe, no solo fue conde de Aragon y Rey de Nauarra, mas también cōde de Castilla por su muger la condesa Doña Nuña, llamada comunmente Doña Eluira Mayor, Reyna de Nauarra: de quié vuo al infante Don Garcia, que fue decimo quarto Rey de Nauarra, segun nuestra cuenta: y al infante Don Fernando, que fue primer Rey de Castilla: y como en la historia de Nauarra mostramos alguna euidencia d'ello, vuo tambien d'ella al infante Don Gonçalo, que fue Rey de Sobrarue y Ribagorça, de quien algunos escriuen, ser bastardo: pero tengo por cierto, que se engañan, y mastuuo el Rey Don Sancho fuera de matrimonio al infante Don Ramiro, que fue primer Rey de Aragon.

EN la historia de Castilla queda referido, y mas copioso en la de Nauarra, como escriuen diuersos auctores, que los infantes Don Garcia y Don Fernando acusaron falsamente de adulterio a la inocente Reyna y condesa Doña Eluira Mayor su madre, por la causa, que alli se narró: y como refieren, que ella fue sentenciada, a defender por armas su inocencia, y que solo se halló el infante Don Ramiro su antenado, que salliesse a la defensa de la madrastra sin culpa, pero que los infantes Don Garcia, y Don Fernando sin venir a batalla, confessando su culpa, fue libre. Sobre esto, y sobre lo que dicen, que d'ello resultó, que en la diuision de los reynos no dió ella lugar, a que el hijo mayor el infante Don Garcia, sino el segundo, que era el infante Don Fernando, viuiesse a Castilla, que era suya, ya tengo dicho mi parecer, y lo que sientto,

*Esto fue en  
la Era de  
1038*

siento, por tanto remito a los lectores a las historias de Castilla y Nauarra, donde las cosas d' el Rey Don Sancho tengo tratadas con mas relacion. El infante Don Ramiro vuo el reyno de Aragon, agora fuesse por gratificacion de la defensa de la inocencia, si tal acusacion passó, agora por querer le dexar el Rey su padre con titulo Real, como a los de mas hermanos: y mucho mas merecia el infante Don Ramiro, porque todas las historias publican, auer sido muy excelente Principe, d'el qual procedió inclita suceffion de Reyes en la corona Real de Aragon. D'esta manera començó, a auer Reyes en Aragon, despues de los dias d' el Rey y conde Don Sancho, el qual falleció en diez y ocho de Octubre, dia Viernes, d'el año de mil y treynta y quatro, y fue enterado en Sanct Saluador de Ouedo, y de alli trasladado a Sanct Saluador de Oña, donde yaze.

## PRINCIPIO DE LOS REYES DE ARAGON.

## CAPITULO XVI.

De Don Ramiro, primer Rey de Aragon: y primera separacion de Aragon, y Nauarra.

Esto fue en  
la Era de  
1072



ON Ramiro, primero d'este nombre, sucedió al Rey Don Sancho el Mayor su padre en el dicho año d'el nascimiento de nuestro Señor de mil y treynta y quatro, que fue año de tres mil y ciéto y nouenta y siete de la venida d'el Patriarcha Tubal, a poblar a España: y de tres mil y trezientos y treynta y nueue años d'el diluuiio general: y de quatro mil y nuevecientos y nouéta y cinco, de la creacion d'el mundo, segun la cuenta Hebrea. D'esta manera la prouincia de Aragon auiendo dozientos y cinquenta años, poco mas o menos, que era condado, vino a alcanzar corona y tiara Real, siédo su primer Rey este inclito Principe Don Ramiro, en quien el estado de Aragon, començó con titulo de reyno, auiendo antes posseydole los de mas predecesores cō titulo de cōdes, segun queda visto. Por la mesma manera Aragon se desmembró de Nauarra d'esta vez, que fue la primera desunion, aunque no la vltima. La dignidad Real d'este Rey cōfirmó y aprobó el Papa Benedicto Octauo, llamado comunmente noueno, y escriuen, auer tomado por armas y diuisas suyas vna Cruz de plata en campo azul, que quieren algunos, ser insignias y armas de su progenitor Dō Yñigo Arista Rey de Nauarra: pero despues algunos Reyes sus suceffores vinieron a dexar estas deuissas, y tomar otras, segun adelante se vera. Siendo muerto su hermano Don Gonçalo Rey de Sobrarue y Ribagorça de vn criado suyo, llamado Ramonico de Gascaña al pasar de la puente de Montclus, fue enterrado en el monesterio de Sanct Victorian, y sucedió en Sobrarue y Ribagorça el Rey Don Ramiro.

EL que siendo singular Principe, y dotado de altos dones, casó con Doña Ermisenda, a quien tambien llaman de otros nombres, hija d'el conde de Begorra, y vuo en ella al infante Don Sancho Ramirez, que en el año de mil y quarenta y cinco nasciendo, le fue suceffor en los reynos, y al infante Don Garcia Obispo de Yaca: y a la infanta Doña Sancha, condesa de Tolosa: y a la infanta Doña Teresa, condesa de la Prouença, casada con el conde Guillen Beltran: y vn hijo bastardo, llamado Don Sancho, que fue señor de Ayuar y Xauierre. Este Rey hizo muchas guerras a Moros, y como en la historia de Castilla, en la vida de su sobrino Don Sancho Fernandez, segundo d'este nombre, cognominado el Valiente, Rey de Castilla queda escrito, es fabuloso, dezir, q̄ murió en batalla, que con el tuuo en Grados, segun muchas chroni-

chronicas quieren, las quales señalan su muerte en ocho de Mayo d'el año de mil y sesenta y tres, y assi falleciera en dia Iueves: pero bien patentemente queda probado en aquella vida suya, que el Rey Don Sancho Fernandez el Valiente no reynaua en este año, sino el Rey Don Fernando su padre: ni començó a reynar hasta al año de sesenta y siete. El Rey Don Ramiro es cosa cierta, auer fallecido en el año de sesenta y tres, auiendo reynado veynte y siete años y seys meses, y veynte y vn dias: por que d'el año seguinte se hallan escrituras d'el monesterio de Sanct Saluador de Leyre, por donde consta, que el hijo reynaua: y assi no pudo morir en batalla, que con el Rey Don Sancho tuuiesse, si por ventura no fuesse con el Rey Don Fernando, hermano suyo, cuya infelicidad resultaria en este caso bien notable, que no solo Don Garcia Rey de Nauarra su hermano, fuesse muerto en batalla suya en el año en sus historias señalado, mas tambien agora otro hermano Rey. Tengo esta muerte, auer assi sucedido, por fabulosa, y el fue enterrado en el Real monesterio de Sanct Iuan de la Peña.

## CAPITVLO XVII.

De Don Sancho Ramirez, segundo Rey de Aragon, y decimo sexto de Nauarra, y segunda vnion de Aragon y Nauarra.

**D**ON Sancho, vnico d' este nombre, entre los Reyes de Aragon, cognominado Ramirez, sucedió al Rey Don Ramiro su padre en el dicho año del nascimiento de mil y sesenta y tres, segun la comun opinion, siendo de edad de diez y ocho años. Fue el Rey Don Sancho Ramirez muy buen Principe, amigo de guerras, y diligente en las cosas de la gouernacion: y como en lo de Nauarra queda dicho, casó con vna señora, hija de Armengol de Barbastro conde de Urgel, llamada Doña Felicia, de quien vuo tres hijos Reyes, que inmediatamente le sucedieron en los estados, el infante Don Pedro, que en los reynos le fue sucesor, y el infante Don Alonso, que al hermano mayor sucedió, y al infante Dō fray Ramiro, q̄ despues d'el segundo hermano reynó, auiendo sido primero religioso de la orden de S. Benito en el monesterio de Sanct Ponçe de Tomeras, que es en la prouincia de Narbona, cerca de Besiers. Vn hijo bastardo, llamado Don Garcia, hijo d'el Rey Don Sancho Ramirez, fue Obispo de Iaca. En el año de mil y setenta y vno este Rey desicãdo reduzir a sus subditos en las cosas de la religion al vso de la celebracion d'el officio de la Sancta Yglesia Romana, hizo dexar el officio ecclesiastico de los Godos, que agora dezimos Muçaraue, y se introduzió el Romano, que agora se celebra en España. En lo qual Aragon fue anterior a Castilla con algunos años, segun facilmente se colige, de lo que en la historia de Castilla en la vida d'el Rey Don Alonso el sexto queda visto. Dos años despues en el año de mil y setenta y tres, lo mesmo casi ordenó en las cosas d'el estado seglar, por que haziendo dexar la gouernacion de las leyes de los Godos, por las quales era antes regida Aragon, mandó, que por leyes d'el derecho comun, llamado Cefareo, se gouernasse.

A VIA treze años, que el Rey Don Sancho Ramirez reynaua en Aragón, quando Don Ramon infante de Nauarra, mató en Peñalen a su hermano Don Sancho Garcia Rey de Nauarra en el año de mil y setenta y seys: por lo qual los Navarros, que al fraticida infante Don Ramon no queria por señor, tomaron por Rey a este Rey Dō Sãcho Ramirez, primo hermano d'el Rey muerto, y d'el infante matador: y d' esta manera Aragon y Nauarra se vnieron segunda vez.

LLLl Viendo

1063

Esto fue en  
la Era de  
1101

1071

1073

1076



Viendo se el Rey Don Sancho Ramirez con los reynos de Aragon y Nauarra, no solo hizo contra Moros grandes conquistas, segun en la historia de Nauarra, quando por Rey de Nauarra le contamos, quedan apuntadas, mas aun fabricó muchas poblaciones nuevas, y casas pias, fundando y dotando algunas yglesias y monesterios. Andando de ordinario en guerras cōtra Moros, auiendo 5  
 1094 dia Domingo d'el año de mil y nouenta y quatro, siendo de edad de quarenta y nueue años, y fue enterrado en Sanct Iuan de la Peña.

## CAPITVLO XVIII.

De Don Pedro tercero Rey de Aragon, y decimo septimo de Nauarra.

Estosuen  
 la Era de  
 1132



ON Pedro, primero d'este nombre, sucedió al Rey Don Sancho Ramirez su padre, en el dicho año d'el nascimiento de mil y nouenta y quatro. Este Rey en vida d'el Rey su padre se intituló Rey de Ribagorça y Monçon, y aun que el padre murió de aquella desgraciada y repentina muerte, no por esto alçó el cerco de Huesca, mas antes en el resto de 15  
 1095 este año, y casi todo el siguiente, que fue de mil y nouenta y cinco insistió, y como en la historia de Nauarra queda dicho, venció cerca de Huesca grandes exercitos de Moros, con muchas muertes de los enemigos. Entre los quales siendo 20  
 halladas quatro cabeças de Moros muy principales, que en sus insignias y riquissimas tocas de la cabeça parecian Reyes Moros, las tomó por deuisas y armas en señal d'esta memorable victoria, la qual atribuyen algunos al dicho Don Aznar primer conde de Aragon, segun queda escrito en su lugar: pero es 25  
 mas constante, y aun probable, auer sucedido esto en tiempo d'este Rey Don Pedro, y algunos Reyes de Aragon traxierō por armas estas quatro cabeças, puestas en vn escudo escoartelado, haziendo los quartos vna cruz colorada puesta en campo de plata, en cada quarto su cabeça. Con esta victoria dēde a dos dias 30  
 1096 se dió Huesca en veynte y siete de Nouiembre d'el año de mil y nouenta y seys. Por estas sanctas guerras que hazia contra los Moros, el Papa Urbano segundo le confirmó las decimas, y otros prouentos ecclesiasticos, que el Papa Gregorio septimo auia concedido al Rey Don Sancho Ramirez su padre en las yglesias que de nuevo edificasse, y tierras que de Moros conquistasse. Casó el Rey Pedro con vna señora Ytaliana, nōbrada Doña Berta, o como otros dizen Ynes, de quien vuo vna infanta, llamada Doña Ysabel, que murió donzella, y 35  
 vn infante, llamado Don Pedro, que fue casado con Doña Sol, hija d'el Cid, q̄ primero auia sido casada con Dō Fernan Goncalez, infante de Carriō, el menor de los dos hermanos infantes, llamados de Carriō. Este infante Don Pedro, sin dexar hijos de la infanta Doña Sol su muger, murió en diez y ocho de Agosto, 40  
 1104 dia Iuenes d'el año de mil y ciento y quatro. En el qual el Rey Don Pedro su padre, auiendo diez años y tres meses y veynte y quatro dias que en Aragon y Nauarra reynaua, fallecio en veynte y siete de Septiembre, dia Sabado, y fue enterrado en Sanct Iuan de la Peña.

## CAPITVLO XXIX.

De Don Alonso el Batallador, quarto Rey de Aragon, y decimo octauo de Nauarra, que fue llamado Emperador d'España.

DON

**D**ON Alonso, primero d'este nombre, cognominado el Batallador, sucedió al Rey Don Pedro su hermano en el dicho año d'el nascimiento de mil y ciento y quatro. Este Rey dignamente es cognominado el Batallador, por que refieren, que venció veynte y nueue batallas, aun que en dos vltimas fue vencido, y en la postrera muerto. Como en las historias de Nauarra y Castilla queda escrito, fue casado con Doña Vrraca, infanta y heredera de los reynos de Castilla y Leon, muger biuda, auiendo sido casada con el conde Don Ramon, segun todo sufficientemente queda visto en lo de Castilla, y por la Reyna Doña Vrraca vino a ser Rey de Castilla y León el Rey Don Alonso su marido en el año de mil y ciento y ocho, por fallecimiento de su suegro Don Alonso, sexto d'este nombre Rey de Castilla y Leon, por lo qual a este Rey hize particular historia en lo de Castilla, contandole por septimo de los Reyes Alonsos de Castilla y Leon, y en la de Nauarra por vnico d'este nombre, y aqui por primero de los d'este nombre, de tal manera que lo que de ningún Rey de España se ha hecho, es forçado hazer d'este grande Principe, contandole vna vez en el numero y orden de los Reyes de Castilla y Leon, y otra en el de los Reyes de Nauarra, y agora de Aragon, por auer reynado en Aragon, Nauarra, Castilla, y Leon. Fue llamado Emperador d'España, d'el qual título fue solo, el que entre todos los Reyes de Aragon gozó. No tuuo hijos de la Reyna Doña Vrraca su muger, de quien hizo diuorcio. Sucedieron a este Principe Don Alonso grandes conquistas, siendo la mas insigne la de la noble y Real ciudad de Caragoça en diez y ocho de Deziembre, dia Miercoles d'el año de mil y ciento y diez y ocho. En el varrio de la Camera Angelical de nuestra Señora d'el Pilar halló Christianos, que biuian celebrando el antiguo officio Gotico, permitiendo la virgen Maria, que en aquella ciudad no perciesse d'el todo la religion Christiana. Este Rey Emperador de las Españas siendo viejo, hallandose en el cerco de la ciudad de Bayona de Francia, como le faltasen hijos, ordenó su testamento, mandando sus reynos a los religiosos d'el sancto Sepulchro y Templarios y d'el Hospital, aun q' despues el Papa dió esto por ninguno, segun adelante se dirá en su lugar. En la historia de Nauarra quedá referidas algunas opiniones, que ay sobre la fin y muerte d'este Emperador Don Alonso, y remitiédo me a lo que alla dexo escrito, concluyo, con dezir, que auiendo treynta años menos veynte dias que reynaua, fue su muerte en siete d'el mes de Septiembre, dia Viernes, d'el año de mil y ciento y treynta y quatro. Algunos dicen, estar enterrado en el monesterio de Iesus Nazareno de Montaragó, y otras otras cosas, aun que lo primero se tiene por mas cierto.

1108

1117

1134

## CAPITULO XX.

D'el interrègno segundo de Aragon, y segunda separacion de Aragon y Nauarra.

**Q**UANDO los Aragoneses y Nauarros muy cōfusos cō la falta d'el Emperador Dō Alóso su señor, q' murió sin hijos, acrecétava mucho mas su daño el recelo, que los relogiosos suso dichos no pidiesen los reynos por virtud d'el testamento d'el Rey. Para euadir y atajar los grãdes daños, que d'esto y de lo de mas se esperauan, acordaron de tomar por su Rey a vn señor muy principal, llamado Don Pedro de Athares, q' por escrituras antiguas consta, q' era de sangre Real, en quien hallarō tan indiscreta grauedad anticipada, q' por esto dexando a el, deliberaron de elegir por Rey persona

LLLl ij que

que tambien descendiendo de la sangre de los Reyes passados, no fuesse tã pesado y graue. En este medio Don Alonso octauo d'este nombre Rey de Castilla y Leon, que no tardó de intitularse Emperador de las Españas, viendo esta turbacion, se apoderó de muchos pueblos de Aragon, deziendo pertenecer a el los reynos, por la razón que en la historia de Castilla queda referida. Escrito queda en lo de Nauarra, como en la elecion de la persona Real no siendo conformes, alçaron los Nauarros por su Rey al infante Don Garcia Ramirez, nieto de Don Sancho Garcia Rey que fue de Nauarra, y nieto tambien d'el Cid Ruy Diaz, resultando d'ello defunion y desmembramiento de Aragon y Nauarra, auiendo andado juntos cinquenta y ocho años, por que los Aragoneses queriendo Principe natural, acordaron de tomar por Rey al infante Don fray Ramiro, que quarenta y mas años auia, que era religioso, y fuera eligido por abad de Sahagun, y despues fue electo por Obispo de Burgos y Pamplona, y vltimamete por de Roda y Barbastro, y se tiene por muy cierto, ser clerigo presbitero. El qual era hijo d'el Rey Don Sancho Ramirez, y hermano de los Reyes precedentes Don Alonso y Don Pedro, por lo qual le declararon por Rey en Monçon, y le alçaron en Huesca por Octubre d'el dicho año de treynta y quatro, auiendo poco mas de vn mes durado el interregno. Su reyno y matrimonio dispensó el Papa Anacleto segundo, a quien algunos quieren llamar Innocencio segundo. D'esta manera començando auer Reyes en Aragon y Nauarra por si, estuuieron diuididos estos reynos en trezientos y veynete y quatro años, menos quatro meses, segun en lo de Nauarra queda largamente visto, y aqui se hará mención d'ello a su tiempo.

## CAPITVLO XXI.

De Don Ramiro el Monge, Quinto Rey de Aragon.

**D**ON Ramiro, segundo y vltimo d'este nombre, cognominado el Monge o Frayle, passado el dicho interregno, sucedió en solo el reyno de Aragon, al Rey Don Alonso el Batallador su hermano en el dicho año d'el nascimiento de mil y ciento y treynta y quatro. Este fue Catholico y muy humano Rey, como Principe que en muy largos años auia sido religioso de la orden de Sanct Benito, y era de dias, quando vino a reynar, considerando los años, que los Reyes sus hermanos reynaron, que fueron quarenta. Mediante dispensacion d'el dicho Papa Anacleto segundo, no solo obtuuo el reyno de Aragon, siendo coronado en la ciudad de Huesca, pero aun auiendo sido clerigo de Missa, se casó con vna señora de nacion Francesa, llamada Doña Yñes, hija de Guillen conde de Puytiers, y Duque de Guiayna, que en el año de mil y ciento y treynta y feys falleció en Santiago de Galizia veniêdo en romeria, y otros dizen, q̄ era hermana. Con esta señora casandose en Huesca, tuuo vna infanta, hija ercedera, llamada Doña Petronilla, q̄ en el reyno le sucedió, q̄ despues fue condesa de Barcelona, casada con Don Ramon quinto y vltimo d'este nõbre, cognominado Berêguer, dozeno conde de Barcelona, de quien la historia hablará adelate. Del Rey Don Fray Ramiro aunque escriuê, q̄ tambien fue abad de Sahagû, monesterio de Castilla, y electo por Obispo de Burgos, y despues de Pamplona, y luego de Barbastro y Roda: pero dizen algunos, que nunca fue consagrado. Aunque por representar la dignidad Real hazia este Principe en los actos esteriore muestras de Rey, en lo interior, siempre fue muy religioso, y dado a las cosas de la vida monastica. Quando començó

Estofucen  
la Era de  
1172

1136

mençó a reynar, segun en la historia de Castilla en la vida de Don Alonfo Rey de Castilla y Leon, octauo d'este nombre, queda escrito, no tardó en hazer se vasallo d'el Rey de Castilla con las condiciones alli escritas, a donde me refiero. Antes de esto tuuo algunas guerras y diferencias sobre el reyno de Nauarra, con el Rey Don Garcia Ramirez su sobrino, que era hijo de primo segundo suyo, como en lo de Nauarra queda visto, y el no le queriendo dexar el reyno, que de derecho le pertenecia, passaron los negocios y tratos, que en la vida d'el Rey Don Garcia Ramirez se cuentan, hasta que el Rey Don Ramiro, como Principe pacifico, alçó mano de la guerra de Nauarra, contentandose con Aragon.

ESTE Rey Don Ramiro se refiere auer hecho aquella famosa campana, que suelen dezir de Aragon, por que escriuen, que por los suyos siendo tenido en poco, y el reyno andando en guerras ciuiles, embió para su remedio, a pedir consejo a fray Frocaldo, abad de Sanct Ponce de Toméras, que auia sido su maestro. El qual metiendo al mensajero en la huerta d'el monesterio, tratan, que cortado entre las flores las cabeças, a las que mas altas tenian, sin otra respuesta embió al mensajero, y el refiriendo al Rey, lo que auia passado, entendió el concepto d'el sano consejo. Para cuya execucion refieren, que conuocó cortes para Huesca, deziendo, que auia menester hazer vna campana, que en todo el reyno se oyesse. Dizen mas, que los grandes d'el reyno juntado se en Huesca con harta rifa d'este hecho, mal por ellos entendido, que llamando el Rey muchos d'ellos vna mañana de vno en vno, hizo degollar a quinze de los mas culpados, de lo qual siendo auisados los de mas, hecharon a huyr. D'esta forma el Rey Don fray Ramiro, quieren, que hizo en Huesca la famosa campana, que siendo esto verdad, no solo en Aragon, mas en todo el mundo fuera oyda, y que dende en adelante quedó el Rey muy reuerenciado, pero esta relación muchos graues varones tienen por artificio fabuloso, y por tal la estimo yo.

EL Rey Don Ramiro viendo se biudo, y queriendo tornar a recogerse, dió en fidelidad a su vnica hija la infanta Doña Petronilla con algunas ciudades a Don Alonfo Emperador de las Españas, y Rey de Castilla, y Leon, para que la criasse en Castilla, y con tãto despues que celebró cortes en Huesca, y en comendó a los grandes la gouernación d'el reyno, se recogió en el año de mil y ciento y treynta y siete a seruir a Dios, auiendo tres años que reynaua, y se encerró en la mesma ciudad de Huesca con los clerigos de su capilla, en vn monesterio que fundó en la parochia de Sanct Pedro el Viejo. Antes d'esto los Aragoneses, que auian tornado a su tierra a la infanta Doña Petronilla so color de no se hallar bien en Castilla, la casaron con Don Ramon Berenguer duodecimo conde de Barcelona, entendiendo en ello vn vasallo suyo, llamado Don Guillen Ramon de Moncada, seneçal de Cathaluña, que refieren q' andaua huydo en Aragõ, por delictos q' por ciertos auctores son siniestramente referidos. Entremetió se este cauallero a tratar este casamiento, el qual fue concertado en Barbastro en onze de Agosto, dia Miercoles de este año, con voluntad d'el Rey Don Ramiro, y de todo el reyno, con que, segun adelante se verá mas claro, se vnieron el reyno de Aragon y principado de Cathaluña. En este lugar muchos auctores que tratan de las historias de Aragon, hazen larga represa y digression en las cosas de Aragon, comenzando a escriuir la suceffion de los condes de Barcelona, hasta el dicho conde Don Ramon Berenguer, por lo qual a exemplo suyo, haré yo lo mesmo, en dando fin a lo restante d'el Rey Don Ramiro.

El qual, hasta desposar a la infanta Doña Petronilla su hija, y dexar el gouerno al conde Don Ramon Berenguer su yerno, reynó solos dos años y diez meses, pero contando los años que despues biuió, en que siempre se intituló Rey fueron por todos treze años, menos dos meses: porque escriuen, que falleció en diez y seys dias d'el mes de Agosto, que seria dia Sabado, d'el año de mil y ciento y quarenta y siete. Otros dizen, auer reynado diez y nueue años, mouiéndose a ello, por que algunos escriuen auer fallecido en el año de mil y ciento y cinquenta y quatro, pero lo primero se tiene por mas firme y verdadero, y fue enterrado en la ciudad de Huesca en el monesterio de Sanct Pedro el Viejo, que el mesmo auia fundado.

## CAPITULO XXII.

D'el principio de la restauracion de Cathaluña, y origen de los condes de Barcelona



**C**ATHALUÑA es vno de los poderosos estados, que en nuestros dias hallamos en los reynos d'España, y sus Principes, intitulandose siempre cōdes de Barcelona, como de pueblo el mas insigne de toda la region, han sido de grande auctoridad en los negocios, assi de tierra, como de mar, aunque nunca tuuieron titulo Real: por lo qual es mucha razon, que d'ellos se hable en lugar particular y distincto. Sobre la etymologia y interpretacion d'este nombre Cathaluña, dá los escriptores diuersas razones, deziendo algunos, que Cathalanes primero fuerō llamados Castellanes, nacion antigua de Cathaluña, que con los Acetanos, tambien nacion antigua Cathalana confinauan, y que con el proceso d'el tiempo fueron de Castellanes llamados Cathalanes. Los que esto dizen, se ayudan de la conseruacion y rastro de antigüedad, de auer en Cathaluña muchos pueblos d'el nombre castello, como castello de Amposta, castel Dasenes, Castello de Farfaña, Castellon de Empurias, y otros de la mesma manera, siendo d'este parecer, el maestro Florian do Campo, cuya auctoridad es visto confirmar Hieronimo Curita. Otros quieren, que Cathaluña tomó este nombre de vn capitán Frances, llamado Cartalone, que en los tiempos de las entradas de los Moros en España, refieren, auer venido a la recuperacion fuya con gentes de Francia, y que d'el nombre de Cartalone, fue llamada Cathaluña, como tambien lo nota Beuter. Otros teniendo la opinion de Raphael Volaterrano, dizen, que d'el nombre de los Godos y Alanos gentes feroces, de quienes queda hablado, fue llamada Gothalanía, como quien dize tierra de Godos y Alanos, y que de Gothalanía fue dicha Cathalunia, y despues Cathaluña. Tampoco faltan otros, que escriuen, que quando los Alanos entraron en España en compañía de los Vandalos y Sueuos, entraron con ellos ciertas gentes y nacion, llamada Catthos, y que d'estos Catthos y de los Alanos fue llamada Cathalanía, de donde vino despues, a llamar se Cathaluña, como agora dezimos, y esto parece sentir Vaseo y otros, siguiendo a diuersos auctores. No dexan algunos de ser de otros pareceres y opiniones, y de los que yo apunto, puede el lector escoger, el que mas le agradaré, que yo en tanta variedad de opiniones no quiero ser juez, aun que es bien verdad, que primero me adheriria a lo primero, por ser d'esta opinion assi Florian, como Curita.

**C**OMENÇANDO la breue historia, que yo haré de los cōdes de Barcelona, señores d'el principado de Cathaluña, digo, que passado aquel infelice año de siete cientos y quatorze, y passados otros algunos, que los Moros auian conquistado

5 quistado la mayor parte d'España, siendo Governador y mayor domo ma-  
 yor de Francia Carlos Martel, aguelo d'el Emperador Carlos Magno, de qui-  
 en muchas vezes nueſtra historia ha hecho mencion, se refiere, que muchas  
 personas de Cathaluña, especialmente de la prouincia de Cerdaña, incitaron a  
 Carlos Martel, que auia años, que trataua con los Moros guerras y duras pen-  
 10 dencias dentro en Francia, de donde, diuerſas vezes venciendo, los auia echa-  
 do, que entrasse por tierras de Cathaluña contra los Moros sus enemigos, pues  
 algunos años auia, que en Asturias y Nauarra auia Reyes, que pugnauan con-  
 tra los Moros, de quienes cada dia yuan ganando tierras. Condescendiendo  
 15 Carlos Martel al ruego de los Christianos Cathalanes, de quienes siempre era  
 importunado, refieren, que embió cerca d'el año de setecientos y treynta y o-  
 cho algunos caualleros Alemanes, con mano armada a las tierras de Cathalu-  
 ña, con vn capitán tambien Aleman, que dizé ser el dicho Othger Cathazlot,  
 a quien otros llaman Otho, como queda escrito en el principio de los condes  
 20 de Aragon, el qual era gouernador de Guiayna, que Carlos Martel en murien-  
 do el duque Hedon, auia ganado. En esta ſazon estiman, que fue la venida d'el  
 fuſo dicho capitán Frances, Cartalone, que con estos Alemanes, tra-  
 xo gentes de Francia: pero sobre estas cosas entre los mesmos auctores Ca-  
 thalanes ay tanta variedad y grande repugnancia y discrimé, que los vnos da-  
 ñan el credito de los otros, haziédose todos a si mesmos muy sospechosos. Cō  
 25 estas gentes dizé, q̄ juntandose muchos naturales de la mesma region, ganarō  
 de Moros algunas tierras de las frōteras, siendo las primeras, q̄ en Cathaluña se  
 recuperaron, y quedando principiada esta ſancta guerra, murió Carlos Martel  
 en el año de ſiete cientos y quarenta y vno, dexando tres hijos. De los quales Pe-  
 30 pino, que era el ſegundo, quedando en la gouernacion de Francia, fue tan bue-  
 na ſu ſuerte, que a Chilperico Rey de Frácia, por ser inhabil para la gouernacion  
 d'el reyno, metiendo en religion, con voluntad de los grandes d'el reyno, y cō-  
 ſentimiento y aprobacion d'el Papa Zacharias, vnico de este nombre, comen-  
 çó Pepino a reynar en Francia en el año de ſiete cientos y cinquenta. En todos  
 35 estos años, y en los tiempos que el Rey Pepino reynó en Francia, que fueron di-  
 ez y ocho, los Christianos de Cathaluña, refieren, que se entretuieron con los  
 Moros, lo mejor que les fue poſſible, siendo siempre abrigados y fauorecidos  
 d'el Rey Pepino, aunque no se hallan ningunas cosas notables, que vuiessen  
 pasado, o ya que ſucedieſſen, no es maruilla grãde, carecer d'ellas, por que los  
 40 Christianos de estos infelices tiempos teniendo mas cuenta con las armas, que  
 con las letras, ſabian hazer, y no encomendar a pluma. El Rey Pepino murió  
 en el año de ſiete cientos y ſeſenta y ocho, y ſucedieudole ſu hijo Carlos Mag-  
 no, que despues fue Emperador, dió tambien fauores a los Cathalanes, embiã-  
 do a las conquistas ſuyas a ſu hijo Luys, que en vida d'el padre entró diuerſas  
 45 guerras cō grãdes gentes de milicia en Cathaluña. Algunas vezes vino el meſ-  
 mo Rey Carlos Magno en persona, aſſi a Cathaluña, como a Nauarra, andãdo  
 como mejor les era poſſible los Christianos de Cathaluña muy enbuelos con  
 Alemanes y Franceses.

738

741

750

768

45 De cuya lengua con la larga conuerſacion vinieron a corromper la ſuya, pro-  
 pia, llamada Romance, que era la lengua, que en la mayor parte da España ſe  
 hablaua, despues que los Romanos la conquistaron, con lo qual los Ca-  
 thalanes de la propia ſuya y Frãceſa vinieron a hazer nueua lengua, diferente  
 de la que ſe habla en Caſtilla. Pues paſſados algunos años, que Carlos Magno

reynaua en Francia, escriuen los auctores Cathalanes, que se hizo vasallo y tributario fuyo vn capitán y caudillo de Moros, llamado Zato, gouernador y arraez de Barcelona, donde en todo el resto de su vida le guardó el vasallaje prometido, hasta que falleció: cuya muerte señalan solos dos años antes que la d'el mesmo Carlos Magno. Refieren mas, que en su lugar fue puesto en Barcelona y su tierra, vn cauallero llamado Bernardo, pero el auer sucedido antes el Bernardo, que fue primer conde de Barcelona, consta por vn priuilegio condido por este conde Bernardo al monesterio de Sanct Pedro de Taberna, de la orden de Sanct Benito, que es en Ribagorça, dado en la Era de ocho ciétos y treyn ta y dos, que es año d'el nascimiento de nuestro Señor: de setecientos y nouen ta y seys. En este priuilegio el conde Bernardo se intitula conde y duque, y marques de las Españas, estando signado de Eugenio presbitero, y dize en la fecha, reynando en Francia felicemente el Rey Carlos. De la data fuya se auerigua, que este conde Don Bernardo era señor y conde, antes que la comun opinion de los auctores señala el comienço de su principado y señorío, y trataremos al go d'el en capitulo particular. Como los de mas principios, tienen esta diferencia y conferencia de opiniones el origen d'estos Principes.

## CAPITVLO XXIII.

De Don Bernardo, primer conde de Barcelona.

Estosueen  
la Era de  
832



ON Bernardo, vnico d'este nombre, començó a gozar d'el gouierno de Barcelona, en el tiépo arriba señalado d'el año d'el nascimiéto de siete cientos y nouenta y seys, o poco antes, q̄ seria cerca d'el año pasado de seteciétos y nouenta: y como d'el priuilegio arriba citado cōsta, ser cōde, contar le ha nuestra chronica por primer cōde de Barcelona. En esto cōcurriendo tãbien la comũ opiniõ, no se por q̄ razõ algunos auctores no le cuentã en el numero de los cõdes de Barcelona, pues tuuo titulo, no solo de cõde, mas de duque y marques, pero creo, lo hazen por ignorãcia. Refieren los auctores, que las cosas d'estos tiépos escriuen, que el cõde Don Bernardo no poseyó en propiedad el condado de Barcelona, sino q̄ tã solo tuuo titulo y merced d'el condado, y su gouernacion, como abaxo se dirã, y que la propiedad tã poco tuuieron algunos sucesores suyos, hasta el tiempo que adelante se señalarã. Algunos auctores de nuestros tiépos, cuyas obras no se hã publicado, pugnã por sustentar, q̄ este conde Dõ Bernardo es aquel notable cauallero Leones, llamado Bernardo d'el Carpio, sobrino d'el Rey Dõ Alõso el Casto, pero las muchas razones q̄ en cõtrario se podriã alegar, y la comũ opiniõ q̄ en lo mesmo es muy constante, no dan lugar a semejante inuencion. En su tiempo muriendo el Emperador Carlos Magno por Enero d'el año de ocho cientos y quinze, le sucedió en el imperio y reyno de Francia su hijo Luys, primero d'este nombre, cognominado el Piadoso, en cuyos tiempos y en los d'el padre el conde Don Bernardo hizo hartas guerras a los Moros, siendo muy ayudado de vn principal cauallero, de nacion, Español, o segun otros, Aleman, llamado VVifredo, al qual otros nombran Don Iofre. A quien los dias passados escriuen auer casado el Emperador Carlos Magno con vna señora deuda fuya, por nõbre Almira, de quien vuo vn hijo llamado VVifredo, o Iofre el Velloso, que vino a ser conde de Barcelona. El conde Don Bernardo con la ayuda d'este Don VVifredo, señor d'el castillo de Arria, que es en tierra de Conflent, que en el cõdado de Barcelona le sucedió, ganó muchas tierras, especialmēte las q̄ caen entre los dos rios conocidos Lobregat y Noguera, auiendole dado el Emperador Luys en tierras de Rosellon

Rosellon el castillo de Arria cerca d'el año de ochocientos y diez y seys. Passa- 816  
dos algunos dias , siendo el mesmo Don Bernardo conde de Barcelona ,  
Aymon gouernador de Guiayna rebelandose contra el Emperador, aun no có-  
tento de la desobediencia, entró con mano armada en tierras de Cathaluña, dō  
5 de con fauor de Haliatan Rey de Cordoba, dizen auer ganado a Vic de Ofona,  
y otras tierras que en Cathaluña posseyan los Christianos, y que el Emperador  
Luys por grandes ocupaciones y guerras que tenia , no pudiendo dar a los Ca-  
thalanes el fauor que desicaua, que no tardaron en venir los Moros, y Aymon  
por mar y tierra sobre Barcelona. La qual despues de largos combates escriuen  
10 auer se tomado Abderrahamen Rey de Cordoba en el año de ocho cientos y 820  
veynte, y despues tornó a ser cobrada de Christianos, y que estas guerras dura-  
ron largos dias, aun que no se hazian siempre muchos daños.

V I E N D O el Emperador Luys , que los Christianos de Cathaluña estando  
en continuas pependencias con Moros , no les podia dar todo el socorro ne-  
15 cessario, refieren, que embió a Barcelona, estando posseida de Christianos, a vn  
abad llamado Elifachar , a animar y esforçar al conde Don Bernardo , y a Don  
VVifredo de Arria, y a los de mas caualleros, que siempre assistian en la sancta  
guerra, y que buelto este sancto religioso para Francia , tornó el Rey Abderra-  
hamen sobre la ciudad de Barcelona en compañía de Aymon , y que despues  
20 de auer la combatido valientemente, fueron los Christianos tá valerosos , que  
los Moros con perdida de mucha gente alçaron el cerco, passado el año de ocho  
cientos y treynta. Quando el Emperador Luys supo esto , escriuen, que siendo 830  
grande el contentamiento que recibió, embió a llamar a Don Bernardo , y que  
no solo le hizo grandes caricias, mas aun no contento de crear le por su cama-  
rero , le dio titulo de conde de Barcelona cerca d'este dicho año , y que de esta  
25 manera Don Bernardo fue primer conde de Barcelona , pero moltrado he-  
mos, que el conde Don Bernardo muchos años antes se llamaua conde , y aun  
marques y duque. Al qual despues le sucedieron en el cōdado muchos illustres  
Principes, hasta que Cathaluña se vnió con Aragon, como queda apuntado, y  
30 adeláte se verá mas claro. D'esto tomando ocasiō, quierē q̄ los Reyes de Aragō  
se llaman hasta nuestros dias, condes de Barcelona en sus titulos. Gozó este pri-  
mer conde Don Bernardo muchos años de su benemerito condado, y gouernó  
largos dias las tierras que Christianos posseya en Cathaluña, y siendo aborre-  
cido, de los que tenian el regimiento de Bernardo, nieto d'el Emperador Carlo  
35 Magno, tratan algunos auctores, que fue acusado de adulterio con la Empera-  
triz, y como quiera que ello pasasse , refieren auer fallecido cerca d'el año de o-  
cho cientos y treynta y nueue. 839

## CAPITVLO XXIIII.

De Don VVifredo segundo conde de Barcelona , a quien otros llaman, Don Iofré.

40 **D**ON VVifredo primero d'este nombre, cognominado de Arria, refie- *Estofue en*  
ren, que sucedió al conde Don Bernardo su predecesor, cerca d'el di- *la Era de*  
cho año d'el nascimiento de ocho ciētos y treynta y nueue, por mer- *877*  
ced y gracia d'el Emperador Luys el Piadoso, que en el año seguien- *840*  
te de ocho cientos y quarenta falleció en Magúcia, y fue enterrado en Mets de  
45 Loreyna, auiendo veynte y cinco años imperado , y sucediole en el reyno de  
Francia su hijo Carlos, cognominado Caluo , que despues fue Emperador se-  
gundo d'este nombre: y en el Imperio y reynos de Alemania , su hijo  
Lothario , primero d'este nombre entre los Emperadores. Este conde Dō VVi-  
fredo



818 fredo es cognominado de Arria, por auer sido señor d'el sobre dicho castillo  
 de Arria, y tuuo de la condesa Doña Almirra su muger al dicho Dō VVifredo el  
 Velloso, q̄ despues viniēdo a ser cōde de Barcelona, aū q̄ no inmediato despu  
 es d'el padre, fue el primer conde propietario, segū adelāte se verá, cognominā  
 844 do le el Velloso. El Emperador Carlos Caluo cerca d'el año de ocho cientos, y  
 quarenta y quatro, otorgó a la ciudad de Barcelona vn priuilegio, concedien  
 do a sus vezinos las mismas essempciones que gozauā los Francos. Allēde esto  
 concedió a todo el condado de Barcelona, que fuessen, segun costumbre de sus  
 antepassados, juzgados en sus causas, por las antiguas leyes de los Godos, dādo  
 858 a de mas d'esto otros priuilegios. El cōde Dō VVifredo poco despues de la ob- 10  
 tenciō d'el cōdado de Barcelona, escriuē, q̄ por mar fue sobre la ciudad de Tor  
 tosa, cuyos Moros defendiēdose valientemēte, boluió sin poder la tomar, y lue  
 go passādo hazia Ampurias, cobró todas las tierras, q̄ el tirano Aymō auia vsur  
 pado los años passados. Dió se el cōde Dō VVifredo a fabricas ecclesiasticas, y  
 reparar sus tierras, y gouernar y defēder muy biē, quāto estaua en Cathaluña en 15  
 poder de Christianos. El Emperador Lothario, hijo d'el Emperador Luys, el Pia  
 doso entró en religiō en el año de ocho ciētos y cinquēta y seys, auiēdo diez y se  
 ys años q̄ imperaua, y sucediole en el imperio su hijo Luys segūdo d'este nōbre.

856 EN este tiempo refieren, que vn cauallero Cathalan, llamado Don  
 Salamon, conde de Cerdaña, tenia embidia al conde Don VVifredo, por 20  
 lo qual reboluiendole con el Emperador, que le llamó a su corte, aun que es  
 mas verisimil auer, esto passado con su hermano Carlos, que en estos dias y al  
 gunos años despues, era Rey de la Prouença y Borgoña, por que quando el di  
 cho Emperador Lothario se metió en religion teniendo tres hijos, en quienes  
 diuidió sus estados, dando al primogenito, que era el dicho Luys a Ytalia con  
 titulo de Emperador: y al segundo, que como el padre se dezia Lothario, a Lo  
 tharingia, llamada agora Lorena: a Carlos, que era el tercero, dió la Prouença, y 25  
 la parte que en Borgoña tenia. De aqui se infiere, parecer euidente, pues Catha  
 luña está tan cerca de la Prouença, que qual quiera que a la Prouença gozasse,  
 auia de tener el señorio de Cathaluña, y no el Emperador Luys, que era Rey de 30  
 Ytalia, ni tampoco Lothario que era de Lorena, sino Carlos su hermano, Rey  
 de Prouença y Borgoña. Por esta razon digo, que a la corte d'este Rey Carlos  
 deuio yr el conde VVifredo, pero como quiera que ello pasasse, el conde Don  
 VVifredo yendo a la corte, con su hijo Don VVifredo el Velloso, que era mo  
 chacho, auiendo diez y nueue años que era conde de Barcelona, escriuen, que 35  
 le mataron en Francia en Santa Maria de Piug de Aluernia en el año de ocho  
 858 cientos y cinquenta y ocho, y que fue enterrado en la yglesia d'el mismo pue  
 blo. Otros señalan, su muerte quatro años antes, afirmando, que el conde Dō  
 VVifredo fue enterrado en el monesterio de nuestra Señora de Ripól: pero  
 por q̄ este monesterio fue edificado por Don VVifredo su hijo, se deue enten  
 der, que despues le trasladarian alla. 40

## CAPITULO XXV.

D'el interregno vnico d'el condado de Barcelona.



858 **R**O R muerte d'el conde Don VVifredo, algunos auctores ponen por  
 interregno los años, que corrieron, hasta que en el tiempo que luego 45  
 se señalará, vino a ser conde su hijo Don VVifredo el Velloso, resultā  
 do esto, por q̄ los tales auctores no cuentā en el numero de los cōdes  
 de Barcelona a Dō Salamō, cōde de Cerdaña, aun q̄ diez y nueue años gozó d'el  
 condado

cōdado de Barcelona. Sino fuera por cōtrauenir a esta opiniō, yo no dexara de contarle en el numero de los condes de Barcelona, pues tanto tiempo gozō d'el principado de Cathaluña. Muerto el conde Don VVifredo, dizen, que siendo lleuado su hijo Don VVifredo, que de poca edad era, ante el dicho Emperador Luys segundo, que el, o segun es mas verisimil, su hermano Carlos Rey de la Prouença, condoliendose de hijo de tan buen padre, le hizo criar a vn cauallero de nacion Flamenco, y que la gouernacion de Cathaluña dió al dicho Don Salamon conde de Cerdaña. El qual gozando d'el condado de Barcelona, murió Carlos Rey de la Prouença en el año d'el nascimiento de ocho cientos y setenta y quatro, auiendo ochō años gozado de sus estados, los quales entre sus hermanos se diuidieron, tomando el Emperador Luys a la Prouença, y Lothario su hermano lo de Borgoña. Si despues d'esto sucedió la muerte d'el conde Don VVifredo, y no en el año arriba dicho, que ellos señalan, coincidia muy bien su opinion. El conde Don Salamō gozō todos los dias de su vida d'el principado de Cathaluña, y entre tanto Don VVifredo criandose en poder d'el cauallero Flamenco, dizen, que tuuo amores con vna hija suya, y que se casó clandestinamente, y aun que no tardó en saber lo la madre de la dōzella, que tambien lo ocultó, hasta el deuido tiempo, y que parió secretamente vn hijo, llamado Rodulpho, que fue Obispo de Vrgel.

DURANTE esto, en el año de ocho cientos y setenta y feys falleció el dicho Emperador Luys segundo, auiendo imperado veynte años, y en los dias d'el Emperador criandose en Flandes Don VVifredo el Velloso, escriuen, q̄ despues de su muerte con licencia y acuerdo de la suegra, auiendo el dicho Carlos Caluo Rey de Frácia, sucedido en el imperio al Emperador Luys su sobrino, que no tardó Dō VVifredo, en venir disfraçado a Barcelona, dōde aun biuia la biuda cōdesa Doña Almira su madre. De quien el hijo siendo conoscido, refieren, que no diferió en mostrarle a los principales hombres de Barcelona: los quales manifestando sumo contentamiento de su deseada venida, que determinaron de matar al conde Don Salamon, y dar a Don VVifredo la gouernaciō d'el condado, que solia tener su padre. Assi escriuen, que en el dia siguiente lo executaron, matando al conde Don Salamon en la plaça de las Berças en el año de ochocientos y setenta y siete, y que por su fin y muerte, començó Don VVifredo a gouernar el condado de Barcelona, como mejor pudo, siendo muy amado y quisto de las gentes, pero esta relacion y sus circunstancias no se reciben por autenticas por graues varones, sino por inciertas. Este nueuo Emperador Carlos Caluo Rey de Francia, auiendo treynta y feys años que reynaua, quando començó a imperar, fue tan breue su imperio, que no pasó casi de dos años por que falleciendo en el año de ocho cientos y setenta y ocho, le sucedió en el reyno de Francia su hijo Luys, cognominado Balbo. Don VVifredo viendose apoderado d'el condado de Barcelona, refieren, que hizo traer a Cathaluña a su muger, y que mediante el suegro, que segun el suceſso denia de ser grande prinado d'el nueuo Rey de Francia y Emperador, que alcançó el perdon de la muerte d'el conde Don Salamon.

DIZE Beuter, que el Emperador Luys Balbo teniendo guerras con Normãdos, fue Don VVifredo a seruirle con muchos caualleros Barceloneses, contra estas gentes, que años auia que a Francia molestauan, y que hizo por su persona tan grandes hazañas, especialmente de vna batalla, en que los Normandos fueron vencidos, que falliendo cō grandes heridas, de las quales le corria mucha

cha sangre, que pareciendo ante el Emperador, llevando en su arnes vn escudo dorado, sin deuifas, con que auia peleado en la batalla, que le suplicó, le diése armas para el y sus sucesores, y descendientes, y que holgando mucho el Emperador de su petition, vntó los quatro dedos de la mano derecha en la sangre, que al conde corria de las heridas, y hizo quatro rayas de alto abaxo en el escudo d'el conde, deziendole. Estas seran vuestras armas conde. El qual dando al Emperador muchas gracias por la merced, que tomó por sus deuifas y armas las dichas quatro rayas o bandas de sangre en campo de oro, las quales traxo el mesmo. Con grande razon, si en especial esto fuesse autentico, preciarian de traer las todos los condes sus sucesores, y despues los Reyes de Aragon, como se dirá en su lugar. Lo mesmo que Beuter parece que siente Viciana, aun que el lo atribuya al conde Don VVifredo su padre, que el llama Don Iofre, pero Hieronimo Curita no solo calla esto en sus Anales, mas aun platicando yo con el mesmo sobre ello, tiene por cosa fabulosa, y aun que tábien es a el incierto su origen, es cosa muy cierta y indubitable, que las vsaron los condes de Barcelona. En tanto se preciaron estas armas, con el discurso d'el tiempo, que el reyno de Aragon, dexadas las proprias fuyas, las trae por deuifas, no teniendo a cerca d'el vulgo otro nombre, sino bandas de Aragon, con ser de Cathaluña. Algunos indiscretos pintores muchas vezes ponen tres bandas o rayas coloradas en lugar de quatro, y otras vezes señalan cinco, y aun a vezes en lugar de las vandas coloradas ponen amarillas, haziendo de las deuifas el campo, y d'el campo las deuifas, que es vna crassa inorancia, y grande falta de semejantes oficiales, por lo qual desde aqui prometo, Dios mediante, de escriuir sobre esta materia de armas y deuifas breuemente, lo que mas haze al caso, en acabando de dar fin a esta breue historia de los condes de Barcelona y Reyes de Aragon.

- 880 ESTE Emperador Luys Balbo murió en el año de ocho cientos y ochenta, auiendo imperado solos dos años, y sucediole en el imperio su primo Carlos tercero d'este nóbre, cognominado Crasso Rey de Alemaña, que antes se llamaua Emperador, el qual venido a reynar en Francia, tornó a hazer guerra a los Normandos, que siempre hazian muchos daños en Francia. En la qual dizen auer residido a estas guerras Don VVifredo, y que en su ausencia los Moros auiendo hecho algunos daños en el principado de Cathaluña, que Don VVifredo pidió al Emperador Carlos Crasso ayuda de gentes y dineros, pero el no se hallando en disposicion, de poder le fauorecer, que le hizo otra mayor merced, renunciandole para el y sus sucesores y descendientes, con perpetua donacion el condado de Barcelona, en el año de ocho cientos y ochenta y quatro, referuando para los Reyes de Francia solo el dominio de las appellaciones. De lo qual gozaron hasta los tiempos de Don Iayme primero d'este nombre, octauo Rey de Aragon, a quien Sanct Luys Rey de Francia alçó esta soueranidad y dominio, como adelante se verá en su lugar. Otros dizen, auer passado esta donacion vn año despues, y otros señalan diez años antes, y otros refieren otras cosas, si ya no es por daño de pluma, cosa que muchas vezes haze tropeçar a los escritores, y mas a los copiadores.

## CAPITULO XXVI.

De Don VVifredo, tercero conde de Barcelona, de los propietarios el primero.

DON



ON VVifredo, segúdo y vltimo d'este nōbre, cognominado el Vello-  
 so, q̄ de otra manera llamā Dō Iofre, obruuo el cōdado de Barcelona  
 y principado de Cathaluña en el dicho año d'el nascimiēto de ocho-  
 ciētos y ochēta y quatro, de la manera q̄ queda escrita. Este Principe,  
 5 q̄ por auer sido velloso, es asſi cognominado, aunq̄ en el numero de los condes  
 de Barcelona es contado por tercero, pero algunos auctores le señalan por pri-  
 mero, por ser el primer señor propietario, el qual tornādo a Barcelona cō la do-  
 naciō d'el estado, tratā, q̄ traxō cōsigo muchos nobles caualleros estrāgeros, cō  
 cuya ayuda cobró de poder de Moros las tierras, q̄ los años passados cō su au-  
 10 fencia se auia enagenado. Fue este cōde Dō VVifredo muy buē cauallero en ar-  
 mas, y amigo de las religiones, por lo qual edificō para sepultura suya y de  
 sus sucessores en el año de ocho ciētos y ochēta y ocho el monesterio de nue-  
 15 stra Señora de Ripoll, dōde entrō en religiō su primogenito Rodulpho, q̄ dizē  
 auer nascido en Elādes, durāte q̄ el residiō alla. Este Rodulpho, a quiē el padre  
 donō este monesterio de Ripoll, fue abad d'esta casa, y despues Obispo de Vrgel.  
 Tuuo el cōde Dō VVifredo otro hijo, llamado VVifredo, como el mesmo, q̄ fal-  
 leciō de veneno, siēdo mancebo. El tercer hijo d'el conde se nombrō Mir, que  
 en los estados le sucediō. El quarto se llamō Seniofredo, o Suñer, que fue cōde  
 de Vrgel. Tambien tratan, que tuuo vna hija, por cuyos grandes y admirables  
 20 sucessos ay auctores que escriuē, auer se fundado en estos tiempos el insigne y  
 deuotissimo monesterio de nuestra Señora de Monferrate, por los sucessos, que  
 refieren, auer permitido Dios, que pasassen por el deuoto hermitaño fray Iuan  
 Garin. De cuyas cosas, asſi por q̄ otros las tienen escrito, como por q̄ algunos  
 las tienen por apocrifas, yo no entiendo reduzir las a la breuedad q̄ a este lugar  
 25 requiere. Fuera d'el monesterio de nuestra Señora de Ripoll, dizen, que este cō-  
 de fundō el de Monferrate para religiosas, y que sesenta y quatro años despues  
 de la muerte d'el conde le viuieron religiosos de la orden de Sanct Benito, en el  
 señorio d'el conde Dō Borrel. En tiempo d'este cōde en el año de ocho cientos  
 y ochēta y nueue fue priuado d'el imperio el dicho Emperador Carlos Crasso  
 30 Rey de Francia, que otorgō la donaciō d'el condado, y biuiō despues poco mas  
 de año, sucediendole en el imperio Arnulpho, ynico d'este nōbre, a quiē el mes-  
 mo auia hecho duque de Bauaria, que algunos dizen, ser sobrino suyo. El cōde  
 Don VVifredo entendió con todo cuydado en las cosas de su estado, d'el qual  
 gozō treynta y siete años, poco mas o menos, tomando la cuenta desde la mu-  
 35 erte de Don Salamon, conde de Cerdaña, pero despues de la renunciacion y a-  
 apropiacion, treynta años. Segun Hieronimo Curita, consta de su sepultura, que  
 falleciō en seys de las Calendas de Mayo, d'el año de la Era de nueue cientos y  
 cinquenta y dos, que es en Martes, veynte y seys dias d'el mes de Abril d'el año  
 de nueue cientos y quatorze, y fue enterrado en la yglesia de Sanct Pablo de la  
 40 ciudad de Barcelona; y otros dizen, que en el monesterio de Ripoll, pero la pie-  
 dra de su sepultura con el letrero suyo se halla en Sanct Pablo de Barcelona.

## CAPITULO XXVII.

De Don Mir, quarto conde de Barcelona, de los propietarios el segundo.



ON Mir, ynico d'este nombre, sucediō al conde Dō VVifredo su pa-  
 dre en el dicho año d'el nascimiento de nueue ciētos y quatorze. El  
 principio d'el señorio d'este conde Don Mir señalan algunos mu-  
 45 chos años antes, por estar la letra defetiosa y dañada, por q̄ dizē auer  
 fallecido el conde su padre en el año passado de nouenta y dos, y aun otros de

MMMm

nueue

Estofue en  
la Era de  
922

888

889

914

Estofue en  
la Era de  
952

nuevecientos y nouenta y dos q̄ como en el numero cētenar se deue engañar, por lo menos en el decenal. Tuuo el cōde Don Mir tres hijos, y el primogenito llamado Don Seniofredo, sucedió al padre en el cōdado de Barcelona: y el segundo Don Oliban, cognominado Cabrica, o Cabreta, que despues de los dias d'el padre vuo el cōdado de Cerdaña y Besalu, fue tã tartamudo y atado de lēgua, q̄ jamas podia hablar, si primero no escauaua la tierra como cabra, por lo qual lo cognominarō Cabrica, o Cabrilla. El tercero como el padre se llamó VVifredo, q̄ fue cōde y Obispo de Girona. No escriuē d'este cōde ningunas cosas señaladas, las quales deuieron cessar en su tiēpo, siendo amigo de paz y tranquilidad. Por auer casado el conde Mir pocos años antes de su fallecimiento, quedaron sus hijos de poca edad por su muerte. La qual acercando se le, nombró por heredero d'el condado de Barcelona a su hijo mayor Don Seniofredo: y al segundo Don Olibano Cabrica, dió los condados de Cerdaña y Besalu: y al tercero Don Mir el condado de Osona, o en defeto le diessen el obispado de Girona, cuyo prelado fue, como queda apuntado. El conde Mir dexando a sus hijos de tierna edad, nombró por tutor d'ellos y gouernador de todo el principado a su hermano Don Suñer cōde de Vrgel, mandandole, q̄ quando llegassen a la deuida edad, diesse a cada vno el estado arriba señalado. Auiēdo quinze años, q̄ el conde Don Mir gozaua de sus estados, falleció en el año de nuevecientos y veynte y nueue, y fue enterrado en el monesterio de Ripoll.

## CAPITULO XXVIII.

De Don Seniofredo, quinto conde de Barcelona, de los propietarios, el tercero.

Estosueen  
la Era de  
967

**D**ON Seniofredo, vnico d'este nombre, sucedió al cōde Don Mir su padre en el dicho año d'el naseimiento de nueue cientos y veynte y nueue. Este conde y los de mas hermanos suyos quedando de tierna edad, obtuuo todo el gouierno d'el principado de Cathaluña su tio Don Seniofredo conde de Vrgel, el qual tuuo dos hijos, el primero llamado Don Borrel, que como presto se verá, fue sexto cōde de Barcelona: y el segundo, el bienauenturado confessor y Pontifice Sanct Armingol, Obispo de Vrgel y gouernó los estado d'el conde Don Seniofredo su sobrino en veynte y vn años, hasta q̄ en el año de nueue cientos y cinquenta se los dió libres. Otros dicen auer los regido veynte años, q̄ segun esto sería vn año antes, en q̄ va poco. Fue casado el cōde Dō Seniofredo cō Doña Maria infanta de Navarra, hija segun dizē, de Don Sācho cognominado Abarca Rey de Navarra, con quie celebró el matrimonio, en tiēpo q̄ reynaua en Navarra el Rey Don Garcia su hijo, q̄ ellos con ignoracia llaman el Temboso: pero por no auer tenido hijos el conde Don Seniofredo, y su hermano Don Olibano Cabrica conde de Cerdaña, y Besalu padecer el defeto arriba señalado, vino a eredar el cōdado de Barcelona su primo hermano Don Borrel, cuyo hermano S. Armingol Obispo de Vrgel dió su biēauenturada anima a Dios en el año de nuevecientos y cinquenta y vno, auiēdo su infinita potēcia obrado por sus meritos muchas marauillas en la vida y muerte d'el sancto Pontifice su siervo. De Don Oliban Cabrica conde de Cerdaña, primo de S. Armengol se cuēta lo contrario, por q̄ dizē, q̄ fuera de ser tã tartamudo, era sospechoso en las cosas de nuestra fācta Fe, y si esto fuera autentico, fue grādissima la merced q̄ nuestro Señor le hiziera, en ligar le la lēgua, para q̄ con aquel instrumēto no hiziesse mas mal, por ser aparejo, si biē la quieren emplear, para mucho bien, y si al contrario, para mucho mal, aunque no tengo por cierto esto, que d'el tratan, por las obras que refieren por suyas.

El

El cōde, despues que passados los veynte y vn años arriba señalados, su tio el conde Don Seniofredo le entregó el estado, gozó d'el en diez y siete años: de manera, que los años de su principado assi en tutorias como despues, fueron treynta y ocho, por que murió en el año de nueue cientos y sesenta y siete, y fue enterrado en el monesterio de Ripoll.

967

## CAPITVLO XXIX.

De Don Borel, sexto conde de Barcelona, de los propietarios el quarto.



10 **D**ON Borel, vnico d'este nombre, sucedió al conde Don Seniofredo su primo en el dicho año d'el nascimiento de nueue ciētos y sesenta y siete. En falleciendo el conde Don Seniofredo vuo en el principa do de Cathaluña grandes diferencias entre el conde Don Borel, y su primo hermano Don Oliuan Cabrica, conde de Cerdaña y Besalu, sobre la sucession d'el conde Don Seniofredo, deziendo el conde Don Oliuan, que a el como a hermano y deudo mas propinto d'el conde Don Seniofredo venia el estado, y el conde Don Borel que a el, por ser Don Oliuan Cabrica ligado de lengua, y inhabil para la gouernacion. Sobre esto nasciendo grandes diferen- 15 cias, vuo tantas parcialidades y diuisiones, que aunque la mayor parte d'el principado, fauorecia al conde Don Borel, tomaron los Moros ocasion de entrar en tierras de Christianos, a los quales dizen algunos auētores, auer he- cho muchos daños. Al conde Dō Borel en el año de nueue cientos y sesenta y 20 siete se le nasció vn hijo, llamado Don Ramon Borrel, que en los esta- dos le sucedió: y de los otros hijos que tuuo, se hablará abaxo. El conde Dō Bo- rel cobrando sus tierras, ocupóse en reparar y fortificar las: y el conde Don Oli- uan su competidor, ya que vuo sossegado, fundó en el año de nueue cientos y 25 setenta, en el termino de la baronia de Pinos el monesterio de Sanct Benito de Bages, siēdo esta obra grande documento: de credulidad, q̄ sino fuera catholi- co, no se diera a fabricar casas de religion, quanto mas que aun para resistencia de los Moros, oluidó sus intereses, por ser la guerra contra infieles. Tuuo el con- de Don Oliuan tres hijos, el primero Don Bernardo, cognominado Quiebra- 30 fierro, q̄ fue cōde de Besalu: y el segundo Don Iofre, o VVifredo conde de Cer- daña. El tercero Don fray Oliuan, que fue Obispo de Vicdofona, y antes a- bad d'el monesterio de nuestra Señora de Ripoll, el qual fue rehedificado en el año de nueue ciētos y setenta y seys por el conde Don Borel. Refieren, que en 35 el mesmo año se dió el deuoto monesterio de nuestra Señora de Monferrate a los religiosos de la orden de Sant Benito, trasladádo las religiosas a otro mone- sterio, llamado Monjuhi, no lexos d'el castillo d'el Puerto, y que el conde auie- do este monesterio edificado para ellas, dió tambien al de Monferrate mu- chas posesiones de su territorio, comprando las de particulares.

Estofueron  
la Era de  
1005

970

976

40 No cessando guerras entre Christianos y Moros, hazian los vnos a los otros todo el daño y mal que podian, y en el año de nueue ciētos y ochenta y seys, los Moros entrando las tierras d'el condado de Barcelona, juntó el cōde Dō Borel sus gētes para la resistencia: pero vencidendole en Matabous, cerca de Mōcada, se retiró con grande daño a Barcelona, la qual los Moros cercando en primero de Iulio, fue a los seys ganada. Lo mesmo se hizo luego de muchas tierras de 45 Cathaluña, a cuyas mōtañas ascendiendo el cōde, y jūtando muchas gentes de pie y de cauallo, tornó a cobrar, no solo la ciudad de Barcelona, mas aun todas las de mas tierras que se auia perdido cō la ciudad, la qual padeció grauissimos daños, quando esta vez auia sucedido su perdida. Refiere se, que por auer en la

986

recuperacion y combates d'esta ciudad , aparecido el glorioso cauallero de Ihesu Cristo S. Iorge, tomaron los Cathalanes en sus batallas el apellido suyo pero otros dizen , auer passado despues esto. Casó el conde Dō Borrel dos vezes: la primera muger fuya se llamó Ledgardis, q̄ de otro nōbre dizen Leongarda, de quien vuo al sobre dicho su hijo Dō Ramon Borrel: y la segunda muger se llamó Aymerudis. Tuuo el cōde otro hijo , llamado Ermēgaud, a quiē otros llama Ermengol y Armegol, q̄ fue cōde de Vrgel, y vna hija, llamada Borrela, q̄ fue monja, como adelāte se verá. Ya q̄ llegó el año de nueue cientos y ochenta y siete, Lothario vnico d'este nōbre Rey de Francia, cuyos Principes aun siēpre tenian grāde auctoridad en el principado de Cathaluña, dió en Compiēne, pueblo de Francia, por su priuilegio grādes tierras y possessiones al monesterio de Sāct Cucufato de Valles, no lexos de Barcelona, siēdo tātas, q̄ casi cōprehendia a media Cathaluña. Esto es documēto, de ser grāde la auctoridad, q̄ los Reyes de Francia tenian en Cathaluña, en tanta manera q̄ los escriuanos Cathalanes, en muchos cētenares de años acostubraron poner en las datas de las escrituras publicas el año d'el reyno d'el Rey, q̄ a la sazón reynaua en Frācia . En tiempo d'el cōde Don Borrel, el principado de Cathaluña tuuo otra persecuciō de Moros: por q̄ en el año de nueue ciētos y nouēta y tres, dizē, q̄ los Moros de Mallorca, jú tādose cō los de Tortosa, Lerida, y Fraga, entrarō en tierras de Cathaluña, haziēdo graues daños: a cuya resistēcia falliendo el conde, fue en Marabous vencido en batalla, cō muerte de mucha gēte, si esta batalla de Matabous no es la passada. Retirádose el cōde Don Borrel cō solos sesenta de cauallo al castillo de Gautha, júto a Caldes, fue tomado el castillo, cō muerte de todos, entre los quales el conde auiendo veynte y seys años q̄ gozaua d'el estado, fue muerto en el dicho año de nueue ciētos y nouēta y tres: y fue enterrado en el monesterio de Ripoll.

## CAPITVLO XXX.

De Don Ramon Borrelo, septimo conde de Barcelona, de los propietarios, el quinto.

Estofueen  
la Era de  
8038



ON Ramon, primero d'este nombre, cognominado Borrel, sucedió al conde Don Borrel su padre en el dicho año d'el nascimiēto de nueueciētos y nouēta y tres. En su tiēpo por su grāde valor, y temor grāde q̄ los Moros le tenia, gouernó en mucha paz sus estados, siēdo cognominado Borrel d'el nōbre patronymico d'el cōde Dō Borelo su padre. Por cuya muerte tambien dizē, q̄ los Moros fuerō contra la ciudad de Barcelona, a dōde con trabucos y otros instrumentos militares , echarō la cabeça d'el cōde muerto, y las de otros muchos nobles caualleros Cathalanes: cō q̄ desmayando los de dētro, fue tomada la ciudad: en la qual los Moros hizierō muchas muertes y graues daños cō incēdios y otras calamidades: aunq̄ entēdido, q̄ grādes gētes de todo el principado yuan cōtra ellos, echaron a huyr, dexando a Barcelona, y todo lo de mas que auian coquistado: pero tengo yo por mas cierto, que la ciudad de Barcelona nunca desde la vez passada fuesse tomada de Moros. En diuersos auctores se hallan referidas estas vezes, que la ciudad de Barcelona fue tomada y cobrada, pero no todos concuerdan en tantas vezes.

994 VENIDO el año seguinte de nueue cientos y nouēta y quatro falleció Don Oliban Cabrica, cōde de Cerdaña y Besalu, y aunque edificó el monesterio de S. Benito de Bages , fue enterrado en el de nuestra Señora de Ripoll, sepultura de sus progenitores. Sucedióle en el cōdado de Besalu, su primogenito Dō Bernardo Quebrafierro, y en el de Cerdaña el segūdo genito Dō Iofre, o VVifredo. LVEGO q̄ el conde Dō Ramon se vió señor d'el principado de Cathaluña, reparó

paró y fortificó la ciudad de Barcelona, y las de mas tierras, que de Moros auia sido maltratadas, no se descuidando de hazer lo mesmo en las casas de religiones, por lo qual el monesterio de las monjas de Monjuhi, arriba nõbrado, trassando junto a las murallas de Barcelona, llamádole S. Pedro de las Donzellas, le dotó muy bien, haziendo todo a instãcia de su hermana Doña Borrela, q̄ fue la primera abbadessa d'el mesmo monesterio. Tuuo este cõde Don Ramõ vn solo hijo y credero, llamado Don Berenguer Borrel, q̄ en los estados le sucedió, cuyo nascimiẽto fue en el año de nueue cientos y nouenta y cinco. Escriuen, q̄ sabiendo el cõde Dõ Ramon, q̄ Don Sancho cõde de Castilla yua cõtra los Moros de Cordoba, fue en su compaña con muchas gẽtes, y tuuieron los suceßos q̄ quedan referidos en la vida d'el dicho conde Don Sancho, y adelante se dirã en la vida de Mahoma, tercero d'este nombre, duodecimo Rey Moro de Cordoba. En este lugar se señaló por tiẽpo el dicho año de nueue cientos y nouenta y quatro, pero los que cuentan esto d'el conde Don Borrel, señalan el de mil y vno, y otros aũ dizẽ, q̄ nueue años despues, q̄ de verdad a mi no desagrada, puesto caso que seguiendo a otros auctores, queda en su historia escrita otra cosa. Despues d'este viaje biuió muchos dias el conde Dõ Ramon, ocupãdose en la gouernaciõ de sus estados y en los de mas negocios, q̄ a su valor y meritos conueniã: y auiendo gozado d'el condado de Barcelona veynte y quatro años, falleció en el año de mil y diez y siete, siendo de edad de cinquenta años, y fue enterrado en el monesterio de nuestra Señora de Ripoll.

## CAPITVLO XXXI.

De Don Berenguer Borrelo, octauo conde de Barcelona, y de los propietarios, el sexto.

**D**ON Berenguer, vnico d'este nombre, cognominado Borrelo, sucedió al conde Don Ramon Borrel su padre en el dicho año d'el nascimiẽto de mil y diez y siete. Este nõbre Berenguer siendo lo mesmo q̄ Berengario en Latin, nombre de q̄ algunos Principes Ytalianos se preciaron, fue este cõde cognominado Borrelo, como el padre, de cuya virtud degenerando mucho, siendo amigo de la ociosidad, q̄ es el campo donde reynan los vicios, y enemigo de la milicia y caualleria, padeció hartos trabajos. Tuuo este conde tres hijos, de los quales el primero, llamado Dõ Ramon Berẽguer, le sucedió en los estados: y el segundo, Don Guillen Berenguer fue cõde de Manresa: y el tercero Dõ Sancho Berẽguer fue prior d'el monesterio de S. Benito de Bajes, y muriẽdo el segũdo hermano sin hijos, renució los habitos, y sucedió al hermano en el cõdado de Manresa, y tãpoco tuuo hijos. En tiempo d'este cõde en el año de mil y veynte, Dõ Bernardo Talafer, q̄ otros llaman Quiebraferro, conde de Befalu yẽdo para la Prouença, murió ahogado en el rio Royn: por cuya muerte los Moros cobrarõ tanto animo, q̄ entrando por el condado de Cerdaña, hizieron mucho daño en la tierra, hasta q̄ por Dõ VVifredo, o Iofre, conde de la mesma tierra, hijo d'el conde Don Oliuã Cabrica, fuerõ echados y desbaratados. Poco tiẽpo despues en el año de mil y veynte y quatro, el mesmo Dõ VVifredo, cõde de Cerdaña fũdo el monesterio de S. Martin de Canigo, y tuuo noble generaciõ de cinco hijos varones, y el primogenito llamado Dõ Ramõ VVifredo, o Iofre, le sucedió en el cõdado: y tres fuerõ prelados, Dõ VVifredo Guinaldo Arçobispo de Narbona, Dõ Berẽguer VVifredo Obispo de Girona, Dõ Guillẽ VVifredo Obispo de Vrgel, y el vltimo se llamó Don VVifredo, alias Iofre, que fue conde de Bergada, y dexãdo tã buena posteridad falleció en

M M M m iij el año

Estofueen  
la Era de  
1055

1020

1024

995

1001

1017



- 1025 el año de mil y veynte y cinco, y fue enterrado en el monesterio de Sanct Martin de Canigo, que el mesmo fundó, y sucedió en el condado su primogenito Don Ramon VVifredo, que gozó poco d'el estado, y tuuo dos hijos, de los quales el primero se llamó Don Guillen Ramon, que en el condado le sucedió, y el segundo llamado Don Henrique. Dexando a estos hijos y posteridad, falleció
- 1027 el conde Don Ramon VVifredo en el año de mil y veynte y siete, y sucediole en el condado de Cerdaña su primogenito Don Guillen Ramon. No contento con lo passado, los Moros entraron en tierras de Cathaluña, entre los de mas daños destruyendo el monesterio de nuestra Señora de Ripoll: y si a estas cosas, no vuiera ocurrido la diligencia y largueza de Dó Oliuan Obispo de Vic de Osona, hijo d'el conde Don Oliuan Cabriça, se viera la tierra en mayor trabajo: pero por sus intelligencias no solo fueron resistidos los Moros, mas aun en el
- 1035 año de mil y treynta y cinco rehedificó y fortificó el monesterio de Ripoll. En este mesmo año murió el conde Don Berenguer Borrel, auiendo gozado d'el estado treynta y cinco años, y siendo de edad de quarenta, y fue enterrado en el monesterio de Ripoll.

## CAPITVLO XXXII.

De Don Ramon Berenguer, noueno conde de Barcelona, de los propietarios el Septimo.

Esto fue en  
la Era de  
1073



ON Ramon, segundo d'este nombre, cognominado Berenguer, y de otra manera el Viejo, sucedió al conde Don Berenguer Borrel su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y treynta y cinco. Es cognominado el Viejo, a diferencia d'el conde Don Ramon Berenguer su hijo, que en el condado le vino a suceder. Este conde Don Ramon Berenguer el Viejo, aũ que fue pequeño de cuerpo, fallió tan valeroso Principe, que no solo vengó de Moros los daños, que en vida d'el conde su padre auia hecho en Cathaluña, pero tomó les tambien muchas tierras, con que acrecentó sus estados, siendo amigo de guerras y trabajo. Siendo Principe diligentissimo en las cosas de la gouernacion, assi en lo ecclesiastico, como seglar, cō su grande magnificencia y liberalidad aumentó mucho los estados de los nobles de Cathaluña. Fue casado este conde Don Ramon Berenguer dos vezes, la primera muger se llamó Doña Radalmurs, de quien vuo vn hijo, llamado Don Pedro Ramō, que fue muy aborrecido d'el padre, por lo que abaxo se dirá, y tuuo otro hijo llamado Don Berenguer Ramon, q̄ por ser brauo y demasiadamente soberuio, vino despues de muerto el padre, a ser fraticida, y perder quanto tenia. Muerta esta condesa Doña Radalmurs, tornando casar el conde con vna señora llamada Doña Almodia, o Almadis, persona de grãde valor y altos meritos, vuo d'ella a Don Ramon Berenguer, que en los estados le sucedió, que por tener los cauallos rubios y muy espesos, fue cognominado Cabeça de Estopa. Ganó de Moros el conde Don Ramō no solo el castillo de Manresa, y los prados, llamados d'el Rey, Calafe, y las tierras de Ceruera, Segarra, Tarraga, Verdun, Tous, y la cuenca de Odena, y otras diuersas tierras: pero a otros muchos pueblos de Moros hizo tributarios, repartiendo liberalmente de lo conquerido, con los q̄ en tan virtuosas y sanctas guerras le seruieron. En su tiempo en el año de mil y quarenta y cinco falleció Don Oliban Obispo de Vic de Osona, hijo d'el conde Don Oliban Cabriça, y fue enterrado en el monesterio de Ripoll, que el mesmo auia rehedificado.

1045

EN esta fazon era conde de Besalu Don Bernardo Guillen el Gordo, hijod'el con-

conde D<sup>o</sup> Bernardo Talafer, o Quiebrafierto, arriba nombrado, el qual falleciendo en el año de mil y cinquenta y dos, fue enterrado en el monesterio de Ripoll, y sucedióle en el condado su segundo hijo, llamado Don Bernardo Guillen. En esta mesma sazón siendo conde de Cerdaña Don Guillen Ramon, hijo d'el conde Don Ramon VVifredo, ya nombrado, como el conde Don Ramon VVifredo su padre gozó poco d'el condado de Cerdaña, assi al contrario este conde Don Guillen Ramon le possedyó largos tiempos, porque biuió hasta el año de mil y sesenta y ocho. En el qual falleciendo, dexó dos hijos, el primero llamado Don Guillen Jordan, que en el condado le sucedió: y el segundo Don Bernardo Guillen, que tambien vino a ser conde de Cerdaña, como la historia mostrará. La condesa Almodis, muger segunda d'el conde Don Ramon Berenguer, descendia de los condes de Carcasona, muy principales señores en Francia, donde teniendo el conde Don Ramon su marido grandes alianças con muchos señores de Francia, especialmente con los vizcondes de Bearne, Narbona, y con los condes de Tolosa y Bigorra, y otros caualleros, tenia la mas que con otro, con Ramon Bernardo, llamado Trencauello vizconde de Beses, que estaua casado con vna señora, llamada Ermengarda, que descendiendo de los condes de Carcasona, era deuda de Doña Almodis, condesa de Barcelona. A la qual y al conde Don Ramón Beréguer su marido, el vizconde de Beses, y la vizcondesa Ermengarda su muger renunciaron y cedieron en este año de sesenta y ocho la acion y derecho que tenian a los condados de Carcasona, Tolosa, Comenge, Rodes, y Minerua, y a los vizcondados de Coferrans y Narbona. Por lo qual el conde Don Ramón Berenguer y la condesa Almodis dieron en feudo al vizconde y vizcondesa el condado de Carcasona, reservando para sí la ciudad de Carcasona, que con todo el resto de aquel condado era d'el conde Don Ramon Berenguer, que en Francia tenia muchas tierras, y pretensos de otras. Esta condesa Doña Almodis tambien fue madre de Guillen conde de Tolosa, auido en el conde de Tolosa.

PASADOS estos tiempos, el conde Don Ramon Berenguer, siendo rogado de la condesa Doña Almodis su muger, congregó concilio prouincial en la ciudad de Barcelona, donde se juntaron los prelados y religiosos principales de las tierras de Cathaluña, q<sup>a</sup> la sazón possedan Cristianos, y cōgregaron se tambien los nobles de la tierra, presidiendo en el sancto sinodo vn Cardenal, llamado Vgo, legado d'el Papa, que estimo yo, seria Alexandro segundo, o su successor, Gregorio septimo: porque este cōcilio se celebró passado el año de mil y setenta y vno. Los q<sup>e</sup> escriuen, q<sup>e</sup> este legado Vgo era el famoso doctor Vgo Cardenal, llamado Candido, natural de Barcelona, engañanse, por que aquel sapientissimo prelado, alumbrado de spiritu diuino, fue religioso de la orden de los Predicadores, cuya religion floreció muchos años despues, como en la historia de Castilla, en la vida d'el sancto Rey Don Fernando el tercero queda dicho, assi su principio, como despues el tiempo en que este celeberrimo Cardenal floreció. Ordenó se en este sancto concilio, que los clerigos se reduziessen a vida casta, porque muchos biuian casados, seguíendo los errores, q<sup>e</sup> en este tiempo de Vitiza Rey Godo se introduzieron en España. Ordenó se tambien, que como en el año de mil y setenta y vno los Aragoneses dexádo el officio Gotico, auian tomado el Romano, que Sanct Gregorio auia instituydo, que tambien ellos tomassen el Romano, dexando el Gotico. Ordenaron se tambien otras cosas sanctas, tocantes al estado delo Ecclesiastico. Tambien se ordenaron a cerca de las

cosas seculares, la casa y gouierno de los condes de Barcelona, y la forma que se auia de tener en la gouernacion de las tierras: y ordenóse el estado de los nobles de Cathaluña y sus titulos, y nombres, y finalmente se ordenaron otras muchas cosas d'el seruicio de nuestro Señor y bien publico.

EN tanto que esta sancta sinodo de Barcelona se celebraua, Don Pedro Ramon primogenito d'el conde, matando con veneno a su madrastra la condesa Doña Almodia, temiendo, que ella no tuuiesse formas en escluirle de la sucession de los estados de su padre, le sucedió al reues: por que el conde su padre, indignado d'esto, le deseredó, assignando por sucessor a Don Ramon Berenguer Cabeça d'Estopa su menor hijo: pero otros dizen, que la condesa mató al antenado. Venido el año de mil y setenta y cinco, muriendo Don Armengol, conde de Urgel, sucedió en el condado su hijo Don Armengol, de quien abaxo se hablará. D'el conde Don Ramon dizen, auer biuido ochēta años, pero creo se engañan: porque falleciendo en el año que abaxo se señalará, auia forçosamente de auer nascido en el año pasado de nueue cientos y nouenta y seys, y su padre el conde Berenguer Borrel dizen auer biuido quarenta años, que considerando el año en que murió, nació en el de nueue cientos y nouēta y cinco, segun arriba señalamos, de donde se resultaria, que siendo de edad de solo vn año engendrase a este conde Ramon, de lo qual se conofce el yerro manifesto, agora sea en lo vno, o lo otro, o en ambas cosas. Gozó este conde Don Ramon Berenguer de su estado mas que ningun Principe predecessor suyo, y al tiempo de su fallecimiento diuidió el condado de Barcelona entre sus dos hijos Don Ramon Berenguer, y Don Berenguer Ramon, de lo qual despues de su fin sucedieron hartos daños en Cathaluña, y señaladamente mandó a Don Ramon Berenguer al condado de Carcasona: y ordenado esto, auiendo quarēta y vn años q̄ era conde, falleció en Barcelona en el año de mil y setenta y seys, y fue enterrado en la mesma ciudad, en la yglesia mayor que el mesmo auia edificado.

## CAPITVLO XXXIII.

De Don Ramon Berenguer, decimo conde de Barcelona,  
de los propietarios, el octauo.

Estofue en  
la Era de  
3114.



ON Ramon, tercero d'este nombre, cognominado Berenguer, y de otra manera Cabeça d'Estopa, sucedió al conde Don Ramon Berenguer el Viejo su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y setenta y seys. Este Principe, como queda referido, por ser de cabellos rubios, y por la grāde espesura d'ellos, siendo cognominado Cabeça d'Estopa, era de grande cuerpo, y graciosa catadura, de hermoso y alegre semblāte, y amigables costūbres, y honrrador de la religion Cristiana, y de alto y liberal animo: por q̄ no degenerando de las grandes virtudes d'el conde su padre, fue excelente Principe, aunque el y sus subditos fueron desgraciados en gozar poco de sus cosas, siēdo este cōde el q̄ entre todos sus predecessores poseyó menos el estado tan benemerito. Casó el conde Dō Ramon Berenguer con vna señora de mucha virtud y religiō, llamada Doña Almodia, hija de Roberto Giscardo, duque de Mecina y Pulla, de quien vuo a su hijo Don Ramon Arnaldo Berenguer, q̄ en los estados le sucedió, cuyo nascimiento fue en seys de Deziembre, d'el año que el conde su padre vino a morir dende en veynte y cinco dias. Esta condesa fue tan grande sierua de Dios, que en vida d'el conde su marido fundó vn monesterio de la orden de Sanct Benito en el valle de Maria, que es en el vizcondado de Cabrera, y tambien el monesterio de Sanct Daniel de la mesma orden

orden cerca de Girona, donde despues de los dias d'el conde su marido fue ella monja. Consta por los Anales de Guriá, que Don Berenguer Ramon, hermano d'el conde Don Ramon Berenguer, començó a gozar de su porcion y parte enel condado de Barcelona, pero por principal conde y señor es contado el hermano menor el conde Don Ramon Berenguer. El qual administrando su principado de Cathaluña, Don Armengol conde de Vrgel, arriba nombrado, tuuo grandes guerras con los Moros, de quienes ganó muchos pueblos de la ribera de Segre, especialmente a Sanahuja y Guizona, y también la ciudad de Balaguer, y otras tierras y fortalezas. En esta fazon algunos pueblos d'el condado de Cerdaña cayendo en los errores Arianos, tuuo harro que hazer Don Guillen Iordá, conde d'el mesmo estado, en remediarlo. Tuuo el conde Don Ramon Berenguer Cabeça d'Estopa amistad con algunos Principes Moros, especialmente dizen, que con el Rey de Caragoça, donde en su tiempo reynaua vn Principe Moro llamado Çulema, cuyo grande enemigo fue el conde su padre. Este conde, que tan virtuoso y amado era de los suyos, caminando vn dia de la ciudad de Barcelona para Girona, fue cerca de la Percha entre Ostarlic y Girona muerto a traycion, por su caynico y soberuio hermano Don Berenguer Ramon, que no quiso, que enel condado le fuesse compañero. D'esta manera auiendo solos feys años que gozaua d'el estado, sucedió su muerte mediado el mes de Nouiembre, enel año de mil y ochenta y dos, y fue enterrado en la cathedral yglesia de Girona.

1082

## CAPITVLO XXXIIII.

De Don Ramon Arnaldo, vndecimo conde de Barcelona, de los propietarios el noueno.

**D**ON Ramon, quarto d'este nombre, cognominado Arnaldo, y también Berenguer, sucedió al conde Don Ramon Berenguer Cabeça d'Estopa su padre, en el dicho año d'el nascimiéto de mil y ochenta y dos. Como el conde su padre fue el que entre los condes de Barcelona predeçessores suyos el que menos gozó d'el estado, assi este conde su hijo fue el que mas los poseyó. Quando Don Berenguer Ramon mató al conde su hermano, escriuen, que hizo grande lloro y sentimiéto, pensando con esta cautela disimular su traycion, y auer el còdado de Barcelona: pero nuestro Señor, que a tan grande mal no permitia, q̄ tãto bien sucediesse, reuelãdo el negocio, vuo grandes guerras en toda Cathaluña contra el tyrano Dõ Berenguer Ramon: y a lo vltimo pudiendo mas los leales, de comun consentimiento de todos fue alçado por conde Don Ramon Arnaldo Berenguer. A la mesma fazon muchos tyranos de la Prouença pugnaron por vsurpar el condado d'Carcafona, q̄ pertenecía al niño conde Don Ramon Arnaldo Berenguer: por lo qual tomando ocasion de las rebueltas de Cathaluña, fueron grandes los daños que a los de Carcafona hizieron los tyranos. Contra los quales tomando la defensa vn vizconde, llamado Bernardo Aton, amparó la ciudad de Carcafona, haziendo homenaje al conde Don Ramon Arnaldo Berenguer, de dar y boluer la, quando fuesse de edad. Todo esto causó la tyrania d'el fraticida Ramon Berenguer, el qual por perinission diuina, no tan solo perdió, todo lo que enel condado de Barcelona por ordenacion d'el conde su padre poseya y gozaua, pero aun enmudeció, y perdida la habla y estado, murió en Hierusalem, adonde passó en peregrinacion. Despues de la muerte d'el conde Don Ramon Berenguer Cabeça d'Estopa, no tardó la condesa biuda su muger, en entrar en religion enel monesterio

Estofue en  
la Era de.  
1120

- sterio de S. Daniel de Girona, dōde acabó sus dias en grāde recogimiento. Fue este conde Dō Ramon Arnaldo grāde y marauilloso Principe, en quie cōcurriā  
 1092 altos requisitos, dignos a su persona. En su tiēpo en el año de mil y nouēta y dos inurió Dō Armēgol conde de Vrgel, ya algunas vezes nōbrado, y sucediōle en el cōdado su hijo, q̄ como el padre se llamó Armēgol, de quie se hablará adelāte. 5
- 1094 Dos años despues el Papa Urbano segundo, en el de mil y nouēta y quatro congregó concilio general en Claramonte, ciudad de Aluernia, para ordenar las cosas de la cōquista de la tierra sancta: para donde fueron muchos, los que se signaron en sus pechos con la señal de la Sancta Cruz: y tan grāde fue el mouimiento de las gentes, quanto en algunas partes d'esta obra queda 10 notado, y se dirá adelante en algunos apuntamientos. Estas gētes començando a caminar en el año de mil y nouēta y seys, fue vno de los principales señores el duque Gotfredo, que despues fue Rey de la sancta ciudad y reyno de Hierusalem. Entre los demas caualleros partió a este sancto viaje Don Guillen Iordan conde de Cerdaña, que passando juntamente con el conde de Rosel- 15 lon, y otros caualleros Cathalanes, hizo notables cosas en la tierra sancta, donde edificó cerca de Tripol vn castillo, llamado Arcas, d'el qual haziendo mucha guerra a los Moros, fue muerto en el de vna faetada en el año de mil y nouēta y ocho. Por lo qual sucediō en el condado de Cerdaña su hermano 20 Don Bernardo Guillen, que dende a poco muriendo sin hijos, vino a eredar el mesmo condado el conde Don Ramon Arnaldo Berenguer, cuya es esta narracion. Segun en la historia de Castilla en la vida d'el Rey Don Alfonso el sexto queda visto, partió tambien para la tierra Sancta Don Bernardo Arçobispo de Toledo y Primado de las Españas: pero no le dexó passar el Papa Urbano, vista la necesidad grande que de su persona auia en España, mas antes 25 absoluiendole d'el voto, le mandó, que cō las costas, que en el sancto viaje auia de hazer, reedificasse la ciudad de Taragona, que desde la entrada de los Moros estaua destruyda. El venerable Primado buelto a España, cumpliendo el mandato, la ciudad de Tarragona fue rehedificada por el cerca d'el año de mil y ciento, y como Primado, restituyendo le su antigua silla metropolitana, 30 puso por Arçobispo a Don Berenguer Obispo de Vic de Osona, a quien assignó sufficientes rentas, aunque la ciudad dió al conde Don Ramon Arnaldo Berenguer.
- 1100 AL Q V A L durante estas cosas se le alçó con el condado de Carcasona el viz conde Bernardo Aton, cuya tyrania aborreciendo los d'el cōdado de Carcaso- 35 na, echaron al vizconde d'el tyranico dominio, q̄ pretēdia, y entregaron libremente el estado al conde Don Ramon su natural señor. En tanto que los Cristianos Occidētales peleauan en Oriente contra los Moros de Asia, no estuuo quedo el conde Dō Ramon Arnaldo, ni tãpoco Dō Armēgol conde de Vrgel, el qual siendo ayudado de las armadas de Genoua y Pifa, ciudades maritimas 40 de Ytalia, passó contra los Moros de Mallorca, donde, durante esta guerra, fue muerto en quatorze de Septiēbre d'el año de mil y ciēto y dos en vna pelea junto a las murallas de la ciudad, y sucediōle en el condado su hijo, que como los condes de Vrgel sus progenitores, se llamó Armengol. El conde Dō Ramon, segun algunos auctores quieren, se halló en esta jornada, y tomando 45 Mallorca, la reduzió a los Cristianos: pero entre tanto los Moros de las fronteras de Cathaluña poniendo assidio sobre la ciudad de Barcelona, dicen los mesmos, q̄ dexó el conde encomendada Mallorca a los Genoueses, y tornādo a Catha-

Cathaluña echaron a huyr los Moros. De los quales siendo muertos muchos, fue tanto su terror, que a su ruego el conde les dió tregua, quedando por sus vasallos. Entre tanto los Genoueses, siendo corrompidos de dineros, dando la ciudad de Mallorca a los Moros, fue tanta la justa indignacion d'el conde y de todos los Cathalanes, que refieren algunos auçtores, que desde la fazon firmaron perpetua enemistad con Genoueses para los siglos futuros: pero otros quieren, que passó esto en el año, que luego se señalará.

VENIDO el año de mill y ciento y seys, o segun otros, dos años despues, falleciendo el Emperador Henrique quarto d'este nombre, que de los escritores Ytalianos es contado por tercero, le sucedió en el imperio su hijo Henrique quinto d'este nombre, d'el qual dizen los auçtores Cathalanes, que acusó de adulterio a la Emperatriz Matilde su muger, hija d'el Rey de Ynglaterra: y siendo sentenciada a defender su justicia por rigor de armas, y no se hallando en Alemaña y otras partes quien su voz defendiesse: refieren mas, que viniendo esto a noticia d'el cõde, fue disfrazado a Alemaña, y que descubriendo se solo a la Emperatriz, acetó la batalla. De la qual falliendo vencedor, que auiendo ala Emperatriz restituydo en su honrra, tornó con el mesmo silencio a Cathaluña, para donde despues vino la Emperatriz, a reconocer tan grande beneficio, y q̄ siendo en toda Cathaluña, especialmente en Barcelona, festejada grandemente, tornó a Alemaña en compañía d'el mesmo conde, a quien el Emperador Henrique dando gracias por todo, y presentandole de sus joyas, boluió a Cathaluña el conde Don Ramon, lleno de gloria y honrra. Esto es segun los dichos auçtores, los quales dizen, que por esto el Emperador donó y dió al conde Don Ramon Arnaldo Berenguer el condado de la Prouença, perteneciente al Imperio, para el y para los condes de Barcelona sus sucessores: pero este combate y duello que el conde Don Ramon hizo en Alemaña, no tengo por cosa muy autentica.

## CAPITVLO XXXV.

Donde se da fin ala historia d'el conde Don Ramon Arnaldo Berenguer.



EN estos tiempos era conde de Besalu Don Bernardo Guillen, el qual en el año de mil y ciento y onze falleciendo sin hijos, vino a eredar su condado el conde Don Ramon Arnaldo Berenguer, que dende en adelante se intituló conde de Barcelona, y marques de las Españas, cõde de Besalu y Cerdaña, y despues de Prouença. En este tiempo era conde de la Prouença y Aymillan, vn cauallero llamado Gilberto, o Giberto, que todo es vno, suegro d'el conde Don Ramon Arnaldo Berenguer, cuya muger, llamada Doña Dulce, o Dolcia, siendo eredera de los condados de la Prouença y Aymillan, falleció el conde Gilberto su padre en el año de mil y ciento y doze, por lo qual el conde Don Ramon por su muger viniendo a obtener los condados de la Prouença y Aymillan, se vnieron estos estados con el condado de Barcelona: y otros dizen, que por la condesa Doña Dulce se adquirió solamente el condado de Aymillan, porque el dela Prouença se vuo por la donacion suso dicha d'el Emperador. En el año siguiente falleciendo Guitardo, conde de Rossellon, poblador de la villa de Perpiñan, començó, segun otros auçtores, el conde Don Ramon Arnaldo Berenguer, a entender en el viaje de la conquista de Mallorca, para cuya mejor expedicion passando el cõde alas marinas de Ytalia, escriuen, que traxó la armada de Genoua: y auer conquistado en el año de mil

I 106

I 111

I 112

I I I 5 mil y ciento y quinze la ysla de Mallorca, y no en el tiempo arriba señalado. El conde buelto de aquel viaje, entró en Francia, a hazer guerra al vizconde Bernardo Aton, que siendo ayudado d'el conde de Puytiers, se auia, durante la guerra de Mallorca, apoderado d'el ciudad de Carcasona y su condado, haziendo al conde de Puytiers homenaje, de tener por el aquel condado, donde hizo tanto el conde Don Ramon Arnaldo, que compelió al vizconde, a hazer a el reconocimiento deuido, que contra derecho y justicia auia començado a hazer al conde de Puytiers. Don Berenguer, que fue primer Arçobispo de Tarragona, despues de su reedificacion, falleciendo en estos dias, sucedió le en el arçobispado y silla Don Oldegerio, Obispo de Barcelona, muy sancto prelado y grande sieruo de Dios, en cuyo tiempo el conde Don Ramon Arnaldo Berenguer, desseando seruir a nuestro Señor, y acrecentar la yglesia metropolitana de Tarragona, hizo en el año de mil y ciento y diez y siete gracia y donacion de la mesma ciudad al Arçobispo Don Oldegerio, y a sus sucesores perpetuamente, pero en solos treynta y quatro años gozaron d'esto, por que como adelante se verá, Don Bernardo Cord, quinto Arçobispo, la boluió a los mesmos condes de Barcelona.

ESTE conde Don Ramon Arnaldo, segun queda visto, siendo casado con Doña Dulce, o Dolcia, a quien otros llaman Aldonça, hija y credera de Gilberto conde de Prouença y Aymillan, vuo d'ella a Don Ramon Berenguer, que en los estados siendo le sucessor, vino a ser Principe de Aragõ, como queda escrito. El segundo hijo se llamó Don Berenguer Ramon, que fue conde de Prouença, y vna hija, llamada Doña Berenguela, fue Reyna de Castilla y Leon, y Emperatriz de las Españas, casada con Don Alonso, octauo d'este nombre, Rey de Castilla y Leon, y Emperador de las Españas, que fue madre de dos Reyes, el vno Don Sancho tercero d'este nombre, cognominado el Desleado, Rey de Castilla y Toledo, y el otro Don Fernando segundo d'este nombre, Rey de Leon y Galizia. Tambien tuuo otras dos hijas, de las quales vna, dizen, auer sido condesa de Fox. Hálllo escrito en algunas historias de Portugal, auer se casado este conde con Doña Malfada, infanta de Portugal, hija de Don Alonso Henriquez, primer Rey de Portugal, y que se celebró el matrimonio en la ciudad de Tuy: pero la concordancia de los tiempos que es firmamento de la historia ni otras razones no dan lugar a esto: y querer dezir que esta infanta de Portugal se yuiesse casado con el hijo, tampoco ha lugar, mas antes el hijo casó a su hija Doña Aldonça, o Dulce con Don Sancho primero d'este nombre, segundo Rey de Portugal, hijo del Rey Don Alonso Henriquez. Con la condesa Doña Dulce vuo, segun queda referido el conde Don Ramon a los condados de la Prouença y Aymillan, que es en la mesma Prouença, en la qual al conde se le ofrecieron guerras con Don Alonso conde de Tolosa por el condado de la Prouença y Belcayre, y las tierras de Argencia, q' el de Tolosa pretendia ser suyas. Despues de largas contiendas vinieron a la paz, ordenando en quinze dias d'el mes de Septiembre d'el año de mil y ciento y veynte y cinco, que todas las tierras de la Prouença desde el rio Druença hasta el de Ysara, fuesen d'el conde de Tolosa con el castillo de Belcayre y tierras de Argencia, con el castillo de Bolobrega, y que lo de mas con las mitades, assi de la ciudad de Auignon, como de la villa de la Puente de Sorga y otras tierras fuesen de los condes de Barcelona. Con tal condicion se concertó esto, que si a qualquiera de los dos condes sucediesse faltar crederos en las condesas sus mugeres, que en tal caso el vn conde sucediesse

diessse al otro en la parte de Prouença, que agora auian deuidido. Viendose el conde Don Ramon Arnaldo Berenguer cargado de dias, diuidió sus estados, dexando por heredero d'el condado de Barcelona y lo a ello annexo, a su primogenito Don Ramon Berenguer: y lo de Prouença y lo a ello tocante, a Don Berenguer Ramon su segundo hijo, el qual despues casó a sus hermanas en Francia, porque las dexó en su poder el conde su padre. El qual viendose propinco ala muerte, tomó el habito de los religiosos comendadores de la orden d'el sancto Ospital de Sanct Iuan Baptista de Hierusalem, y enel despues de quarenta y ocho años, que era conde, falleció en la ciudad de Barcelona enel año de mil y ciento y treynta y vno, y fue enterrado enel monesterio de nuestra Señora de Ripoll.

## CAPITVLO XXXVI.

De Don Ramon Berenguer, duodecimo conde de Barcelona,  
de los propietarios, el decimo.

**D**ON Ramō, quinto y vltimo d'este nōbre, cognominado Berēguer, sucedió al conde Don Ramō Arnaldo Berēguer su padre enel dicho año d'el nascimiento de mil y ciēto y treynta y vno. Fue este cōde marauilloso Principe, lleno de prudencia, y fortaleza, y alto coraçon, y adornado de todas las de mas virtudes y dones de natura q̄ ilustra a los Princes, concurriendo enel muy colmados todos los requisitos, q̄ en vn grande señor se puedē dessear. Conseruó grandemente la amistad y afinidad, q̄ tenia cō su cuñado Don Alonso Rey de Castilla y Leon, y Emperador de las Españas, y tambien la de Don Alonso primero d'este nōbre, cognominado el Batallador, quarto Rey de Aragon y Nauarra. El qual muriendo, o desapareciendo enel año de mil y ciēto y treynta y quatro, no tardó en suceder le en solo el reyno de Aragon su hermano Don Ramiro el Monge, segundo d'este nombre, quinto Rey de Aragon. Era en este tiempo senecal de Cathaluña vn principal cauallero, llamado Guillen Ramon de Moncada, el qual cometió algunos excessos, porque le fue forçado huyr a Aragon, pero no por la muerte d'el Arçobispo de Tarragona, como algunos dizen, los quales no solo quieren auer agora passado la muerte d'el Arçobispo, mas aun dizē, que la huyda d'el senecal fue en tiempo, que en Aragon y Nauarra reynaua el Rey Don Alonso el Batallador.

ESTANDO las cosas de Cathaluña en este ser, y Dō Ramiro Rey de Aragō, biuiendo en su recogimiento de Sanct Pedro de Huesca, el senecal Guillen Ramon de Moncada, que en Aragon andaua, tentó con los Aragoneses casamiento entre la infanta Doña Petronilla, heredera jurada de Aragon, y el cōde Don Ramō. Siendo d'ello contētos los Aragoneses, y el Rey su padre, el senecal anticipándose con la nueva, dizen q̄ halló al conde en Lerida, que auia acabado de ganar, y q̄ con tan desseado negocio, no solo le perdonó lo que a el tocava, pero q̄ se le preferió de alcançar perdon d'el Papa. Enel dia seguinte llegados los embaxadores de Aragon, concluyeron el matrimonio cō diuersas cōdicionēs, siēdo las mas señaladas. Que el cōde nunca se llamasse Rey, sino Principe de Aragon, y conde de Barcelona, y los procreados d'este matrimonio se llamassen Reyes de Aragon. Que los armas de Aragon, q̄ dizen ser vna cruz de plata en cāpo azul, traxiessse en la cabeça en todas las ocasiones, q̄ en hechos de armas falliessse, pero en el escudo las quatro bādas roxas de Cathaluña en campo de oro, y tambien en los pendones y bāderas: pero el alferes fuesse Aragonés. Que los Aragoneses tomassen el apellido de S. Iorge. Estas refieren q̄ fueron las cōdicionēs de mas

NNN n esencia

Estofueen  
la Era de  
1169

1134



essencia d'este matrimonio, que por ser la infanta Doña Petronilla niña, se hizo con palabras de futuro. Quando por este casamiento se vnieron Cathaluña y Aragon, dende en adelante las armas de ambos estados fueron estas, como hasta oy dia se traen. Este matrimonio aprobando el Rey Don Ramiro, dió el reyno de Aragó al conde Don Ramó Berenguer su yerno, como parece por donacion q̄ d'ello con ciertas cōdicion es hizo en Barbastro en onze dias d'el mes de Agosto, de la Era de mil y ciēto y setenta y cinco, q̄ es año d'el nascimiento de mil y ciēto y treynta y siete, en q̄ se ganó la ciudad de Lerida, donde estas cosas se concertaron, auiedo ciento y treynta y dos años q̄ Aragó era reyno, y doziētos y sesenta y quatro, poco mas o menos, q̄ los condes de Barcelona gozauan a Cathaluña en propiedad, segun la opinion mas comun.

# LIBRO TRIGESIMO

SEGUNDO DEL COMPENDIO HISTORIAL DE LAS  
 CHRONICAS Y VNIVERSAL HISTORIA DE TODOS LOS  
 reynos d'España, donde se prosigue la sucession, assi de todos los  
 quatorze Reyes restantes de Aragon, hasta el Catholico  
 Rey Don Fernando, como la de todos los  
 Reyes de Napoles y Sicilia.

## CAPITULO PRIMERO.

D'el ayuntamiento d'el reyno de Aragon y principado de Cathaluña, y continuacion de la historia d'el conde Don Ramon Berenguer, con la Reyna Doña Petronilla su muger, eredera de Aragon.

Estofue en  
 la Era de  
 1175



E la manera y con las condicione s que escritas quedan, se ordenó la vnion de Aragon y Cathaluña en fin d'el dicho año de mil y ciento y treynta y siete d'el nascimiento de nuestro Señor, que fue año de tres mil y trezientos de la venida d'el Patriarcha Tubal a poblar a España, y de tres mil y quatro ciētos y quarenta y dos años d'el diluui o general, y de cinco mil y nouenta y ocho de la creacion d'el mundo, segun la cōputacion Hebrea. Hecha esta felicissima vniō de los dos estados mediāte este matrimonio, y llegados los Principes a edad de poder cōsumir matrimonio, se celebraron las bodas con muchas fiestas, y general contento de ambos estados. Quando el conde Don Ramon Berēguer, intitulado Principe de Aragó, vió sus estados de Cathaluña vnidos cō los de Aragó, determinó de pugnar por auer el reyno de Nauarra, y hazer guerra al Rey Don Garcia Ramirez: para lo qual fuerō muchas las vistas y tratōs y confederaciones, q̄ en diuersos tiēpos y partes tuuo con el Emperador Don Alonso, Rey de Castilla y Leon, segun, assi en la historia de Castilla, como en la de Nauarra, quedā apuntados en sus tiempos: pero el ni los Reyes de Aragó sus sucesores nunca executaron sus intēciones, por auer se defendido bien los Reyes de Nauarra. Los caualleros Téplarios y d'el hospital de Sanct Iuan de Hierusalé, y los ministros d'el Sancto sepulcro pretendiendo, que por virtud d'el testamento, q̄ el Rey Don Alonso auia hecho, venia a ellos el

el reyno de Aragon , vino a España Ramon maestre d'el Ospital a la sollicitacion d'este negocio , que arduo era , por lo qual, assi por no estar muy fatificho de su derecho, para por via de litigio conseguir su pretensio, como por ver, que era cosa grauißima alcançar por el rigor de las armas , lo que le era encargado, se concertó con el conde Don Ramon Berenguer, cediendo en diez y feys d'el mes de Septiembre d'el año de mil y ciento y quarenta, la parte que ala orden d'el Ospital podia pertenecer: pero q si el cõde no tuuiesse hijos legitimos, se tornasse a la mesma religion: y allende d'esto en todo lo que dende en adelante se conquistasse, y en lo conquistado, sacó partidos muy vtiles y prouechosos a su religion: por lo qual las religiones d'el Temple y Ospital tuuieron grandes estados, no solo en el reyno de Aragon y Cathaluña, mas aun en el de Valencia, quando se conquistó.

DESPUES d'esto, como su cuñado Don Alonso Rey de Castilla y Leon, y Emperador de las Españas entrando poderosamente contra los Moros de Andaluzia, passó la tierra, hasta cercar a Almeria, ciudad maritima d'el reyno, que despues se llamó de Granada: el conde Don Ramon Berenguer fue por mar en ayuda suya, lleuando muchos caualleros, entre quienes señaladamente nombran al conde de Vrgel y a Don Galceran Guerau de Pinos, q era almirate de la armada Cathalana, q yua en cõpañia de la armada de Genoua. Siendo combatidos los Moros por mar y tierra, fue en el año de mil y ciento y quarenta y siete ganada la ciudad de Almeria, donde se tomó aquella vnica joya d'el mundo la Esmeralda, que oy dia con la deuida custodia posee y goza la ciudad de Genoua, a cuyos vezinos, segun en la historia de Castilla se referió, fue dada, por lo q trabajaron en este viaje: y quedó al conde mucho despojo: De cuyo almirante Don Galceran, escriuen, que auiendo sido preso al desembarcar, fue con grande silencio lleuado en prisiõ a la ciudad de Granada, y que sin saber d'el, ni poderle descubrir, tornó el conde con harta pena para Barcelona. Escriuen mas los auctores Cathalanes , que por el almirante Don Galceran pidian los Moros tan grande rescate, q se tuuo por irreparable su redempcion , porque demañauan entre otras cosas cient dõzellas . Los q escriuen, que el almirate estava preso en poder d'el Rey de Granada, van fuera de razón: porq en este tiempo, ni en los seteta y cinco años seguietes, no vuo Reyes en Granada, como cuidetemente lo mostraremos, quãdo Dios mediãte, viniere mos a escriuir la historia de los Reyes Moros de Cordoba, y despues de los de Granada. Tambié refierẽ, q todo el rescate d'el almirante hasta las cient donzellas se halló, por q con vnico y admirable exemplo de vasallos para cõ seõor, las dierõ los vezinos de Braga, por la redempcion d'el almirante su seõor, pero q nuestro Seõor, q no permitia, que tantas donzellas por vn hombre solo peligrassen sus almas, escriuen auer sacado milagrosamente al almirante d'el captiucrio.

BUERTO el conde Don Ramõ a Cathaluña, queriendo seruir a Dios en aumentar sus estados, fue sobre la ciudad de Tortosa, q estava en poder de Moros, y siendo ayudado de Genoueses, la assidió por mar y tierra: y refierẽ auer acudido al cerco con muchas gentes Guillen Ramõ de Moncada, seneçal de Cathaluña, y q entre tãto en la ciudad de Barcelona ofreciendo se ciertos ruidos y escãdalos, el cõde vino a remediar los , dexãdo en su lugar al seneçal Moncada. El qual se dió en los combates de la ciudad tan buena diligẽcia, q mediãte grãdes peleas y cõbates de mar y tierra , la ganó en treynta y vn dias d'el mes de Deziembre, principio d'el año de mil y ciento y quarenta y nueue , y luego sobrecuendo

de refresco Pedro de Semenate, fue tomado el castillo, y en esta ciudad dió el conde Dō Ramon su porcion y parte a los Genoueses: por lo q̄ le auian seruido en la guerra. Despues d'este viaje, el conde Don Ramon Berenguer puso cerco sobre la ciudad de Lerida, q̄ estaua en poder de Moros, y siendo seruido de muchos nobles Cathalanes, señaladamēte de Dō Armengol, conde de Vrgel, la ga 5  
 nó en veynte y quatro dias d'el mes de Octubre, fiesta de los Sãctos Apostoles  
 1149 hermanos Simon y Iudas d'el año de mil y ciēto y quarenta y nueue, y nõbró  
 por Obispo d'esta ciudad a Dō Guillé Pedro de Rayetas, Obispo de Roda y Bar  
 bastro: cuyas prelacias con tanto cessaron. Luego q̄ Lerida fue tomada, se dió  
 en el mesmo dia al conde Dō Ramon Fraga, y el cōde de Vrgel no contēto con 10  
 lo hecho, cōtinuando las guerras de los Moros, ganó a Alguayra, Albefa, Alme  
 nara, Corbines, Algerri, Alcarraz, Tamarit, Litera, y tãbien a Curiana, aunq̄ des  
 pues tornó Curiana a los Moros: y sin estas ganó otras tierras y fortalezas.

## CAPITVLO II.

Donde se refiere lo residuo de la historia d'el conde Don Ramon  
 Berenguer, hasta su muerte.

15



El conde Don Ramon no siendo amigo de ociosidad, y viēdose señor d'el reyno de Aragon, continuó la guerra a los Moros, de quienes en breues dias ganó a Aytonaferos, Mechiença, con todo lo que Moros poseyan entre las ciudades de Lerida y Çaragoça, restituyēdo la a los 20

1150

Cristianos. Passado el año de mil y ciento y cinquēta Luys Rey de Francia, con  
 tado por septimo d'este nombre, cognominado el mas Moço, casó con Doña  
 Ysabel infanta de Castilla, sobrina d'el cōde Ramon, y hija de su hermana Do  
 ña Berenguela, Emperatriz d'España y Reyna de Castilla y Leon, y d'el Em  
 perador Don Alóso su marido: y porq̄ al Rey de Francia dixieron, ser bastarda 25  
 su muger, vino a Castilla a conofcer en persona la verdad, con cubierta de yr en  
 romeria a Santiago: y el Emperador su suegro haziendole grãdes fiestas en Bur  
 gos, despues ydos a Santiago, luego passaró a Toledo, dōde se congregaró muy  
 mayores cortes. A las quales el cōde Don Ramō acudió con grande compañía  
 de nobles de Cathaluña y Aragon, por honrrar al Emperador su cuñado, y el 30  
 Rey de Francia informandose de la verdad, se tuuo por muy contento y hon  
 rado, en auer acertado por muger hija de tan grande Rey, y sobrina de tan po  
 deroso Principe, como el conde Don Ramon Berenguer: lo qual cōfessó publi  
 camente, dando a Dios gracias por ello, como lo refiere el Arçobispo Don Ro  
 drigo. En estos tiempos en el año de mil y ciēto y cinquēta y vno, Don Bernar- 35

1151

do Cord Arçobispo de Tarragona, viendo que su ciudad de Tarragona no se  
 acabaua de poblar bien, y que siendo d'el conde Don Ramon, se podria mejo  
 rar, le renunció y donó la dicha ciudad por Agosto d'este año, cō auctoridad y  
 licēcia d'el dicho Papa Eugenio tercio, y voluntad y acuerdo d'el cabildo de a  
 quella madre yglesia, y de todos los Obispos sus suffraganeos. Entōces el cōde 40  
 Don Ramon la dió a vn cauallero, llamado Roberto, con titulo de principado.

Doña Petronilla Reyna de Aragō, muger d'el cōde, hallandose en este tiēpo  
 mal dispuesta y en dias de parir, nõbró por eredero al posthumo, q̄ estaua en su  
 vientre, señalando por gouernador de su reyno de Aragon al conde su mari  
 do: pero nuestro Señor siēdo seruido de su salud y buen alumbramiento, parió 45  
 en este dicho año vn hijo, que d'el nombre paterno se llamó Don Ramon, que  
 despues d'el fallecimiento d'el padre siēdo mudado el primero fue llama  
 do Don Alfonso, el qual heredó el reyno de Aragon y principado de Cathaluña.

La

La Reyna luego estuuo buena, y despues parió al infante Don Sancho, que fue conde de Rosellon y Cerdaña, y dos hijas: de las quales la infanta Doña Aldonça casó con Don Sancho, primero d'este nombre, següdo Rey de Portugal, como en la historia de Portugal lo veremos: y la infanta segunda fue muger de Don Armenjol, cõde de Vrgel. Despues d'el nascimiéto d'el infanta Don Alfonso, el conde su padre continuádo la guerra de los Moros, les ganó el castillo de Mirauet, y todo lo q ay en la riuera de Ebro desde Çaragoça a Tortosa, y en las montañas tomó el castillo de Ciurana y otras tierras. En el año següete de mil y ciento y cinquenta y tres, el conde Don Ramon queriendo mudar la sepultura q sus progenitores auian tenido en el monesterio de Ripoll, y hazer nueuo enterrorio para si y sus sucesores, començó a fundar el insigne y Real monesterio de Poblete de la dicha orden Cisterciense, sepultura de los Reyes de Aragon, y cabeça de la ordé Cisterciense de los monesterios q ay d'esta religiõ en los reynos de Aragon, y acabó: le su hijo el infante Don Alfonso, quãdo vino a reynar.

EN estos dias Don Berenguer Ramon, conde de Prouença, hermano d'el conde Don Ramon, fue muerto en vn rencuentro por enemigos suyos, dexando por eredere de los estados a vn hijo de poca edad, y sabidas por el cõde Don Ramon estas nueuas, passó a la Prouença con mano armada, siendo ayudado de los comendadores de la orden de S. Iuan, y en breues dias allanó la tierra, tomando los castillos y fortalezas de los rebeldes, y puso en pacifica possessiõ al cõde su sobrino, al qual embió a Cathaluña, para q se criasse en España, hasta tener sufficiente edad. Escriuen algunos, q de la Prouença passó a Roma, a visitar al Papa Alexandro tercio, pero estimo yo, q seria alguno de sus predecesores: por que despues començó el a pontificar. Por lo q los comendadores de Sanct Iuã le auia seruido en este viãje, les dió muchas possessiões en el año de mil y ciẽto y cinquenta y siete. En los pocos dias que despues biuió el cõde Don Ramon, siempre se ocupó en gouernar sus estados, y el conde de Prouença su sobrino, quando llegó a sufficiẽte edad, embió a gozar y gouernar sus estados. Despues el mesmo auiendo treynta y vn años que era conde de Barcelona, y veynte y cinco que era Principe y señor de Aragon, falleció en Ytalia en el burgo de de Sanct Dalmacio cerca de Turin en feys d'el mes de Agosto, dia Lunes, d'el año de mil y ciento y sesenta y dos, y aunque començó a fundar el monesterio de Poblete, fue enterrado en el de Ripoll. Despues la Reyna biuda Doña Petronilla su muger gouernó su propietario reyno de Aragon, hasta el año següete de mil y ciento y sesenta y tres, en el qual en quatorze dias d'el mes de Iunio estando la Reyna en Barcelona, renunció el reyno al infante Don Alfonso su hijo en dia Viernes.

En estos dias Don Alfonso, conde de Castilla, agüo a Don Alfonso, conde de Barcelona, a visitar al Papa Alexandro tercio, pero estimo yo, q seria alguno de sus predecesores: por que despues començó el a pontificar. Por lo q los comendadores de Sanct Iuã le auia seruido en este viãje, les dió muchas possessiões en el año de mil y ciẽto y cinquenta y siete. En los pocos dias que despues biuió el cõde Don Ramon, siempre se ocupó en gouernar sus estados, y el conde de Prouença su sobrino, quando llegó a sufficiẽte edad, embió a gozar y gouernar sus estados. Despues el mesmo auiendo treynta y vn años que era conde de Barcelona, y veynte y cinco que era Principe y señor de Aragon, falleció en Ytalia en el burgo de de Sanct Dalmacio cerca de Turin en feys d'el mes de Agosto, dia Lunes, d'el año de mil y ciento y sesenta y dos, y aunque començó a fundar el monesterio de Poblete, fue enterrado en el de Ripoll. Despues la Reyna biuda Doña Petronilla su muger gouernó su propietario reyno de Aragon, hasta el año següete de mil y ciento y sesenta y tres, en el qual en quatorze dias d'el mes de Iunio estando la Reyna en Barcelona, renunció el reyno al infante Don Alfonso su hijo en dia Viernes.

TORN A LA HISTORIA A LOS REYES DE

Aragon, que de aqui adelante todas fueron condes de Barcelona.

CAPITULO III.

De Don Alfonso el Casto, sexto Rey de Aragon.

45 **D**ON Alfonso, següdo d'este nombre, cognominado el Casto, succedió al conde y Principe Don Ramon Berenguer su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y ciento y sesenta y tres. Este Principe començó a reynar, siendo de edad de doze años, y fue el primer



NNNn iij Rey

1151

1153

1157

1162

1163

Estofueen la Era de 2206

Rey de Aragon, que fue conde de Barcelona, y por su poca edad gobernó en  
 dos años sus estados el conde de Prouença su primo, hasta que por enojos que  
 tuuo con Don Artal de Mur, llamado el Viejo, le mató en el año de mil y cien-  
 to y sesenta y quatro, y fue a la Prouença, a regir sus estados: con que el Rey  
 Don Alonso siendo de edad de quatorze años comecó a regir los suyos, siendo  
 ayudado de sus buenos ministros. El cōde de Prouença aunq̄ fue de Cathalu-  
 ña, tampoco teniendo quietud en su casa, tomó grandes diferencias y guerra  
 con los de Niça, de quienes fue muerto en el año de mil y ciento y sesenta y  
 feys, sin dexar hijos: por lo qual el Rey Don Alonso siendo su heredero, como  
 deudo mas propinco, fue a tomar la possession de la Prouença, donde el  
 conde de Tolosa, que pretendia ser suyos algunos puebllos, pensó prender al  
 Rey: el qual escapado se d'ello, tomó despues la possessiō y dominio de la Pro-  
 uença, y hizo mediante guerra muchos daños al conde de Tolosa. Buelto el Rey  
 a Cathaluña y Aragon, estuuu muchos años en paz, entendiendo en la gouer-  
 nacion de sus estados. Durante esto, vn sancto hermitaño, llamado Pedro de  
 Balbuena, edificó en el año de mil y ciento y setenta y tres el monesterio de  
 las religiosas de Balbuena. En este mesmo año de setenta y tres en dia Sabado  
 treze de Octubre, la Reyna Doña Petronilla, madre d'el Rey Don Alonso, fa-  
 lleció en la ciudad de Barcelona: en cuya yglesia cathedral se mandó enterrar,  
 puesto que agora no se halla memoria suya en aquel templo. Passadas estas  
 cosas, Don Alonso, noueno d'este nombre, cognominado el Noble, Rey de  
 Castilla, hijo d'el Rey Don Sancho el Desseado, puso cerco sobre la ciudad  
 de Cuenca, a cuyo assedio fue este Don Alonso Rey de Aragon: el qual quedando  
 en la continuacion d'el cerco, que fue largo, vino el Rey de Castilla a la  
 ciudad de Burgos, a negocios que se le auia ofrecido. Entre tanto los Aragone-  
 ses y Castellanos apretaron de tal manera a los Moros de Cuença, que al cabo  
 tomaron la ciudad en este año, que era de mil y ciento y setenta y siete. En el  
 qual el Rey de Castilla alçó el feudo y reconocimiento q̄ Aragon hazia a Ca-  
 stilla, desde el tiempo y fin d'el Rey Don Alonso el Batallador, a cabo de qua-  
 renta y tres años que esto passaua. Para mayor confirmacion de su amistad se  
 concertó matrimonio entre Don Alonso Rey de Aragon, y Doña Sancha in-  
 fanta de Castilla, hija de Don Alonso Emperador de las Españas, Rey de Ca-  
 stilla y Leon, y de su segūda muger la Reyna Doña Rica, hija d'el conde de Bo-  
 lonia. Esta infanta Doña Sancha no era hija d'este Rey Don Alonso el noueno,  
 como algunos escriuen, sinotia, por ser hermana de su padre el Rey Don  
 Sancho el Desseado, y hija del dicho Emperador Don Alonso, como en las hi-  
 storias d'estos dos Reyes de Castilla Don Alonsos, aguelo y nieto queda visto.  
 Este Rey Don Alonso el Casto, antes que con esta infanta de Castilla Doña San-  
 cha, tenia contratado casamiento con otra infanta de Constantinopla, llamada  
 Doña Maria, hija de Emanuel Emperador de Constantinopla, sucessor d'el Em-  
 perador Alexio: pero como el Emperador Emanuel, por causa de la armada de  
 Pifa, tardasse en embiar la hija, casó el Rey Don Alonso con la Reyna Doña  
 Sancha su muger: por lo qual los caualleros Griegos que con ella venian, vien-  
 do se confusos, estuuieron algunos dias en Mompeller: donde despues de har-  
 tos acuerdos, casaron a la infanta casi por fuerça y violencia que se les hizo con  
 Guillen conde de la mesma ciudad de Mompeller, con condicion, que el hijo,  
 o hija que primero nasciese d'este matrimonio, heredasse a Mompeller, y parió  
 esta infanta Griega yna hija, que fue llamada Doña Maria, que fue Reyna  
 de Ara-

de Aragon, casada con el primogenito y heredero d'este Rey Don Alonso.

EL qual tuuo de la Reyna Doña Sancha su muger tres hijos y otras tantas hijas, al infante Don Pedro, que en los estados le sucedió, y al infante Dō Alófo, que fue conde de Prouença, y al infante Don Fernando, que auiendo sido religioso en el monesterio Real de Poblete, que su padre acabó de fundar, dexó la religion, y fue abad de Montaragon: y a la infanta Doña Constança, que fue Reyna de Vngria, y embiudando d'el Rey de Vngria su primer marido, vino a ser Emperatriz, casandose con el Emperador Federico, segundo d'este nombre, Rey de Napoles y Sicilia, de quien adelante se tornará a hablar: y a la infanta Doña Leonor, que fue condesa de Tolosa, casada con Ramon, llamado el Viejo, conde de Tolosa: y a la infanta Doña Sancha, que tambien fue condesa de Tolosa, casada con Ramon, llamado el Moço, conde de Tolosa, hijo d'el Viejo, y ambas se casaron en vida d'el hermano con padre y hijo, y la hermana mayor tambien se casó en vida d'el hermano. Esta Reyna Doña Sancha luego que casó, edificó el monesterio de Sixena, de las religiosas comendadoras de Sanct Iuan. Venido el año seguinte de mil y ciento y ochenta, el Rey Don Alófo hizo celebrar concilio prouincial en la ciudad de Tarragona, donde entre las de mas cosas se ordenó, que los notarios d'el principado de Cathaluña, no pusiesen en las fechas de las escrituras el año d'el reyno d'el Principe, q̄ en aquella sazón reynaua en Francia, como antes solian hazer, sino solo el de la encarnacion, porque el d'el nascimiéto adelante se dirá, en que tiempo se usó, y se referirá la diferencia que ay en los dos años. Tuuo el Rey Don Alonso questiones y barajas en Francia, fauoreciendo a algunas parcialidades, y con Castilla tambien algunas, aunque despues las suyas y agenas compuso, siendo muy bué Principe, y auiendo reynado treynta y tres años y ocho meses, y diez y siete dias, falleció en Perpiñan en dia lueues, veynte y cinco de Abril d'el año de mil y ciento y nouenta y seys, y fue sepultado en el monesterio Real de Poblete, que el mesmo auia acabado de fundar, siendo el primer Rey, que alli se enterró.

## CAPITVLO. IIII.

De Don Pedro el Catholico, septimo Rey de Aragon.

**D**ON Pedro, segundo d'este nombre, cognominado el Catholico, sucedió al Rey Don Alonso su padre en el dicho año d'el nascimiéto de mil y ciento y nouenta y seys, el qual es cognominado Catholico, por auer sido muy obediente a la Yglesia Catholica, y bien hechor de templos y monesterios, entre los quales edificó en la riuera d'el río Cinca el monesterio de Escarpe, de la orden Cisterciense, no lexos de Lerida. El Rey Don Pedro, durante su reyno, casó a las infantas sus tres hermanas con los maridos, ya nombrados, y al infante Don Alonso, que era conde de Prouença casando con Doña Maria, nieta d'el cōde de Fallalquer, vuo d'ella vn hijo, llamado Don Ramon Berenguer, que fue conde de Prouença, succediendo al padre. Casando el mesmo Rey con sobrina d'el mesmo conde de Fallalquer, vuo d'ella vn infante, llamado Don Ramon Berenguer, el qual y la Reyna su madre falleciendo, quedó biudo y sin el hijo el Rey. El qual tornó a casar con vna señora biuda, llamada Doña Maria, Princesa de Mompeller, hija de Don Guillé cōde de Mompeller, y de su muger Doña Maria, que era hija d'el dicho Emanuel Emperador de Constantinopla. Esta Reyna Doña Maria, muger segunda d'el Rey Don Pedro, fue sancta, de cuyo bienauéturado fin se hablará abaxo, pero

Estofueen  
la Era de  
1234

1180

1196

1203

ella no siendo tan hermosa, como desseaue el Rey Don Pedro, que era dispuesto y gentil hombre, no hizeron vida maridable los primeros años, mas antes el Rey fue a Roma, donde procuró con el Papa Inocencio tercio disoluer este matrimonio, aunque siendo acerrimo defensor de los estatutos de la Sancta Yglesia, no consentió en ello. En este viaje el Rey Don Pedro siendo coronado en Roma en la yglesia de Sanct Pancrasio por el Papa con diadema de pan cenzeno, guarnecido de ricas perlas y piedras, renunció al Papa el derecho de los patronazgos de las yglesias de su reyno, que los Reyes de Aragon sus predecesores auian gozado: pero los grandes de Aragon reclamaron d'esto por lo que a ellos tocaua, y tambien passaron otras notables cosas, que yo por breuedad no cuento. Buelto el Rey Don Pedro a España, començó en el año de mil y dozientos y tres a edificar la yglesia de Lerida.

1203

LA sancta Reyna Doña Maria viendo andar al Rey Don Pedro su marido muy destraydo, y fuera de la ordé que a vida maridable de matrimonio conuenia, procuraua remediar lo, mediante oraciones y limosnas: y conosciendo, que si el Rey continuaua aquella vida, que el reyno de Aragon, y lo de Mompeller quedarian sin erederos, refierē, que concertó con mosen Pedro Fluuian, camarero d'el Rey, que vna noche como auia de lleuar a vna donzella, a quien el Rey amaua mucho, lleuasse a ella, y que assi se hizo, estando en oracion toda la ciudad de Mompeller, suplicando a Dios, les diese el fruto deseado. Refierē mas, que el Rey en la mañana siendo visitado por el regimiento de la ciudad, como conosció, que la que pensaua ser concubina, era la Reyna, que se halló turbado, però que considerando el sancto zelo d'ella, y de todos, lo tuuo a mucho bien, y que dende en adelante hizo vida maridable, y amó a la Reyna. Este suceso algunos tienen mas por relacion artificiosa, que muy autentica. Refieren mas, que de alli a pocos dias se hizo preñada en Miraualle, de dōde tornada a Mompeller, q̄ parió en dos de Hebrero, fiesta de la Purificacion d'el año seguinte de mil y dozientos y ocho vn infante erederero de los estados, que milagrosamente fue llamado Don Iayme, q̄ es lo mesmo que en Castellano Don Diego, cuyos casos hazen muy estraños en el nascer y criar, y en todo lo de mas: pero al nacimiento d'este infante no fue este año, sino cinco antes por lo menos, por hartas razones que por breuedad dexó de escriuir. Esta sancta Reyna Doña Maria tenia vn hermano de parte de padre, menor en dias que ella, que se llamaua Guillen de Mompeller, que fue auido en matrimonio prohibido, biuiendo la condesa Doña Maria madre de la Reyna, y con todo ello pretendiendo el estado de Mompeller, deziendo ser varon, eferiuen, que tentó diuersas vezes matar al infante Don Iayme su sobrino, y que esta causa litigando se ante el dicho Papa Inocencio, fue la sancta Reyna Doña Maria a Roma, donde el Papa lo determinó, declarando a Don Guillen por espurio, y no erederero. Refieren, que acabado este pleyto la sancta Reyna queriendo tornar a Aragon, la lleuó Dios para si en la ciudad de Roma, donde en el Vaticano en la yglesia de Sanct Pedro fue sepultada, junto al sepulcro de Sancta Petronilla, hija de Sanct Pedro, obrando nuestro Señor muchas marauillas por los grandes meritos d'esta gloriosa Princesa, Reyna de Aragon.

1208

Donde se da fin ala historia d'el Rey Don Pedro el Catholico.

## CAPITULO V.

Donde se da fin ala historia d'el Rey Don Pedro el Catholico.



ENIDO el año d'el nascimiento de nuestro Señor de mil y dozientos y nueue el Rey Don Pedro hizo guerra en la Prouença, especialmente ala ciudad de Besiers, porq̄ auiedo fallecido los dias passados Don Alonso cōde de la Prouença su hermano, se auia alçado el fene-

1209

5 cal de la tierra con tres hijas d'el conde, erederas d'el estado: y contraueniendo ala voluntad d'el Rey, las auia desposado en Francia, por lo qual el Rey despues que en tierra de Marsella hizo algunos daños, y destruyó a Besiers, tornó a sus tierras. Passadas estas cosas el Rey Don Pedro queriendo seruir a nuestro Señor, y ayudar a su primo hermano Don Alonso Rey de Castilla, vino a Toledo  
10 enel año de mil y dozientos y doze, juntando veynte mil infantes cruzados, y tres mil y quinientos de cauallo, para hallar se en la batalla, que se esperaua dar a AbenMahomad el Verde, quarto Rey de los Almohades, que con todo el poder de Africa auia passado a España. Con los Reyes primos juntando se también Don Sancho, vltimo d'este nombre, cognominado el Fuerte, Rey de Nauarra,  
15 la batalla, segun en lo de Castilla y Nauarra queda escrito, se dió allende el Puerto d'el Muradal en las Nauas de Tolosa en diez y seys de Iulio d'este año, y por la misericordia de nuestro Señor vuieron los tres Reyes Catholicos d'España gloriosa y triumphal victoria, cuya fiesta la yglesia Toledana, y otras muchas d'España celebran enel dicho dia diez y seys de Iulio, que en este año cayó en  
20 dia Lunes. Despues los Reyes entrado dentro de Andaluzia, ganaron a Baeça y otras tierras, pero por enfermedad que al exercito sobreuino, tornarón a sus tierras, y de camino el Rey Don Pedro, refieren, auer ganado de Moros las villas de Castel Fabid y Ademuz, que son d'el reyno de Valencia.

1212

E L infante Don Iayme, hijo y vnico erederero d'el Rey Don Pedro, escriuen algunos, q̄ se criaua con harto cuidado: por que el infante Don Fernando abad  
25 de Montaragō, hermano d'el Rey, y otros deudos propincos de la corona Real procurauan atajar sus dias, desseando, que muerto el Rey sin hijos, ellos reynarian. Por lo qual el Rey Don Pedro su padre, tratan, que encomendó su custodia y criança a vn cauallero Frances, llamado Don Simon, conde de Monfort, estimando le por su seruidor. Los dias passados vn herefiarcho, llamado Almari-  
30 co, lleuantó en Albi, ciudad episcopal de Francia, cerca de Tolosa, vna eregia diabolica, como la q̄ despues fue llamada de los Fratricellos: y por que mas que en otra parte auia cundido el mal en la ciudad de Albi, fueron llamados Albigenses estos ereges, cuyos errores siēdo condēnados por la vninersidad de Paris, y no aprouechando las grandes diligencias que el Papa Inocencio tercio ha-  
35 zia, hasta embiar d'España a Don Diego Obispo de Osma, que con sigo lleuó aquel grande Patriarcho de la Yglesia de Dios Sancto Domingo, fundador de la orden de los Predicadores, que en esta fazon era canonigo de Osma, tomó por vltimo remedio el de las armas, haziendo capitan de la empresa al dicho Simon conde de Monfort, ayo d'el infante Don Iayme. El Rey Don Pedro fa-  
40 uoreció al principio al conde de Monfort, el qual por enemistades que tenia cō los condes de Tolosa padre y hijo cuñados d'el Rey, escriuen, que con cubierta d'esta guerra contra erejes le començó a hazer daños y assolaciones grandes. Por lo qual el Rey Don Pedro condoliendose de la ruyna de los estados de las infantas sus hermanas, escriuió por remedio al Papa Inocencio, cuyos má-  
45 datos no siendo obedecidos por el conde, passó el Rey a Francia, a defender las tierras de sus hermanas, y andado alla cercó al conde en el castillo de Murrel, de donde huyendo cō los suyos, y el Rey seguiēdo su alcáçe, auiendo diez y  
nueue

8121



1213 nueve años y tres meses y veynte y vn dias que reynaua, fue muerto de los enemigos en treze de Septiembre, dia lueues d'el año de mil y dozientos y treze: y fue enterrado en el monesterio de las comendadoras de Sixena, que la Reyna su madre auia fundado.

## CAPITULO VI.

De Don Iayme el Conquistador, octauo Rey de Aragon.

Estosueen  
la Era de  
8251



ON Iayme, primero d'este nombre, cognominado el Cōquistador, sucedió al Rey Don Pedro el Catholico su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y dozientos y treze, el qual dignamēte es cognominado el Conquistador: por q̄ de poder de infieles Moros, cōquistó el reyno de Valencia, como adelāte se tocará. Hallaua se este nueuo Principe en Carcaſona en poder d'el cōde de Monfort, al tiēpo q̄ su padre fue muerto, por lo qual los Aragoneses y Cathalanes, q̄ con la repētina muerte d'el padre y detēcion d'el hijo se vieron angustiados, tuuierō muchas intelligēcias por auer al nueuo Rey su señor: el qual, dizen, q̄ auiendo entre tāto hecho voto a nuestra Señora, si de aquella priſiō le librauā, de hazer vna nueua ordē de redēpcion de captiuos, fue suelto por mādado d'el dicho Papa Inocencio tercio, q̄ a suplicaciō de los estados de Aragon embiō a ello al Languadoc al Cardenal Pedro de Benauēte, al qual el conde entregando la persona d'el Rey Don Iayme en Narbona, fue alçado por Rey en Monçon, y jurado en Lerida. Esto d'el voto tampoco es tenido de algunos por autentico, por la poca edad d'el Rey, y otras causas. En las cortes de Monçon, dizen, q̄ se ordenó, q̄ Don Nuño Sanchez cōde de Rosellō, tio d'el Rey gouernasse los estados hasta q̄ fuesse de edad el Rey Dō Iayme, cuya criança y custodia fue dada a fray Guillē de Monredō, maestre de los Templarios, dandole tābien por maestro y confessor, a Fray Ramūdo de Peñaſort, de naciō Cathalā, q̄ recopiló el libro de los Decretales, y cōpuso el de Sumas de casos de cōsciencia, y venido a ser tercero general de la ordē de los Predicadores, fue tāta su humildad, q̄ renunció el generalato, y d'este celeberrimo varō se habló en la historia de Castilla. Don Nuño Sanchez cōde de Rosellō, q̄ de gouernador se hizo tyrano, dió biē en q̄ entēder al Rey con el progreso d'el tiēpo, alçando se le cō el gouierno. Entonces al Rey, de quiē se dezia, q̄ cō Doña Theresā Gil de Bidaura, hija de Dō Iuan de Bidaura estaua secretamēte casado, y tenia dos hijos, a Dō Pedro señor de Ayerbe, y a Dō Iayme, q̄ fue señor de Xerica, le fue forçado casar se cō Doña Leonor, infanta de Castilla, hijad'el dicho Don Alonso noueno d'este nōbre Rey de Castilla, por q̄ con este matrimonio, cuyas bodas se hizierō en Tاراçonā, alcançando el fauor de Castilla, pretendia castigar a los rebeldes, D'esta infanta de Castilla Doña Leonor nueua Reyna de Aragō, uo el Rey Don Iayme al infante Don Alōso, q̄ en vida d'el padre falleció, y está enterrado en la yglesia mayor de Valēcia en la capilla de Sanct Iayme. Despues el Rey con hartas çoçobras quedó por pacifico señor.

1213 EN EL año de mil y dozientos y diez y ocho en cortes, q̄ en Barcelona tuuo, fundó el Rey Dō Iayme la ordē de la Merced de nuestra Señora de la Redēpcion de los captiuos, segū mas copiosamēte queda escrito en la historia de Castilla. Despues tuuo muchos escādalos en Caragoça, de dōde yendo por Ebro de Tortosa, comēzó a traçar la cōquista d'el reyno de Valēcia, donde reynaua vn Principe Moro, llamado Zeit Aben Zeit: el qual por esto haziendo se tributario d'el Rey Don Iayme, alcançó treguas, por no auer acudido a tiempo los caualleros que auian de yr ala guerra. Passadas estas y otras muchas cosas, el Rey por ser primo

primo segundo de la Reyna Doña Leonor su muger, y auer se casado sin dispé-  
 facion, la vuo de dexar por senténcia d'el Papa Honorio tercio, y la Reyna tornó  
 a Castilla, donde era su naturaleza. La primera muger Doña Theresa Gil de Bi-  
 daura, passados muchos años, entró en religion en vn monesterio de la orden  
 5 Cisterciense, q̄ ella hizo en el lugar de Zaidia, cerca de Valencia, y alli acabó sus  
 dias sanctamente, y hasta nuestros tiépos no sin gr̄de prouidencia de lo alto,  
 está entéro su cuerpo. Este Rey Dō Iayme siédo Principe guerrero, passó eó gr̄-  
 de armada a Mallorca, donde reynaua vn Rey Moro, llamado Retabohinhe,  
 y despues de largos combates y batallas, fue tomada la ciudad de Mallorca en  
 10 vltimo de Deziembre, dia Domingo, principio d'el año d'el nascimiento de mil  
 y dozientos y veynte y ocho, auiendo quinze meses durado el cerco, y con mu-  
 chedumbre de Moros fue tambien muerto el Rey Moro, cuya era tambiē Me-  
 norca: la qual visto el suceso de Mallorca, se hizo tributaria el Rey Don Iayme.  
 Dos años despues Don Guillen Mongri, electo de Tarragona ganó a Yuica en  
 15 el año de mil y dozientos y treynta, en el qual se rendieron las yllas de la For-  
 mentera, Conejera y Cabrera espontaneamente, aunque de temor.

1228

1230

## CAPITULO VII.

Donde se da fin a la historia d'el Rey Don Iayme el Conquistador.

20 **O**co despues el Rey Don Iayme, que estaua biudo, tornando a  
 casar con Doña Violante, llamada de otra manera Yolante, hija de  
 Andres Rey de Vngria, que antes de casarse, dezia Andrea, vuo al in-  
 fante Don Pedro, q̄ en los reynos le sucedió, y al infante Dō Iayme,  
 que fue Rey de Mallorca y Menorca, y conde de Rosellon, y señor de Mompe-  
 25 ller: y al infante Don Sâcho, q̄ fue Arçobispo de Toledo y Primado de las Espa-  
 ñas: y a la infanta Doña Ysabel, Reyna de Francia, casada con Philippe, tercero  
 d'este nombre, Rey de Francia, hijo d'el Rey Sanct Luys: y a la infanta Doña  
 Violante, q̄ fue Reyna de Castilla y Leon, muger de Don Alfonso, onzeno d'este  
 nōbre, cognominado el Sabio, Rey de Castilla y Leō: y a la infanta Doña Con-  
 30 stança, q̄ fue muger de Dō Manuel infante de Castilla, hermano d'este Rey Don  
 Alōso: y a la infanta Doña Maria, que en Daroca falleció, siendo niña, y fue en-  
 terrada en Sanct Saluador de Çaragoça: y a la infanta Doña Leonor, que falle-  
 ciendo tambien niña, fue enterrada en el monesterio de Vallebona de Ca-  
 thaluña. El Rey Don Iayme siendo de muchos grandes de sus estados aconse-  
 35 jado siempre a la conquista d'el reyno de Valencia, halló agora muy buena oca-  
 sion, porque reynando en Valencia el Rey Zeit Aben Zeit, le vsurpó la ciudad  
 con la mayor parte d'el reyno vn Principe Moro, llamado Zaén, con que el  
 reyno de Valencia quedó diuiso en dos parcialidades, teniendo los vnos por  
 Rey a Zaén, y los otros a Zeit Aben Zeit, que de otra manera es llamado Zeit-  
 40 abzeit. El qual no tardando en hazerse vasallo d'el Rey Don Iayme, luego por  
 la misericordia de Dios se conuertió a nuestra sancta Fe, llamándose en el Bap-  
 tismo Don Vicente Belluis. En esta ciudad se hallauā Cristianos antiguos, q̄ en su  
 ley biuiā en la yglesia d'el Sepulchro, que agora se dize Sanct Bartholome. Con  
 esta ocasion el Rey Don Iayme comecó a cōquistar muchos pueblos, los vnos  
 por fuerça, y muchos mas de temor, hasta q̄ el Rey Zaén despues de gr̄de y lar-  
 45 go cerco, rindió a partido la coronada y noble ciudad de Valencia, donde con  
 grande acōpañamiento de prelados y grandes entró el inuictissimo Rey, en dia  
 Martes veynte y ocho de Septiēbre, d'el año de mil y dozientos y treynta y ocho,  
 auiedo estado quiniētos y veynte y quatro años en poder de Moros esta ciudad.

1238

De la

De la qual el Rey Zaen trasladando su assiento a Denia, el Rey Don Iayme continuó las conquistas d'este reyno, tomando muchos pueblos, quales por fuerza, y los mas de grado, hasta que acabó de conquistar todo el reyno.

EL Rey Don Iayme, que no solo sabia hazer grandes conquistas, pero despues como muy notable Principe escriuir las, casó duráte la guerra Valenciana que fue larga, al infante Don Pedro su hijo con Doña Constança, hija de Manfredo Rey de Napoles y Sicilia, de donde vino a resultar la vnion de los reynos de Aragon y Sicilia, como presto se verá. A la infanta Doña Ysabel, casó algun tiempo despues con Philipe sufo dicho, primogenito y heredero de S. Luys Rey de Frácia, el qual casi ala mesma sazón viendo se en Claramóte ciudad de Aluer-  
 1250 y cinqueta: pero otros dizen, q̄ ocho años despues, a tres de Mayo de cinqueta y ocho. El Rey Dō Iayme dió a Carcasona y Besiers en dote cō la infanta Doña Ysabel su hija. Fueron muy grandes los crementos y augmētos y honores y espectatiuas, que la casa Real de Aragon recibió en tiempo d'este excelente y bienaventurado Principe, de cuyos tiempos en adelante no quedó al reyno de Aragon y principado de Cathaluña ni Valencia frótera con Moros: porqu e en España por la bondad de Dios, sino era el reyno de Granada, q̄ a Castilla pertenecia, todo lo de mas estaua recuperado, y reduzido a poder de Principes Cristianos. Siēdo el Rey Don Iayme doctado de grandes y altos meritos, y su fama estimada por el mundo, le dierō silla al lado immediato d'el Papa Gregorio decimo en el concilio general, q̄ en el año de mil y doziētos y setenta y vno se celebró en Leō ciudad de Frácia, para reformaciō de la republica Cristiana, y reparo de las sanctas guerras Ultramarinas. Pues este Rey, honrra y aumento de la Cristiandad, y en particular de los reynos d'España, y muy mucho mas de los de Aragon, auiendo sesenta años y diez meses y doze dias, que reynaua, falleció en la ciudad de Valencia Lunes, veynte y siete de Iulio, d'el año de mil y doziētos y setenta y seys, y fue enterrado en el habito Cisterciense, en el Real monesterio de Poblete.

## CAPITVLO VIII.

De Don Pedro el Grande, noueno Rey de Aragon, y principio de los Reyes de Napoles y Sicilia, y suceccion suya hasta el Emperador Frederico segundō.

Estosueñ  
 la Era de  
 834



ON Pedro, tercero d'este nombre, cognominado el Grande, sucedió al Rey Don Iayme su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y doziētos y setenta y seys: el qual es cognominado el Grande por las grandes cosas de guerra y conquistas que hizo. Fue el Rey Don Pedro valeroso Principe, que, siguiendo las exemplares pisadas d'el Rey Don Iayme su padre, augmētó la corona de Aragon, que si el padre la dexó acrecentada con el reyno de Valencia, este hizo lo mesmo con el de Sicilia, como luego se verá. El Rey Don Pedro siendo infante auiendose casado con la infanta Doña Constança hija de Manfredo Rey de Napoles y Sicilia, vuo d'ella al infante Don Alfonso, q̄ en los estados d'España le sucedió: y al infante Don Iayme, que en el reyno de Sicilia le fue sucesor, y despues por muerte d'el hermano mayor, vino a reynar en Aragon: y al infante Don Fadrique, que fue Rey de Sicilia en suceccion d'el segundo hermano: y al infante Don Pedro, que solo el  
 entre

entre sus hermanos dexó de ser Rey. Tuuo mas el Rey Don Pedro dos hijas que la primera fue la bienauenturada infanta Sancta Ysabel Reyna, de Portugal, muger de Don Dionysio, vnico d'estenombre, sexto Rey de Portugal, de cuyas cosas se tratará mas copioso en la historia de Portugal, donde se hablará de su vida en capitulos particulares. La segunda hija fue la infanta Doña Constança, o Violante, que fue Reyna de Napoles, casada con Roberto Rey de Napoles.

PARA mejor conoscimiento y mayor claridad, de entender la via y manera, por donde el reyno de Sicilia vino a la corona Real de Aragon, conuiene, q̄ su discurso tomemos de su rayz y principio, aunq̄ parezca hazer gr̄de digresion: pero todo sucederá para mayor gusto y gracia de los lectores. La origen de los primeros Reyes de Napoles sucedió de los duques de Normandia, provincia de Francia, de donde passaron a Ytalia cerca d'el año passado de nueuecientos y ochenta, poco mas o menos, dos hermanos, llamados Roberto y Ricardo, con desseo de ganar gloria y honrra, como a tierra, donde los profesores de la arte militar hallaron siempre mas ocasiones y stipendios, que en otras regiones de la Europa. Estos dos hermanos, segun Pandolpho Collenucio, eran visnietos de Rollon, llamado despues Roberto, primer duque de Normandia, el qual vuo vn hijo, llamado Guillelmo, que fue padre de Ricardo, cuyos hijos fueron estos dos capitanes Normandos. Su passada a Ytalia no pudo ser cerca d'el año de nueuecientos, como el la pone: porque este primer duque de Normandia, auiendo se casado con Gilla, hija de Carlos, cognominado Simple, Rey de Francia, que en el año de ocho cientos y ochenta y nueue comenzó a reynar, y auiendo se hecho este matrimonio despues que el Rey Carlos el Simple obtuuo la sucessió Real, no pudiera tener visnietos, q̄ como este auctor quiere, pudieran en tal tiẽpo passar a Ytalia. Los Normandos, que con estos dos hermanos passaron a Ytalia, tuuieron otros diuersos capitanes, de baxo de cuya disciplina militaron, ganando sueldo de diuersos Principes de Ytalia: pero no curando de los de mas, tomaremos para nuestro proposito vno, llamado Tancredo, que fue conde de Altauilla en el reyno de Napoles, que de dos mugeres auiendo tenido doze hijos varones, fue el vno d'ellos Guillelmo, cognominado Ferrebach, que quiere dezir fuerte braçó. El qual siendo excelente capitan, hizo cosas tan señaladas en Ytalia, assi en Toscana, como en diuersas partes de Napoles y Sicilia contra los Moros, que de muchas tierras de Sicilia, que al tiempo grande parte suya era possedyda de los Emperadores de Constantinopla, que hizo a sus sucesores senda muy ancha, para conseguir grandes estados, y alcanço por el derecho de las armas a Pulla, cuyo conde se intituló, venciendo a los capitanes Griegos. Este Guillelmo primer conde Normando de la Pulla, gozó poco tiempo de su estado, y falleció cerca d'el año de mil y quatro.

AL conde Guillelmo sucedió en los estados su hijo Dragon, que siendo muy buẽ Principe, y dotado de claros requisitos, alcanço muchas victorias de los capitanes Griegos, y sucedió su muerte cerca d'el año de mil y doze, auiendo siete años que a su padre auia sucedido. Al conde Dragon fue successor en el condado de Pulla vn hermano suyo, llamado Hunfredo, el qual gozó d'el condado de Pulla muchos años, consentiendo en ello Nafon, conde de Napoles: y passado el año de mil y quarenta, sucediendo su muerte, vino a ser conde de Pulla otro hermano suyo, llamado Gotfredo,

OOOO

cuyo

- 1050 cuyo principio de conde començó en el pontificado d'el Papa Leon noueno, denacion Aleman, cerca d'el año de mil y cinquenta. Este mesmo pontifice despues que con otros capitanes y Principes Normandos habitantes y militantes en el reyno de Napoles, trató algunas guerras, cõfirmó el titulo de conde de la Pulla a Gotfredo, cuya muerte sucedió cerca d'el año de mil y cinquenta y nueue. Al conde Gotfredo sucedió en el cõdado de la Pulla vn hijo, llamado Bagelardo, q̄ legitimamente fue conde de la Pulla, pero lleuantándose contra el vn tio suyo, llamado Roberto, cognominado Guiscardo, que en lengua de los Normandos quiere dezir mañoso, o astucioso, priuó d'el estado al conde Bagelardo su sobrino. Era el conde Roberto Guiscardo hermano d'el conde Gotfredo, y tuuo tales formas con el Papa Nicolao segundo, que haciendo se tributario de la Yglesia Romana, no contento con el titulo de conde de Pulla, que sus predecesores auian tenido, vuo d'el Papa titulo de duque de Pulla y Calabria en el año de mil y sesenta. Allende d'esto pretediendo echar el dominio d'el Griego Imperio de toda Napoles y Sicilia, trató grandes guerras por mar y tierra con los Griegos, siendo ayudado de otros hermanos suyos, cõ cuyo consentimiento, refieren q̄, se començó a intitular duque de Pulla y Calabria en el año de mil y setenta y tres, y en diez y ocho años de guerras se apoderó de las prouincias de Napoles y Sicilia. Aun no contento d'esto, pretendió hazer se Emperador de Constantinopla: y continuando semejantes empresas, tan valerosas, falleció en la ysla de Corfu de vna calentura en el Verano d'el año de mil y ochenta y seys.
- 1059
- 1060
- 1073
- 1086
- POR muerte de Roberto Guiscardo, primer duque de Pulla y Calabria, que de la duquesa Gigligarda su muger tuuo dos hijos, llamados Bohemundo y Roger, sucedió en los estados de Ytalia Roger, que era el menor, contra el qual tratando guerra Bohemundo su hermano mayor, passaron muchas cosas hasta que Bohemundo, siendo Principe de Tarento, hizo paz con el duque Roger su hermano, interueniendo el Papa Urbano segundo, y despues no tardó en passar en tiempo d'el grand Gotfredo de Bullon a las conquistas de la tierra sancta, y falleció siendo Principe de Antiochia. El duque Roger quedó por pacifico señor de lo de Ytalia, y fue casado con Hala, hija de Roberto Frison, conde de Flandes, de la qual vuo a su hijo Guillelmo, que en los estados le sucedió, y auiendo veynte y cinco años, que al duque Roberto Guiscardo su padre sucediera en los estados, falleció cerca d'el año de mil y ciento y onze en Salerno, donde en su yglesia mayor, que por el duque su padre auia sido fundada, fue sepultado. Al duque Roger sucedió en los estados su hijo Guillelmo, el qual auiendo tratado casamiento con hija de Alexo, Emperador que fue de Constantinopla, determinó passar alla en persona, y en tanto que en este viaje se ocupaua, vn tio suyo, llamado Roger, que era cõde de Sicilia, le tomó por fuerça de armas las tierras de Pulla y Calabria, y despojado de sus estados, falleció sin dexar hijos, sucediendo su muerte en el año de mil y ciento y veynte y cinco. En el qual, el conde Roger viendo se Principe tan poderoso, no curó d'el titulo de conde de Sicilia, ni de duq̄ de Pulla y Calabria, antes de su propia auctoridad y magnanimidad llamando se Rey de Ytalia, es contado por el primer Rey de Napoles y Sicilia y fue casado con Doña Eluira, infanta de Castilla, hija d'el Rey Don Alonso el sexto. Vuo el Rey Roger d'esta señora, primera Reyna de Napoles y Sicilia, vn hijo, llamado Roger, a quien dió a criar a Roberto conde de Lecio, deudo suyo. Roger, llegado a edad juuenil,
- 1111
- 1125
- vuo

vuó de vna hija del conde su ayo, dama muy hermosa, vn hijo llamado Tancredo, y vna hija nombrada Constança, de quien se tornará a hablar, y Roger haziendo sobrados excessos con la hija d'el conde, le sucedió d'ello la muerte. A la sazón alcançó d'el Rey su padre perdon para el conde, y licencia para se casar cō la madre de sus hijos, para que quedassen de legitimo matrimonio. Muerto d'esta manera, fue tanta la indignacion d'el Rey Roger su padre, que no cessó, hasta que al conde de Leccio hizo huyr a Grecia, y a Constança su nieta metió en religion en el monesterio de Sanct Pedro de la ciudad de Palermo, y Tancredo murió, siendo moçacho.

10 ERA este Rey Roger, hijo de Roger, cognominado Bosso, que fue conde de Sicilia, y nieto de Guillelmo Ferrabach, primer conde de la Pulla, y visnieto de Tancredo conde de Altrailla: y el conde Roger Bosso, que en las rebueltas pasadas tuuo ocasion, de hazer se cōde de Sicilia, era hermano d'el duque Roberto Guiscardo, y assi el Rey Roger, y Bohemundo Principe de Tarento y Antiochia, y el duque Roger su hermano, padre d'el duque Guillelmo, a quien despojó de los estados, era primos hermanos. Venido el tiempo d'el pontificado d'el Papa Celestino segundo, y de Lucio segundo, dierō ambos Pontifices, q̄ fuerō inmediatos, la inuestitura y titulo de Rey de las dos Sicilias, que son Napoles y Sicilia al Rey Roger, en los vltimos años de su vida: el qual fallió Principe tan

20 poderoso, que con grandes armadas guerreó, no tan solo las tierras Africanas, hasta hazer tributario al Rey de Tunez, mas aun discurrió los mares de muchas prouincias de los infieles de Asia, y d'el Imperio Griego, hasta poner cerco sobre Constantinopla, y combatir el palacio Imperial, de donde buelto, murió en Sicilia en el año de mil y ciento y quarenta y nueue, auiendo veynte y

25 quatro años, que se llamaua Rey, y fue enterrado en la yglesia mayor de Palermo. Al Rey Roger sucedió en los reynos su hijo Guillelmo, que en vida de su padre auia sido duque de Calabria, que siendo segundo Rey de Napoles y Sicilia, es cognominado, el Malo. El qual en principio de su reyno vsurpando algunos pueblos de la Yglesia, fue tal la diligencia d'el Papa Adriano quarto, que conuocádo en su ayuda en los Emperadores de ambos Imperios, le compelió a

30 pedir la paz, haziendo se tributario de la Yglesia, y tomó d'el Papa la inuestitura d'el reyno con tributo añal. Los Principes de sus tierras teniendose por agrauados de algunas vexaciones d'el Rey Guillelmo, le prendierō en Palermo, y alçaron por Rey a vn hijo suyo, llamado Roger, que por tercero Rey de Napoles se puede contar: y tuuo vn hijo bastardo llamado Tancredo, que vino a ser

35 Rey de Napoles y Sicilia. Fue breue el reyno d'este Rey Roger, porque ellos mesmos arrepiños de lo pasado, como al mesmo Rey Guillelmo quisiesen restituyr la libertad y dominio, fueron con mano armada al palacio d'el Rey Roger, el qual asomando se a vna ventana, fue muerto de vna facta, que le dió por

40 el ojo: Con tanto el Rey Guillelmo fue restituydo, y despues falleció en Palermo en el año de mil y ciento y sesenta y siete, auiendo reynado diez y ocho años y fue enterrado en la yglesia mayor de la mesma ciudad.

45 AL Rey Guillelmo sucedió en los reynos de Napoles y Sicilia su hijo Guillelmo, cognominado el Bueno, que según esta nuestra cuenta fue quarto Rey de Napoles y Sicilia: el qual comēçando a reynar de edad de solos onze años, fue Principe raro y muy exemplar, y edificó diuersos téplos y monesterios, especialmente la yglesia de Sancta Agueda de Cathania, y la de S. Pedro d'el palacio de Palermo, y la de Montreal, y otras muchas, y siendo tã catholico, fauoreció

siempre a los Pontifices Romanos, y hizo diuerfas guerras, assi contra los Mo-  
 ros de Africa, como contra los de Asia y Turcos: y auiendo veynte y dos años q̄  
 1189 reynaua, falleció en Palermo en el año de mil y ciento y ochenta y nueue, y fue  
 enterrado en la yglesia mayor de la mesma ciudad. Murió el Rey Guillelmo sin  
 hijos, por lo qual el Papa Clemente quarto, teniendo, q̄ por esto los reynos de  
 Napoles y Sicilia pertenecian ala Yglesia, pugnó, por los auer para la sede Apo-  
 stolica, pero los naturales de la tierra por causa diuerfas, q̄ a ello les mouió, to-  
 maron por Rey a Tancredo, ya nõbrado, hijo bastardo de Roger, tercero Rey de  
 Napoles y Sicilia, y nieto de Guillelmo, q̄ fue segúdo Rey, y le dieron la obediē-  
 cia, como a Principe descendiente de la rodilla de Tancredo, cõde de Altavilla, 10  
 progenitor de los Reyes de Napoles. Auia se criado el Rey Tancredo muchas  
 dias en la corte d'el Rey Guillelmo, que de Grecia haziehdole venir, le auia he-  
 cho conde de Leccio, y queriendo assegurar mas la suceffion d'el reyno, hizo  
 crear por Rey y cõpañero fuyo a vn hijo fuyo de poca edad, llamado Roger: pe-  
 ro a ambos Reyes duró poco el reyno, porq̄ el Papa Celestino tercero, queriendo 15  
 quitar al Rey Tancredo y a su hijo la tyranica suceffio de los reynos, dió la inue-  
 stitura fuya al Emperador Henrique sexto, duq̄ de Sueuia. Para mejor y mas ju-  
 rídico titulo hizo, mediante el Arçobispo de Palermo, sacar de religion d'el mo-  
 nesterio de Sanct Pedro de Palermo a Constança, monja professa, y muger de  
 edad de cinquenta años, nieta de Roger primer Rey de Napoles, y dispensando 20  
 con ella, la casó cõ el Emperador Henriq̄, el qual y la Emperatriz fuerõ corona-  
 dos d'el mesmo Papa por Emperadores en el año de mil y ciēto y nouēta y tres,  
 1193 con condicion, q̄ cobrasse los reynos, y pagasse los censos acostubrados, y otras  
 cosas. El Emperador Henrique, que era hijo d'el Emperador Federico Barbar-  
 roxa, començó con varios sucesos la guerra contra el Rey Tancredo, al qual fa- 25  
 lleciendo se le su hijo el Rey Roger, sentiõ en tãto extremo su muerte, que d'ello  
 murió el mesmo dentro de pocos dias, por lo qual la Reyna Sebilias su muger  
 hizo de presto coronar por Rey otro hijo, llamado Guillelmo, que fue el vlti-  
 mo Rey de la sangre Normanda.

ANDANDO el tiempo, la Emperatriz Constança se hizo preñada, y por ser 30  
 ya ella de cinquenta y mas años, dudaron en ello muchos, por lo qual en re-  
 conuencimiento de tal sospecha, en la ciudad de Hesi, que es en la marca de  
 1194 Ancona, parió publicamente en el año de mil y ciento y nouenta y quatro vn  
 hijo, que d'el nombre d'el Emperador su aguelo se llamó Federico: y para ma-  
 yor euidencia d'el verdadero parto, la Emperatriz echaua la tetas de fuera, fa- 35  
 cando grandes rocios de leche. Al tiempo d'el parto hallaua se en Alemaña el  
 Emperador Henrique, el qual con grandes gentes baxando a Ytalia, tornó a la  
 guerra de Napoles y Sicilia, donde se dió tal maña, que no paró hasta auer en su  
 1195 poder en el año de mil y ciento y nouenta y cinco, assi los reynos pertenecien-  
 tes ala Emperatriz Constança su muger, como a la persona de la Reyna Sibi- 40  
 lia, y al Rey Guillelmo su hijo, con tres hermanas, a quienes haziendo llevar  
 a Alemaña, pereció en Napoles y Sicilia la linea Real masculina de los Prin-  
 cipes Normandos, saltando en la nacion Germana ala casa de Sueuia. Tres  
 años despues falleció el Emperador Henriq̄ Rey de Napoles y Sicilia en la ciu-  
 dad de Mecina en primero de Octubre d'el año de mil y ciento y nouenta y 45  
 1198 ocho: y fue enterrado en la yglesia mayor de Palermo, quedando biuda la Em-  
 peratriz Constança su muger, que poco despues falleció. Cuyo hijo Federico  
 sucedió en los reynos, siendo de edad de solos quatro años, y despues vino a  
 ser

fer Emperador de Roma, segundo d'este nombre, cuyo imperio, segun en la historia de Castilla mostramos, començó en el año de mil y dozientos y doze, sucediendo al Emperador Othon, quarto d'este nombre, duque de Saxonia. En principio d'el reyno suyo, la Reyna Sibilla, muger d'el Rey Tácredo se soltó en Alemania de la prision, y llegada a Roma con desseo de auer los reynos, fue bien  
 5 acogida d'el Papa, y cō su fauor passando a Francia, casó con voluntad d'el Rey de Francia a su hija mayor con vn cauallero Frances, llamado Gualtero de Brena, hermano de Iuan de Brena, que vino a ser Rey de Hierusalem, y con algun fauor d'el Papa tornando a Napoles, puso con muy poquita gente las cosas en  
 10 grande riesgo: pero al cabo siendo preso, se mató a si mesmo, mas como cauallero atronado, que cauto, quedando por pacifico Rey Federico. El qual de tres mugeres legitimas, y de otras tuuo muchos hijos, siendo vno d'ellos, Henrique, que en vida d'el padre falleció: y otro por nōbre Cunrado, q̄ en lo de Napoles, y ducado de Sueuia le sucedió: y otro llamado tambien Henrique, que en lo de Sicilia le sucedió: y otro nombrado Encio, no legitimo, que fue Rey de  
 15 Cerdeña: y otro q̄ se dezia Manfredo, que fue Principe de Taréto, con cuya madre ay auctores que afirman, auer sido casado el Emperador Federico su padre: el qual tuuo tambien otros hijos. Este Principe auiendo traydo grādes y largas diferencias con los Romanos Pontifices, falleció en Casal Florentino, castillo de la Pulla, en treze de Deziembre, dia Martes d'el año de mil y doziētos y cin-  
 20 quenta, auiendo cinquenta y dos años q̄ reynaua, y cinco q̄ el Papa Inocencio quarto le auia desposseydo d'el imperio en el concilio, que en Leon, ciudad de Francia, auia celebrado: y fue enterrado en Palermo, y no Monreal, como otros dizen. Este fue el principio y origen de los Reyes de Napoles y Sicilia, cuya sucession Real la historia yrá por sus tiempos mostrando, y parte d'ello se referirá en el capitulo siguiente.

1212

1250

## CAPITULO IX.

De los sucessos hasta que Sicilia se vnio con Aragon, y muerte d'el Rey Don Pedro.

30 **P**OR muerte d'el Emperador Federico segundo, sucedió en el reyno de Napoles su hijo Cunrado, en cuya ausencia començó su hermano Manfredo, Principe de Tarento a gouernar el reyno de Napoles, aunq̄ no en todos los pueblos fue obedecido, pero el Rey Cūrado, q̄ los años passados auia traydo en Alemania muchas guerras, por auer el imperio  
 35 que su padre solia gozar, determinó de dexar esto, y dar cobro a su reyno de Napoles. Cuya inuestidura aunq̄ el Papa Inocencio dió en el año de mil y dozientos y cinquēta y vno a Carloto hermano d'el Rey de Ynglaterra, nūca el passó a Ytalia, puesto q̄ se intituló Rey de las dos Sicilias. El Rey Cunrado baxando de Alemania con mano armada, pudo tanto, que despues de diuersos trances  
 40 de armas, se apoderó de todo el reyno en el año de mil y dozientos y cinquenta y tres, en el qual veniendo Henrique Rey de Sicilia su menor hermano a hazer le reuerencia, fue muerto, passada la Basilicata en Sanct Felice, por mandado de su hermano el Rey Cunrado, que se llamaua Emperador: el qual tambien a vn sobrino suyo, llamado Federico, hijo de Henrique su hermano mayor, primogenito d'el Emperador Federico, hizo matar con veneno, conbidádo  
 45 le a cenar, y por q̄ este pecado no quedasse sin punición, permitió Dios, q̄ dende a poco muriesse entossigado en el año de mil y dozientos y cinquenta y quatro en Napoles el mesmo Rey Cunrado, continuando toda su vida el titulo de

1251

1253

1254



Emperador. Por su muerte su hermano Manfredo Principe de Taréto con grandes contradicciones, que primero el Papa Inocencio quarto, y despues su inmediato sucessor Alexandro quarto le hizieron, se apoderó de lo mas d'el reyno de Napoles, deziendo, tomarlo, para vn sobrino suyo, llamado Cunradino, hermano d'el dicho Federico, que murió con veneno, que era hijo d'el dicho Henrique. En la historia de Don Alonso segundo d'este nóbre, queda referido, como fu hija la infanta Doña Constança, auiendo embiudado d'el Rey de Vngria, casó con el dicho Emperador Federico, cuya primera muger fue, el qual tuuo en ella vn hijo, llamado Henrique, que por auer sido rebelde al Emperador su padre, murió en hierros, dexando dos hijos, el vno llamado Federico, que es el q̄ murió con veneno: y el otro llamado Cunradino, que es este, en cuya voz su tio Manfredo Principe de Tarento se apoderó de los reynos de Napoles y Sicilia, deziendo, que a Cunradino, como a nieto d'el hijo legitimo y primogenito d'el Emperador Federico, venian los reynos.

A pocos dias que Manfredo Principe de Tarento en nombre d'el Rey Cunradino su sobrino estaua apoderado casi de todos los reynos de Napoles y Sicilia, como sus designos tirauan a querer gozar d'ellos, escriuen, que fingió, ser muerto en Alemania el Rey Cunradino su sobrino, y que para mayor cubierta suya, puso luto, y hizo celebrar las obsequias Reales, que semejante Principe merecia, y que sin dilacion se hizo coronar por Rey en la ciudad de Napoles, donde reynó treze años, siendo octauo Rey de Napoles: el qual para mayor firmeza y estabilidad de su nueuo estado Real, hizo liga y amistades con los Venecianos, y otros potentados de Ytalia. Quando el Papa Urbano quarto, de nacion Frances, entendió las formas, que el Rey Manfredo auia tenido en auer los reynos, sentiéndose mucho de sus negocios, embió sus embaxadores a Sanct Luys Rey de Francia, pidiendole con acuerdo d'el sacro consistorio, que a su hermano Carlos duque de Anjous, y cōde de la Prouença embiasse a Ytalia con mano armada, para echar al Rey Manfredo de los reynos de Napoles y Sicilia, los quales le daua en feudo con el tributo acostumbrado, como patrimonio de la Sãcta sede Apostolica: cuya inuestidura le dió en el año de mil y dozientos y sesenta y dos. Este Carlos duque de Anjous por ser casado con Doña Beatriz de Aragon, condesa propietaria de la Prouença, viñieta d'el Rey Don Alonso segundo d'este nombre, y prima segunda d'este Rey Don Pedro, auia alcançado el condado de la Prouença, d'esta manera. Don Alonso segundo d'este nombre Rey de Aragó, ya queda referido, como dexó vn hijo, llamado el infante Don Alóso, que fue conde de Prouença: y este infante Don Alonso conde de la Prouença, tambien queda escrito en la vida d'el Rey Don Pedro, segundo d'este nombre, como tuuo vn hijo, llamado Don Ramó Berenguer, q̄ fue conde de Prouença. Este Don Ramon Beréguer cōde de Prouença, nieto d'el Rey Don Alonso el segundo, tuuo vn hijo, que siendo de poca edad falleció, y tres hijas, de las quales la mayor, llamada Doña Beatriz de Aragon, q̄ fue la que quedó por heredera, casó cō el dicho Carlos duque de Anjous, q̄ con su muger vuo el condado de la Prouença. Las otras dos hermanas fueron casadas, la vna con el Rey Sanct Luys, y la menor con Henrique infante y heredero de Ynglaterra: de manera que andando el tiempo todas tres hermanas fueron Reynas: la mayor en Napoles y Sicilia, como luego se verá, la otra de Francia, y la tercera de Ynglaterra.

P V E S Sanct Luys Rey de Francia, y su hermano Carlos duque de Anjous ya que

que vuieron bien pensado y conferido en la oferta d'el Papa, y dificultades de la empresa, acordaron de aceptar la, siendo la que al duque importunó mucho en este negocio su muger la condesa Doña Beatriz, que biuia con lastima, de ver Reynas a sus dos hermanas, y a si mesma sin titulo Real. Antes que Carlos duque de Anjous pasasse a Ytalia, murió en Perosa el Papa Alexandro en dos de Octubre d'el año de mil y dozientos y sesenta y quatro, y sucedióle Clemente quarto, que tambien era de nacion Frances, Narbones, que en cinco de Hebrero d'el año seguinte de sesenta y cinco siendo elegido, fue coronado en veynte y dos de Hebrero, fiesta de la Cathedra de Sanct Pedro d'el mismo año. En su tiempo el duque Carlos entró en Ytalia con grandes gentes, y llegado a Roma, fueron el y la Reyna Doña Beatriz su muger coronados por Reyes de Napoles y Sicilia en Sanct Iuan de Latran por el Papa Clemente en seys de Enero, fiesta de la Epiphania d'el año seguinte de mil y dozientos y sesenta y seys. Para su resistencia Manfredo Rey de Napoles y Sicilia juntando mucha infanteria y caualleria, le fallió al encuentro, y ambos de vna voluntad cerca de la ciudad de Benauento vinieron en seys de Hebrero d'este año sesenta y seys a vna batalla, que siendo muy sangrienta, fue vencido y muerto el Rey Manfredo, a cuyo cuerpo dizen, q̄ por auer fallecido excomulgado, no dieron sepultura Ecclesiastica, y fue en vn campo junto a Benauento sepultado, de donde por mandado d'el Papa fue trasladado a la riuera d'el río Verde, en los confines de Campaña y d'el reyno. Con esto el duque Carlos sin dificultad se apoderó de los reynos de Napoles y Sicilia, con que la condesa de Prouença Doña Beatriz de Aragon su muger, vino tambien a fer Reyna como sus hermanas, y la muger y hijos d'el Rey Manfredo murieron en prision en poder d'el Rey Carlos.

PASSADA S estas cosas Cunradino, que era el verdadero erederero de los reynos, se crió toda via en Alemaña, y siendo de alguna edad, baxó a Ytalia, a cobrar los reynos de Napoles y Sicilia, que legitimamente le pertenecian, siendo a ello incitado de muchos caualleros Ytalianos d'el bando Gibellino, amigos de su aguelo el Emperador Federico, y venció en batalla las gentes d'el Rey Carlos cerca de la ciudad de Arecio. Con esta victoria, el Rey Cunradino caminando con grande reputacion para Roma, y de alli para Napoles, entre tanto el Rey Carlos se rehizo, y tornaron a segunda batalla cerca de Alba, donde en veynte y ocho de Agosto d'el año de mil y dozientos y sesenta y ocho, no solo fue vécido Cunradino, mas aun huyendo en habito disfrazado, fue dentro de pocos dias preso, y traydo a la ciudad de Napoles, donde el Rey Carlos, como Principe cruel y inhumano, le hizo cortar la cabeça delante d'el monesterio de los Carmelitas de la ciudad de Napoles en veynte y ocho de Octubre, dia Lunes d'el año de mil y dozientos y sesenta y nyeue, auindole tenido quatorze meses preso. Luego otro verdugo mató al que a el degolló, por que no se gloriaffe jamas de derramador de tan generosa sangre. Primero que Cunradino, fue en su presencia degollado, en el mismo dia y lugar el duque de Austria, mancebo de la edad d'el Rey Cunradino, q̄ en la mesma batalla auia sido preso, y fueron justiciados otros caualleros d'el reyno. Con esta victoria y terrible crueldad, indigna atodo Principe, especialmente Christiano, quedó assegurado el duro Rey Carlos de ambos reynos de Napoles y Sicilia, que comunmente son llamados las dos Sicilias, y si quando el Rey Carlos juntamente con su hermano Sanct Luys fue preso en vltra mar por el Soldan de Egipto,

Egipto, Principe barbaro, fuera tratado con tal crueldad que el trató al Rey Cunradino, nunca boluiera a Francia, y menos reynára en las dos Sicilias. Este hecho pareciendo tan inhumano al Rey Don Pedro, escriuió al Rey Carlos, deziendole entre otras razones, que era mas Neron que Nero, y mas cruel que los Moros.

**P** V E S Napoles y Sicilia de tal manera, y con tanta vexacion y gouernacion dura y intolerabile eran tratados, segun muchos de la nacion Francesa saben ordinariamente hazer con los vencidos, que los de la ysla de Sicilia no pudiendo sufrir tanta injusticia y grande seruidumbre, se alçaron contra el Rey Carlos, mediante los tratos que micer Iuan de Procula, natural de Salerno, medi- 10  
co que fue d'el Rey Manfredo, tuuo con el Rey Don Pedro contra Franceses. De quienes todo el reyno de Sicilia estando lleno, mataron los Sicilianos de acuerdo comun vna noche a quantos Franceses pudieron auer, lo qual sabido por el Rey Carlos, que a la sazón estaua en tierra de Toscana, juntando la ma-  
yora armada que pudo, con toda la presteza possible pasó a Sicilia, donde puso 15  
assedio sobre la antigua ciudad de Mecina. Los Sicilianos temiendo el poder y yra d'el Rey Carlos, luego con toda breuedad y diligencia embiaron sus embaxadores a Aragon al Rey Don Pedro, cuya es esta presente narraciõ, suplican-  
dole, que pues estaua casado con la Reyna Doña Constança, hija de Manfredo, Rey que auia sido de Sicilia y Napoles, los fuesse a socorrer, y tomar el reyno de 20  
Sicilia, para si y sus hijos, que eran nietos d'el Rey Manfredo. El Rey Don Pedro, aun que al principio estuuo en el negocio muy defencil, y despues indeterminado, acetó la oferta de Sicilia, como grande y magnanimo Principe: para donde pasó en persona con quarenta galeras y muchas naos, y siendo recibi-  
do con mucha alegria, defendió de Franceses el reyno de Sicilia, d'el qual se a- 25  
poderó al quinto año de su reyno, que fue el d'el nascimiento de mil y dozientos y ochenta y vno. En el qual se vnieron la primera vez los reynos de Aragon y Sicilia, y con tanto desconfio casi el Rey Carlos, cuyas grandes diligencias que adelante hizo, preualiendose de algunos Pontifices de su parcialidad, fueron infrutiferas, por que desde este dicho año siempre posseyeron el reyno de 30  
Sicilia Principes dependidos de la casa Real de Aragon.

**A** R E S P E C T O de la breuedad que en la narracion de esta historia de Aragon lleuo, y adelante llevaré, he sido largo en este cuento, por dar mas luz en el discurso pasado y futuro, assi por ser materia, que competia a la historia presente, como por que los lectores huelgan de entender estos successos de ayuntamientos y separaciones de reynos: y assi el Rey Carlos quedó con so- 35  
lo el reyno de Napoles. Despues que el Rey Don Pedro se apoderó d'el reyno de Sicilia, biuió cinco años, y dando orden en las cosas d'el nueuo reyno, tornó a España, y tuuo rieptos y desafios con el Rey Carlos, y disfrazado pasó por la prouincia de Guipuzcoa para la ciudad de Burdeos, que por ser en este tiempo de Yngleses, era el lugar de la batalla, a la qual 40  
por no acudir el Rey Carlos, tornó el Rey Don Pedro a Aragon y Cathaluña. Venido el año de mil y dozientos y ochenta y quatro, en siete de Hebrero, dia Lunes, murió Carlos Rey de Napoles en Fogia, que es en la Pulla, y fue enterrado en la yglesia Arçobispal de Napoles, auiendo reynado diez 45  
y nueue años, y sucedióle en el reyno su hijo Carlos segundo de este nombre. Por el reyno de Sicilia tuuo el Rey Don Pedro grandes guerras con los Franceses, que entrando en tierras de Cathaluña, ganaron muchos pueblos y fortale-

1281  
Estofue en  
la Era de  
8319

1284

fortalezas : pero vencidos de la peste, y destruyendo les la armada los Cathalanes, tornaron a su reyno, auiendo de la mesma peste fallecido en Perpeñan, o segun otros en Ampurias el Rey Philipe, tercero d'este nombre, hijo d'el Rey Sanct Luys, y primo hermano d'este Carlos nueuo Rey de Napoles, y los intestinos fueron enterrados en Narbona, y el cuerpo en la yglesia de Sanct Dionysio. Acabadas estas cosas, el Rey Don Pedro dexando a su hijo el infante Dō Alfonso los reynos de Aragon, y Valencia, y principado de Cathaluña : y al infante Don Iayme el reyno de Sicilia, y auiendo nueue años y tres meses y quatorze dias que reynaua, falleció en Villa Franca en onze de Nouiembre, dia Domingo d'el año de mil y dozientos y ochenta y cinco, siendo de edad de cinquenta y cinco años, y fue enterrado en el monesterio de Sanctas Cruzes, que es en Cathaluña, como queda escrito.

## CAPITULO X.

De Don Alonso el Largo, decimo Rey de Aragon: y separacion de Aragon y Sicilia.



ON Alonso, tercero d'este nombre, cognominado el Largo, o Liberal, sucedió al Rey Don Pedro su padre, en el dicho año d'el nacimiento de mil y dozientos y ochenta y cinco. Fue este Rey Don Alonso, Principe no solo muy franco y splendido, que con magnificencia hazia sus negocios, por lo qual es cognominado Largo y Liberal, mas aun Gentil hombre y hermoso de persona y gesto, y muy quisto y amado de los suyos : y dignamente se puede cognominar el Casto, porque toda su vida biuió en castidad, sin casar se jamas, aunque logró poco su vida. Este excelente Principe por no dexar hijos, vinieron despues sus estados a su hermano el Rey Don Iayme, el qual por muerte d'el Rey Don Pedro su padre, y auia començado a reynar en Sicilia, siendo el segundo Rey de aquel reyno, de los Principes de la casa Real de Aragon, diuidiendose d'esta manera los reynos de Aragon y Sicilia: pero siempre hasta nuestros tiempos Reyes de la sangre Real de Aragon han reynado en aquel reyno, cuyos naturales han tenido y tienen constantissima fe y amor con la corona de Aragon, y aun de toda España. El Rey Don Alonso venido de Mallorca, a donde auiendo passado con mano armada, auia quitado los estados a su tio Don Iayme Rey de Mallorca y Menorca, porque en la guerra passada, quando los Franceses entraron en Cathaluña, auia sido en su fauor, cōtra su proprio hermano el Rey Dō Pedro, despues que sus obsequias celebró en la mesma ysla, entró en la ciudad de Çaragoça, donde fue alçado por Rey.

AL tiempo que el Rey Don Pedro passó a la guerra de Sicilia, fue preso en vna batalla de mar Carlos, Principe de Salerno, hijo vnico de Carlos ya muerto, Rey que fue de Napoles, auiendo de la ciudad de Napoles fallido a dar batalla a la armada d'el Rey Don Pedro, y estando en prision primero en Sicilia, y despues en Cathaluña, trabajó tanto, que mediante el Rey de Ynglaterra, con quien el Rey Don Alonso tuuo vistas, fue suelto en el año de mil y dozientos y ochenta y ocho, tomando en rehenes tres hijos suyos, que fueron, Luys, Obispo que vino a ser de Tolosa, que está canonizado por sancto, cuya bédita cabeça está agora en la yglesia mayor de la ciudad de Valencia: y Roberto, que vino a ser Rey de Napoles: y Iuan que fue Principe de la Morea, y cinquenta caualleros principales. Puesto caso, que en su libertad, y redempcion vuo entre las de mas condiciones concierto, de dexar el pretenso d'el reyno de Sicilia,

Estofueen  
la Era de  
1323

1288

1289 Sicilia, no tardó en mostrar lo contrario por obra, viendose libre: porque pasando a Ytalia para su reyno de Napoles, fue coronado en la ciudad de Perosa por el Papa Nicolao quarto, por Rey de las dos Sicilias en el año siguiente de mil y dozientos y ochenta y nueue, agora fuesse por ignorancia d'el Papa, agora por lo contrario, y d'esto tomó ocasion Don Iayme Rey de Sicilia, para mouer le guerra. Resultaron a los reynos de Aragon grandes guerras y costas por la conseruacion d'este reyno en largos años, hasta que por prescripcion d'el tiempo vinieron al olvidarse los odios y rancores de los Reyes en lo tocante a esta ysla, y los Pontifices Romanos se viuieron, cada vno parcial y fauorable a su nacion, y otros templandose mas, con desseo de concordia, estuuiéron neutrales, zeladores d'el bien comun y tranquilidad. Entre los de mas Pontifices, que en estos primitiuos tiempos de las diferencias y concertaciones de las naciones Aragonesa y Francesa, trataron d'estas cosas: el Papa Honorio quarto, de nacion Romano, de la clara familia de los Sabellos, que en dos de Abril, d'el año pasado de ochenta y cinco auia sido creado por muerte de Martino quarto, de nacion Frances, natural de la ciudad de Turs, auia confirmado al Rey Don Iayme su reyno de Sicilia, absoluiendole de las censuras y excomuniones antes puestas a el y al Rey Don Pedro su padre, procediendo en esto los Pótifices, vnos de vna manera, y otros de otra, aunque por esso, siempre permaneció Sicilia por Aragon.

1291 El Rey Don Alonso biuiendo siempre en mucha limpieza, y gouernando sus reynos con admirable prudencia, adoleció de su vltima enfermedad, en la ciudad de Barcelona: y acercandose su fin, como Principe religiosissimo tomó el habito de Sanct Francisco, y ordenó su testamento, dexando por heredero a su hermano Don Iayme Rey de Sicilia, que en su falta lo mesino auia mandado el Rey Don Pedro, padre de ambos Reyes. D'esta manera este Catholico bienauenturado Rey, auiendo solos cinco años y siete meses, y siete dias que reynaua, falleció en la dicha ciudad de Barcelona en diez y ocho de Junio, dia Lunes d'el año de mil y dozientos y nouenta y vno, siendo de edad de veynte y siete años, y fue enterrado en Sanct Francisco, de la mesma ciudad, en el proprio monumento donde despues la Reyna Doña Constança su madre vino a ser sepultada.

## CAPITULO XI.

De Don Iayme el Iusticiero, vndecimo Rey de Aragon: y sucession de los Reyes de Sicilia y Napoles: y institución de la orden de Montesa.

Esto fue en  
la Era de  
1329

**D**ON Iayme, segundo y vltimo d'este nóbre, cognominado el Iusticiero, sucedió al Rey Don Alóso su hermano en el dicho año d'el nacimiento de mil y doziéto y nouéta y vno. Este Rey Don Iayme, q por ser amicissimo de la justicia y equidad, es cognominado Iusticiero, al tiempo q el Rey Don Alóso su hermano falleció, se hallaua en su reyno de Sicilia, para donde los grandes de Aragon, Cathaluña y Valencia, embiando al conde de Ampurias por su embaxador, le llamaron para reynar a Aragon: y ordenando lo que en Sicilia le restaua de hazer, vino a Aragon. El Rey Don Iayme en el año de mil y dozientos y nouenta y cinco, por interuencion d'el Papa Bonifacio octauo, se concertó con Carlos Rey de Napoles, segundo d'este nombre, de casar con la infanta Doña Blanca su hija, por lo qual, y por que al Rey Don Iayme daua el Rey de Napoles grandes sumas de Marcos de plata,

plata, y por otros respectos, cedió el Rey Don Iayme el reyno de Sicilia en fauor d'el Rey Carlos: pero los Sicilianos, que siempre aborrecian el dominio y subjecion de los Franceses, despues que con solénes embaxadas no pudieron al Rey Don Iayme hazer retirar d'esto, dieron el gouierno d'el reyno al infante  
 5 Don Fadrique su hermano en Palermo en onze de Deziembre, dia Sabado d'el mesmo año. Venido el año seguinte de mil y dozientos y nouenta y feys, en cortes que los Sicilianos celebraron en la ciudad de Cathania, fue en quinze de Enero, dia Sabado el infante Don Fadrique alçado por Rey, quitando la obediencia al Rey Don Iayme, auiendo diez años q' era Rey de Sicilia, y sucedió en  
 10 este reyno el Rey Don Fadrique, hijo tercero d'el Rey Don Pedro, y siendo el tercero Rey de Sicilia de los de la sangre de Aragon: passó hartas diferencias de mar y tierra, por defender su reyno, hasta le hazer guerra en persona el Rey Don Iayme su propio hermano, passando con grande armada contra el, quando se casó segunda vez. Fue coronado en Palermo, y casó cō Doña Leonor, hija  
 15 de Roberto, Rey de Napoles.

EL Papa Bonifacio, en quatro de Abril d'el año de mil y dozientos y nouenta y siete estando el Rey Don Iayme en Roma, le dió la inuestidura d'el reyno de Cerdeña, que siendo d'el feudo de la Yglesia, estaua ala fazon en poder de Genoueses y Pisanos: y poniendo ciertos tributos y condiciones, vnió aquella  
 20 ysla y reyno perpetuamente con la corona de Aragon. Lo mesmo hizo de Corcega, aunque con diferentes cōdicionés, pero hasta passados algunos tiempos, no possuyó Aragon a Cerdeña. El Rey Don Iayme queriendo, que sus reynos floreciesen en letras, fundó en el año de mil y trezientos la vniuersidad de la

ciudad de Lerida, porque en sus reynos y estados no auia antes otro estudio general el qual desseando que siempre floreciesse, no solo le dotó, y traxó excelentes doctores y maestros, mas aun dió y concedió muchos priuilegios, hasta mandar y establecer, que en otra parte de sus reynos no pudiesse auer escuelas, sino de gramatica y logica. En el año de mil y trezientos y dos falleció en Barcelona la Reyna Doña Constança, señora propietaria d'el reyno de Sicilia, madre de los Reyes Don Iayme y Don Fadrique, y fue enterrada en el monesterio de los frayles Menores de la mesma ciudad. Casó el Rey Don Iayme dos veces: la primera con Doña Ysabel, infanta de Castilla, hija de Don Sancho quarto y vltimo d'este nombre, cognominado el Brauo, Rey de Castilla: pero por el deudo que entre ellos auia, sin tocar la, se dissoluió este matrimonio,  
 25 que con palabras de futuro se hizo, por ser ella menor de edad. Despues el Rey Don Iayme casó segunda vez con Doña Blanca, infanta de Napoles, hija de Carlos Rey de Napoles, segundo d'este nombre, ordenandose por este matrimonio la paz entre Aragon y Napoles, siédo sueltos los rehenes de la libertad d'el Principe de Salerno. Vuo el Rey Don Iayme en la Reyna Doña Blanca su

muger noble generacion de hijos: al infante Don Iayme, que auiendo se desposado con Doña Leonor, infanta de Castilla, hija d'el dicho Don Sancho quarto y vltimo d'este nombre, Rey de Castilla y Leon, sin tocar la, se metió en religion en la orden d'el Ospital de Sanct Iuan Baptista de Hierusalem, llamada vulgarmente de Rodas, y despues fue maestro de la orden de Montesa. Mas  
 30 vuo al infante Don Alonso, que en los reynos le sucedió: y al infante Don Pedro, que fue conde de Ampurias: y al infante Don Ramon Berenguer, que fue conde de Prades y Ribagorça: y al infante Don Iuan, que fue Arçobispo de Toledo, y despues Patriarcha de Alexandria, y Arçobispo de Tarragona. Tuuo el  
 45 Rey

Rey Don Iayme no menor posteridad de hijas, siendo la mayor la infanta Doña Constança, que fue casada con Don Iuan Manuel grãde señor en Castilla: y a la infanta Doña Maria, casada con Don Pedro infante de Castilla, hijo de Don Sancho quarto y vltimo d'este nombre, Rey de Castilla y Leon: y a la infanta Doña Blanca, que fue priora d'el monesterio Real de Sixena: y a la infanta Doña Violante, casada con el Principe de Tarento: y a la infanta Doña Ysabel, que casó con Federico, duque de Auftria. Tuuo mas el Rey Don Iayme vna hija bastarda, que siendo niña murió: y vn hijo bastardo, llamado Don Iayme de Aragon, que casandose con Doña Iuana de Luna, hija de Don Lope de Luna, vino a ser conde de Luna.

1309 CARLOS Rey de Napoles falleció por Mayo d'el año de mil y trezientos y nueue auiendo reynado veyntey cinco años, y fue sepultado en el monesterio de Sancto Domingo de Napoles, de la orden de los Predicadores, de donde fue trasladado a Francia al monesterio de Sancta Maria de Nazareth de la ciudad de Arles, que el mesmo auia fundado. Fue casado este Rey Carlos con Madama Maria, hija y heredera vnica de Esteuan Rey de Vngria, el qual falleciendo algun tiempo despues que el Rey Carlos su yerno, fue suelto de su prision, vino la sucession d'el reyno de Vngria al Rey Carlos por la Reyna Madama Maria su muger. El Rey Carlos no se queriendo ocupar en lo de Vngria, dió luego aquel reyno a su hijo primogenito Carlos Martel, el qual vino por la Reyna su madre, a ser Rey de Vngria, no obstante que vn Andreafo de la progenie de los Reyes passados de Vngria auia ocupado alguna parte d'el reyno. Carlos Martel Rey de Vngria casando con Madama Clemencia, hija d'el Emperador Rodulpho, vuo vn hijo llamado Carlos, cognominado Numberto, que en vida de Carlos Rey de Napoles su aguelo, vino a ser Rey de Vngria por muerte d'el Rey Carlos Martel su padre, que primero que el padre auia fallecido. Este Carlos Numberto, a quien algunos llaman Caronumberto, y otros Caroberto, pensaron, que por muerte d'el Rey Carlos su aguelo sucediera en el reyno de Napoles: pero por diuersos respectos obtuuo la sucession su tio Roberto. El qual en la ciudad de Auinion fue coronado por Rey de Napoles, por el Papa Clemente quinto, de nacion Frances, que pocos años auia, que la sancta sede Apostolica auia trasladado de Roma para Francia, donde estuuo los años, que en la historia de Castilla se señalaron. Carlos Rey de Napoles, padre d'el Rey Roberto, dexó amplissima generacion, por que de solos varones tuuo grande numero: el primero Carlos Rey de Vngria: y el segundo Sanct Luys Obispo de Tolosa: y el tercero este Rey Roberto, que primero fue duque de Calabria: y el quarto Philipe, Principe de Tarento: y el quinto Ramon Berenguer, conde de Prouença: y el sexto Iuan, Principe de la Morea: y el septimo hijo fue Iuan, que vino a ser duque de Duraço, a quien algunos con yerro llaman, Carlos: y otros, sin las hijas.

1310 EN los tiempos d'el Rey Don Iayme, el dicho Papa Clemente, segun en la historia de Nauarra queda escrito, deshizo y destruyó en el año de mil y trezientos y diez la orden militar de los caualleros Templarios, de cuyos bienes confiscados se fundó en el reyno de Valencia la orden de la Sancta milicia, llamada de nuestra Señora de Montesa, cuyo maestre es oy dia Don Pedro Luys Galceran de Borja, hijo de Don Iuan de Borja, duque de Gandia. Passadas estas y otras muchas cosas, los bienes de los Templarios estando con-

confiscados, y de mucha parte d'ellos auíendose hecho gracia y donacion a la orden de la sancta milicia de los caualleros d'el Ospital de Sanct Iuan Baptista de Hierusalem, quiso el Rey Don Iayme instituyr en su reyno de Valencia vna nueva orden de sancta milicia, para la defenſa y augméto de la religion Christiana. Para lo qual embiádo a Auñón a vn cauallero fuyo, llamado mosen Vidal de Villanoua, suplicó al Papa Iuá llamado vigesimo segúdo de nacion Frances, inmediato sucessor d'el dicho Clemente quinto, le hiziesse gracia y merced de aquellos bienes: y el Papa vista la sancta suplicacion de tan Catholico Rey, hizo la gracia en Auñón en diez de Iunio d'el año de mil y trezientos y diez y seys, y quitando a la dicha orden d'el Ospital de Sant Iuan la mayor parte de los bienes que en el reyno de Valencia tenian, assi de los propios suyos, como todo lo que de los Templarios se les auia adyudicado, los dió y concedió a la nueva orden, que el Rey Don Iayme fundó y instituyó de la regla de Calatraua de Castilla, que es la Cisterciense. Señaló por cabeça de la orden a la villa y castillo de Montesa, la qual es hija de Calatraua, llamando a la orden nuestra Señora de Montesa, para donde Don Garcia Lopez de Padilla, duodecimo maestre de la ordé de Calatraua, embió d'el conuento de Calatraua al nuevo conuento de Montesa, frayles para la fundacion y institucion de los nuevos religiosos.

1316

VENIDO el año de mil y trezientos y diez y ocho, el dicho Papa Iuan, de quien se refiere, auer tenido particular deuocion y amor a la yglesia cathedral de la ciudad de Çaragoça, deliberó eregir la en metropolitana, auiedo desde el tiempo de la primitiua Yglesia gozado de filla episcopal, siendo desde los concilios Toledanos, que en tiempo de los Reyes Godos se celebraron, sufraganea al Metropolitano de Tarragona. Por lo qual en este año a suplicacion d'el Rey Dō Iayme, que fue Principe amigo de acrecentar las cosas ecclesiasticas, fue por este Pótifice eregida la yglesia de Çaragoça en metropolitana, dandole por sufraganeos a los obispados de Calaorra, y la Calçada, Pamplona, Tarraçona, Huesca, Segorue, y Aluarrazin, de los quales andan vnidos la Calçada con Calaorra, y Aluarrazin con Segorue.

1318

EN la nueva religion de nuestra Señora de Montesa, por el mesmo Papa Iuá fue por primer maestre nõbrado vn cauallero, que auia sido de la orden de Sanct Iuan, llamado mosen Guillen de Erril: al qual y a su orden el Rey Don Iayme hizo perpetuamente gracia y merced de la villa y castillo de Montesa por su priuilegio dado en la ciudad de Barcelona en veynte y vn dias d'el mes de Iulio, d'el año de mil y trezientos y diez y nueue. En el dia seguinte veynte y dos de Iulio, fiesta de Sãcta Maria Magdalena, el dicho primer maestre tomó el habito de Calatraua en el monesterio de Sãctas Cruzes por manos d'el comédador de Alcarniz, y el abbad d'el monesterio de Sanctas Cruzes le dió el titulo de maestre. Despues el Pótifice Benedito, llamado decimo tercio, pretéso Papa, en veynte y quatro de Hebrero d'el año de mil y quatro cientos y diez concediendo a esta orden, que dexando los escapularios, traxiesse Cruzes coloradas sobre los pechos ezquierdos, lo cõfirmó el Papa Martino llamado quinto. El primer maestre fue el dicho fray mosen Guillé Erril, que gozó solos tres meses d'el maestrazgo. El segúdo fray Arnaldo Soler, q̄ gozó en ocho años. El tercero fray Pedro Tous, en quarenta y siete años. El quarto fray Amberto Tous en nueue años. El quinto fray Beréguer Março en veynte y siete años. Despues en la elecion vuo schisma, eligiendo los vnos a fray Nicolas de Proxida, y los otros con auctoridad de Benedito decimo tercio, admitiendo a fray Ramon Aleman: pero ninguno

1319

PPPp

d'ellos



d'ellos quedó con el maestrazgo, el qual se dió a fray Romeu de Coruera, que fue el sexto, y gozó en treynta y cinco años. El septimo fray Gilaberto de Monforiu en ocho años. El octauo fray Luys Dezpuig, llamado el Buen maestre, en veynte y nueue años. El noueno, fray Philipe Boyl en año y medio, y quitandole el maestrazgo, le dió el Papa a Don Philipe de Nauarra y Aragon, hijo de Don Carlos Principe de Viana. El decimo, Don Philipe de Aragon, y Nauarra en quatro años, y despues tornó a ser maestre el mesmo fray Philipe Boyl, que gozó en tres años y ocho meses. El vndecimo, fray Francisco Sanç en treze años. El duodecimo, fray Bernardo Dezpuig en treynta y vn años. El decimo tercio, fray Francisco Llançol de Romani en siete años. El decimo quarto y vltimo, el dicho Don Pero Luys Galceran de Borja, que agora es maestre, al qual aunque en discordia de fray Grau Bou fue elegido, quedó por conuenio con el maestrazgo.

PASSADAS estas cosas, el Rey Don Iayme en este año de diez y nueue celebró cortes en la ciudad de Tarragona, donde instituyó y ordenó su carta y priuilegio en quatorze de Deziembre d'este año de mil y trezientos y diez y nueue, vniendo perpetua y insolublemente el reyno de Aragon, y principado de Cathaluña, y reyno de Valencia, para que dende en adelante no se pudiesen desunir por ningun caso.

1322 DON Fadrique Rey de Sicilia no pudo venir a tener pazes con Roberto Rey de Napoles: por lo qual, y por otras causas, y diuersas cosas, juntando cortes en la ciudad de Çaragoça d'el mesmo reyno de Sicilia, fue el infante Don Pedro su hijo coronado por Rey y compañero fuyo en el reyno, por la Pascua de Resurrecion d'el año de mil y trezientos y veynte y dos, y dende en adelante los Reyes Don Fadrique y Don Pedro, padre y hijo reynaron juntaméte en Sicilia: y el Rey Don Pedro casó despues con Ysabel hija de Iuan Rey de Bohemia. El Rey Don Iayme entendiendo en gouernar sus reynos, y auiendo treynta y seys años y quatro meses, y quinze dias, que sucediera en los de Aragon al Rey Don Alonso su hermano, y primero seys años en Sicilia, falleció en la ciudad de Barcelona en dos de Nouiembre, dia Lunes d'el año de mil y trezientos y siete, en edad de sesenta y seys años: y fue enterrado en el monesterio de sanctas Cruzes de la mesma ciudad.

## CAPITULO XII.

De Don Alonso el Piadoso, duodecimo Rey de Aragon, y sucesion de Napoles y Sicilia.

Esto fue en  
la Era de  
1365



35 DON Alonso, quarto d'este nombre, cognominado el Piadoso, sucedió al Rey Don Iayme su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y trezientos y veynte y siete. Aunque el infante Don Iayme hermano mayor d'este Rey Don Alonso, deuiera reynar como primogenito, no lo quiso, antes en vida d'el padre renunció la accion, que tenia a los reynos, y como queda visto, entró en la orden de la militia de Sanct Iuan de Hierusalem, y otros refieren, no con relacion siniestra, que fue deseredado por el Rey Don Iayme su padre, mouido a ello: porque queriendo embiar contra Cerdeña, que se auia rebelado, no quiso passar alla, deziendo, no queria yr contra los Sardos, ni menos eredar los reynos. Sucedió en los reynos este Rey Don Alonso, que luego en la ciudad de Çaragoça fue alçado por Rey en este mesmo año, auiendo antes de reynar domado a los Sardos con notables y señaladas victorias. Fue este Rey Don Alonso, Principe de mucha clemencia

clemencia y benignidad, por lo qual es cognominado de Piadoso, d'el qual cognomento se deurian preciar todos los Principes Christianos. En tiempo d'este Rey Don Alófo reynaua en Napoles el dicho Rey Roberto, cuya muerte en su lugar se señalará, que por ser materia tocante a las cosas de Aragon, yremos siempre señalando los Reyes, que en Napoles han reynado, hasta que la primera vez se vnió con Aragon. En Sicilia reynaua el dicho Rey Don Fadrique, que falleció poco despues, que murió este Rey Don Alonso su sobrino, y dexó tres hijos: al infante Don Pedro, que en el reyno le sucedió: y al infante Don Iuan, que fue duque de Athenas: y el tercero hijo falleció de poca edad.

10 CASÓ el Rey Don Alonso dos vezes: la primera en vida d'el Rey Don Iayme su padre, con Doña Theresa Dentença, condesa y credera propietaria d'el condado de Vrgel, y vizcódado de Ajar, hija de Don Guillen Dentença, y nieta d'el cōde de Vrgel, y vuo d'ella en vida d'el Rey Don Iayme su padre al infante Don Pedro, que en los reynos le sucedió: y al infante Don Iayme, que fue conde de Vrgel, y vizconde de Ajar, y otros quatro hijos, y vna hija, que siendo niños fallecieron, y fueron enterrados en Sant Fráncisco de Caragoça, con la condesa Doña Theresa Dentença su madre, que murió en el mesmo año, que el Rey su suegro: que por auer fallecido quatro dias antes, dexó de alcanzar titulo de Reyna. Despues el Rey Don Alonso tornando a casar con Doña Leonor su so dicha, infanta de Castilla, hija d'el dicho Don Sancho quarto d'este nombre, Rey de Castilla y Leon, que primero estuuo desposada con el infante Dō Iayme su hermano, vuo d'ella al infante Don Fernando marques de Tortosa, que casó en la ciudad de Eborá con Doña Maria infanta de Portugal, hija de Don Pedro, vnico d'este nōbre, octauo Rey de Portugal: y al infante Dō Iuan, q̄ fue muerto en Castilla, auiedose criado cō su primo hermano Don Alófo, duodecimo y vltimo d'este nombre, Rey de Castilla, y a la infanta Doña Constança, que fue muger de Don Iayme, vltimo Rey de Mallorca. La Reyna Doña Leonor, que como madrastra no amaua al infante Don Pedro su antenado, escriuen algunos auctores, que desseaua atajarle los dias, porque el infante Don Fernando su hijo eredasse los reynos: pero el se defendió, recogiendo a las tierras de Rosellon y Cerdaña, donde biuió en todos los dias d'el Rey Don Alonso su padre. El qual anieudo ordenado su testamento, y hecho las de mas cosas, como Catholico Principe, despues, que reynó ocho años y dos meses y veynte y dos dias, falleció en la ciudad de Barcelona en veynte y quatro de Enero, dia Miercoles d'el año de mil y trezientos y treynta y seys, de donde segun su mandado, fue lleuado a la ciudad de Lerida, y alli enterrado en el monesterio de Sant Francisco.

## CAPITVLO XIII.

De Don Pedro el Cerimonioso, decimo tercio Rey de Aragon, y sucesion de los Reyes de Napoles y Sicilia.

40 **D**ON Pedro, quarto y vltimo d'este nombre, cognominado el Cerimonioso, sucedió al Rey Don Alonso el Piadoso su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y trezientos y treynta y seys. Este Rey Dō Pedro, cuya historia escriuió Bernardo Aclor, es cognominado el Cerimonioso, porq̄ fue pesado en sus negocios, y lleno de ceremonias, y cosas tan estrañas, que muchos inconueniētes le causarō en sus negocios. Mostróse tambien vengatiuo contra la Reyna biuda Doña Leonor su madrastra, y contra los caualleros, que a ella fuerō algo parciales, cometiendo algunas crueldades no credadas d'el Rey Don Alonso el Piadoso su padre, de que y de otras

Esto fue en  
la Era de  
1374

- cosas le resultaron muchas guerras con Castilla, especialmente con Don Pedro vnico d'este nombre, cognominado el Cruel, Principe terrible, segun en la historia de Castilla quedan escritas sumariamente. Don Fadrique Rey de Sicilia, siendo muy viejo, alcáçó los dias d'el Rey Don Pedro, en cuyo principio de reyno fatigado de gota, falleció en veynte y cinco dias d'el mes de Junio, dia Miercoles d'el año de mil y treziētos y treynta y siete entre Cathania y Paterno en vna yglesia de la orden d'el Ospital de Sanct Iuan de Hierusalem, auiendo con hartas guerras reynado quarenta y vn años y cinco meses y diez dias, y fue sepultado en Cathania. Sucedióle en el reyno el Rey Don Pedro su hijo, que auia diez y siete años, que con el padre reynaua, siēdo el quarto Rey de Sicilia de los descendidos de la corona Real de Aragon. El Rey Don Fadrique dexando de la Reyna Doña Leonor su muger diuersos hijos y hijas, escluyó las hijas en su testamēto, mādado, q̄ si faltasse suceffiō de varones a sus hijos, eredassen el reyno los Reyes de Aragon: y en este caso señaló otras cosas en fauor de la corona de Aragon. La Reyna Doña Leonor falleció en nueue de Agosto, dia Martes d'el año de mil y treziētos y quarēta y vno en tierra de Cathania en la yglesia de S. Nicolas, y fue sepultada en Cathania, y despues no biuió mucho tiēpo su hijo Dō Pedro Rey de Sicilia: el qual auiendo en vida d'el Rey su padre, y despues tratado muchas guerras, vino a fallecer en el año siguiente. Reynó este Principe solo sin el padre cinco años y dos meses y veynte dias, y falleció en Sicilia en Calataxibeta en quinze dias d'el mes de Agosto, dia Iueves d'el año de mil y treziētos y quarēta y dos, y fue sepultado en Palermo cerca de la sepultura d'el Emperador Federico Rey de Sicilia y Napoles. Sucedióle en el reyno su hijo Luys, q̄ no era de cinco años cūplidos, el qual en Domingo quinze dias d'el mes de Septiembre d'este año fue coronado en la dicha ciudad de Palermo, siendo el quinto Rey de Sicilia de los dependidos de la corona de Aragon, y por sus tiernos dias tomó su curadoria y gouiernó d'el reyno el infante Don Iuan su tio, hijo tercero d'el Rey Don Fadrique.
- EN los tiempos de Don Pedro Rey de Aragō, falleció en la ciudad de Napoles Roberto Rey de Napoles, segun algunos, en este año: pero segun otros en el año de mil y trezientos y quarēta y tres, auiedo reynado treynta y quatro años, y fue sepultado en Santa Clara de Napoles. Fue el Rey Roberto muy buen Principe, y auia sido casado con Doña Constança, hija de Dō Pedro Rey de Aragō, tercero d'este nombre, a quien algunos auētores Napolitanos llamā Sācha, o Violāte, de quien vno vn hijo, llamado Carlos, cognominado Sin tierra, q̄ fue duq̄ de Calabria, el qual en vida d'el Rey su padre, que otro hijo no tenia, falleció, dexando tres hijas legitimas, Iuana, que como primogenita sucedió en el reyno al Rey Roberto su aguelo: y Margarita, q̄ fue cōdesa de Arthoes: y Maria, que vino a ser Reyna de Napoles, muger d'el Rey Carlos de Duraço, y quādo el Rey Roberto falleció, mādó en su testamēto, q̄ Iuana su nieta casasse cō Andres, llamado d'otra manera Andreafo, hijo de Carlos Numberto Rey de Vngria, ya nombrado. Muerto al Rey Roberto sucedió en el reyno de Napoles su nieta Iuana, la qual segun la voluntad de su aguelo, casó con Andres infante de Vngria su deudo. El qual no siendo varon tan a gusto de la Reyna, le hizo ahorcar de vna ventana en Auersa, en el año de mil y trezientos y quarenta y seys, y fue sepultado en la Obispal de Napoles en la capilla de Sanct Luys. La Reyna Doña Iuana tornó luego a casar con Luys Principe de Tarento, hijo de Philippe Principe de Tarento, hermano d'el Rey Roberto: y d'esto indignandose mucho Luys Rey de Vngria, hermano d'el Rey Andres, baxó a Ytalia en el año de mil y trezientos y quarenta

quarenta y ocho con tal aparejo, que hizo huyr a Francia a la Reyna Iuana, y a Luys su marido, quedando a la resistencia Luys, duque de Duraço, hijo de Iuan, duque de Duraço. Andando en la resistencia d'el Rey de Vngria, fue preso Luys duque de Duraço, y muerto por su mandado, dexando vn hijo de poca edad, llamado Carlos de Duraço. Con esto Luys Rey de Vngria se apoderó de Napoles, pero compelido por pestilencia terrible, vuo de boluer a Vngria, dexando a Napoles, y lleuó con sígo a Carlos de Duraço, hijo de Luys de Duraço. Despues interueniendo el Pontifice Clemente septimo, pretense Papa, que durante la grande schisma d'estos tiempos, tenia la silla en Auiñon, se hizo paz entre la Reyna Iuana y Luys Rey de Vngria, quedando a ella el reyno, y a ella la sucession futura, para despues de los dias de la Reyna, y que Luys su marido se intitulasse Principe de Tarento, y no Rey, aunque despues, no obstante esto, el mesmo Clemente no solo hizo coronar por Rey a Luys su marido, mas reualidó la paz con el Rey de Vngria. Poco despues falleciendo el nueuo Rey Luys por los sobrados excessos, que hazia con la Reyna, tomó ella por tercero marido a Don Iayme, infante de Mallorca, que escriuen, no auer tenido titulo de Rey, sino de duque de Calabria: el qual tambien falleciendo dentro de breues años en Castilla en la villa de Almazan: fue enterrado en Sanct Francisco de Soria, como en la historia de Castilla se escriuió en la vida d'el Rey Don Henriq el segundo. Despues tomó la Reyna por quarto marido a vn cauallero Aleman, de la sangre de los duques de Saxonia, llamado Othon, duque de Brázuych, que otros escriuen Pransuych, y siendo la Reyna Iuana tan lasciuia, sin tatos maridos se tuuo sospecha con otras gentes. Allende d'esto fue mucha parte para la grande schisma de la Yglesia, y la obediencia auiendo dado a Clemente, que auia passado a Auiñon, fue por Urbano pretense Papa, que en Roma estaua declarada por priuada d'el reyno, dando la inuestitura a Carlos de Duraço, que estaua en Vngria. A cuyo Rey Luys escriuió sobre ello el Pontifice Urbano, pidiendo, que si a Ytalia le embiaua, le coronaria por Rey de Napoles, y tanta fue la instancia de Urbano, que se concluyó, lo que el queria.

30 TORNANDO agora a las cosas d'el Rey Don Pedro, fueron muy grandes las guerras, que tuuo con Don Pedro Rey de Castilla, las quales assi porque en las historias de Castilla, y Navarra quedan breueméte escritas, como por no fallir de la gráde breuedad, de que en esta historia de Aragon lleuó, no se refieren, y el que copiosamente las quisiere ver, lea los Annales de Hieronymo Çurita.

35 Fue el Rey Don Pedro casado muchas vezes: la primera con Doña Maria infanta de Navarra, hija d'el dicho Dó Philipe Rey de Navarra, y hermana d'el dicho Don Luys infante de Navarra, duque de Duraço, de quié vuo a la infanta Doña Iuana, que fue casada con Don Iuan conde de Ampurias, primo d'el Rey su padre: y otra infanta llamada Doña Constança, que fue Reyna de Sicilia, casada con el Rey Don Fadrique, de quien luego se hablará, hijo de Don Pedro Rey de Sicilia, que a su padre el Rey Don Fadrique, como queda visto, auia sucedido en el reyno, y tuuo otra hija, que murió niña. Despues escriuen, que casó el Rey Don Pedro con Doña Leonor, infanta de Portugal. Tornó a casar el Rey Don Pedro con Doña Leonor infanta de Sicilia, hija de Don Fadrique Rey de Sicilia, de la qual vuo al infante Don Iuan, que en los reynos le sucedió, cuyo nacimiento se señalará luego: y al infante Don Martin, que fue conde de Exerica y Luna, y duque de Monblanc, y primer condestable de Aragon, que despues fue Rey, por muerte de su hermano mayor, como adelante se verá: y a la infanta

Doña Leonor, que casó con Don Iuan infante de Castilla, que despues fue Rey de Castilla y Leon, primero d'este nombre, y vuo Don Iuã Rey de Castilla d'esta infanta Doña Leonor a Don Fernãdo infante de Castilla, que vino a ser Rey de Aragon, segun adelante se verá. Siendo el Rey viejo, y casi priuado de seso, casando con vna subdita fuya, llamada Doña Sibilia, muger biuda, hija de vn hombre de poca manera, natural de Forcia, pueblo de la tierra de Ampurias vuo d'ella a la infanta Doña Ysabel, cõdesa de Vrgel, muger de Dõ Iayne cõde de Vrgel, de quien se tornará a hablar. El Rey Don Pedro, venido el año de mil y trezientos y cinquenta, ordenó en cortes de Perpeñan, que los escriuanos, que desde los tiempos d'el Rey Don Alonso, segundo d'este nombre, ponian en los ciento y setenta años passados en las fechas de las escrituras el año de la encarnacion, que dende en adelante pusiesen el d'el nascimiento de nuestro Señor Iesu Christo, siendo la diferencia entre año de la encarnacion y d'el nascimiento, nueue meses: porque tantos meses antes d'el nascimiento, se encarnó el hijo de Dios, Iesu Christo nuestro criador y saluador en el purissimo y virginal vientre de la siempre Virgen Maria Señora y abogada nuestra. Los Franceses y otras muchas naciones vsan oy dia d'el año de la encarnacion, pero en toda España se trata de nascimiento, aunque el vso ha interpretado, que ya no ponen mas de tres meses de diferencia de año de encarnacion al nascimiento, de modo, que auendosi de preceder el año de la encarnacion con nueue meses, ya se comença tres meses despues, que el d'el nascimiento, porque assi como el año d'el nascimiento principiãmos en veynte y cinco de Deziembre, assi agora en el mesmo año ha venido el vso a començar el año de la encarnacion en veynte y cinco de Março, de donde se sigue, que ellos o nos otros recibimos engaño en el tiempo.

## CAPITULO XIII.

Donde se da fin a lo tocante al Rey Don Pedro, y sucecion de los Reyes de Sicilia y Napoles.

1351



**L** DIA de Sanct Iuan Euangelista, veynte y siete dias d'el mes de Deziembre, principio d'el año de mil y trezientos y cinquenta y vno, estando el Rey Don Pedro en Perpiñan, parió la Reyna Doña Constança su segunda muger vn hijo, que fue heredero de los reynos, y por auer nascido dia de Sanct Iuan le fue puesto nombre Don Iuan: al qual en veynte y vn dias d'el mes de Enero d'este año, el Rey su padre dandole titulo de duque de la ciudad de Girona, se introduzió de aqui la costumbre de llamarse duques de Girona los primogenitos y herederos de los reynos de Aragon, siendo el primer duque de Girona este infante Don Iuan, y despues a vezes los llamauan Dalphines de Girona a exemplo de los primogenitos de Francia, que pocos dias antes d'estos començaron a intitularse Dalphines de Viena: y quien fue el primer Principe de Girona, dirá la historia en su lugar. No contento el Rey Don Pedro, que en sus estados floreciesse en letras sola la vniuersidad de Lerida, determinó de fundar otro nueuo estudio general, en la ciudad Huesca, donde en el año de mil y trezientos y cinquenta y quatro instituyendo aquella vniuersidad, la dotó de los stipendios necesarios, dandole allende d'esto muchos priuilegios suyos, con otros alcançados de la sede Apostolica.

1354

**E**N Sicilia reynaua el Rey Don Luys, cuyos dias no se logrando, ni aun dexando sucecion, sin llegar a edad perfecta, auiendo treze años y dos meses y vn dia, que reynaua, falleció en la ciudad de Cathania, en diez y seys dias d'el mes de

de Octubre, dia Viernes d'el año de mil y trezientos y cinquenta y cinco, siendo de edad de diez y ocho años, y fue sepultado en la mesma ciudad, y sucedióle en el reyno de Sicilia su hermano el infante Don Fadrique, hijo d'el Rey Don Pedro. Este Don Fadrique nuevo Rey de Sicilia, que es cognominado el Simple, siendo de edad de solos treze años, quando començó a reynar, por su simpleza tomó el gouierno d'el reyno, lleno de sediciones ciuiles, su hermana la infanta Doña Eufemia, siendo el Rey Don Fadrique el sexto Rey de Sicilia de los dependidos de la corona de Aragon. El qual casó con Doña Constança infanta de Aragon, hija d'este Rey Don Pedro: y despues trató otros matrimonios, y vuo a la infanta Doña Maria su hija y sucesora en el reyno. Venido el año de mil y trezientos y seteta y dos, el Rey Don Fadrique se concertó con Iuana Reyna de Napoles, que pretendia ser fuyo el reyno de Sicilia, interponiendo diuersas condiciones, que en este concierto passaron, que despues el Papa Gregorio onzeno las cõfirmó en Villanueva de Auiñon, por el mes de Agosto d'este año, alçando los entredichos, que en mucha largueza de años auia auido en Sicilia, quedádo d'esta manera con auctoridad suya diuididos los dos reynos en el año presente. Auia veynte y vn años y nueue meses y onze dias, que el Rey Don Fadrique reynaua en Sicilia, quando falleciendo en la ciudad de Mecina, Lunes veynte y siete d'el mes de Julio d'el año de mil y trezientos y setenta y siete, fue sepultado en la mesma ciudad, sucediendo le en el reyno su hija y credera la infanta Doña Maria, Reyna proprietaria de Sicilia.

1355

1372

1377

Q V A N D O el Rey Don Pedro supo la muerte de Don Fadrique Rey de Sicilia su yerno, pretedió pertenecer a el aquel reyno, assi por el testaméto de Don Fadrique Rey de Sicilia, hijo d'el Rey Don Pedro, que de la suceßiõ d'el reyno, segun queda dicho, escluyendo las hébras, llamaua a los Reyes de Aragõ, como por otros derechos, q̄ alegaua. Por esto no solo en la curia Romana trató sus diligencias, mas aun en el año de mil y treziétos y seteta y nueue hizo renunciaciõ d'el derecho, que al reyno de Sicilia tenia a su hijo el in infante Dõ Martin, cõde de Exerica y Luna, que fue duque de Monblanc, pero despues se concertó, que vn hijo d'el infante Don Martin, que como el padre se dezia Dõ Martin, se casasse con Doña Maria Reyna de Sicilia. En este mesmo año en Barcelona le creó el Rey su padre por primer condestable de Aragon de allende y aquende.

1379

P A R A mas luz de la historia presente, cuple, que tornemos a hablar de Iuana Reyna de Napoles, la qual al dicho Pontifice Clemente, que por sexto se puede contar, vëdió la ciudad de Auiñon para la santa sede Apostolica, assi porel feudo y tributo que por el reyno de Napoles deuia de lo corrido de los años passados a la Yglesia Romana, como por otros respectos, especialmëte por auer coronado por Rey al Rey Luys su segudo marido. El Põtifice Urbano, q̄ en Roma residia, importunaua mucho al Rey de Vngria, embiasse a Italia a Carlos duq̄ de Duraço, haziendo en esto tantas diligencias, por despojar del reyno a la Reyna Iuana, que ella viendo se sin hijos, determinó de adoptar por hijo y sucesor en el reyno a Luys duque de Anjous, hermano de Carlos Rey de Francia, contado comunmëte por quinto de este nombre, cognominado el Sabio, que en estos dias reynaua, y hijo segundo de Iuan segundo y vltimo d'este nombre Rey de Francia ya muerto. Hizo la Reyna Iuana esta filiacion y donacion al duque de Anjous en el castillo del Obo de la ciudad de Napoles en veynte y nueue de Junio d'el dicho año de mil y treziétos y setenta y nueue, o segun otros ochenta, interponiendo en ello su auctoridad y cõfirmacion el Põtifice Clemente, siédo este el

P P P p iiii

derecho,

1380 derecho, que los Franceses pretenden al reyno de Napoles. En el año de mil y trezientos y ochenta Carlos duque de Duraço baxó a Ytalia con ocho mil Vngaros, siendo ayudado de Luys Rey de Vngria para la conquista de Napoles, cuyo Rey no tardó en intitularse. Este Carlos duque de Duraço llamado de otra manera Carlos de la Paz, era hijo de Luys de Duraço, y de su muger Madama Magarita de Sanct Seuerino, hija de Roberto de Sanct Seuerino: y Luys de Duraço padre de Carlos de la Paz, era hijo de Iuan duque de Duraço, y el duque Iuan era hijo de Carlos, segundo d'este nombre, Rey de Napoles, segun queda escrito. Tuuo mas el duq̄ Iuan, hijo d'el Rey Carlos, otro hijo, q̄ como el Rey su aguelo se llamó Carlos, que fue duque de Duraço, el qual fue casado con Madama Maria, hermana de la Reyna Iuana, y vuieron vna hija, llamada Madama Margarita, que fue muger d'este duque Carlos de la Paz su primo hermano, a quien por esto el Pontifice Urbano dió la inuestidura d'el reyno de Napoles. Carlos de la Paz duque de Duraço, q̄ por linea masculina era visnieto d'el Rey Carlos el segundo, tuuo de la Reyna Madama Margarita su muger vna hija primogenita, llamada Madama Iuana, que los años passados casó con Don Luys infante de Nauarra, hijo tercero de Don Philipe, tercero d'este nombre, Rey de Nauarra, y por este matrimonio el infante Dō Philipe vino a ser duque de Duraço, como en la historia de Nauarra se escriuió. Con este derecho a Carlos duque de Duraço y de la Paz juntando se le en Ytalia otras gentes, pasó a Roma, y siendo muy bié recibido d'el Pontifice Urbano, se detuuu alli algunos dias, y en el año seguiete de mil y trezientos y ochéta y vno passado cōtra Napoles, sucedióle tambien, que yendo a la ciudad de Napoles en vn rencuentro, no solo desbarató y prendió, junto a la ciudad al duque Othō, marido de la Reyna Iuana, mas auiedo puesto assidio sobre la fortaleza de Castil Nouo, donde la Reyna se auia acogido, se le rendió, viendose sin fauor. Despues con consulta y parecer d'el Rey de Vngria, fue ahorcada la Reyna Iuana en Auersa, por la muerte d'el Rey Andres su primer marido, mediendole con la mesma mesura, auiendo treynta y ocho años, que al Rey Roberto su aguelo sucediera en el reyno. Su cuerpo fue sepultado en Sancta Clara de Napoles, y el duque Othon su marido fue puesto en libertad, con expresa condicion, de jamas tornar al reyno de Napoles.

1381

ESTA fin tuuo el grande valor de la Reyna Iuana, a la qual sucedió en el reyno Carlos duque de Duraço, que segun queda visto, descēdia de la linea masculina d'el Rey Carlos, primero d'este nombre. En el año de mil y trezientos y ochenta y dos, gouernando a Napoles el nueuo Rey Carlos, pasó contra el a Ytalia el dicho Luys duque de Anjous con treynta mil hombres, y otros dicen cinquenta y cinco mil, desseando auer el reyno de Napoles por la adopcion de la Reyna Iuana. Viose en esta fazon con cuydado el Rey Carlos, que tenia toda su esperança en Luys Rey de Vngria, el qual falleció en este tiempo y año, dexando solamente vna hija, llamada Madama Maria, auida en su muger la Reyna Madama Ysabel. Los Vngaros no queriendo ser gouernados de muger, pidian por Rey al mesmo Rey Carlos, el qual, como queda dicho, se casó con Madama Maria hermana menor de la Reyna Iuana, de quien vuo vn hijo, llamado Ladislao, que en los reynos le sucedió: y la hija fue la dicha Iuana duquesa de Duraço, muger d'el infante Don Luys, la qual despues fue duquesa de Esterlich, por tornarse a casar con el duque de Esterlich, y vino a ser Reyna de Napoles, como la tia. Luys duque de Anjous, que entró en Ytalia no solo con desigño de

de conquistar a Napoles, mas tambien de deshazer al Pontifice Urbano, comē-  
 có la guerra de Napoles, y en el año seguíete de mil y trezientos y ochenta y tres  
 le vinieron de Francia muchos millares de cauallo con Enchirino, señor de Cos-  
 si, pero ninguna cosa luziendole, venido a vna batalla cerca de la ciudad de Ba-  
 ri, hizo el duque en ella marauillas por su persona hasta le matar dos caualllos, y  
 subir en el tercero, pero siendo vencido d'el conde Alberico de Cunio, fallió con  
 cinco heridas. De las quales, y de coraje de ver se vencido, falleció presto en Bi-  
 seglis, succediendo su muerte en veynte y vno de Septiēbre, dia Miercoles d'el a-  
 ño de mil y trezientos y ochenta y quatro. Mucho holgó de esta victoria el Pō-  
 tifice Urbano, el qual ydo a Napoles, procuró cō el Rey Carlos, q̄ a vn nieto fu-  
 yo de poca fuerte, llamado Butillo, hiziesse Principe de Capua, y duque de Dura-  
 ço: y por no dar a ello lugar el Rey Carlos, venidos a rompimiento, el Pontifice  
 descomulgó al Rey, el qual a instancia de los Vngaros, fue a Vngria, donde en  
 Alba Real siendo sin contradicion de la Reyna, y hija d'el Rey Luys coronado  
 por Rey de Vngria, falleció d'entro de breues dias en la ciudad de Buda en tres de  
 Junio, dia Domingo, d'el año de mil y treziētos y ochēta y seys, auiendo reynado  
 cinco años, y succedió le en el reyno de Napoles su hijo Ladislao con hartas re-  
 bueltas que vno en la su cesion suya. Entre los Principes que por muerte d'el  
 Rey Carlos inquietarō mas el reyno, siēdo el mas señalado Othō, duq̄ de Brāzu-  
 ich, q̄ fue marido de la Reyna Luana, el y otros se apoderarō de la ciudad de Na-  
 poles, pero falleciēdo en breues dias, fue sepultado en Fogia. La muerte d'el Rey  
 Carlos fue rodeada por Madama Ysabel, Reyna biuda de Vngria, por lo qual vn  
 cauallero Vngaro, llamado Iuā Beano, no cessó hasta vencer a las gētes de la Rey-  
 na, y prender la con la hija Madama Maria, a la qual poniendo en prisiō, fue cor-  
 tada la cabeça a la Reyna su madre, y dēde a algunos dias ciertos caualleros d'el  
 mesmo reyno, sacando de prision con mano armada a la hija, la entregaron a Si-  
 gismundo, hijo d'el Emperador Carlos quarto, que despues por ella vino a ser  
 Rey de Vngria, y fue Emperador.

1383

1384

1386

El Rey Don Pedro siendo ya viejo, estaua tan sujeto a la volūtad de la Rey-  
 na Doña Sibilía su muger, que todas las cosas se hazian por disposicion suya,  
 auiendo sido este Rey, el que a los Sardos, que rebelando se le, se auian da-  
 do a los Genouoses, los auia domado y castigado, y lo mesmo auia hecho de los  
 Mallorquines, cuyo Rey Don Fadrique, siendo vencido y muerto por las gentes  
 d'el Rey Don Pedro, fue traydo a Valencia, y enterrado en la yglesia mayor. Al-  
 gunos auētores de las cosas de Aragon, refieren, que estando el Rey Don Pe-  
 dro tan sujeto a la Reyna Doña Sibilía, quiso con violencia vsurpar el  
 patrimonio de la yglesia metropolitana de Sancta Tecla de la ciudad de Tarr-  
 gona, de cuyos procuradores citado, que dentro de sesenta dias pareciesse ante el  
 tribunal de Dios a dar razón d'ello, escriuē, auer permitido su omnipotencia, que  
 falleciesse en el vltimo dia d'el plazo: pero Hieronimo Curita, cuya diligen-  
 cia se deue anteponer a los de mas escritores Aragoneses, defiende lo contrario  
 con muy bastantes y legitimas razones. El Rey Don Pedro auiendo cinquenta  
 y vn años, menos diez y nueue dias que reynaua, falleció en la ciudad de Barcelo-  
 na en cinco de Enero, dia Sabado d'el año de mil y trezientos y ochenta y siete,  
 siendo de edad de setenta y dos años, y fue sepultado en la yglesia mayor de la  
 mesma ciudad de Barcelona, de donde fue despues trasladado al monesterio Re-  
 al de nuestra Señora de Poblete.

1387



De Don Iuan, decimo quarto Rey de Aragon, y sucesion  
de los Reyes de Napoles y Sicilia.

Esto fue en  
la Era de  
1425



Don Iuan, primero d'este nombre, sucedió al Rey Don Pedro su padre en el dicho año d'el nacimiento de mil y treientos y ochenta y siete, el qual entre los hijos varones d'el Rey Don Pedro siendo el primogenito, sucedió en los reynos, aunque escriuen, que la Reyna Doña Sibilla su madrastra trabajó, tanto en estornarlo, que sino fuera por los grandes de Aragon, que vista la injusticia, fueron a la mano al Rey Don Pedro su padre, no viniera a reynar el Rey Don Iuan su hijo. El qual después d'el fallecimiento d'el Rey su padre casó con vna señora de nacion Francesa, llamada Doña Mathea, hija de Iayme conde de Arménac, capitán muy famoso entre Franceses, que casi en estos mismos dias fue muerto sobre Alexandria, ciudad de Ytalia, yendo con veynte mil Franceses en fauor de los Florentines, que pagauan el sueldo de la gente. Vuo el Rey Don Iuan de la Reyna Doña Mathea su muger, vna sola hija, llamada la infanta Doña Iuana, que casó en Francia con Matheo, decimo tercio conde de Fox, y señor de Bearne. Después d'el parto d'esta infanta Doña Iuana biuiendo poco la Reyna Doña Mathea, el Rey Don Iuan tornó a casar con otra señora, tambien de nacion Francesa, llamada Doña Violante, hija d'el duque de Bar, de quien vuo vn hijo, que está enterrado en Caragoça, que murió niño, siendo duque y Dalphin de Girona. La Reyna Doña Violante parió mas a la infanta Doña Violante, que fue duquesa de Anjous, casada en Francia con Luys duque de Anjous, de quien luego se hablará; hijo d'el ya nombrado Luys duque de Anjous, que llamandose Rey de Napoles, fue muerto en el mesmo reyno. Esta fue la sucesion d'el Rey Don Iuan, el qual salió Príncipe adornado de muchas virtudes, liberal, y grande músico, mas amigo de quietud y tranquilidad, que de estruendo de armas, y bien querido de los suyos, aunque escriuen algunos, auer en algun tiempo dado tanta sumission propia a la Reyna Doña Mathea su primera muger, que por esto comenzó a tratar mal a algunos grandes.

Los Vngaros no contentos, que Ladislao Rey de Napoles reynasse sobre ellos, le quitaron la obediencia, tomando por Rey a Sigismundo ya nombrado, que con la Reyna Madama Maria, su natural señora, hija d'el Rey Luys, estava casado: y el tiempo, en que este Rey Sigismundo, vino en Alemania a imperar, queda señalado en la historia de Castilla. Auiendo sido grandes las diferencias de Sicilia, assi sobre la gouernación d'el reyno, y matrimonio de la Reyna Doña Maria su señora, como sobre otros pretéfos de parcialidades de la tierra, fue acordado en el año de mil y treientos y nouenta, que Don Martin, conde de Exerica, hijo d'el infante Don Martin, conde de Exerica y Luna, ya nombrado, duque que se llamaua de Monblanc, hermano d'el Rey Don Iuan, casasse con Doña Maria Reyna de Sicilia. Lo qual por el Pontifice Clemente, que se llamaua septimo, pretéfo Papa, y por el colegio de los Cardenales, residentes en Auinion, siendo aprobado y confirmado, este Don Martin, hijo d'el infante Don Martin duque de Monblanc, que después vino a ser Rey de Aragon, sucedió a reynar en Sicilia con la Reyna Doña Maria su muger, siendo el septimo Rey de Sicilia de los depéridos de la corona de Aragon. Dende a dos años, que el matrimonio se concluyó, passaron a Sicilia en compañía d'el infante Don Martin su padre y suegro, y con la grande armada, que lleuaron, se apoderaron d'el reyno, tomado parte

parte por fuerça, y parte por otras vias y formas, despues que sobre ello se ofrecieron muchas guerras, y rebeliones, y dificultades.

EN este mesmo año de nouenta, Ladislao Rey de Napoles, siendo coronado en la ciudad de Gaeta por Rey de Napoles d'el Cardenal Angelo Acciayolo Florentin, legado d'el Pontifice Bonifacio noueno, de nacion Napolitano, pretendio Papa, començó a asegurar algo su estado, no cessando de hazer grandes instancias con los Principes y potentados de Ytalia Luys duque de Anjous, pretendor d'el reyno de Napoles, hijo de Luys duque de Anjous, ya muerto. En el mismo año el duque Luys fue coronado en la ciudad de Auinion por Rey de Napoles d'el Póntifice Clemente, que aun biuia, y biuió algunos años mas, y partiendo de Francia con buena armada, llegó a la ciudad de Napoles, donde fue bien acogido de las gentes de su parcialidad: pero el Rey Ladislao con acuerdo d'el Póntifice Bonifacio haziendo grãde cōdestable de su reyno a Alberico conde de Cunio, que otros llamã de Barbiano, dió se el nueuo condestable tal maña contra el duque de Anjous, que intitulandose Rey, estaua en Napoles, que no paró hasta echar de aquella ciudad al duque, y compelerle, a tornar a Francia, dexando presidios en algunas fortalezas, que su voz tenian, y con esto la ciudad de Napoles, y el resto d'el reyno dió la obediencia al Rey Ladislao. El qual aunque casó dos vezes, la primera en Sicilia con hija de Manfredo de Claramonte, y despues con vna hermosissima biuda, llamada Maria, que fue muger de vn cauallero, llamado Ramondello, de ninguna dexó suceccion.

ESTANDO el Rey Don Iuan en defamor con los suyos, llegó el año de mil y treientos y nouenta y vno, en el qual todos los vasallos de sus reynos, y señorios se rebelaron contra las aljamas de los Iudios, ecepto la ciudad de Çaragoça, que se templó por la presencia d'el Rey. El qual auiendo castigado a las cabeças d'esta comocion, passó con la Reyna a Mallorca, donde lo mesmo auia pasado: y despues, que a los Mallorqueses punió y mulctó en mucho dinero, tornó con fortuna a cabo de Creus, cerca de Ampurias. Venido a Castillon, murió repentinamente, andando a monteria de lobos en el bosque de Foxa, vnos dizen a cauallo, otros a mula, y otros que cayendo quebró la ceruiz: de que, auiendo nueue años y tres meses y treze dias, que reynaua, falleció en diez y ocho de Mayo, dia Iueues d'el año de mil y treientos y nouenta y seys: y fue enterrado en la yglesia mayor de Barcelona, de donde por mandado de su hermano el Rey Don Martin, que en el reyno le sucedió, fue tralladado al monesterio Real de nuestra Señora de Poblete.

CAPITULO XVI.

De Don Martin el Humano, decimo quinto Rey de Aragon: y suceccion de los Reyes de Sicilia y Napoles.

40 **D**ON Martin, vnico d'este nombre, cognominado el Humano, sucedió al Rey Don Iuan su hermano, en el dicho año d'el nascimiento de mil y treientos y nouenta y seys. El qual se hallaua en Sicilia, al tiempo, que falleció su hermano el Rey Don Iuan: en cuyo testamento quedando señalado por heredero de los reynos, siendo Principe muy amado de todos los estados, fue llamado: y llegando con muchas naos y siete galeras a Marsella, passó por tierra de alli a Auinion, a visitar al Pontifice Benedicto, llamado decimo tercio, pretendio Papa, que auiendo se antes llamado el Cardenal Don Pedro de Luna, natural de Aragon, fue electo por Papa en la schisma grande, que en la historia de Castilla queda sufficientemete escrita. El Rey Don

Martin

1391

1391

1396

Esto fue en la Era de 1434

1398 Martín auiendo besado los pies d'el Pontifice Benedicto, vino a Aragon, donde en la yglesia de Sanct Saluador de la ciudad de Çaragoça, fue alçado por Rey en quinze d'el mes de Mayo, dia Miercoles, d'el año de mil y trezientos y nouenta y ocho, auiendo dos años que el Rey Don Iuan su hermano era fallecido. Este Rey Don Martin, siendo infante y duque de Monblanc, casó en vida d'el Rey su hermano con Doña Maria de Luna, hija y heredera d'el conde de Luna, por cuyo fallecimiento vino a ser ella condesa de Luna, de la qual antes de reynar vuo a su vnico hijo legitimo, que como el padre, fue llamado Don Martin, el qual vino, como queda visto a reynar en Sicilia, casando se con Doña Maria Reyna de Sicilia, hija de Don Fadrique Rey de Sicilia, a quien como a suegro sucedió en el reyno de Sicilia por su muger, pero no alcançó a reynar en Aragon, como luego se dirá. 10

1402 DON Martin, Rey de Sicilia, tuuo de la Reyna Doña Maria su muger vn solo hijo, llamado el infante Don Pedro, que fuera sucesor d'el reyno, pero falleciendo en principio d'el año de mil y quatro cientos y dos, quedaron sin herederos el Rey Don Martin, y la Reyna Doña Maria su muger, la qual auiendo veynete y quatro años y diez meses, que al Rey Don Fadrique su padre sucediera, falleció en la ciudad de Cathania en dia lueues veynete y cinco de Mayo d'el mesmo año de dos, poco despues, que el infante su hijo auia fallecido. En el testamento mādó el reyno de Sicilia y lo a ello anexo al Rey Don Martin su marido, que despues en los pocos años, que de vida le restaron reynó en Sicilia, pero en nombre d'el Rey Dō Martin su padre, por el pretenso, que los Reyes de Aragon tenian a Sicilia, assi por virtud d'el testamento de Don Fadrique, Rey que fue de Sicilia, hijo d'el Rey Don Pedro, como por los otros derechos antiguos, por los quales y por este testamento de la Reyna Doña Maria, tornó el reyno de Sicilia a vnirse vltima vez con la corona de Aragon, con la qual permanece hasta nuestros dias, resultando d'ello, que todos los Reyes, que desde este tiempo reynaron en Aragō, fueron Reyes de la ysla de Sicilia. Los Vngaros acordádo de quitar la obediencia al Rey Sigismundo en el año de mil y quatro cientos y tres, el Rey Ladislao partió d'el reyno de Napoles a instacia de los Vngaros, y llegado a Giara, pueblo de Vngria de la prouincia de Esclauonia, fue coronado por Rey de Vngria por el Arçobispo de Estrigonia: pero los Vngaros por ser varios y inconstantes, no le queriendo dar la obediencia, tornó el Rey Ladislao de Giara a Napoles, a dar cobro a su reyno, dōde con su ausencia se auian començado algunas inquietudes y nouedades. 25

1403 AVIA siete años, que el Rey Don Martin fuera jurado en la ciudad de Çaragoça, quando en el año de mil y quatrocientos y siete falleció la Reyna Doña Maria de Luna su muger en Villa Real, pueblo d'el reyno de Valencia. Entonces el Rey Don Martin su marido viendo se biudo, y con desseo de hijos, tornó a casar con Doña Margarita, hija d'el conde de Prades su deudo propinco, con dispensacion d'el dicho Pontifice Benedicto, pretenso Papa: pero sin auer hijos d'esta Reyna su segunda muger, sucedió la muerte d'el Rey. El qual en principio de su reyno tuuo guerras con Matheo conde de Fox, sufo dicho, que auiendo embiado sus embaxadores a Aragon, pretendia reynar por la infanta Doña Iuana su muger, hija d'el Rey Don Iuan: y como ruegos no le aprovecharon, tentó el negocio por armas, que tampoco le fue vtil. Don Martin Rey de Sicilia y infante de Aragon, auiendo sojuzgado a los Sardos, que contra el Rey su padre se auian lleuado, adoleció de su vltima enfermedad, y viendo se 40 cerca-

cercano a la muerte, ordenó vn testamento de muy grandes legatos y mandas, especialmente señaló y nombró por eredereo d'el reyno de Sicilia y lo a ello anexo y perteneciente al Rey Don Martin su padre, y el condado de Luna mandó a vn hijo suyo natural, llamado Don Fadrique de Aragõ. D'esta forma haziendo el testamento en veynte y quatro de Julio d'el año de mil y quatrocientos y nueue, falleció en la ciudad de Caller en el dia seguiete, que fue Iueues veynte y cinco de Julio fiesta d'el Apostol Santiago, auiendo diez y nueue años, q̄ con la Reyna su muger auia pasado de Aragon a Sicilia a reynar, y fue sepultado en la yglesia mayor de la mesma ciudad de Caller.

10 CON su muerte, el Rey Don Martin su padre, por ver se sin hijos, tomó tanta pena, que fueron muy pocos y llenos de tristeza y lastima los dias, que de vida le restaron, y por muerte d'el hijo reynó en Sicilia, que le pertenecia de derecho. En Napoles reynando el dicho Rey Ladislao, en este mesmo año Luys duque de Anjous, yerno d'el Rey Don Iuan, marido de su hija Doña Violante infanta de Aragon, pasó a Ytalia con grande exercito de Franceses, pretendiendo auer aquel reyno, por el derecho de la adopcion, que Iuana Reyna de Napoles auia hecho a su padre Luys duque de Anjous, que en guerras d'el mesmo reyno fue muerto, segun se dixo en su lugar. Fuera d'este pretenso, el Pontifice Bonifacio, de nacion Napolitano, que durante esta schisma, llamandose noueno d'este nombre, presidia en Roma, y auia venido a aborrecer al Rey Ladislao, dió la inuestitura d'el reyno de Napoles al mesmo Luys duque de Anjous, que con sobrina d'el Rey Don Martin estaua casado: y lo mesmo hizo el Pontifice Alexandro quinto, que durante la mesma schisma auia sido electo. El duque de Anjous llegado a Pifa, despues passando a Roma, comencó la guerra, la qual prosiguió floxamente, siendo resistido muy bien d'el Rey Ladislao.

EL Rey Don Martin biuiendo triste, assi por la muerte d'el Rey su hijo, como por no tener otros, y auiendo quatorze años y doze dias, que reynaua, aunque no sino doze años y quinze dias, que en Caragoça fuera alçado por Rey, falleció de peste en el monesterio de Valdonzellas, cerca de Barcelona, en treynte y vno de Mayo, dia Sabado d'el año de mil y quatrocientos y diez, y fue sepultado en la yglesia mayor de Barcelona, de donde, passados algunos años, por mandado d'el Rey Don Alonso el Magnanimo fue trasladado al monesterio Real de Poblete. A qui acaba Hieronimo Çurita los Annales de Aragon, en lo que hasta agora tiene publicado.

## CAPITVLO XVII.

D'el interregno y vltimo de Aragon: y suceffos de Napoles, y elecion d'el Rey Don Fernando, infante de Castilla.

40 **M**VERTO sin hijos el Rey Don Martin, quedaron los Aragoneses, Valencianos, Cathalanes, Sicilianos, y las de mas tierras a la corona de Aragon sujetas, en muy grande confusion, auiedo muchos, que pretédian los reynos, y no se pudiédo determinar, quien con mas derecho deuia reynar, fuerõ grandes las contiédas y parcialidades, q̄ en Aragõ se leuantarõ, siédo de los principales pretensores, Don Fernando infante de Castilla, hijo de Don Iuã, primero d'este nombre, Rey de Castilla, y de su muger la Reyna Doña Leonor, infanta de Aragõ, hija d'el Rey Dõ Pedro, quarto y vltimo d'este nombre, pretendiédo este infante de Castilla los reynos, como nieto d'el Rey Don Pedro. Tábien pedia los reynos el dicho Luys duq̄ de Anjous, por ser casa-

QQQq

do con

do con Doña Violate, infanta de Aragó, hija d'el Rey Dō Iuá. La mesma pretensión tenia Matheo cōde de Fox, por estar, casado cō Doña Iuana infanta de Aragó, hija d'el dicho Rey Dō Iuan. También pretedian Don Iayme conde de Vrgel, que era el q̄ mayor esperança tenia, y Don Fadrique conde de Luna, hijo natural de Don Martin Rey de Sicilia, y cōde de Ribagorça, y Don Alonso duq̄ de Gadia.

A VI A pasado en este año de diez a Ytalia Luys duque de Anjous con grandes ligas, que con Florentines y otros potentados de Ytalia auia hecho, para la conquista d'el reyno de Napoles contra el Rey Ladislao: con el qual topando cerca de Rocafeca, vinieron a vna rezia batalla, dōde puesto caso, que el duque fue vencedor, no sabiendo conseguir el fruto de la victoria, quedó el Rey Ladislao con su reyno, cesando de su empresa el duque, siendole forçoso boluer a Francia en el año de mil y quatrocientos y onze, continuando el titulo de Rey de Napoles, sin que mas tornasse a Ytalia, porque tambien queria de mas cerca assistir en Francia al pretensio de los reynos de Aragon.

EL Rey Dō Martin no dexado hijos legitimos, y viendo tantos allegados a la corona Real, a ninguno nõbró en su testamēto por heredero y sucessor en los reynos, mandado, q̄ el q̄ con mas derecho los vuisse de auer, reynasse, aunq̄ en vida tracó todo lo possible, porq̄ su nieto Dō Martin cōde de Luna, hijo de Dō Martin Rey de Sicilia vuisse los reynos. Durate estas rebueltas de Aragon, q̄ sucedierõ muy grãdes, fue muerto Dō Garcia, Arçobispo de Çaragoça, por Don Anton de Luna. Andado las cosas tã turbadas, viendo los grãdes, puestos los reynos en declinaciõ y ruyna, procuraron algun medio, ordenado, q̄ los estados nõbrassen cada tres personas, que fuerõ nueue, y que estos oyendo a todas las partes en sus pretēsos, y hiziesen justicia cõforme a Dios y sus consciencias. D'el reyno de Aragó se nõbraron Don Domingo Obispo de Huesca, y mosen Francisco de Aranda, y Don Beréguer de Bardaxi, grande jurista. D'el principado de Cathaluña, Don Sagatiga, Arçobispo de Tarragona, y micer Guillen de Valseca, y micer Bernart de Gualues. D'el reyno de Valencia se nombrarõ, el glorioso doctor y confessor Sancto Vicente Ferrer, religioso de la orden de los Predicadores, y su hermano, el doctor micer Bonifacio Ferrer, monje de la orden de los Cartuxos, q̄ despues fue prior general de Cartuxa, y mosen Gines de Rabeça, en cuyo lugar por auer el enloquecido, o auer lo assi fingiendo, se nombró micer Pedro Beltran. Estos nueue prudentes varones en el castillo de Caspe, que es en Aragon, citaron a todos los que tenian accion a los reynos, y algunos acudierõ personalmente, y otros embiaron sus embaxadores, mostrando los derechos y acciones, que a los reynos tenian. De parte de Don Fernando infante de Castilla, vinieron Dō Sancho de Rojas Obispo de Palencia, que despues fue Arçobispo de Toledo, y Don Diego Lopez de Estuniga, señor de Bejar, y el doctor Pero Sánchez de Castilla d'el cõsejo Real de Castilla. Estuuiērõ los nueue diputados largos dias en Caspe, porque siendo el negocio arduo y de tãta calidad, tuuierõ mucho en q̄ entēder, assi en oyr las partes, como en examinar sus causas y razones, y en determinar y cõformar se en el aucto y sentēcia. Ya q̄ los varones diputados estã cõformes, mãdaron junto a la yglesia de Caspe fabricar vn tablado, ricamente guarnecido, donde despues de auer oydo Milla, en q̄ el glorioso S. Vicente predicó, siendo presentes los embaxadores de las partes, auiendo dos años y vn mes, que el interregno duraua, y siendo tambien presente el pontifice Benedicto, que se llamaua Papa, los nueue jēzes y diputados vniformemente declararon en Iueves treynta de Junio d'el año de mil y quatro ciētos y doze, a Don Fernãdo infante de Castilla

por

por Rey de Aragon, y Valencia, y conde de Barcelona, con mucha alegría de los presentes, ecepto de los embaxadores de los señores, que pretendian reynar. D'esta manera, cessando el interregno, como se dieron los reynos de Aragon, y Valencia, y principado de Cathaluña al nueuo Rey Don Fernando, infante de Castilla, assi tambien se dió el reyno de Sicilia con las de mas tierras y yslas pertenecientes a la corona de Aragon.

## CAPITVLO XVIII.

De Don Fernando el Honesto, decimo sexto Rey de Aragon, y sucesion de los Reyes de Napoles.

10 **D**ON Fernando, primero d'este nombre, cognominado el Honesto, sucedió al Rey Don Martin su tio, en el dicho año d'el nascimiento de mil y quatrociētos y doze. El qual veniēdo de Castilla a Aragon, con grāde acōpañamiento de nobles de aquellos reynos, fue alçado por Rey en la ciudad de Caragoça en tres de Septiembre, dia Sabado d'este año  
 15 con grandes fiestas y alegrías. De las grandes virtudes y excelencias d'este bien-aventurado Rey, que dignamente es cognaminado Honesto, pues fue honestis-  
 20 simo, queda referida alguna noticia en la historia de Castilla en la vida de su padre el Rey Dō Iuā, el primero, y de su hermano el Rey Dō Henrique tercero d'este nombre, cognominado el Enfermo, y mas en la de su sobrino el Rey Don Iuan el segundo, hijo d'el dicho Rey Don Henrique, por lo qual refiriendo me  
 a lo alla escrito, vsaré aqui de la breuedad acostumbrada. Entre los grandes de Aragon pretendores de los reynos, fue rebelde el dicho Don Iayme conde de  
 25 Vrgel, que causó al Rey Don Fernando mucha inquietud, pero al cabo le casti-  
 gó, segun en la historia de Castilla se escriuió.

25 **E**N Napoles reynaua el dicho Rey Ladislao, el qual dando se demasiadamen-  
 te a los amores de vna amiga suya, mochacha muy hermosa, hija de su proprio  
 medico, los Florentines sus enemigos, que con doze mil de cauallo y otra tanta  
 infanteria eran d'el guereados, tuuieron tales artes, que con grandes dadiuas y  
 sobornos, concertaron con el medico, que matasse al Rey Ladislao. El pestifero  
 30 y mal medico, corumpido de auaricia diabolica, escriuen algunos auctores,  
 que olvidó, no solo la fidelidad, que a su Rey deuia, pero por hazer el negocio  
 mas cautamente, aun el amor natural, que a la hija, que auia engendrado tenia,  
 matando, mediante ella, con veneno mañosamente al Rey, y aun a ella  
 mesma. El Rey Ladislao sintiendo se malo, dexada la guerra, vino a morir a

35 Castil Nouo de Napoles, donde sucedió su muerte en seys de Agosto, dia  
 Lunes, d'el año segun algunos de mil y quatrocientos y treze, pero segun Pan-  
 dolpho y otros auctores, que está en lo cierto, falleció en el año de quatorze,  
 auiendo veynte y ocho años q̄ reynaua, y fue sepultado en el monesterio de Sāt  
 Iuan de Carbonato de la orden de S. Augustin de la mesma ciudad de Napoles.

40 Por no dexar hijos, le sucedió en el reyno de Napoles su hermana Iuana, duque-  
 sa de Esterlich, y de Duraço, que de Dō Luys infante de Nauarra, y d'el segundo  
 marido está do biuda, fue segunda d'este nombre, entre las Reynas propietarias  
 de Napoles. Fue esta Reyna Iuana Princesa de tanto valor, que teniendo debaxo  
 de pecho de muger coraçon de hōbre, gobernó su reyno en muchos años, con  
 45 admirable diligencia, y de lo que resta de dezir de las cosas d'esta Princesa, ade-  
 lante se escriuirá, lo que para luz de nuestro discurso haze al caso.

ESTE excelente y Catholicho Rey Don Fernādo siendo infante, fue tan ama-  
 do y quisto de los reynos de Castilla, que por muerte de su hermano el Rey Don

QQQ ij

Henri-

Esto fue en  
la Era de  
1450

1413

Hérique el Enfermo, quedádo de pocos meses su hijo el Rey Dó Iuan el segundo, muchos grádes de Castilla queriédole alçar por Rey, se mostró Principe tan téplado, justissimo y bienauenturado, q̄ con rarissimo exépllo se abstuno, de tomar los reynos d'el niño Rey su sobrino, como queda visto en lo de Castilla. En cuya historia, aunque dexamos escrito la muger y hijos, que tuuo, no será incóueniente, q̄ aqui tornemos a repetirlo. El Rey Don Fernádo antes de reynar, siendo infante, casó con vna principal señora, llamada Doña Vrraca, que despues se llamó Doña Leonor, cōdesa de Alburquerque y Motalban, y señora de las cinco villas d'el Infantazgo de Castilla, que por ser tan poderosa, fue cognominada la Rica hembra, y si rica y poderosa era en estados, mucho mas lo fue en nobleza de virtudes y altos meritos. Antes de la obtencion de los reynos vuo d'ella el Rey Don Fernando al Principe Don Alonso, que en los reynos le sucedió, siendo el primer Principe de Aragon, cuyos primogenitos desde estos tiempos se llamaron Príncipes de Girona, como hasta aqui se llamauan duques de Girona, ordenando esto el Rey Don Fernando, a exemplo de los primogenitos de Castilla, que dias auia, se intitulauan Príncipes de las Asturias. Tuuo mas el Rey Don Fernádo de la Reyna Doña Leonor su muger al infante Don Iuan, que fue Rey de Nauarra, y despues de Aragon y Sicilia, sucediendo al hermano mayor: y al infante Don Henrique, que fue maestre de Santiago: y al infante Don Sancho, maestre de Alcantara: y al infante Don Pedro, que en las guerras de Napoles murió, herido de vn tiro de artilleria. Estos grandes Príncipes fueron los cinco hermanos, que nasciendo en Castilla, se llamaron infantes de Aragon, de cuya grande fama aun el valgo tiene mucha noticia, y d'ellos habló Don Iorge Manrique en las coplas, que hizo sobra la muerte de su padre. *Que se hizo d'el Rey Don Iuan: Los infantes de Aragon: Que se hizieron: Que fue de tanto galan: Que fue de tanta inuercion. Como Traxieron: Las justas y los torneos: Paramentos y bordaduras: Y cimeras, &c.* Tuuo mas el Rey Don Fernando dos hijas: la primera la infanta Doña Maria, que fue Reyna de Castilla, muger primera d'el Rey Don Iuan el segundo: y a la infanta Doña Leonor, que fue Reyna de Portugal, muger de Don Eduardo, vnico d'este nombre, vndecimo Rey de Portugal. Este Rey, que siendo de edad de treynta y dos, començó a reynar, allende de ser duque de Peñafiel, tenia en Castilla otras muchas tierras y señorios, como de aquella historia cōsta, y siendo infante, eredó a los hijos en Castilla, aunque ellos por auer fallido inquietos, perdieron todo en tiempo d'el dicho Rey Don Iuan el segundo, su primo hermano.

**1414** DESPYES, que el Rey Don Fernando conuertió en flema la colera de Don Iayne conde de Vrgel, tornó a Çaragoça, donde con grãdissimas fiestas, Domingo onze de Hebrero d'el año de mil y quatrociéto y quatorze fue vngido y coronado por manos d'el Arçobispo de Tarragona, siendo presentes muchos grãdes de los reynos de Aragon, Valécia, Sicilia, Castilla, y Nauarra, y principado de Cathaluña. Acabadas las fiestas, se vió en Morella en diez y ocho de Iulio cō el Põtifice Benedicto pretéso Papa, q̄ en Aragó residia: al qual trató el Rey cō suma veneracion, haziendo a el y a los Cardenales de su corte grandes fiestas. En esta fazon llegaron al Rey embaxadores d'el Emperador Sigismundo, rogãdole, tuuiesse por bien, que se viesse, para quitar la grãde schisma, que auia en la Yglesia de Dios, porque segun queda dicho en lo de Castilla, auia en esta fazon tres Pontifices, q̄ se llamauan Papas. De los quales el vno era este Benedicto, y para remedio de tanto mal, se auia començado a celebrar concilio general en la ciudad de

de Constancia a grande instancia y muy catholicas diligencias d'el Emperador Sigismundo. El qual despues, que mediante embaxadores concertó con el Rey, y el Pontifice Benedicto de ver se en Niça, adoleció el Rey en la ciudad de Valencia, por lo qual el Emperador Sigismundo viniendo a España en diez y nueue de Septiembre, dia Iueues d'el año de mil y quatrocientos y quinze entró en Perpiñan, siendo recibido con grandezas Reales, dignas a tal Principe. Allí se vieron los dos Principes, y los embaxadores d'el sacro concilio, y los de muchos Reyes Christianos, y trabajaron todos con grãde diligencia, que el Pontifice Benedicto renunciase su pretêso pontificado como los otros dos, que se llamaron Papas, lo auia ya hecho. Aunque el Pontifice Benedicto dió al principio buena esperança, al cabo mudando parecer, por estár pertinaz, el Emperador y embaxadores d'el sancto concilio haziédole los auçtos y protestos, que a la natura d'el graue casó requerian, tornaron descontentos para Alemania.

DESPUES, que el Emperador Sigismundo dió la buelta, el Rey Don Fernando trabajó mucho con el Pontifice Benedicto, en la renunciacion: pero no lo queriendo hazer, le quitó la obediencia en cinco de Enero, dia Martes, principio d'el año de mil y quatrocientos y diez y feys, con acuerdo y grande deliberacion, que precedió. Por lo qual el Pontifice Benedicto haziendo processo contra el, le declaró por priuado de sus reynos y señorios, embiando a mandar y exhortar a todas las ciudades, que no le obedeciesen. D'esto se enojó tanto el Catholico Rey Don Fernando, que no contento de quitar le el mesmo la obediencia y someterse al sancto concilio, determinó, de procurar, que lo mesmo hiziesen los reynos de Castilla, para donde caminando a este effecto, yua tan flaco de su dolencia, que llegado a Ygualada, pueblo de Castilla, y hecho sus cosas como quien el siempre fue, auiendo solos tres años y nueue meses y veynte y ocho dias, que fuera declarado por Rey de Aragon, falleció en Ygualada en dos de Abril, dia Iueues d'el dicho año de mil y quatrocientos y diez y feys, siendo de edad de treynta y feys años, y fue enterrado en el monesterio Real de Poblete.

## CAPITVLO XIX.

De Don Alonso el Magnamino, decimo septimo Rey de Aragon: y filiacion, que Doña Iuana Reyna de Napoles hizo en el Rey Don Alonso.

ON Alonso, quinto y vltimo d'este nombre, cognominado el Magnamino, fucedió al Rey Don Fernãdo su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y quatrocientos y diez y feys. Este grande Rey meritissimamente goza d'el excelente cognomento de Magnamino, porque no solo fue magnanimo en las grandes conquistas, que hizo, pero en todas las de mas cosas y virtudes, que engrandecen a los Principes, porque naturalmente fue inclinado a toda grandeza, siendo vnico fauorecedor, assi de los que las virtuosas letras professauan, como de los que le seruian en el exercicio de la disciplina militar, y en su casa y corte. Con ser Principe muy ocupado en negocios, llegado el año de cinquenta de su edad, començó a deprender la lengua Latina, siêdo su preceptor, el doctissimo varó Laurencio Valla, singular orador, rethorico, gramatico, philosopho y theologo, y eruditissimo Griego. El Rey Don Alonso continuando la obediencia d'el sancto concilio de Constancia, como el Rey su padre lo auia començado, fue electo por vniuersal pastor en onze de Nouiembre, fiesta de Sant Martin d'el año de mil y quatrocientos y diez y siete, el Papa Martino tercio, llamado quinto, de nacion Romano,

Esto fue en  
la Era de  
1454



de la clara familia Colúnefa. Con todo esto Benedicto de Luna estado pertinaz, vino a morir en su dureza en Peníscola, pueblo marítimo d'el reyno de Valécia, en el tiempo, q̄ la historia de Castilla dexa declarado, haziendo exceso a los dias, q̄ S. Pedro presidió en el sumo sacerdocio, lo qual muchos tomaron por argumento de no auer sido verdadero Pontífice. Por muerte de Benedicto de Luna, fue elegido por antipapa Gil Muñoz, canonigo de Barcelona, q̄ no tardó en renunciar el antipapazgo, como en la mesma historia de Castilla se referió. El Rey Dō Alófo siendo Principe, q̄ despues q̄ su padre començó a reynar, casando con su prima hermana Doña Maria, infanta de Castilla, hija de Dō Henriq̄, tercero d'este nombre, cognominado el Enfermo Rey de Castilla, y hermana d'el dicho Rey Don Iuan el segundo, que fue Reyna de grande valor, no tuuo hijos, le sucedió en los reynos de la corona de Aragon y Sicilia, su hermano el infante Don Iuá. Fuera de matrimonio tuuo a vn hijo, llamado Don Fernádo de Aragō, a quien primeramente hizo duque de Calabria, y despues le sucedió en el reyno de Napoles, segun en la historia de Castilla queda visto, especialmēte, que d'el y de todos los Reyes, que en Napoles le sucedieron, queda hecha breue relacion en la historia de Don Fernando quinto d'este nombre, cognominado el Catholico, Rey de Castilla, que despues lo fue de Aragon, como adelante se verá. Tuuo mas el Rey Don Alonso fuera de matrimonio a Doña Maria de Aragon, que fue marquesa de Ferrara, y a Doña Leonor de Aragon, Princesa de Rosano, y no de Salerno, casada con Marino Marzano, duque de Sesa, y Principe de Rosano, auiendo el mesmo Rey dado el principado de Rosano al yerno. Siendo pues el Rey Don Alófo vno de los excelētes Principes, q̄ no solo entre los Reyes de Aragon, mas aun entre todos los de España ha auido, fueron sus cosas tan señaladas, q̄ dió exordio y causa legitima, para que el reyno de Napoles se vniesse con Aragon.

**I V A N A**, segunda d'este nombre, Reyna proprietaria de Napoles, hermana y heredera d'el Rey Ladislao, hallandose biuda d'el duque de Esterlich su segundo marido, y continuando sobradamente el amor de Pandolfello Alopo, cauallero Napolitano de hermosa dispusicion, recibió grāde nota en su honor, para cuyo remedio casó con vn cauallero Frāces, natural de la Prouença, llamado Iacomo de Narbona, conde de la Marcha, de la sangre Real de Francia, pero con condicion, que no se intitulasse Rey, sino de otro qualquier titulo, que mas quisiesse. Quando el conde Iacomo llegó a Napoles, y contraxó su matrimonio, siendo de muchos respectado como Rey, no paró hasta matar a Pandolfello Alopo, y priuar d'el gouierno d'el reyno a la Reyna Iuana su muger. Ala qual, no contento d'esto, ultrajando de feas y lastimosas palabras, fue la Reyna tan disimulada, que con intelligencias muy cautas, que para ello tuuo, no solo fue restituyda de presa en libertad, no parando hasta auer el gouierno, mas priuó al conde de su auctoridad, y le tuuo preso, hasta que pasado algun tiempo por interuencion d'el Papa Martino, siendo suelto, no osó mas biuir en Napoles, y por mar tornó secretamente a Francia, donde en habito de hermitaño acabó el resto de sus dias. La Reyna Iuana despues en el año de mil y quatrocientos y diez y nueue fue coronada por Reyna en la ciudad de Napoles con auctoridad d'el Papa Martino, a quien por ello ofreció de ayudarle con tres mil caualllos en las guerras, que a la sazón trataua contra Braccio de Fortibrachi y otros sus confederados de la parcialidad Ursina, aunque duró esto muy poco, porque el Papa, que con la Reyna se auia desunido, la declaró por priuada d'el reyno de Napoles, dando la inuestitura suya a Luys duque de Anjous, hijo

hijo de Luys duque de Anjous, ya nombrado, y de su muger Doña Violante infanta de Aragon, hija d'el Rey Don Iuan, y d'esta manera tres duques de Anjous inmediatos, llamados Luifes, que fueron aguelo, hijo, y nieto, pretendieron ser Reyes de Napoles.

- 5 PARA esto Luys duque de Anjous, auiedo hecho sus ligas con algunos Principes Ytalianos, passó por mar con buena armada a Napoles en el Verano d'el año de mil y quatro cientos y veynte, en el qual por Abril partiendo el Rey 1420 Don Alonso de Barcelona con grande armada cōtra Bonifacio, pueblo de Corcega: la Reyna Iuana viendose guereada d'el duque de Anjous, tuuo ratos con el Rey Don Alonso, mediante Antonio Garrafa, su embaxador, y prometi- 10 tiendo de prohiarle para la futura suceffion despues de sus dias, y en seguridad d'ello de dar le las fortalezas de Castil Nouo y Ouo de la ciudad de Napoles, aceptó el Rey Don Alonso sobre mucha consulta la suceffion y defensa de la Reyna y sus estados. A este efeto desde Corcega embió el Rey Don Alonso diez y ocho galeras y quatro galeotas con Ramon de Perellos su capitán, y 15 Don Bernardo de Centellas, y Don Iuan de Moncada sus embaxadores, que lleuando poderes bastantes d'el Rey Don Alonso, assentaron con la Reyna sus filiaciones y todo lo de mas, y tomaron por su mandado la possession de las fortalezas de Castil Nouo y Ouo. No le sucediendo bien al Rey Don Alonso en la empresa de Bonifacio, passó en persona a Napoles en principio d'el año 20 siguiente de mil y quatro cientos y veynte y vno, y siendo la Reyna muy alegre con su llegada, començó la guerra contra el duque con varios suceffos. La Reyna en cumplimiento de sus conciertos, y por gratificacion de los beneficios, que d'el Rey Don Alonso recibia, le reualidó la filiacion y prohiamiento dandole la inuestitura y possession, d'el ducado de Calabria, como a futuro 25 Rey de Napoles, lo qual, segun algunos auctores, no solo fue jurado por ella, mas tambien despues confirmado por la sede Apostolica, aprobando y reualidando la filiacion y todo lo de mas el Papa Martino, en el año, segun su cuenta, de mil y quatrocientos y veynte y dos. No duró mucho tiempo la cōcordia d'el 30 Rey y de la Reyna, por lo qual recatandose ambos, tentó el Rey Don Alonso, de prender a la Reyna en el año siguiente, y despues, que entre las gentes d'el Rey y de la Reyna Iuana passaron muchos trances de armas, fue compelida la Reyna a recoger se a Auerfa, quedando el Rey Don Alonso por señor de la ciudad de Napoles. Con esto, la Reyna mudando parecer, con acuerdo de los suyos, 35 embió a llamar a Luys duque de Anjous, su aduersario, que en Roma al tiempo se hallaua: y passado a Auerfa, donde con publica alegria fue recibido, le prohió en este año, que era de mil y quatrocientos y veynte y tres, con las mesmas condiciones, que al Rey Don Alonso, auiendoa el declarado por priuado de la filiacion, no obstante, q̄ de Corcega le auia hecho yr, pidiendole con grandes in- 40 stancias, que por la obligacion, que los Principes, especialmente Reyes poderosos como el, tenian a la orden de caualleria, la socorriese.

OFRECIÓ SE en este tiempo al Rey Don Alóso, neccsidad de boluer a Aragón, al fauor d'el infante Don Hérique, maestre de Santiago, su hermano, que de su primo Don Iuan Rey de Castilla fue preso, segun en la historia de Castilla 45 queda escrito, por lo qual dexando en Napoles a la assisténcia de las cosas de aquel reyno al infante Don Pedro su hermano, y a otros caualleros Ytalianos de su liga, tornó a España en este año, y de camino cōbatió y saqueó la ciudad de Marsella, que era d'el duque de Anjous. El qual y la Reyna Iuana se aparejaron de tal

manera por mar y tierra contra el infante Don Pedro y los de su liga, que por  
 1424 Enero d'el año de mil y quatro cientos y veynte y quatro con la ausencia d'el  
 Rey Don Alonso pudieron tomar la ciudad de Napoles, haziendo al infante  
 Don Pedro recogerse a Castil Nouo, de dóde el infante hazia mucho daño a la  
 ciudad, a la qual vinieron despues la Reyna Iuana y el duque de Anjous, a  
 quien hizo duque de Calabria, reualidando la filiacion passada. Con la recu-  
 peracion de Napoles, vino todo el resto d'el reyno a la obediencia de la Reyna  
 Iuana, cuyas tierras no por esto dexauan de recibir muchas molestias naua-  
 les, especialmente d'el reyno de Sicilia, y de la fortaleza de Castil Nouo, y de  
 amigos y aliados d'el Rey Don Alonso, siendo vno d'ellos Iuan Antonio Vr- 10  
 fino, Principe de Tarento, que andaua en desobediencia de la Reyna Iuana, la  
 qual despues d'el suceso d'el conde Iacomo su segundo marido, no tornó mas  
 a casar. Durante el reyno d'el Rey Don Alonso, que tambien era Rey de Si-  
 cilia, sucedió casarse su hermano el infante Don Iuan duque de Peñafiel y se-  
 ñor de Lara con Doña Blanca infanta heredera d'el reyno de Nauarra, hija de 15  
 Don Carlos tercero d'este nombre, cognominado el Noble, Rey de Nauarra.  
 El qual falleciendo en la villa de Olite en ocho de Septiembre d'el año de mil  
 1425 y quatro cientos y veynte y cinco, vino a reynar en Nauarra el infante Don  
 Iuan con la infanta Doña Blanca su muger: y assi estos dos hermanos se vie- 20  
 ron Reyes, auiendo nascido ambos sin esperança de reynar, porque al tiem-  
 po, que el Rey Don Fernando su padre los engendró, siendo infante de Ca-  
 stilla, estaua muy ageno de reynar. Tuuieron estos dos Reyes hermanos har-  
 tas guerras con Castilla, aunque es bien verdad, que no fueron muchas las  
 d'el Rey Don Alonso, sino las d'el Rey Don Iuan su hermano, especialmen-  
 te despues, que en Nauarra començó a reynar, como en las historias de Castilla 25  
 y Nauarra quedan notadas.

## CAPITULO XX.

De las muertes d'el duque de Anjous y de la Reyna Iuana, y prision d'el Rey  
 Don Alonso, y d'el Rey de Nauarra, con su soltura,  
 y guerras de Napoles. 30

**I**VANA Reyna de Napoles y Luys, duque de Anjous tuuieron en  
 algunos años mediana quietud con la ausencia d'el Rey Don Alon-  
 so, que residia en sus reynos de Aragon, y en este medio por orden  
 de la Reyna haziendo guerra el duque al Principe de Tarento, ado-  
 leció el duque de vna calentura, de que falleció en Confencia al sexto dia, en 35  
 veynte y feys de Nouièbre, dia Viernes d'el año de mil y quatro cientos y treyn-  
 ta y quatro, no dexando ningun hijo, por lo qual le fue sucessor en los estados  
 su hermano Renato, duque de Lorena, que agora se hallaua en poder d'el  
 duque de Borgoña, auiendo sido preso en las guerras, que en estos tiempos se  
 tratauan muy crudas entre Franceses y Yngleses. Algunos dias biuió despues la 40  
 Reyna Iuana, pero falleciendo también en dos de Hebrero, dia Miercoles d'el año  
 1435 de mil y quatrocientos y treynta y cinco, no dexó ninguna sucession, auiedo ve-  
 ynte años, que al Rey Ladislao su hermano sucediera, y fue sepultada en la ygle-  
 sia d'el hospital de la Annunciata de Napoles, perecièdo en ella, en los Reyes de  
 Napoles la linea de los duques de Duraçó. Por muerte de la Reyna Iuana, dièro 45  
 la gouernacion d'el reyno a diez y feys caualleros principales, y aunque el Papa  
 Eugenio quarto, de nacion Veneciano, sucessor de Martino, quiso entremeterse,  
 en prouer de Rey al reyno, no curaró d'ello los diez y feys varones d'el gouerno.

Los

Los quales, segun por cierto se tuuo, fingiendo en nombre de la Reyna vn testamento falso, donde Renato duque de Lorrena y de Barrois, nueuo duque de Anjous, era señalado por heredero y sucesor d'el reyno, embiaron a Marsella sus embaxadores, a tratar de su libertad y sucesion d'el reyno: pero el Principe de Taranto y Iuã Antonio Marzano, duque de Sesa, y otros Principes y canalleros seruidores d'el Rey Don Alonso, desseando, que la casa de Aragon reynasse, se diuidió el reyno en estas dos parcialidades, no faltado otros, que estuuieron neutrales. El Rey Don Alonso a ruego y suplicacion de los que su parte tenian, pasó al reyno de Napoles desde su reyno de Sicilia, a donde auia ydo de España, dexando por gouernadora de los reynos de Aragón a la Reyna Doña Maria su muger, de la qual auia ydo indignado grauemente, por auer hecho matar ella en Valencia, por celos, a vna dama suya, llamada Doña Margarita de Yxar, q̄ estando preñada d'el Rey, la hizo dar garrote vna noche, al tiempo que dormia, auiendo ydo el Rey acaça hazia Liria y Sanct Matheo.

15 **PASSARON** a Napoles con el Rey Don Alonso, sus hermanos Don Iuan, Rey de Nauarra, y el infante Don Henrique, y otros muchos caualleros Españoles de sus reynos, y de los de Castilla, con los quales, y con muchos Ytalianos cercando a Gaeta, ciudad maritima, donde auia presidio de Genoueses, embiados de Philippe Maria Angelo, duque de Milan en fauor d'el duque Renato, acudió vna armada de Genoua al socorro de su gente, y vinieron con el Rey Don Alonso a vna rezia batalla naual. De la qual, porque en la historia de Nauarra, como de batalla, en que el Rey de Nauarra se halló presente, tengo dada la relacion, que nuestro compendio permite, solo diré aqui, que Blasio Araxeto, general de la armada Genouesa, y Elisa Espinola, y Iacobo Iustiniano, y Galliotto Lomellin, y otros singulares capitanes de mar, yédo al dicho socorro de sus Genoueses, vinierõ cerca de la ysla de Ponce, en cinco de Agosto, dia Viernes d'el dicho año de treynta y cinco a vna cruda batalla naual, en que los Genoueses alcançando la victoria, fueron presos el Rey Don Alonso, y sus hermanos Don Iuan Rey de Nauarra, y el infante 25 Don Henrique, que se llamaua maestre de Santiago, y otros muchos caualleros Aragoneses, Cathalanes, Valencianos, Sicilianos, Napolitanos y Castellanos, sin mucha gente y infinita riqueza, que con la armada aportó a poder de los Genoueses. Doña Leonor Reyna biuda de Aragon, madre d'estos Reyes, biuiendo en su biudez en Medina d'el Campo, villa suya en el monesterio de Sanct 35 Iuan de las Dueñas, que ella edificó fuera de la villa para su recogimiento, aunque tarde, veniendo a entender la rota y prision de sus tres hijos, y de los de mas grâdes, fue tanta la turbacion, q̄ recibió, q̄ despues sucedió su muerte en Viernes diez y seys de Deziembre d'este año. Los Genoueses llevaron a los Reyes, y a los de mas prisioneros a su ciudad de Saona, quedando en tierra el infante Don Pedro, en la profecucion de la guerra. En este tiempo la ciudad de Genoua siendo 40 subjeta al dicho duque de Milan, fueron los Reyes y los de mas Principes y prisioneros de grande cuenta llevados al estado de Milan, donde el duque Philippe, siendo sapientissimo y magnanimo varon, no los trató como a prisioneros, sino como a grandes Reyes y parientes, y amigos entrañables, con esplendidissimas caricias, y no contento de conceder les graciosa libertad, sin pagar redempcion, les dió muchos presentes, y grande gente de guarda y acompañamiento, para poner los en saluo. De la foltura y libertad de los Reyes y tantos Principes indignandose los Genoueses, q̄ con mucha efusion de sangre 45 auian

auian alcançado la victoria, quitaron la obediencia al duque de Milan, auiendo estado en quatorze años, debaxo de su dominio.

DURANTE la prision d'el Rey Don Alonso, los embaxadores, que por el duque Renato auia ydo a Marsella, quando supieró el suceso d'esta batalla, fueron a Gaeta con Madama Ysabel, muger d'el duque Renato y dos hijos suyos de poca edad, no auiendo podido dar orden en la libertad d'el duque: y la duquesa siendo recibida con auctoridad Real en la ciudad de Napoles, poco despues el infante Don Pedro nauegando de Sicilia para el reyno de Napoles, vuo impensadamente a Gaeta, que de hambre se le rendió, sabida la libertad d'el Rey Don Alonso. Cuyo animo grato y grãde conociendo, q̄ por causa de su libertad se auian los Genoueses reuelado al duque de Milan, ayudó al duque en todo lo necessario. Viendo la duquesa Ysabel, que de la libertad d'el Rey Don Alonso se le seguieran inconuenientes y daños, obtuuó algunas ayudas d'el Papa Eugenio, que al Patriarcha Iuan Vitelescho embió en su fauor, y llegado a Napoles, se començó la guerra muy dura en diuersas partes d'el reyno: siendo tantas las mañas d'el Patriarcha, que vn dia pensó prender de sobrefalto al Rey, en el dia de Nauidad, stando oyendo Missa en Villa Iuliana, a vna legua de Auersa, quebrantando la tregua, que poco auia, era entre ellos puesta: pero siendo auisado de Iacobo de Leonesa, señor de Montefarchio, pudo con harto peligro escapar, retirandose a Capua. El Rey Don Alonso librandose d'esta traycion, continuó la empresa de la conquista Napolitana, para donde trabajó de yr el duque Renato, el qual certificandose de la prision d'el Rey Don Alonso, y auiendose por ello dado mas priessa en su redempcion, fue suelto, dãdo por el rescate el Valle de Caserto al duque de Borgoña: y adreçado en Genoua vna buena armada, llegó por mar a la ciudad de Napoles por Mayo, d'el año, segun algunos, de mil y quatrocientos y treynta y ocho. El duque aunque con soberuia desafió a batalla al Rey Don Alonso, el aceptando de su persona a la suya, o de poder a poder, como el duque mas quisiere, puesto que escogió el duque de poder a poder, no acudiendo al lugar y dia assignado de la batalla, quedó el campo por el Rey Don Alonso. El qual poco despues cercó por mar y tierra la ciudad de Napoles, donde desde el año pasado de veynte auian permanecido en su poder las fortalezas de Castil Nouo y Louo, y vn dia el infante Don Pedro su hermano acudiendo a la marina, a dar orden en las cosas de la armada, fue muerto por vna pieça de artilleria, que siendo tirada de la yglesia d'el camino, y auiendo hecho tres golpes, primero en tierra, le arrebató con el quarto golpe la media cabeça: la qual en el mar no pudiendo ser hallada, fue puesto el cuerpo en el castillo d'el Louo. Auia entrado el duque Renato en la ciudad, no con menos poder, que el cercador, por lo qual siendo ayudado de la ciudad, hizo rendir de hambre ambas fortalezas, sin ser parte para el socorro el Rey Don Alonso. El qual por esto alçando el assidio, tomó a Auersa y otros pueblos d'el reyno de la parte de Renato, no sin grauissimos daños de todo el reyno, que ardia en fuego militar, con grande estruendo de armas. De la mesma manera tomaua Renato otros pueblos d'el Rey Don Alonso, con varios sucesos, que ambos Principes, que Reyes de Napoles se intitulauan, tenian.

1438

## CAPITVLO XXI.

Como la ciudad de Napoles vuo el Rey Don Alonso, y otras cosas hasta su muerte.

**S**EGUNDA vez tornó el Rey Don Alonso al cerco de la ciudad de Napoles, en cuyo asedio permaneciendo largos dias, padecia hambre la ciudad, dōde se hallaua en persona el duque Renato, contra el qual indignado se vna vieja de la ciudad, y otro vezino, llamado Anello, metió el Anello secretamente por vnos caños antiguos quarenta soldados en la ciudad de dozientos Españoles, que el Rey le auia dado: y los quarenta con filécio auiendo se recogido a la casa de la vieja, siendo descubiertos, arremetieron a la muralla, y apoderandose de vn torreon, acudió el Rey Dō Alonso al socorro de los suyos. El duque Renato saliendo a la defensa, vuo vna grande bateria de muy dudoso suceso: pero los Aragoneses, que con inuencible animo peleauan, escalaron la muralla, y rompiendo la puerta de Sant Genaro, fue entrada la ciudad de Napoles en el año de mil y quatrocientos y quarenta y dos, en dos dias d'el mes de Junio, dia Sabado, y otros escriuen en seys de Junio, y seria en dia Miercoles, auiedo, segun algunos, durado el cerco casi dos años. El duque Renato, por poco escapó de ser preso de vn soldado Cathalan, llamado Espejo, y se recogió a Castil Nouo: y el Rey Don Alōso apoderandose luego de la ciudad, tardaron poco en venir a su poder las fortalezas de Capuana y Sant Helmo, llamada de otra manera Montana, por lo qual el duque poniendo muchas vituallas y buen presidio en Castil Nouo, y por alcaide a vn Genoues, llamado Antonio Caluo, fue por mar a Pisa, y despues a Florencia, y luego al Papa Eugenio, a procurar con el y con los de mas de su liga ayuda y fauor, para tomar a la empresa de Napoles: pero no hallando lo que pretendia, y auia menester, auisó al alcaide de Castil Nouo, que con los mejores pactos, que pudiesse, rendiesse la fortaleza, y con tanto deshauziado de sus pensamientos, boluió a Marsella auiendo seys años, que se llamaua Rey de Napoles. D'esta manera vino Castil Nouo a poder d'el Rey Don Alōso, y quedó dende en adelante por vnico Rey de Napoles, en cuya ciudad entró con muy solene triumpho, auiendo veynte y vn años, que hiziera la primera passada a Napoles, desde Corcega. Hallandose el Rey Don Alonso por pacifico Rey de Napoles, el Papa Eugenio, que con desseo de cobrar la Marca de Ancona, que estaua en poder d'el conde Francisco Esforcia, desleaua la amistad y fauor d'el Rey, la alcançó, mediante el Cardenal Luys de Padua y el de Patriarcha de Aquileya, sus embaxadores, que ydos a Terrachina, se concertaron con el Rey Don Alonso. A quien y a sus sucesores legitimos dió el Papa la inuestitura d'el reyno de Napoles, anulando quales quiera inuestituras por los Pontifices sus predecesores dadas a quales quier Principes, ya su hijo Don Fernādo de Aragō, duque de Calabria, que no era legitimo, habilitó para la sucession d'el reyno de Napoles, quedando el Rey de ayudar con todas sus fuerças al Papa en la recuperacion de la Marca de Ancona, y assi lo puso por obra. El Rey Don Alonso asentó en el año de mil y quatrocientos y quarenta y quatro paz con los Genoueses, aunque no duró quatro años.

1442

1444

EL Rey ayudando en guerras contra Venecianos a Philippe Maria Angelo, duq̄ de Milan, su grāde amigo, el duq̄ por no dexar crederos legitimos, considerando, que a ningun Principe d'el mundo con tātā honra y tan benemeritamēte podia dexar la sucessiō de su ducado de Milā, instituyó al Rey Don Alonso por su credero, y falleció en la ciudad de Milā en treze de Agosto d'el año de mil y quatro

1449 quatro cientos y quarenta y feys, o segun otros, en el siguiente: pero los Milanefes desicando libertad, contra el conde Francisco Esforcia, que por ser yerno d'el duque, casado con hija bastarda suya, pretendia el ducado, dió el Rey algun fauor contra Esforcia a los Milanefes, no curando mucho de la succession de aquel estado, en el qual vino a suceder Francisco Esforcia, despues de grandes dificultades en el año de mil y quatro cientos y quarenta y nueue, o segun otros, en el precedente. Tuuo el Rey Don Alonso diuersas guerras con los potentados de Ytalia, quando con Milanefes, quando con Venecianos, y quando con Genoueses, y mucho mas con Florentines, y otros Principes y capitanes Ytalianos, ganando en todas ellas reputacion de excelétissimo Principe y marauilloso capitan sobre todos los Reyes de su tiempo. Todo el resto de su vida estuuó el Rey en Ytalia, gouernando los reynos de Aragon la Reyna Doña Maria su muger, y a vezes se ocupaua en ello su hermano Don Iuan Rey de Nauarra, no cessando la Reyna de embiar siempre grandes ayudas de gentes, y de lo de mas para sus empresas de Ytalia, y de los grandes gastos d'estos tiempos se empenó mucho el patrimonio Real de Aragon en los reditos, que hasta agora llaman censales.

1453 VENIDO el año de mil y quatrocientos y cinquenta y tres, Renato duque de Lorena y Anjous, que siempre se llamaua Rey de Napoles, tornó a Lombardia con dos mil de cauallo en compañía de Luys, Dalphin de Francia, hijo de Carlos, septimo d'este nombre, Rey de Francia, creyendo, que con fauor de Florentines, y de Francisco Esforcia, duque de Milan, y de Genoueses pudiera tornar a la recuperacion d'el reyno de Napoles: pero falliendo le su viaje infructifero, tornó a Marsella, quedando en Ytalia a procurar nouedades vn hijo suyo, llamado Iuan, que se intitulaua duque de Calabria. Passados algunos dias, se puso mucha cõcordia entre el Rey Don Alonso y Fráncisco Esforcia, duque de Milan, concertado para mayor firmeza, q̄ Don Alófo de Aragon, nieto d'el Rey Don Alonso, hijo de Don Fernando de Aragon, duque de Calabria, casasse con Doña Hipolita Maria, hija d'el duque, y que Doña Leonor de Aragon, nieta d'el Rey, que era hija d'el mesmo duque de Calabria, casasse cõ Esforcia Maria, hijo d'el duque de Milan, aunque despues no se efectuado el segundo matrimonio, casó Doña Leonor de Aragon con Hercules d'Este, segundo duque de Ferrara. Muerto el Papa Nicolao quinto, de nacion Genoues, fue elegido por sumo Pontifice el Cardenal Don Alonso de Borja, Obispo de la ciudad de Valencia, y natural de Xatiua, ciudad d'el mesmo reyno de Valencia, el qual en su pontificado,

1455 que en ocho de Abril d'el año de mil y quatrociētos y cinquēta y cinco comēçó, se llamó Calixto tercero, y siendo excelēte doctor en ambos derechos, auia sido d'el cõsejo d'el Rey Don Alófo. El qual embiadole sus embaxadores de congratulaciō, como al Papa preguntassen en nõbre d'el Rey, q̄ modo de biuir ternian los dos? respondió con grande libertad: Rija el su reyno, y dexeme gouernar mi pontificado. D'esto se inferió, que el Papa tenia intrinseco odio al Rey Don Alonso. Los que escriuen, que el Papa Calixto eregió en metropolitana la yglesia de Valencia, reciben engaño: porque el Papa Inocencio octauo fue el que esto hizo, como presto lo diremos en su lugar.

FVE el Rey Don Alonso de buen cuerpo, y mediana estatura, los ojos despiertos y agudos, la nariz aguileña, los cabellos hasta las orejas, que para lo que entonces se vsauan, eran cortes, la color no muy blanca, ni tampoco muy morena, en el hablar breue y prudente, y para con todos gracioso, muy deuoto y de grande

grande religion, y muy liberal y esplendido, en su persona sobrio y muy llano, y amigo de recoger piedras preciosas, y de justas y torneos, y otros exercicios militares, fuerte con los enemigos, y clemētissimo con los vencidos, y amigo de fabricas y notables edificios. Entre los quales reedificó a Castil Nouo de Napoles, y fabricador de naues de ymenfa grandeza, muy enemigo d'el nombre de los Turcos y Moros, a los quales hizo en su tiempo diuersas guerras, hasta hazer tributario al Rey de Tunez, amicissimo de letras, y grande remunerador de los estudiosos, y tan inclinado a la sagrada escritura, que leyó quatorze vezes la Biblia, y muy aficionado a las historias, y poesia, y philosophia. Entre los que sus historias escriuieron, fueron Bartholome Fachs, Valenciano, y Antonio Panormita Bolones, sin otros muchos, y siendo remunerador de los que con fidelidad le seruiã, assi en la guerra, como a cerca de su persona, y en todo lo de mas, fue por tantas cosas vno de los raros Principes, que el mundo ha tenido. Passadas estas y otras muchas cosas, el Rey Don Alonso entendiendo en la gouernacion de sus reynos, y conseruacion de sus amigos y aliados, y hazer guerra a los enemigos de la Sancta Fe catholica, se le acercó la muerte de vnas calenturas, señalando por erederero de los reynos de Aragon y Sicilia, y lo a ellos anexo a su hermano Don Iuan Rey de Nauarra, por le faltar hijos legitimos, y por erederero d'el reyno de Napoles y lo a el concerniente, a su hijo bastardo Don Fernando de Aragon, duque de Calabria. Reynó el Rey Don Alonso en Aragon quarenta y dos años y vn mes, y veynté y seys dias, y en Napoles, despues, que la Reyna Iuana falleció, veynte y quatro años, y sucedió su muerte en la fortaleza de Castil Nouo de Napoles en veynte y ocho de Iunio, dia Miercoles d'el año de mil y quatro cientos y cinquenta y ocho, siendo de edad de sesenta y cinco años, y fue sepultado en la capilla de la mesma fortaleza, de donde passados muchos años fue con grande pompa trassadado al monesterio de la orden de los Predicadores de la mesma ciudad de Napoles, donde otros Reyes d'el mesmo reyno yazen, aunque en su testamento se mandó enterrar en Aragon en el monesterio Real de Poblete: pero nunca se ha efectuado. En este mesmo año falleció en la ciudad de Valencia la Reyna Doña Maria su muger, sin auer passado nunca a Yralia, ni visto al Rey Don Alonso su marido, desde que la vez segunda pasó a Napoles, y fue enterrada en Poblete.

1458

## CAPITULO XXII.

De Don Iuan, decimo octauo Rey de Aragon, y trigésimo tercero de Nauarra, y sucesion de los Reyes de Napoles.

**D**ON Iuan, segundo y vltimo d'este nombre, sucedió al Rey Don Alfonso su hermano en el dicho año d'el nascimiento de mil y quatro cientos y cinquenta y ocho, segun el testamento d'el Rey su hermano, y tambien d'el Rey Don Fernando su padre, que en falta de erederos d'el Rey Don Alonso, mandó en su vltima voluntad los reynos a este Rey Don Iuan. De cuyas cosas, como de las de los otros Reyes de Aragon, sus predecesores se hablará poco, assi por conseruar la orden, que traemos, en este sumario de los Reyes de Aragon, como porque quando d'el escriuimos como de Rey de Nauarra, se dió suficiente relacion de sus cosas. Auia treynta y tres años menos dos meses y veynte y vn dias, que el Rey Don Iuan reynaua en Nauarra, por la Reyna Doña Blanca su muger, ya defunta, quando en este dicho año se vnieron segunda vez los reynos de Aragon y Nauarra, haziendose d'el dominio de vn Principe, auiedo treziētos y veynte y quatro años menos quatro

Esto fue en  
la Era de  
1496

R R R r

meses



meses andado por sí, segun en la fin d'el interregno segundo d'este compendio de Aragon queda dicho.

EN el reyno de Napoles sucedió Don Fernando de Aragon duque de Calabria, hijo d'el Rey Don Alonso, de cuya muerte holgando el Papa Calixto, alçó los ojos, puestas al cielo, deziendo aquel verso d'el Psalmista. *Laqueus contritus est, & nos liberati sumus*: que quiere dezir: El lazo es rompido, y nosotros somos librados. El mesmo odio mostró contra el nueuo Rey Don Fernando su hijo: porque sin curar de las inuestituras d'el reyno, dadas por los Pontifices Eugenio quarto y Nicolao quinto sus predecesores, declaró por su bulla patente por priuado d'el reyno al Rey Don Fernando, dentro de los diez dias d'el fallecimiento d'el Rey Don Alonso su padre, no le siendo reputado a bien al Pontifice, especialmente, porque se creya, que pretendia y deseaua hazer Rey de Napoles a su sobrino Don Pero Luys de Borja, aunque no vuo lugar la intencion d'el Papa Callisto, que falleciendo luego, cesaron sus pensamientos: porque sucediendo en su lugar en este mesmo año de cinquenta y ocho el Papa Pio segundo, natural de Sena, llamado antes Eneas Syluio, confirmó al Rey Don Fernando la inuestitura y sucession d'el reyno de Napoles, absoluiendole de las censuras de Callisto, de que estaua apelado para el primer concilio general. Interuino en estas cosas Francisco Esforcia, duque de Milan, consuegro d'el Rey Don Fernando, y por mandado d'el Papa fue el Rey Don Fernando coronado por Rey en Barleta, y otros refieren en la ciudad de Napoles, de mano d'el Cardenal Latino Ursino, su Legado en el mesmo año. Vuo en el principio d'el reyno d'el Rey Don Fernando algunas nouedades, especialmente de Iuan Antonio, Principe de Tarento, y Antonio de Centellas, marques de Cotron, que incitauan a Iuan, hijo d'el duque Renato, a la conquista de Napoles, para donde partió por mar por Octubre d'el año de mil y quatrocientos y cinquenta y nueue, con grande fauor d'el duque su padre, que al hijo animaua a la empresa. Siendo tambien muy ayudado de Genoueses, llegado a la boca de Volturmo, fue fauorecido, de quien pensó, que le auia de ser mayor enemigo, que fue Marino de Marzano, duque de Sesa y Principe de Rosano, cuñado d'el mesmo Rey Don Fernando. Contra el qual reuelandose la mayor parte de los grâdes de su reyno, fue parte Iuan, que se intitulaua duque de Calabria, hijo de Renato, pretendió Rey, para apoderarse de muchas tierras d'el reyno: porque los Principes Napolitanos, que andauan varios y inconstantes, y amigos de bullicios y nouedades, se le juntauan de dia en dia. Esto successo puso en tanto cuydado al Rey Don Fernando, q̄ sino fuera por el Papa Pio, y por el duque de Milan, su consuegro, le vuiran despojado d'el reyno: pero cō su ayuda no paró, hasta echar d'el reyno al enemigo, y domar, y castigar a los rebeldes, haziendo desnaturalar d'el reyno a algunos, assegurandose con esto d'el reyno. Allende d'esto con el progreso d'el tiempo, vuo nueua confirmacion de la inuestitura d'el reyno, d'el Papa Xysto quarto, natural de Saona, excelente Pontifice, amigo de la quietud y tranquilidad de la republica Christiana. Durante el interuallo de su reyno, que fue largo, tuuo Don Fernando Rey de Napoles, grandes diferencias con Venecianos, sobre el reyno de Chipre, por muerte de Iacobo Rey de Chipre, y tambien diuersas contiendas con el Papa Inocencio octauo, con quien muchas vezes se reconcilió: y lo mesmo con los Turcos, que tomando le a Otranto, ciudad maritima de su reyno, corrió grande ventura, no solo el reyno de Napoles, mas tambien toda Ytalia,

Ytalia, como d'ello queda tratado en la historia de Castilla, a la qual remito en esto a los lectores. Fue el Rey Don Fernando casado con su prima hermana Doña Juana, infanta de Aragon, hija d'este Rey Don Iuan su tio, Princesa pudicissima y de grãde valor, de la qual vuo al infante Don Alonso, duque de Calabria, que en el reyno le sucedió: y al infante Dó Fadrique, que tambien fue Rey de Napoles: y a la infanta Doña Leonor, ya nombrada, que fue duquesa de Ferrara: y a la infanta Doña Beatriz muger, de Mathias Rey de Vngria.

CON esto boluamos a dezir algo d'el Rey Don Iuan, el qual fue dos veces casado: la primera con Doña Blanca, ya nombrada, infanta de Nauarra, que despues fue Reyna propietaria de Nauarra, hija de Don Carlos Rey de Nauarra, de quien vuo vn hijo, llamado Don Carlos, d'el nombre d'el aguelo materno, que como primogenito y heredero d'el reyno de Nauarra, fue el primer Principe de Viana, que despues de auer venido a ser heredero de Aragon y Sicilia, murió en el año de mil y quatro cientos y sesenta y vno. Tuuo mas el Rey Don Iuan de la Reyna Doña Blanca su muger a la infanta Doña Blanca, que fue Reyna de Castilla, muger primera de Don Henrique, quarto y vltimo d'este nombre, cognominado el Impotente, Rey de Castilla: de quien siendo repudiada, escriuen que tornó a Nauarra, como el dia en que su madre la parió. Despues tuuo el Rey Don Iuan a la infanta Doña Leonor, que fue casada con Don Gaston, conde de Fox, que por muerte de la hermana mayor, vino a ser Princesa de Viana, heredera d'el reyno de Nauarra. Casó el Rey Don Iuan la segunda vez con Doña Juana Henriquez, hija de Don Fadrique Henriquez, almirante mayor de Castilla, de quien vuo al infante Don Fernando, que en los reynos de Aragon y Sicilia le sucedió, y segun en la historia de Castilla, queda copiosamente visto, fue primero Rey de Castilla, y despues de Aragon, y tuuo mas a la dicha infanta Doña Juana, Reyna de Napoles, casada con el dicho su primo hermano Don Fernando Rey de Napoles: y mas vuo a la infanta Doña Marina, que de tierna edad, falleció en la ciudad de Calatayud. Siendo el Rey Don Iuan inclinado a conuersacion de damas, tuuo fuera de matrimonio de dos Castellanas dos hijos, de la vna a Don Iuan de Aragó, Arçobispo de Çaragoça, y de la otra a Don Alonso de Aragó, duque de Villa Hermosa, de quien muchas vezes se hizo mencion en la historia de Castilla, donde fue capitán general de las gentes de las hermandades: y vn hijo, llamado Don Fernando, y vna hija, llamada Doña Maria, cuya madre era natural de Nauarra, que ambos murieron de poca edad: y tuuo mas a Doña Leonor de Aragon, condesa de Lerin, muger d'el condestable Don Luys de Beaumont, de quienes en la historia de Nauarra queda hablado.

Los reynos de Aragon y Nauarra, aunque en el Rey Don Iuan por el matrimonio de su primera muger se vnieró, y permanecieron en esta vnion en solo el tiempo, que el mesino reynó en Aragon, resultádo d'ello muchas guerras y dificultades, como en la historia de Nauarra queda visto, aunque si, los dias de su hijo Don Carlos, Principe de Viana lográdose viniera a reynar, o tener hijos, legitimos, quedaua por forçoso heredero de Aragon y Nauarra, sucediédó en Nauarra, por la Reyna Doña Blanca su madre, y en Aragon por el Rey su padre, como primogenito d'el primer matrimonio: pero falleciendo el Principe en el dicho año, y despues sucediendo lo mesmo de la Princesa Doña Blanca, hermana mayor, vino la infanta Doña Leonor su hermana condesa de Fox, como hija y heredera de la Reyna Doña Blanca su madre, a suceder en Nauarra, despues de

los dias d'el Rey Don Iuan su padre. El qual casando se segunda vez con la Reyna Doña Iuana, y d'este matrimonio teniendole hijo varon, que fue el dicho infante Don Fernando, como varon, aunque d'el segundo matrimonio, vino a eredar a Aragon. D'esta forma despues de la muerte d'el Rey Don Iuan tornaron a diuidirse Aragon y Navarra, en el hijo y hija. Tuuo el Rey Don Iuan algunas guerras con Castilla, aun despues que en Aragon començo a reynar, sucediendo le lo mesmo con los Cathalanes, que por muerte d'el Principe Don Carlos se le rebelaron por ocasiones, que el Rey les dió, y despues de grandes dificultades los reduzió a su seruicio, y tambien las tuuo con el Rey de Francia, a quien por empréstito de dineros auia empeñado muchas tierras d'el principado de Cathaluña, las quales despues el infante Don Fernando su hijo cobró, passados algunos años que reynaua. Venido el año de mil y quatrocientos y sesenta y nueue, el infante Don Fernando, a quien el Rey Don Iuan su padre auia hecho Rey de Sicilia, casó con Doña Ysabel Princesa heredera de los reynos de Castilla, hermana d'el dicho Rey Don Henrique, a quien sucedia, por no tener hijos. D'esta manera, si con la muerte d'el Principe Don Carlos vino Aragon, a dexar a Navarra, sucedió vnirse con Castilla por el casamiento d'el Principe Don Fernando, primogenito de Aragon, y Rey de Sicilia. El qual por la Princesa Doña Ysabel su primera muger, no tardó en reynar en Castilla, por muerte d'el Rey Don Henrique su cuñado, que falleció en fin d'el año de mil y quatrocientos y setenta y quatro, por cuyo fin el y la Reyna su muger, reynaron en aquellos reynos. Grande fue el contentamiento d'el Rey Don Iuan, en ver al Principe su hijo tan poderoso Rey, especialmente porque despues de sus dias quedaua por el mayor Principe de toda la Christiandad. D'esta manera el Rey Don Iuan siendo ya viejo, y auiendo veynte años y seys meses y nueue dias, que en Aragon reynaua, falleció en la ciudad de Barcelona en diez y nueue de Enero, día Martes d'el año de mil y quatrocientos y setenta y nueue, siendo de edad de ochenta y vn años y seys meses y veynte dias, y fue el vltimo Rey de Aragon, que se enterró en el monesterio Real de Poblete.

1469

1041

1474

1479

## CAPITULO XXIII.

De Don Fernando el Catholico, decimo nono Rey de Aragon, y vigesimo de Castilla: y muerte d'el duque de Lorena; y erccion de la yglesia de Valencia en metropolitana, y epilogo de sus prelados, y sucesion de los Reyes de Napoles.

Esto fue en  
la Era de  
1517

**D**ON Fernando, segundo y vltimo d'este nombre, cognominado el Catholico, sucedió al Rey Don Iuan su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y quatrocientos y setenta y nueue, auiedo quatro años y treynta y seys dias, que reynaua en Castilla cō su primera muger la Catholica Reyna Doña Ysabel. Por quien, y por este Principe, dignamente cognominado Catholico, se vnieron Aragon y Castilla, auiendo andado separados en quatrocientos y quarenta y cinco años, despues que ambos señorios, vinieron de condados, a ser reynos, por muerte de Don Sancho el Mayor, Rey de Navarra, vltimo conde de Aragon y Castilla, segun queda visto copiosamente en sus lugares.

RENATO duque de Anjous, de quien, llamandole duque de Lorena, hemos hablado diuersas vezes, auia biuido lleno de dias, en sus tierras de Marsella, hasta los principios d'el reyno de este Catholico Rey, dando se a cosas de la arte de agricultura, exercicio, q̄ por euadirse de los negocios d'el mundo, auia escogido.

En

En vida fuya falleciendo su hijo Iuan , pretensor d'el reyno de Napoles, ordenó el duque Renato su testamento, nombrando por heredero , especialmente d'el derecho y accion d'el reyno de Napoles, a Luys, onzeno d'este nombre Rey de Francia, que en este tiempo reynaua : al qual embió a la ciudad de Leon este testamento, que por mayor auctoridad era de letras doradas. Sucedió su muerte con fin muy buena por el mes de Enero d'el año de mil y quatrocientos y ochenta , siendo muy viejo . Por este testamento pretendieron los Reyes de Francia el reyno de Napoles contra Don Fernando Rey de Napoles , y los de mas Reyes sus sucesores: pero el duque Renato dexando vn nieto, llamado como el mesmo Renato, que era duque de Lorrena, hijo de hija fuya, tuuo el mesmo pretensio auer el reyno de Napoles, siendo a ello incitado de Venecianos. Otro nieto fuyo, llamado Carlos, pretendiendo primero lo mesmo, no dexó de auer guerras entre los nietos, hasta cercar en Marsella a Carlos el Renato, cuyas partes , para lo tocante a la sucession d'el ducado de Anjous y estados de la Prouença , fauorecia el Rey de Francia, en cuya corona Real quedaron al cabo, assi lo de Anjous, como lo de Prouença.

ANTES de passar adelante en el discurso q̄ a los Reyes de Napoles toca, será bien, señalar la ereció de la yglesia episcopal de la ciudad de Valécia, en arçobispal y metropolitana, y señalar sus prelados. En este tiempo regia la yglesia de Valécia Dñ Rodrigo de Borja, Cardenal d'el titulo de Sãct Nicolas in Carcere Tulliano y Obispo Aluano, y Portuense, duodécimo Obispo de Valécia, auiedo sucedido al Papa Callisto tercero su tio, onzeno Obispos, despues q̄ la ciudad de Valécia fue cõquistada por el Rey Dñ Iayme. A suplicaciõ d'el mesmo Cardenal Dñ Rodrigo de Borja, vltimo Obispo de Valécia, el Papa Inocécio octauo erigió su yglesia episcopal en archiepiscopal y metropolitana , en el año de mil y quatrocientos y nouenta y dos , a siete de los Idus d'el mes de Março , que es a nueue d'el mesmo mes de Março , dia Viernes , constituyendole por suffraganeos los obispados de Carthagená y Mallorca. En este año falleció el Papa Inocencio, fue por el sacro consistorio creado en el mesmo año por Papa el dicho Cardenal Dñ Rodrigo de Borja, primer Arçobispo de Valencia, el qual en el pontificado se llamó Alexandro sexto, segun en la historia de Castilla queda mas copiosamente referido. Los Obispos, q̄ en la yglesia de Valécia, despues de la conquista d'el Rey Don Iayme a el precedieron, fueron los siguientes . El primero se llamó Don Ferrer de Senmarti, de nacion Cathalan. El segundo, Dñ Arnaldo de Peralta, de nacion Aragones . El tercero Don fray Andres de Albalate, religioso de la orden de los Predicadores, de nacion Aragones. El quarto, Don Gilbert de Botonach, de nacion Cathalan. El quinto, Don fray Ramon de Pont, de la mesma ordẽ de los Predicadores, de nacion Cathalan. El sexto, Don Ramon Gasto, de naciõ Cathalan. El septimo, Don Vgo Fenollet, de nacion Cathala. El octauo , Don Bidal de Blañes, de naciõ Cathalan. El noueno, Dñ Iayme de Aragon, de naciõ Aragones. El decimo, Dñ Vgo de Lupian y Bajes, de naciõ Cathalan. El vndécimo, Don Alonso de Borja, de naciõ Valenciano, q̄ es el dicho Papa Callisto tercero. El duodécimo, Dñ Rodrigo de Borja, Valéciano : en cuyo tiempo la yglesia de Valécia fue hecha arçobispal , y vino a ser Papa. D'esta manera la yglesia de Valécia entre todas las de España se puede alabar, de auer tenido dos prelados, q̄ siendo pastores fuyos, vinieron a ser Papas. Los Arçobispos, q̄ al Papa Alexandro sucedieron en la yglesia de Valencia son estos . El primero su hijo Don Cesar de Borja, Cardenal d'el titulo de Santa Maria la Nueva, que siendo

electo y no consagrado, renunció el arcobispado, como hizo d'el obispado de Pamplona. El segundo, Don Iuan de Borja Valenciano, sobrino d'el mesmo Papa, Cardenal d'el titulo de Santa Maria in Via lata. El tercero, Don Pero Luys de Borja, Cardenal d'el titulo de Sant Marcello, hermano d'el Obispo su predecesor. El quarto, Don Alonso de Aragon, hijo bastardo d'este Catholico Rey Don Fernando. El quinto, Don Erardo de la Marcha, de nacion Aleman, y despues Cardenal d'el titulo de Sant Grisogono. El sexto, Dō Iorge de Austria, de nacion Aleman, hijo d'el Emperador Maximiliano, primero d'el nombre. El septimo, Don fray Thomas de Villanueva, de naciō Castellano, religioso Augustino. El octauo, Don Fráncisco de Navarra, natural de Navarra. El noueno, Don Affisco Moya de Contreras. El decimo, Dō Martin de Ayala, religioso Augustino, q̄ en este año de mil y quiniētos y sesenta y seys ha fallecido, por cuya muerte ay agora sede vacante. Estima se, que el Arçobispo de Tarragona será a esta yglesia trasladado. D'esta manera con doze Obispos y diez Arçobispos, vienen estos venerables prelados a ser veynte y dos.

1494 EN todo este tiempo reynó en Napoles el Rey Don Fernando, no siendo muy acepto a la mayor parte de sus subditos, por los muchos tributos que les imponia, y auiedo treynta y cinco años, y siete meses, y tres dias, que despues d'el fallecimiento d'el Rey Don Alonso su padre reynaua, falleció en veynte y cinco de Enero, dia Sabado, d'el año de mil y quatrocientos y nouenta y quatro, y fue sepultado en el monesterio de los Predicadores de la ciudad de Napoles. En el mesmo dia fue alçado por Rey su hijo el infante Don Alonso, duque de Calabria, con grande aplauso y acompañamiēto de su corte y Principes d'el reyno, que presentes se hallaron. Luego que el Rey Don Alonso començó a reynar en Napoles, embió a algunos grandes de su reyno al Papa Alexandro sexto, a rogarle, pues el y los Reyes Don Alonso y Don Fernando, su aguelo y padre, tenían la inuestitura d'el reyno por los Romanos Pontifices, sus predecesores, Eugenio quarto, y Nicolao quinto, y Pio segundo, y Xysto quarto, y tambien Inocencio octauo, tuuiesse por bien, de le confirmar todo ello, ordenando, que por su auctoridad fuesse coronado. Vuo sobre esto en el sacro consistorio mucho que altercar, a causa, que algunos Cardenales de la deuocion de Carlos, octauo d'este nombre, Rey de Francia, lo contradezian, pero con todo ello el Papa Alexandro con acuerdo de su colegio embió a Napoles al dicho Dō Iuan de Borja su sobrino, Cardenal de Santa Maria in Via lata, el qual cō grande acompañamiento de prelados y Principes d'el reyno le coronó por Rey de Napoles.

## CAPITULO XXIIII.

Donde se da fin a la sucesion de los Reyes de Napoles: y muerte d'el Catholico Rey Don Fernando.

**N**ASCIERON grandes odios entre Don Alonso, nueuo Rey de Napoles, y Luys Esforcia, duque tirano de Milan, cognominado Moro: porque muchos años auia, que el duque Moro, como en la historia de Castilla queda visto, tenia despojado d'el estado de Milan a su sobrino Iuan Galeaço, auido por verdadero y legitimo duq̄, yerno d'el Rey Don Alonso: por lo qual el duque Luys Esforcia hizo en este año de nouenta y quatro passar a Ytalia al dicho Carlos Rey de Fráncia con grãde exercito, cōtra el Rey Don Alonso, pretendiendo pertenecer le el reyno de Napoles, por el derecho y sucesion de su padre el Rey Luys el onzeno, a quien auia dexado por heredero

dero Renato, duque de Lorena y Anjous, Rey que se llamó de Napoles, de quien tantas vezes hemos hablado. Por esto el Rey Dō Alonso no se teniendo por parte, para resistir a tanto poder, renunció el reyno en su hijo el infante Don Fernando, duque de Calabria en veynte y tres de Enero dia Viernes d'el año de mil y quatrocientos y nouenta y cinco, auiendo vn año menos tres dias, q̄ reynaua, 1495  
 y sucedióle en el reyno el infante Don Fernando su hijo. El Rey su padre pasando a Sicilia, tomó habito clerical, y lleno de grande humildad y sanctidad acabó sus dias. El nueuo Rey Don Fernando, aunque hizo lo possible por la defensa de su reyno, siendo grande el poder d'el Rey de Francia, no fue parte para la deuida resistencia, por lo qual sin mucha dificultad vino a poder d'el Rey 1201  
 Carlos casi todo el reyno en principio d'el dicho año de nouenta y cinco, excepto algunos pueblos maritimas muy fuertes. El Rey de Francia, que a los veynte y dos de Hebrero se auia apoderado de la ciudad de Napoles, dexando por Virrey de Napoles al conde Gilberto de Mompensier, tornó a Francia en este año, 1202  
 en el qual con fauor d'el Catholico Rey Don Fernando su tio, que en su ayuda auia embiado a Ytalia a Gonçalo Hernandez de Cordoba, que despues fue cognominado Gran Capitan, cobró el Rey Don Fernãdo mucha parte de su reyno. En este año falleció en Mecina el Rey Don Alonso su padre, y fue sepultado en la mesma ciudad. No solo el Catholico Rey Don Fernando ayudaua 1203  
 al Rey Don Fernando su sobrino, mas tambien Venecianos, y otros potentados y Principes de Ytalia, que d'el poder d'el Rey de Francia se recelauan, seria en daño de sus estados, si quedaua con el reyno de Napoles, por sospecha, que despues conquistaria toda Ytalia. Don Fernando Rey de Napoles, andando victorioso en la recuperacion de su reyno, falleció de camaras en Monte de Soma 1204  
 en ocho de Octubre, dia Sabado d'el año seguíete de mil y quatrocientos y nouenta y seys, no auiendo dos años enteros, que reynaua, y fue sepultado en el monesterio de los Predicadores de la ciudad de Napoles. Sucedió le en el reyno su tio Don Fadrique, o Federico, que todo es vno, hermano d'el Rey Don Alonso su padre. Fue el Rey Don Fadrique el vltimo Rey de Napoles, de 1496  
 los descendientes de la linea y rodilla de Don Alonso Rey de Aragon, conquistador d'el reyno de Napoles, su aguelo, y fue coronado en la ciudad de Capua, por auer pestilencia en Napoles, y con el fauor de todos los potentados de Ytalia, excepto Florentines, acabó de apoderarse de todo el reyno, echando de su distrito a los Franceses. Cuyo hijo mayor fue Don Fernando de Aragon, 1205  
 duque de Calabria, que en largos años auiendo sido Virrey de Valencia, acabó sus dias en este cargo en nuestros dias, sin dexar sucession, pereciendo en el la linea masculina de Rey Don Alonso su visaguelo.

L V Y S Rey de Francia duodecimo d'este nombre, que al Rey Carlos su deudo auia sucedido, conquistó el ducado de Milan en el principio de su reyno, y 1206  
 pasando adelante sus pensamiētos en las cosas de Ytalia, determinó de emprender la conquista de Napoles por el derecho y acion, que de los duques de Anjous auian eredado los Reyes de Frãcia. Por lo qual el Rey Don Fadrique, viendo se sin fauor bastate para su resistencia, tomó por vltimo remedio, dar se a los Franceses, sin venir a mayores riesgos. Con esta deliberacion, o precipaciō vendió por grande suma su mucha copia de armas y atilleria al duque Valérin Don Cesar de Borja, y en el año de mil y quinientos y vno pasó con su muger y hijos, excepto el mayor, a Francia, auiendo poco mas de quatro años, que en Napoles reynaua, y siendo alegremente recibido d'el Rey Luys, acabó alli sus dias. 1501

Su reyno fue diuidido, quedando a los Reyes Catholicos la Pulla y Calabria, y al Rey Luys el resto d'el reyno, como todo queda con mas relacion d'estos sus discursos referido en la historia de Castilla: pero los Franceses no siendo contentos de la particion, vinieron a romper la guerra: en cuya profecucion de tal manera les sucedió, que como en la mesma historia de Castilla, en el libro de-  
 1503 cimo nono se apuntan estas cosas, no pararon hasta perder todo, siendo d'el  
 Gran Capitan, y de otros excelentes capitanes Españoles vencidos en diuersas batallas, especialmente en las de Chirinola y Garilliano, con que en el año de mil y quinientos y tres vino al dominio de los Reyes Catholicos todo el reyno de Napoles. El qual despues ha permanecido siempre en sus sucesores hasta  
 1505 el dia de oy, no auiendo sido partes los Reyes de Francia, para poder surtir efecto en todas las de mas guerras, que desde este año han intentado en esta pre-  
 tension. El Rey Don Fadrique, que sin su reyno de Napoles biuia en Francia, falleció desgraciadamente en la ciudad de Turs en el año de mil y quinientos y cinco, quemandose no sin malicia las casas donde posaua, auiendo quatro años,  
 que en Francia a modo de prisionero biuia. Con esto daremos fin a lo que toca a los Reyes de Napoles, pues dexamos dada compendiosa noticia d'ellos.

BO LVIENDO a los Reyes Catholicos Don Fernando y Doña Ysabel, despues que estos bienauenturados Principes coméçaron a reynar en Aragon, se hizo felicissima y bienauenturada toda España, abraçando por la misericordia de  
 Dios vna amplissima y perpetua paz, y vnion indiuisible, cessando las intesti-  
 nas y domesticas guerras passadas, y echando el poder y furia de las armas contra los enemigos de nuestra sancta Fe, y tambien contra enemigos estran-  
 geros. En este Principe se vnieron los reynos de Aragon y Castilla, y este conquistó al reyno de Granada: este descubrió y començó a conquistar al nue-  
 25 uo Mundo, que en comun hablar llamamos Indias: este al reyno de Napoles, recuperando de manos de los Reyes de Francia, vnió con la corona de Aragon: este de poder de Principes schismaticos, conquistando al reyno de Nauarra, añadió a Castilla: este començó en Africa muchas señaladas conquistas, ganando ciudades maritimas. Este hizo y estableció muchas sanctas leyes y prag-  
 30 maticas para la paz y tranquilidad de sus subditos: este ensalcó y entronizó la justicia, tanto de Dios amada y encomendada: este reformó a verdadera reli-  
 gion y obseruancia las ordenes de nuestra Yglesia militante: este alimpió y purgó sus reynos de paganos y ereges: este incessablemente con mano armada defendió la sancta sede Apostolica: este fue el que verdaderamente supo proueer  
 35 las yglesias de sus reynos de merittimos preladados. Este contra la opinion de muchos philisophos antiguos desatando las ligaduras d'el Oceano, embió la sancta Fe al incognito y nueuo orbe: este començó a inchiir de letras los reynos de España, dando grandes premios y mercedes a los doctos varones: este començó a hazer a España sabia y de mayor nombre: este suscitó la antigua fama  
 40 de los valientes y fuertes Españoles, de que los libros de los primeros historia-  
 dores Romanos y Griegos están llenos: este fue aquel grandissimo Principe, que de los suyos era muy amado, y de los enemigos temido y acatado: este aumentó y enriqueció los templos de Dios y casas de religiones: este augmentó y dotó muchos hospitales, y casas de obras pias: este dió grandes dotes y sti-  
 45 pendios a los ministros de las yglesias: este inchió de virtud y bondad los reynos de España. Este finalmente, fue el que indubitablemente alumbrado de gracia diuina, ordenó y fundó aquella muy hermosa y celestial columna, sin  
 duda

duda obrada por inspiracion d'el Spiritu Sancto, llamada Santa Inquisicion, sobre la qual tan firmemente descansa y se sustenta nuestra santa Fe Catholica en los reynos de España, auiendo toda la tierra con admirable diligencia de sus catholicos y sanctos ministros purgado de todos los errores passados y aun presentes, y haziendo, que en toda la Christianidad, en la pureza y integridad de la Fe Catholica sea España la nineta d'el ojo, por la bondad de Dios, de cuya mano con particular proteccion fue siempre guiado este bienauenturado y potentissimo Rey. De sus cosas porque en la historia de Castilla, a donde me refiero, tengo dada la cuenta, que la breuedad de nuestra obra sufre: no soy aqui mas largo, con dezir, que auiendo treynta y siete años y quatro dias, que en Aragon Reynaua, falleció en Madrigalejo, pueblo de Castilla, en dia Miercoles, veynte y tres de Enero d'el año de mil y quinientos y diez y seys, siendo de edad de sesenta y dos años, y algunos meses, y fue enterrado en la capilla Real de la ciudad de Granada, que el mesmo auia fundado.

A este tan excelente y bienauenturado Rey sucedieron en los reynos de Aragon y Napoles y Sicilia, y lo a ellos perteneciente su hija Doña Juana, que muchos años auia, era Reyna de Castilla, y el Principe Don Carlos su nieto, hijo de la Reyna Doña Juana, que ha sido vnico d'este nombre, entre los Reyes de Aragon y Castilla, y quinto entre los Romanos Emperadores, y porque su muerte y la de la Reyna su madre se señalaró en la historia de Navarra, a donde me remito: no ay para, que repetir las aqui, sino dezir solamente, como fue successor suyo en los mesmos reynos el Catholico Rey Don Philipe, vnico d'este nombre, entre los Reyes de Aragon, y segundo entre los de Castilla, que agora reyna felicissimamente.

## LIBRO TRIGESI-

### MOTERCIO DEL COMPENDIO HISTORIAL DE

LAS CHRONICAS Y VNIVERSAL HISTORIA DE LOS reynos de España, donde haziendo disgression de la matheria principal de la obra: se escriue vn breue tratado de las insignias y deuifas de los escudos de armas.

#### CAPITULO PRIMERO.

De las causas, que al auctor mueuen, a escriuir d'esta matheria.



40 **M**UCHAS son las ocasiones, que he tenido, de fallir de mi historia, para tratar en este lugar, o en otro d'esta obra, de la matheria de las insignias de los escudos de armas, cosa a mi parecer, no agena de historias y chronicas, mas antes de mucha afinidad, por ser ambas casi de vna mesma natura. Teniendo prometido en diuersas partes d'esta chronica, especialmente quando traté de las armas y deuifas de Cathaluña, que d'esto se daria la necessaria noticia, concludo con lo tocante a Aragon, quiero 45 cumplir lo assignado, escriuiendo algunos breues reglones, sobre lo mucho, que



que dezir y escriuir se podria en esto, mouiendo me principalmente a ello la grande ignorancia, que sobre esta matheria veo manifestamente entre las gentes de nuestro siglo, que siendo mas que en ninguno de los tiempos pasados desleosas de tener, buscar, y rastrear armas, insignias y deuifas de su nobleza, hazen y cometen descuydos y errores manifestos, que seulen ser con atencion notados de los curiosos y prudentes hombres, a quienes consta esta matheria, la qual es ignorada comunmente, no solo de la vulgar gente, mas aun de la mayor parte de los estudiosos. Por lo qual, queriendo endreçar y aduertir a los tales, he querido a todo lo de mas d'el progreso d'esta obra añadir algun trabajo, para que los que tuuieren esta chronica alcançen, lo que son obligados a saber, y guardar infalliblemente. Por esto se me permite el interrumpir d'el discurso de la historia, a la qual siendo inmediatamente la de Portugal, pasaré por ventura mas presto, de lo que a caso querian, porque la matheria entiendo, que a los curiosos y sabios hombres será gustosa y breue, antes acertando la pluma, que alargando. Seguiré en esto en particular a Bartholome Chassaneo, en el libro intitulado *Catalogus gloria mundi*, obra de grande curiosidad y varia lecion: y a Fernan Mexia veynte y quatro de Iacn en el Nobilitario, tratado de mucha curiosidad y inuestigacion.

## CAPITVLO II.

De que todo noble, y hijo dalgo, deue saber la matheria de ordenar escudos de armas, y dar razon de las armas de su Rey.



**O**SA es muy antigua, segun la fe d'estos auçtores, y en los tiempos presentes mas vsada, que aun en los passados, tener todo hidalgo, a lo menos noble, armas y deuifas de su progenie y dependencia, segun la esperiencia, que es madre verdadera de toda especulatiua sciencia, nos lo enseña: y puesto caso, que muchos vsan y tienen sus deuifas y escudos de armas, son muy pocos, los que saben su origen y principio, y causas que ay para ello. A esto, como el Nobilitario con excelentes y legitimas razones prueua y persuade, aunque todo hombre de discrecion y vrbanidad está obligado: pero mucho mas el hidalgo, y muy mucho mas el noble, siendo le grande ornato el saber razonar y blasonar d'este matheria, segun los doctos varones escriuen, y tratan d'ella. Los quales si por discretos y prudentes quieren entre los sabios ser estimados y reputados, deuen saber, no solo lo que a ellos toca, mas aun dar razon y cuenta de las armas de su Principe y señor natural, y de su origen y principio, y organizacion: y de todo lo de mas a la natura d'el caso concerniente. Muy bien es, que el discreto Español, agora sea professor de letras, o de armas, o pluma, o de otro qualquier estado, que sepa dar razon de las armas de su Rey, y el Frances lo mesmo haga d'el Rey de Francia, su natural señor, y el Yngles d'el fuyo, y el Aleman d'el fuyo, y de la mesma manera cada nacion, si quiera de las fuyas proprias. Entonces, dize el Nobilitano, que en hidalgo y noble, en quien ay la deuida vrbanidad, será tenido por discreto y auifado.

## CAPITVLO III.

Que quatro fueron las causas principales, porque las insignias de los escudos de armas se vsaron.

Quando

**Q**VANTO a lo primero, por vna de quatro causas y fines fueron vsadas las insignias y deuifas de los escudos de armas, y por ventura por todas quatro. La primera, por que todo cauallero se conociesse en batalla por las señales y deuifas de su escudo de armas, a causa que por 5 estar el tal cauallero cubierto con su arnés, no pudiendo ser conoscido, si a caso venia en alguna necesidad o flaqueza, fuesse socorrido y fauorecido, y animado d'el caudillo, o Principe de la milicia, llamandole de su nombre, por conocer le por las deuifas y señales d'el escudo de armas, y siendo de esta forma conoscido, pugnasse con el estímulo de la virtuosa vergüença, anteponiendo la honrra a la vida. La segunda causa por que las insignias y deuifas de los escudos de armas se vsaron, fue por memoria, recordacion y reuerencia de algun buen aguerro, presagio, anuncio, prodigio, o señal, o caso notable, que succedió a los primeros auctores, como de Iupiter refieren, auer tomado la aguila en señal d'el buen anuncio y prodigio, que adelante se dirá. La tercera causa fue, por señal 15 de nobleza y hidalguia, por que los de tal linaje y familia sean conoscidos y señalados con aquellas insignias y deuifas. La quarta por significacion y recordacion de algú acto señalado, en especial belico y hazaña digna de memoria, que en algú notable caso de rara virtud y successo, o en batalla y trance de armas passó, segun de todas quatro causas y fines se podrian exemplificar muchas y diuersas cosas de Emperadores, Reyes, y grâdes Principes, y capitanes, y gente de milicia, 20 y profesores de letras, y de los que lo vno y lo otro exercitaron, que se dexan por cuitar prolixidad.

CAPITVLO IIII.

25 D'el principio de las insignias y deuifas de los escudos de armas, y inuencion de los plumages.

**I**UPITER, tercero de este nōbre, que de otra manera es llamado Iobis, Rey de la ysla de Creta, llamada agora Candia, que es al presente de la republica Veneciana, començó a reynar segun la cuenta de Eusebio Cefariense mil y quatro cientos y ochenta y feys años antes d'el nacimiento de nuestro Señor, a los veynte y dos años d'el principado d'el sanctissimo Profeta y historiador y legislador Moysen. Este Iupiter, que de la vanidad de los gentiles y dolatras fue adorado por el mayor de sus vanos Dioses, era hijo de Saturno, Rey de la mesma ysla de Cádiz, y de su muger la Reyna Ope, cuyo marido el Rey Saturno hallando por sus artes y sciencias, agora prohibidas, q̄ 35 vno de sus hijos le auia de priuar d'el reyno, tuuo tãto temor de esto, que en nasciendo, refieren, que los hazia luego matar. D'esta forma auiendo muerto tres, nació Iupiter, que fue el quarto, de quien condoliendose la Reyna Ope su madre, y viendo tantas muertes de hijos criados en sus entrañas, refieren, que hizo secretamente criar a Iupiter en vna montaña llamada Yda, de la mesma ysla, auiedo hecho creer al Rey Saturno su marido, ser tambien muerto el quarto hijo, cuyo ordinario nutrimento de la tierna edad, fue sola miel.

45 **Q**UANDO Iupiter llegó a edad de quinze años, refieren, que començó con designos maravillosos, a demostrar el valor, que de su persona se esperaua: por lo qual los mancebos circunueezinos de la tierra, donde el se criaua, se le allegauan, respectandole con toda reuerencia. Veniendo esto a noticia d'el Rey Saturno su padre, y teniendo bastante informacion, que en su muerte auia sido engañado, procuró con todas astucias, a el posibles, de auer al hijo, para hazer d'el, lo que

que de sus tres hermanos: pero Iupiter, como mancebo cuerdo y auisado, andaua siempre con recato en todos sus negocios. Viendo el Rey Saturno, que sus mañas no le aprouechauan, hizo gente para con mano armada prèder a su hijo: el qual, de lo que pàssaua, siendo auisado siempre de la Reyna Ope su madre, hizo lo mismo, estando en beneuolencia y gracia de muchas gentes, por ser atractivo de natura, y juntó grandes compañías para su defensa, y offensa d'el padre. Tratan mas, que estando padre y hijo para darse batalla, Iupiter hizo poner en vna hasta vn paño colorado, en señal de vengança de las inocentes muertes de sus tres hermanos, deziendo, que aceptaua la batalla. La qual estando para dar se, refieren, que descendió, volando con grande impetu y velocidad vna aguila negra, que poniendo se encima de la dicha seña, o vanderà roxa, se turbó Iupiter con tal nouedad y pronostico, y que luego voló con fuertes alas contra las gentes d'el Rey Saturno. Entonces siendo grande la alegría de Iupiter por ver volar a la aguila contra sus enemigos, tomandolo a Felice aguero y señal, tratan, que mandó a sus gentes arremeter contra ellos deziendo, que los Dioses embiauan aquel celestial prodigio, para documèto y muestra indubitable de la victoria futura, y que d'esta manera las gentes d'el padre y hijo, viniendo a manos, fue muy reñida la batalla, donde quedando el Rey Saturno veneido, le fue forçado salir de toda la ysla de Creta; y venir a Ytalia, a tierras cercanas a Toscana, llamada antes Hetruria, y de otro nombre Thuscia. Esta batalla escriuen differètemente, y contra diuersas gentes: mas esto me parece lo mas cierto, maxime para nuestro proposito, dexando algunas cosas poeticas, que sobre este argumento ponen los auctores.

VENCIDA esta batalla, y Iupiter quedado por Rey y señor de Creta, començó a reynar en el año, arriba señalado, poniendo siempre en sus pendones y vanderas esta aguila negra por insignia y deuifa suya, en memoria y reuerencia d'el buen aguero, que de la aguila le resultó, en señal de vencimiento de la batalla. Esta quieren, que fue la primera insignia, que en el mundo fue tomada, de donde à exemplo de tan excelente capitan y Rey, que despues vino a ser adorado, y reuerenciado por Dios, començaron con el progreso de los siglos todos los Principes y potentados d'el mundo, a tomar insignias y deuifas para ser conocidos, assi ellos, como sus gentes. De modo, que este celebre principio y origen tratan auer tenido las insignias y deuifas de armas, q̄ hasta agora en el mundo se vsan, las quales despues con el curso d'el tiempo vinieron a mas orden y perfeccion, segun oy dia se organizan, y traen en grande arte y orden. Algunos son de parecer diferente, deziendo, que los de Caria prouincia de Asia menor, inuentaron las insignias y deuifas de los pendones y escudos de armas, para dar espuelas a los guerreros, a ser magnanimos y valerosos, y q̄ a esta causa a los fuertes capitanes y gente de milicia se daua y concedia por especial priuilegio, y gracia, poder traer insignias y deuifas, aunq̄ lo primero se estima por mas cierto.

DIZEN tambien d'estos de Caria, auer sido los inuentores de los plumages, para actos militares, los quales so graues penas no podia traer persona, que en guerra o trance de armas no vuisse hecho alguna notable y grande hazaña, digna de tal premio y honor: y que de aqui vinieron los plumages a vsarse, no solo en Caria, mas en todas partes, hasta el abuso, que oy veemes, que desde el Rey hasta el moço de caualllos se los ponen.

## CAPITVLO V.

Como ay tres maneras de insignias de escudos de armas, y donde la primera vez se solian poner.



5 **L**os dotos varones, que en esta materia escriuieron, hazen comun-  
mente tres distinciones de insignias y deuifas de escudos de armas.  
La primera es peblea y baxa, como la de los oficiales, quando el ca-  
patero pone en su escudo vn tranchete, o vna orma, y el tundidor sus  
tigeras, y el herrero sus tenazas, o martillo, el carpintero su hacha, o açuela, o  
regla, o cartabon: el labrador su jugo, o arado: el herrador su puxabante, o  
herradura, y por conseqüente otros officios, a cuyos dueños, semejantes in-  
10 signias y deuifas arguyen y denotan baxeza, representando los actos y offi-  
cios, en que se ocupan. La segunda manera de insignias y deuifas de escudos  
de armas, es la que en Alemaña, Francia, Ynglaterra, y otras partes algunas  
se vfa, obseruando tal orden, que aunque vno sea hidalgo, fino es de quatro  
costados, no puede traertinble en el escudo, fino solamente su escudo de ar-  
15 mas, ordenado bien y perfectamente en toda regla de armeria: pero estos  
bien pueden por esso reuptar y desafiar como generosos. La tercera manera  
es, la que traen los nobles generosos de quatro costados, y Principes y seño-  
res, en quienes concurré todos los requisitos necesarios para ser vno perfecta-  
mente noble. Estas insignias y deuifas la primera vez se ponian en las bande-  
20 ras, pendones y estandartes, como hizo Iupiter, y despues en los escudos de los  
arнесes, y luego se vfaron poner las en los tumulos, sepulturas y monumentos  
de los varones señalados en guerras, como tratan que hizo Eneas a vn efforça-  
do y valiente cauallero, llamado Miceno, cuya sepultura fue la primera que en  
el mundo se honrró con este ornamento. Despues las insignias y deuifas de ar-  
25 mas se vfaron poner en casas y edificios publicos, y despues particulares, y a-  
gora no solo en todo lo suso dicho, mas aũ en reposteros, guadameciles, alom-  
bras, y hasta en las guarniciones de las azemilas de carga.

## CAPITVLO VI.

Que Iulio Cesar perfeccionó algo la ordenacion de los escudos de armas, y Carlos  
30 Magno los reduzió a su deuida orden.



30 **S**IN mucha orden y perfeccion de la arte, que oy se tiene, se vfaron las  
insignias y deuifas de los escudos de armas, hasta que Iulio Cesar, pri-  
mer Emperador y Monarcha Romano, començó a imperar en el tie-  
po, en su lugar señalado en esta historia. Este grãde Principe, en quie  
35 las letras no embotaron la lança, viendo, que este negocio en su tiempo se vfa-  
ua mucho por el mundo, parece, que lo quiso reformar y honorificar, nombrã-  
do doze caualleros generosos, a quienes constituyó en el officio, q̄ agora dezi-  
mos Reyes de armas, los quales allende, que auian de ser personas, que tuuie-  
ssen larga experiencia de la arte militar, no podian traer armas offensiuas, sino  
40 solas defensiuas, y alcançó de todos los Principes d'el múdo seguro para estos.  
Los quales como el Nobilitario, a quien aun mas que a Chassaneo seguimos,  
refiere largo, ordenó, que traxiessen ciertas señales y deuifas, para ser de todos  
conoscidos, y honrró los con ciertos, priuilegios, y esempciones, y preeminen-  
cias, ordenãdo allêde d'esto, que los hombres generosos traxiessen en la guerra  
45 en las sobre vistas ciertas señales y figuras, por las quales cada vno fuesse co-  
noscido, estando armado.

VENIDOS los tiempos d'el Emperador Carlos Magno, de cuyo principio  
de imperio, y de otras muchas cosas suyas, la historia en diuersos lugares

SSSS ha da-

ha dado noticia, refieren, que vino la orden y regla de armeria a toda perfeccion y buena arte, por que este Principe ordenó, que vuisse doze caualleros ancianos, cuerdos y de esperiencia militar, con titulo de Reyes de armas, dando les grandes priuilegios y esempciones con renta para sustentar quatro criados, y que trató y ordenó, que todos los Principes sus contēporaneos tuuiesen Reyes de armas, y fueffen seguros por todo el mūdo. Ordenó a los Reyes de armas los casos en que se auian de entremeter, y las prerogatiuas de su dignidad y officio, que por euitar mayores disgressiones no las escriuio, y tambien creó y instituyó otros dos officios inferiores al de los Reyes de armas, el vno de presbantes, y el otro de farautes. Tambien ordenó tres maneras de armas, la primera, llamada Tinicla, la segunda Plaquen, la tercera Cota de armas, y ordenó siete maneras de señas, y otros muchos negocios, con que autorizó estas cosas, estableciendo de que manera auian de traer las armas los primogenitos, y de que forma los otros hermanos, y de que suerte los bastardos, y la orden que el dió en esto, es la que oy dia se vsa en Alemaña, Ynglaterra y Francia.

## CAPITULO VII.

De los principales requisitos d'el Rey de armas.



I en nuestros tiempos se obseruassen las instituciones antiguas, deuria ser todo Rey de armas primeramente noble en linaje, o a lo menos hidalgo, y despues sabio y prudente, muy leydo y versado en chronicas antiguas, en especial de su Principe, y reyno, que le harán prudente y auisado. Ha de ser Latino, en caso que algunas sciencias y facultades no entienda, aunque las mathematicas le harian mucho al caso, y sobre todo hombre de grande verdad y fidelidad. Es obligado el Rey de armas a saber ordenar y organizar los escudos de armas, y entēder esta arte muy perfectamente, y tener muy sabido, como se dan los titulos de dignidades y officios a condes, almirātes, duques, marqueses, y condes, y a las de mas dignidades y officios que el Rey prouee, y como se armā los caualleros, y otras cosas d'esta mesma calidad y natura, que a su officio competen. Para la organizacion de los escudos de armas deue saber las propiedades de los animales, assi celestes volaticas, como terrestres, hasta las reptilias, con sus condiciones. Tambien deue saber la natura de los arboles, plantas y yeruas, y propiedades y virtudes de piedras assi preciosas, como de las otras, las excellencias de los metales, las significaciones de las colores, y tener noticia de los elementos y su natura, las concordācias y discordancias de todas estas cosas, y tãbien deue saber otras cosas que por breuedad no me páro yo referir, que en los dichos auctores las hallarán, pero como oy dia se prouee a esto officio de ordinario mas a pintores, que con el pinzel faben debuxar los escudos, que sentir estas cosas, no se cumple con las leyes y reglas de sus instituciones, por los antiguos Principes establecidas, y obseruadas.

## CAPITULO VIII.

Que quatro son los generos de armas, y como ay vnas de dignidad, y otras de linaje.



VEDANDO referidos los institutos y causas que vuo, para venir las gentes a traer armas y deuisas, y sus principios y fundamentos, y quienes las reduzieron en su perfeccion y orden: justo es, que digamos, como son quatro los generos de las insignias y deuisas de los escudos de armas. El primero es de cuerpo de animal biuo sensible, como es vn Leon,

leon, insignia y deuifa de los Reyes de Leon: y vna aguila, insignia de los Romanos Emperadores: o vn dragon, o osso, o lobo, y otros infinitos animales. El segundo genero es de cuerpo biuo no sensible, como es el arbol, segun los primeros Reyes de Nauarra, tratan algunos auctores, que solian traer vn enzino con vna Cruz encima, o yeruas, o fojas, o flores, como los Reyes de Francia traen agora las tres flores de lis. El tercero genero es de cuerpo estante no biuo, ni sensible, como vn castillo, que los Reyes de Castilla traen por sus deuifas, o las quatro bandas, o barras de Cathaluña y Aragon: o algunas monedas, como los Reyes de Portugal traen en las cinco quiñas, de que adelante en su deuuido lugar se hablará, o vnas cadenas, como las trae Nauarra: o vna torre, o vna ciudad, o vnas balas de artilleria. El quarto genero de armas y deuifas es de partes de cuerpos, agora sean biuos sensibles, agora de no sensibles, agora de cuerpos estantes, ni biuos ni sensibles. Si de parte de cuerpos biuos sensibles, como vn peje de animal, como Hercules Rey que fue d'España, hijo de Osiris Rey de Egipto, refieren algunos, que traya vn cuero de leon: o el vellocino dorado, que traya Iafon. Si de parte de cuerpos no biuos ni sensibles, como parte de vna muralla, o de vn castillo, o torre, o vna manopla, considerando ser parte de todo el arnes, o vna guarnicion d'espada en consideracion de toda ella, y las de mas cosas que al proposito se podrian referir.

EN esta diuersidad de insignias y deuifas ay dos maneras de armas, que no me parece, que se deuen passar en silencio. Las vnas con insignias y deuifas de dignidad, y las otras de linaje y patria. Las de dignidad, como las llaves de Sanct Pedro, que los Pontifices Romanos traen, y las aguilas Imperiales, que los Emperadores Romanos tienen, y de la mesma manera otras muchas deuifas y insignias, assi ecclesiasticas, como seglares, con tal ley y instituto, que estas ninguno puede traer, sin que primero alcance la dignidad, por ser competentes a sola la dignidad, y no a la persona. Las otras insignias y deuifas, que a solo el linaje, o patria tocan, pueden se eredar y traer, sin ningun impedimento y estoruo, por que hablando de solas las armas de la patria, muchos son de parecer, que como todos fueron en ganar y merecer las, assi todos pueden gozar d'el honor y premio, que d'ello se consigue. En lo de las armas de linaje, no ay que dificultar, guardando la orden arriba señalada.

CAPITVLO IX.

De los metales y colores naturales que ay, y que son sus significaciones, y quales son forçofas para los escudos de armas.



ENIDO a tratar de la orden y modo, que en la composicion y mezcla de los escudos de armas, y sus insignias y deuifas, se ha de obseruar: todo escudo de armas ha de ser compuesto de metales y colores, profuponiendo, que segun la consideracion astronomica, ay en el cielo siete planetas, a quienes corresponden los siete metales, que natura produze en las entrañas de la tierra. El estaño corresponde a Iupiter, y el yerro y azero, que por vn mesmo metal son contados, a Mars: el oro, que es el mas noble metal de todos, al Sol, el mas noble planeta de todos siete: el azogue a Mercurio: el cobre a Venus: la plata, que despues d'el oro es el mas excelente metal, a la Luna, que despues d'el Sol es el mas noble planeta: el plomo, que entre todos los metales es el mas baxo, a Saturno,

SSSf ij que

que es el mas triste planeta. Tambié en las reglas y institutos de armeria ay necesidad de colores, que son las quatro naturales, correspondiētes a los quatro elementos, de que el mundo está formado. D'estas quatro colores de armeria, vna es colorada, llamada de otra manera goles, que corresponde al fuego: la otra es azul, que llamandose de otra manera blao, corresponde al ayre: la otra es verde, llamada de otra manera fable, que corresponde a la agua, y la otra es negra, que llamandose de otra manera fnoible, corresponde a la tierra.

ESTAS quatro colores tienen sus diuerfos significados y representaciones, por que colorado significa y representa victoria, ardidez, y guerra: y azul, zelo, caridad, y lealtad: y verde, esperança y fe: negro firmeza, obediencia, honestidad y mesura. De la mesina manera tienen estas quatro colores naturales, en armeria vsadas, otros significados. Las de mas colores, que no son tenidas por naturales, como pardo, morado, leonado, columbino, y otras misturas de colores, ni deuen, ni son para armeria, so pena de ser falso y no noble el escudo de armas. De los siete metales, arriba dichos, solos dos siruē en armeria, que son oro, que significa nobleza, y plata que representa riqueza, los mas nobles metales de todos: de modo que profupuesto lo dicho, resta de saber, que todo escudo de armas ha d'estar compuesto d'estas quatro colores, y d'estos dos metales, o de parte de los vnos, o de los otros en la forma y orden, que en el capitulo seguiēte se referirá.

## CAPITULO X.

De la cierta orden que en la organizacion de los escudos de armas se deue guardar, y que el escudo Real de Aragon se estampa de ordinario fuera de su orden, y otras cosas.



ODAS las cosas inferiores, auiendo creado el omnipotente Dios, de materia y forma, segun por razones y argumentos verissimos prueuan los philosophos: de la mesma manera a exemplo d'esto en todo escudo de armas se considerán materia y forma, entiendo por el escudo ser la materia, y por las insignias y deuifas suyas la forma. Profupuesto esto, resta dezir, que si el escudo, que dezimos ser materia, fuere de metal, conuiene a saber, dorado, o plateado, que entonces las insignias y deuifas, que dezimos ser forma, sean de color, como se exemplifica en las armas d'el reyno de Leon, que en escudo de plata, se contiene vn leon colorado. Lo mesmo en las armas de Cathaluña y Aragon, que en escudo de oro se ponen quatro rayas, o bandas coloradas, teniendo ambos escudos Reales color sobre metal. Al contrario, si el escudo fuere de color, las insignias y deuifas han de ser de metal, como se exemplifica en el escudo de armas d'el reyno de Castilla, que en escudo colorado anda castillo de oro. Lo mesmo se vee en las armas de Nauarra, que en escudo colorado trae cadenas de oro, que todo es metal sobre color, siendo esta vna regla infalible, que ha de ser muy obseruada cō todo cuydado, y atencion particular, sin que en ninguna forma puede ni deue yr metal sobre metal, como en las armas de Castilla no pudiera yr castillo de oro en campo de plata, ni en las de Nauarra cadenas de oro en campo de plata, ni tampoco castillo de plata en campo de oro, ni cadenas de plata en campo de oro. Tampoco ningun de las colores puede ni deue yr vna sobre otra: como en las armas de Leon no podria estar Leon colorado sobre campo verde, ni azul, ni negro: ni en las de

Ara-

*Sinople y Sable son  
Voces francesas, y en  
vno de armeria Sinople  
significa La color verde,  
y Sable La negra -*

Aragon, las quatro bandas coloradas pueden estar sobre ninguna de las tres colores restantes, las quales tampoco pueden yr vna sobre otra, fino como queda dicho, metal sobre color, o color sobre metal.

5 AVIENDO las armas Reales de Aragon, dado nos grande ocasion, para hazer este breue tratado presente de las insignias y deuifas de los escudos de armas, no quiero passar en silencio vn descuydo notable, que algunos impresores de libros cometen en su pintura y impressi6n, haziendo de las bandas escudo, y d'el escudo bandas, quando este escudo Real en las impressi6nes  
 10 les es forçoso ordenar de blanco y negro: porque las quatro bandas ponen de negro, o tiznadas y rayadas de cisuras menudas, dexando el escudo blanco y limpio, auendolo de hazer al reues. Y es assi, que en la arte d'el pintar est6 aueriguado por practica comun y verdadera, y siempre obseruada, que lo negro significa y representa sombra, y cosa que a lo blanco y claro est6 inferior: y al contrario lo blanco y claro representa cosa, que est6 superior a lo negro:  
 15 por la qual razon, tan euidente, como donde quiera, que en esta arte quieren demostrar, est6 vna cosa sobre otra, pintan con alguna oscuridad, lo que se representa est6 inferior: assi al contrario dexan con blancura y claridad, lo que significa est6 superior. Pues siendo esto aueriguado, como las quatro vandas de las armas Reales son las que necessaria y forçosamente deuen estar sobre el escudo, y el escudo siendo el que tambien necessariamente ha de estar de baxo de las bandas: est6 claro, segun esta arte y regla, que el escudo, como cosa inferior se tizne de negro, o de rayas y cisuras menudas, y las bandas, como cosa superior, queden blancas y claras, como por culpa de los impresores, aun que no creo de los auctores, andan al reues, y contra esta arte, esculpidas estas armas de Aragon en diuersas obras, pero obseruando la deuida orden, est6n puestas estas armas Reales en el principio de la historia de Aragon en esta obra. Esto sea de  
 25 oy mas auiso a los impresores, quando de blanco y negro pusieren este escudo en las obras que imprimieren: pero quando ellos, o los pintores, o bordadares, o texedores de reposteros le quisieren poner en su perfeccion de colores y metales, ya queda demostrado, lo que se deue obseruar.

30 EN esta orden de formar y organizar con metales y colores todos los escudos de armas, se halla lo contrario en solas vnas armas, que casi se puede reputar a ecepcion vnica, que es en las d'el reyno y ciudad Sancta de Hierusalem, que agora las trae por suyas el reyno de Napoles, que son vna Cruz de oro, en campo de plata, que es metal sobre metal, a lo qual satisfazen los auctores, que d'ello tratan deziendo, que por reuerencia de la Sancta Cruz y ciudad Sancta, y por los altos meritos d'el que las tom6 y principi6, que fue  
 35 Gotfredo Eustachio Rey de Hierusalem, se permiten, aunque esto no salu6 de ignorancia al Rey Gotfredo, ni vn solo acto haze habito: pero en otras armas de ningun Principe y Rey, ni Emperador, ni Pontifice no se halla lo contrario de lo arriba dicho y declarado. Ha se de notar y aduertir mas, que en qualquiera escudo de armas de paños, paramentos y reposteros texidos y bordados, o en otra qualquiera parte, o cosa, pueden en lugar de  
 40 oro, poner amarillo, y de la mesma manera, en lugar de plata, blanco. Mas se aduertia, que si en el escudo ay por insignias y diuifas algun animal, que no se tome encima d'el almete por timbre otro animal en el tal escudo, por que con esto, haziendo se las cosas, como arriba se dizen,



estarán los escudos de armas prudente y discretamente organizados, según la deuida orden de armeria, de modo que los dos metales sean oro y plata, y las quatro calores, colorado, azul, verde y negro. En lo tocante al ornamento de las plumas, que en su circunferencia se ponen, han de ser de las mesmas colores y metales, de que está compuesto y ordenado el escudo, y no de otras.

## CAPITULO XI.

Que todas insignias y deuifas se han de pintar en su natural perfeccion.



NEL forjar, pintar, esculpir, bordar, y texer de los escudos de armas se deué tener cuenta muy grande, que todas las insignias y deuifas de los escudos se pinten en su proporcion y natural ser, condicion, postura, y essencia. Las cosas ligeras en su mayor ligereza y velocidad: las feroces en su mayor braueza y ferocidad: las domesticas en su mayor mansedumbre y quietud. De la mesma manera todas las de mas cosas, que sean andantes, corrientes, estantes, assechantes, o muertos, o biuos, o flacos, o gordos, o en otros quales quier actos. Han de aduertir tambien, que todo animal esté acatando a la parte diestra, y en ninguna manera a la siniestra: y que el leon esté rapante, el ciervo corriente, el osso lleuante y amenazate, el lobo caçante, el cauallito tambien corriente, la onça saltante, el elephante andante, el toro arremetiente, el raposo assechante, la aguila volante, el gabilan caçante, el jauali huyente. D'esta forma todas las de mas deuifas y insignias, y entóces los escudos de armas estarán en su orden recta, y necessaria composicion.

## CAPITULO XII.

Que quatro son las causas, porque vno podria perder las armas.



O será bien, passar en silencio, como son quatro las razones y causas mas principales, porque todo hidalgo, y noble, y generoso puede perder las armas propias. La primera, si alguno sin ser muerto, o preso, perdió en batalla bandera, o estandarte con sus armas. La segunda si huye de la batalla, no huyendo primero su Rey, o Principe, o capitan general. La tercera, quando algun hidalgo, o noble pierde su nobleza y hidalguia, o la orden de caualleria. La quarta, quando combaten dos caualleros por querrela de alcue y traycion, si se rinde por miedo de morir, y conofce lo que le imponen y acusan. Entonces el vencedor con licencia d'el Principe puede tomar para si y sus sucesores las insignias y deuifas d'el vencido. Tambien se ha de notar, que por ser vno vencido en batalla, o perder estandarte, o bandera, no se pierden las armas, si las tales insignias y deuifas son de officio, o dignidad, en caso que el officio, o dignidad no venga juntamente a perder, por que no se sigue, que si vn Emperador, o Rey pierde en vna batalla el estandarte Imperial, o Real, pierde por esso las armas, si conserua su dignidad y officio Real.

Mucho es, lo que sobre esta materia se pudiera escriuir, mas por que toda honesta breuedad es mas accepta de los lectores, passaré a continuar mi historia, creyendo, que no les aure sido molesto, y con esto començaré a escriuir de los Catholicos Reyes de Portugal. El lector que d'esta materia quisiese entender mas largo, lea a los dichos auctores Bartholome Chassaneo en la primera parte d'el Catalogo Gloriæ mundi, y a Fernan Mexia en el libro tercero de su Nobiliario.



**COMPENDIO HISTORIAL DE  
LAS CHRONICAS Y VNIVERSAL HISTORIA  
DE TODOS LOS REYNOS D'ESPAÑA, DONDE SE  
escriuen sumariamente las vidas de los  
Reyes de Portugal.**

*Trata se tambien de todos los Reyes Turcos, de la familia de los Othomanes.*

Compuesto por Esteuan de Garibáy y Camálloa, de nacion  
Cantabro, vezino de la villa de Mondragon, de la  
prouincia de Guipuzcoa.

A LA CATHOLICA Y REAL ALTEZA, DEL MVY  
 PODEROSO PRINCIPE, DON SEBASTIAN, POR LA  
 gracia de Dios Rey de Portugal, y de los Algarues : Rey y señor de otros  
 muchos reynos y prouincias. Estevan de Garibay y Camálloa.

Catholica y Real Alteza.



As grandes vtildades, que de la lecion de las historias resultan al co-  
 mercio y conseruacion d'el linaje humano, son muchas y muy necessarias,  
 como en los primeros quatro capitulos d'esta chronica quedan mostra-  
 das. Entre ellas siendo de muy notable efecto y consideracion, que su le-  
 ctura no solo nos participa felicidad con la imitacion de los consejos, de  
 los que la esperiencia de la vida larga hizo prudentes, mas aun yguala  
 a los de poca edad en prudencia con los viejos, segun opinion de todos los sabios varo-  
 nes, confirmada por Plinio en la epistola a Lacerano d'el libro octauo : pareceme, que  
 entre los potentissimos Reyes de nuestros tiempos a ninguno pertenece tanto su lectu-  
 ra y noticia, quanto a vuestra Real Alteza, assi por la tierna edad, en que ha tomado la  
 graue carga de la gouernacion de sus reynos, y grandes y espaciosos estados, para que me-  
 diante su leccion resulte en vuestra Alteza este necessario efecto, como para con menor dif-  
 ficilidad sobrelleuan su peso, por la grande variedad d'expedicion de negocios de los siglos  
 passados, que la historia, como cosa no solo vtillissima, mas aun jucundissima enseña, hazien-  
 do sabios a los hombres con exemplos de peligros agenos, como lo notó muy bien Diodoro  
 Siculo en el proemio de las vidas de Philipo y Alexandro. Con obrar esta lecion tan gran-  
 des prouechos al vniuersal estado de las gentes, y sobre todo a los poderosos Reyes y Prin-  
 cipes, puestos en el gouerno d'el mudo, y muy en particular a cada vno la de su nacion, esta-  
 ua en tantos siglos España con si agmētos de chronicas, sin vna general historia, cosa tã ne-  
 cessaria, y de todos los graues varones desseada, y de ninguno efetuada, para cuyo reparo,  
 retirando a mi iuuentud, de las cosas que de ordinario pide esta edad, emprendi cõ mayor  
 animo que fuerças este grande trabajo, copilando en compēdio la general y vniuersal chro-  
 nica d'España, presente. En cuyo progressõ desde la primera linea hasta la vltima, quan  
 grãde parte cabe a vuestra Real Alteza y a sus reynos, la mesma obra manifiesta, no solo en  
 las fundaciones de sus notables pueblos, mas tambien en los de mas discursos, assi de su  
 principio, dende la venida d'el Patriarcha Tubal a la poblacion d'España, hasta que los  
 Moros, enemigos de nuestra Santa Fe, entraron en ella en sus grandes conquistas, como  
 en las recuperaciones suyas, hasta que Portugal se desmembró de Castilla y Leon, allende  
 de los hechos notables, y cosas dignas de historia, q̄ despues hã sucedido a los Reyes de Por-  
 tugal, con los de Castilla, Leon, Nauarra, y Aragon, haziendo a cada reyno su distincta y  
 breue historia, conforme a la precedencia de sus antigüedades.

SEGVN esto, despues de la historia de Aragon, donde, por la razon expressada en el pri-  
 mer capitulo suyo, he sido tan breue, sucede en orden la de los reynos de Portugal, en cuya  
 narracion tãpoco seré largo, aunque con differēte causa: porque como Aragon ha tenido au-  
 tores, especialmēte modernos, q̄ han tratado copiosamēte sus hechos, assi hã sido breues en  
 lo antiguo los de Portugal, teniēdo materia muy alta y sobre todo Catholica, de donde resul-  
 ta carecer los posteros de la luz necessaria, para la copilacion de sus cosas, aunque sea com-  
 pendiosa. De los vltimos Reyes bien se halla mas luz, y de algunos harto copiosa, me-  
 diante los auētores, que la historia señalará luego: pero tratar largo de los vnos, y breue  
 de los otros, fuera composicion agena de buena orden y diametro, aunque esta mesma  
 breuedad, no sin artificio y precedente deliberacion vsada, será ocasion y estimulo legi-  
 timo a los doctos varones de los reynos de vuestra Alteza, especialmēte a sus chro-  
 nistas, para estender con relaciones copiosas los preclaros hechos de los Catholicos  
 Reyes, predecessores de vuestra Alteza, y suyos propios, y de la nacion Portuguesa,  
 en todos

en todos siglos belicosa por mar y tierra, y muy religiosa, porque ellos, como naturales y regniculos tienen la deuida comodidad, de auer, no solo instrumentos y papeles antiguos y relaciones de todos siglos, mas aun muchas obras ignoradas, que la diligencia suele descubrir, a vezes sin ser esperadas, con que los varones diligentes, y en antigüedades inteligentes, suelen ordenar las chronicas de los Reyes y reynos, con inuestigacion de excelentes materias. Las quales son muy importantes a la historia, porque como escriue Dionysio Hali-  
 5 carnasseo en el libro primero de sus antigüedades, los que quisierẽ ordenar historias, deuen procurar materias hermosas y excelentes, y de mucha vtilidad para los leẽtores, y despues aparejar congruas facultades de escriuir con mucha diligencia y industria. D'estos requi-  
 10 sitos solo resta, lo q̃ a su parte toca, porque para la ordenacion suya, no solo tienen materias muy hermosas y excelentes, mas tambien muy vtiles para la vniuersal republica, mostrando los gloriosos tropheos, dignos de perpetua recordacion, de los Catholicos Reyes d'estos reynos, propagadores y augmẽtadores de los limites de la religion Christiana: primero en Europa en la conquista y recuperacion de la mesma tierra de Portugal, y despues en  
 15 Africa, acabado lo de casa, y vltimamente en Asia, lleuando por incognitos mares y muy difficiles nauegaciones a las tierras Meridionales y Orientales el sagrado estandarte de la sancta Fe, annunciando a las gentes con inmensos trabajos el camino de la saluacion, por sacar los de las ydolatrias y sectas malduas, en que el enemigo d'el genero humano los tenia enlazados. Tan excelentes materias tienen los auẽtores, que a esta empresa se animaren, allende de mostrar la mucha religion Cristiana de su nacion, sin dogmatistas y secta-  
 20 rios, y su diligente administracion de justicia en lo spiritual y temporal, sus grandes ingenios, y babilidades en la profession de las letras, siendo notablemente laboriosos, su alto animo y maravillosa industria en tan remotos viajes y guerras de agua y tierra, y su mucha nobleza y fidalguia de antiguas casas y linajes, que son ornamento de los reynos, sin las demas cosas, de que se ordena las historias para vtilidad de la republica. En esta mi breuedad,  
 25 para mayor luz, y mas claro exordio, no dexaré de referir con alguna extension y mayor diligencia de la que hasta agora auia, el principio y causas de la venida d'el conde Don Henrique a España, con otros apuntamientos necessarios, que los leẽtores, que tienen alguna noticia de la origen, que los de mas auẽtores dan a los Reyes de Portugal y a sus  
 30 primeras cosas, conoscerán mejor, de quãta luz y importancia serán, para escusar y euadir algunas opiniones impertinentes, de auẽtores careciẽtes de la deuida diligencia, y conosci-  
 miento de antigüedades, poniendo en lo restante la mesma diligencia, aunque el discurso será breue, con remitir lo de mas a los chronicistas de vuestra Alteza, para que ellos despierten sus ingenios, como merecen chronicas de tan excelentes Principes y su clara nacion Por-  
 35 tuguesa.

Cuyo muy amado y deseado Rey es vuestra Real Alteza, dado por la mano d'el poderoso Dios, precediendo muchas suplicaciones, oraciones, sacrificios, ayunos, lagrimas, limosnas, peregrinaciones, disciplinas, y otras grandes obras de penitencia y caridad, ofrecidas al altissimo con gemidos de coraçon, por lo qual tiene vuestra Alteza ma-  
 40 yor obligacion de velar por ellos. Allende d'esto es bien manifesto, no solo a los subditos de vuestra Alteza, mas tambien a las de mas gentes, la vigilancia y religion grande, con que en los tiernos años ha sido criado vuestra Alteza por la Catholica Reyna Doña Cathalina su aguela, infanta de Castilla, Princesa de vida y costumbres a Dios dedicados, y por el muy alto infante Don Henrique, Cardenal de la Sancta Yglesia, tio de vuestra Alteza, singular  
 45 columna de la Fe Catholica, grande estirpador de apostasias, sectas y todos errores. Siendo esto de tanta importancia, parece, auer seguido en ello las sanctas pisadas de la Catholica y Cristianissima Reyna de Francia, Doña Blanca, infanta de Castilla, hija d'el Rey Don Alonso el noueno, y muger de Luys octauo, Rey de Francia, que Sanct Luys Rey de Frãcia  
 su hijo

fu hijo heredando los Reynos paternos en doze de Nouiembre d'el año de mil y dozientos y  
 veynte y seys, en edad pupilar, como vuestra Alteza, le dió a criar a los religiosos de las san-  
 ctas ordenes de los Predicadores y Menores, q̄ en aquellos dias començaren a florecer en la  
 Iglesia militate en marauillosa sanctidad y doctrina, como agora los padres de la sancta re-  
 ligion de la Compañia de Ihesus han criado a vuestra Real Alteza, con el grande zelo que  
 tienen d'el aprouechamiento de las animas, añadadiendo mayor diligencia, donde conuie-  
 ne mas perfeccion y vigilancia. Bien espero, que mi pia opinion no me engañará, que mediã-  
 te ellos teniendo vuestra Alteza los principios de su institucion, y continuando lo mesmo en  
 los medios y fines, serán felicissimos los tiempos de vuestra Alteza, para aumento de la re-  
 ligion Catholica, y reynos y subditos de vuestra Alteza, y exemplo de los siglos futuros, por  
 que es prouerbio muy recitado entre los sabios varones. Quien comieça, biẽ obrar en juuẽ-  
 tud: señal es, de no errar en senectud. En esto y en los de mas exẽplos de la puericia concu-  
 riendo vuestra Real Alteza con el sancto Rey Luys, de cuya sangre por diuersas lineas de  
 matrimonios de los Reyes sus progenitores cabe mucha parte a vuestra Alteza, como siendo  
 necessario, es esto facil de mostrar, especialmente por la casa Real de Castilla de los Reyes  
 presentes, deue se esperar, mediante Cristiana firmeza, que con grande integridad y pureza  
 le terná vuestra Alteza coincidencia en todo, hasta su nouissimo dia, en especial seruido  
 y ayudado de tales ministros. No cumplo, que en esto me detenga yo, si no dexando, que de  
 cada vno sus obras den testimonio, dar fin a esta epistola, suplicando humildemente a vuestra  
 Alteza, que teniendo atencion al zelo de las vigiliã y lucubraciones de grandes trabajos,  
 que en la ordenacion d'esta obra he tenido, y adelante hasta su edicion me restan, reciba  
 esto y la voluntad de seruir a vuestra Alteza, que a todo excede, con la Real beneuo-  
 lencia y grandeza, que espero de tan excelente y poderoso Rey. Cuyos felicissimos  
 dias y grandes estados ensalce el omnipotente Dios por años muy espa-  
 ciosos, en aumento de nuestra sancta Fe Catholica. D'esta villa de  
 Mondragon, de la prouincia de Guipuzcoa a primero de  
 Enero, fiesta de la Circuncision d'el Señor d'el  
 año de su natiuidad de mil y quinien-  
 tos y setenta.

LIBRO

# LIBRO TRIGESIMO

QUARTO DEL COMPENDIO HISTORIAL DE LAS  
CHRONICAS Y VNIVERSAL HISTORIA DE TODOS LOS

5 reynos d'España, donde se escriue el principio de las cosas d'el reyno  
de Portugal con sus sucessos, desde el conde Don Henrique,  
hasta el vnico interregno d'estos reynos. En la vida d'el  
Rey Don Dionysio, començando el principio y  
origen de los Reyes Turcos de la familia de  
10 los Othomanos, se continuará su su-  
cession por sus tiempos.

## CAPITULO PRIMERO.

15 De la descripcion de Portugal, y origen de su denominacion, y que lengua  
es la que agora hablan sus naturales, y auctores mas conocidos  
de las historias de Portugal, con otros para el  
progreso de la obra.



20 E los muchos reynos, en que en nuestros tiempos  
está diuidida España, el quinto, que de titulo Real  
gozó, fue Portugal, la qual en su assiento siendo tres  
tanto mas larga que ancha: tiene a la parte de Me-  
dio dia y Occidente al grande mar Oceano, desde  
dóde el rio Guadiana entra en el mar, hasta las bo-  
cas de los rios Duero y Miño, y al Septétrion el reyno  
de Galizia con parte d'el de Leon, y al Oriente  
el resto d'el mesmo reyno de Leão, cō el rio de Gua-  
diana, corriendo casi por medio d'el reyno el rio  
Tajo, que en todo este reyno y parte de Castilla es incongruamente, llamado  
30 Tejo. Diuide se Portugal en tres prouincias, llamadas Alétejo y Aquétejo, sien-  
do la tercera la tierra de entre las aguas de Duero y Miño. La tierra de Alente-  
jo, que se deuria dezir Alentajo, es la que cae desde el rio Tajo a la parte de  
la Andaluzia, llamádo se Alentejo, como prouincia que cae alléde d'el rio Tajo,  
segun d'el mesmo nombre consta. La de Aquentejo, que tambien se deuria de-  
35 zir Aquentajo, es la tierra, que cae desde el rio Tajo hasta el de Duero, siendo  
llamada Aquentejo, como region que cae d'esta otra parte d'el rio Tajo, como  
tambien d'el mesmo nombre consta, porque significa cosa de aquende Tajo,  
que quiere dezir lo d'esta otra parte de Tajo. La razón porque se deuria mas de-  
40 zir Tajo q̄ Tejo, es, por ser ya constante opinion, auer este rio tomado su deno-  
minacion d'el antiguo Rey Tago, el qual no se dezia Tego, para que el rio se  
llamasse Tego de su nombre, sino Tago, de donde el rio se llamó Tajo, como  
congruamente es llamado, assi de la mayor parte de los naturales d'el reyno de  
Toledo, por donde corre, como de los escritores Latinos antiguos y modernos,  
escriuiendo *Tagus*, y no *Tegus*. La tercera prouincia de Portugal es el territo-  
45 rio, que cae entre los dichos dos rios Duero y Miño, cuyas cabeças son Braga,  
ciudad metropolitana, y Porto, ciudad episcopal. Esta región no es grande en di-  
strito, pero abundantissima y noble, porque teniendo solas diez y ocho le-  
guas de largo, y hasta doze de ancho, goza fuera d'estas dos yglesias cathe-  
drales

drales, segun Vaseo, de cinco colegiales, y mas de ciéto y treynta monesterios de muy buenas dotes, y mas de mil y quatrociéto yglesias parochiales, y veynte y cinco mil fuentes, y casi dozientas puentes de piedra, y seys puertos de mar. A este fértil y amena prouincia está allegada la tierra, que llaman de Tras los montes, donde cae Bragança, cabeça d'el estado de Bragança, bien conofcido en Portugal, y aun en toda España.

EN cada vna d'estas tres prouincias ay en nuestros tiempos vna yglesia metropolitana: en la de Alétejo la de la ciudad de Eborá, y en la de Aquétejo la de la insigne ciudad de Lisboa, y en la tercera, la de Braga, ya nombrada. Al presente en las dos prouincias primeras ay dos vniuersidades, en Aquentejo, la de Coymbra, y en Alétejo, la de Eborá, y de los obispados q' ay, hablar se ha presto en otro capitulo. Tiene Portugal en algunas partes altísimos montes, y de tierra esteril, y todo el reyno no es en general tan abundante, quanto baste para sí, por lo qual se bastece de mucha parte d'el pan de diuersas prouincias de Castilla y Francia, y aun Flandes, y a vezes de tierras mas Septentrionales, y aun de Sicilia, siendo la cosa de que mas abunda para sí y fuera, el azeyte. Tiene hermosos rios, que los mayores y mejores nasciendo en los reynos de Castilla, León y Galizia, corren por Portugal, como son Duero, Miño, Guadiana y Tajo y también tiene otros rios, Aeste, Neue, Limia, Mondego, sin otros. Comunmente los Latinos en sus obras llaman Lusitania a este reyno, tomando el todo por la parte, porque ni toda la Lusitania cae en Portugal, ni toda Portugal cae en la Lusitania, aunque es bien verdad, que la mayor parte de Portugal cae en la Lusitania: siendo lo que en este reyno no cae en la Lusitania, la tierra q' corre desde las aguas de Duero, hasta los confines de Galizia. D'esta manera incongruamente a Portugal llaman Lusitania, el qual nombre, como refieren, auer le emanado de Luso Rey de los muy antiguos d'España, se notó en los capitulos: segundo d'el libro tercero, y veynte y vno d'el quarto d'esta chronica. En la Lusitania caen muchas y grandes tierras de los reynos de Castilla y Leon en las riuéras de Guadiana, Tajo y Duero. Despues quando los Moros entraron en España, y los Principes Christianos començaron a recuperar de su poder las tierras, tomó este nombre de Portugal, de la ciudad de Porto, que se llamó Portogalo, y despues Portugal, como aun agora por las gètes de Castilla es comunmente llamada Puerto de Portugal. Cuyo assiento es en las marinas d'el mar Oceano, no lexos de donde el rio Duero, que por la mesma ciudad corre, entra en el mar, siendo la mayor poblacion y comercio d'estos reynos, despues de Lisboa.

LA lengua que en Portugal se habla, llamada Portuguesa, es la mesma, que antiguamente se hablaua en el reyno de Galizia, como consta muy euidente de las antiguas esferituras de Galizia, porque las diciones y lengua que en se contienen, son consonas, y vnas mesmas con la que agora se hablan en Portugal. La qual como los Catholicos Reyes de Ouiedo y Leon y Galizia començaron desde Galizia a recuperar de poder de Moros, yuan los conquistadores y vencedoros introduziendo la lengua Gallega, que era la mas cercana a su region en sus tratos y comunicaciones, de donde en Portugal quedó y permaneció esta lengua, que como la Castellana, que con el curso d'el tiempo se ha apurado y acendrado, es Latin corrompido.

Los auctores que han escripto de cosas de Portugal, de que yo tengo noticia, son Dō Rodrigo Ximenez de Nauarra, Arçobispo de Toledo, q' en lengua

Lati-

Latina habló muy breue de los pocos Reyes, que hasta su tiempo reynaron.

5 **IUAN** Vaseo escriuió en lengua Latina vn cathalogo de todos los Reyes de Portugal, señalando su suceſſion y tiempos: y este auctor, que muy aficionado era a esta nacion, viera escrito sin duda muy bien las cosas de Portugal, si biuiera algunos años mas.

**LVCIO** Marineo Siculo escriuió en la mesma lengua otro epilogo de los Reyes de Portugal, sin señalar tiempos algunos, y otros, como fray Alonso Venero, y Viciano, a modo de cathalogo han señalado en sus obras los nombres de los Reyes, sin otra substancia.

10 **ENTRE** las obras, que en lengua Castellana he visto de los Reyes de Portugal, la mejor es vna, que sin nombre de auctor anda de mano, la qual aunque no contiene tan copiosa relacion, quanta merecia la historia de semejantes Principes, tiene buen discurso en la suceſſion de los Reyes, y muchos notables puntos, de quíe entiédo preualerme, mas q̄ de ningun otro auctor, en lo q̄ me  
15 pudiere aprouechar para el progreso d'esta chronica, y sin estos nos serán vtilles y muy necessarios diuersos apuntamientos, que se hallan en las chronicas de Castilla, Leon, Aragon y Nauarra.

20 **LOS** auctores naturales d'el mesmo reyno, q̄ han escrito las historias de sus Reyes, son Ruy de Pina, que copiló la mayor parte de las historias y cosas de Portugal en su lengua, aunque sus obras no están publicadas.

**DVARTE** Galban, fidalgo de la casa d'el Rey Don Manuel, y d'el su consejo, escriuió por su mandado otra historia en su lengua, q̄ tampoco anda impressa, y este auctor, en los vltimos años d'el Rey Don Manuel falleció en Camaran, yſla d'el mar Bermejo, andando en negocios d'el seruicio de su Rey.

25 **ENTRE** las chronicas de Portugal, la que anda impressa, es la d'el Rey Don Iuan el segundo, que Garcia de Resendi escriuió en la mesma lengua.

**EN** la qual anda impressa vna chronica d'el fortissimo cauallero Don Nuño Alvarez Pereira, primer cōdestable de Portugal, fūdador de la casa de Bragãça.

30 **GOMEZ** ANES de Zurara fue chronista mayor d'el reyno de Portugal, el qual entre las de mas cosas escriuió los descubrimientos y conquistas que por mar y tierra hizo el inclito infante Don Henrique, hijo d'el Rey Don Iuan el primero, cognominado de Buena Memoria.

35 **POR** la informacion de las tierras d'el Preste Iuan, que en lengua Portuguesa escriuió Francisco Alvarez capellan d'el Rey Don Iuan el tercero, cōstan muchas cosas notables, que a los Portugueses han sucedido en aquellas partes, dignas de historia.

40 **OTRA** obra casi semejante a esta escriuió en la mesma lengua Don Rodrigo de Lima, q̄ fue embaxador en la corte d'el mesmo Preste Iuan: pero yo no la he visto, y estos dos auctores residieron alli en persona en negocios de sus Reyes, especialmente d'el mesmo Rey Don Iuan.

45 **MUCHAS** epistolas escritas en la India de diuersos capitanes y fidalgos y hombres notables, en especial de los religiosos de la cōpañia de Ihesus, y de frayles de otras religiones andan impressas, assi en Portugues, y Castellano, como en Latin, por dōde constá las grādes cosas, q̄ la naciō Portuguesa ha hecho y haze en aquellas regiones Orientales y Meridionales, tan remotas y longinquas.

**IUAN** de Barros, fator de las casas de la India y mina de Guinea, publicó en la mesma lengua vna obra de harto volumē, dirigida al dicho Rey Don Iuā el tercero, intitulada Asia, escrita en dos decadas, que contienen cada diez libros,



donde trata d'el descubrimiento y conquistas, que por mar y tierra han hecho los Portugueses en Oriente, y si los dos volumenes restantes, que de Europa y Africa se prefriere escriuir, fueren tan grandes, será vna obra de grande escritura y relacion.

**DIEGO** Teybe de Braga, varon docto en metro y prosa, no solo escriuió en lengua Latina vn comentario de las cosas q̄ los Portugueses hizieron en el año pasado de mil y quiniétos y quaréta y seys en Dio, mas aũ segũ afirma Vaseo, se prefirió de escriuir en lengua Latina toda la historia de Portugal, aunque para la ordenacion de la historia siendo mucho mas importante la diligencia que la eloquencia, ha sucedido a muchos dotos varones, retroceder en sus pensamientos, viendo despues las grandes dificultades que la inuestigacion de las antigüedades tienen forçosamente, y assi creo pudo suceder a el, como muy de ordinario ha pasado lo mesmo en los tiempos passados y presentes, que este genero de labor se les ha figurado no tã difficil, hasta començar le a palpar. Tambien les sucede a vezes por otras causas, assi por la breuedad de los dias, como por otras ocupaciones q̄ les estoruan y embaraçan la execucion de sus loables desseos, dignos de agradecimiento.

**ANDRES** de Resendi, varon muy docto y de rara diligencia y labor en la inuestigacion y conosciemto de las cosas antiguas d'España, ha dado documentos de grande espetatiua, de aprouechar a su nacion en esta obra, tan necessaria y de importancia, de quien y de otros doctos varones de la mesma naciõ se puede esperar copioso y agradable fructo, para los grandes efectos de que las republicas tienen necesidad de chronicas.

**EN** esta historia de Portugal, llegados a los tiempos d'el Rey Dõ Dionysio, vnico d'este nombre, començaremos a dar sumaria noticia de todos los Reyes Turcos de la familia de los Othomanes, de modo q̄ en esta chronica veá los lectores por sus tiẽpos y años todos los Reyes d'este linaje, q̄ hasta nuestros dias han reynado en esta nacion, y quãdo d'ellos viniereamos a tratar, mostraremos las causas, q̄ a hazer esto nos han mouido. Muchos son los auctores, en especial modernos de diuersas naciones, q̄ de sus cosas han tratado, quales en propria historia de los Turcos, y quales en fragmentos y otros discursos. Laonico Atheniẽse escriuió vna breue historia suya, diuidida en diez libros, casi capitulos largos. Tambien escriuieron Philipe Iacobo Bergomo, Iuã Baptista Egnacio, Richerio de las cosas de los Turcos, Martino Barlecio, Paulo Iouio en el particular tratado q̄ d'ellos escriuió, Pãdulpho Colenuchio, el Prõptuario, Mexia en su filua, y Vicẽte Roca, q̄ mas q̄ ninguno ha estendido la pluma en Español, y otros.

#### CAPITVLO II.

De la verdadera patria y naturaleza de Don Henrique, conde de Portugal, progenitor de los Reyes de Portugal.



**O** BRE la origen y patria d'el excelente Principe Don Henrique, conde de Portugal, fundador de la inclita y Real casa de Portugal, ay diuersas opiniones y grande discrimen entre los auctores, deziendo algunos, especialmente Castellanos, y aun Portugueses, que descien den de los Griegos y Orientales Emperadores Constantinopolitanos, y otros, de cuya parte son los mas Portugueses, quieren deduzir su origen de los Reyes de Vngria: pero algunos de mayor diligẽcia y inuestigaciõ no admitiendo ninguna d'estas opiniones, afirman, que de los duques de Lotharingia, provincia, dicha antiguamente Austraia, y agora Lorena. La qual en los tiempos passados

passados contenia en sí a Traiecto, Treueri, Maguncia, Cleues, Güeldres, Holanda, Zelanda, Henao, Hasbauia, Lieja, Limburg, Elfacia, y la Selua de Ardeña, y las tierras d'el conde Palatino d'el Rhin. Los que la origen de los Catholicos Reyes de Portugal quieren produzit de Constantinopla, engañaron se por el nombre Bizantium, que fue el antiguo nombre de la ciudad de Constantinopla, primero que el sancto Emperador Constantino Magno la reedificasse, dandole el nueuo nombre de Constantinopla, segun hasta oy la llaman los Cristianos: porque como el generoso y Catholico cauallero, llamado Don Henrique, conde de Portugal, padre de Don Alonso Henriquez, primer Rey de Portugal, era natural de vna ciudad metropolitana de Lothoringia, llamada Bisuntium, que tambien algunos la llaman Bisantium, nombrada agora Bisanzon, que en nuestros tiempos es grande feria de mercaderes de las naciones Occidentales y Septentrionales, vinieron algunos historiadores a creer, que este nombre Bisuntium, o Bisantium era el antiguo apellido de Constantinopla, que aun agora muchos auctores, assi Latinos, como Griegos llaman en sus obras d'el nombre primero. Por este nombre, casi equiuoco, vinieron estos auctores a estimar y creer, y despues a afirmar, y dar a los Reyes de Portugal su origen de Constantinopla, induzidos, por la grande similitud y afinidad y consonancia, que ay entre Bizantium y Bisuntium, y lo mesmo se deve entender de los nombres adiectiuos Bizantinum y Bisuntinum.

FVERA d'esta razon, que siendo muy bastante, es aprouada de Vaseo y de otros graues varones, se puede dar otra harto legitima, que este nombre Henrique, de quien los Reyes de Portugal hasta el poderoso y esclarecido Principe Don Sebastian, decimo sexto Rey de Portugal, descenden por linea masculina: es nombre muy ageno de Constantinopla, donde, segun nuestra historia dexa mostrado, solo vn Emperador vuo, que se llamasse Henrique, cuyo Imperio no solo fue muchos años despues que Portugal se desmembró y diuidió de Castilla: pero aun este tal Emperador no era de nacion Constantinopolitano, sino Flamenco, hermano de Balduino, conde de Fládes, que segun en el capitulo treynta d'el libro duodécimo queda escripto: vino a ser Emperador de Constantinopla, al qual, como a hermano, sucedió en aquel Imperio Griego este Emperador Flamenco. Lo contrario d'esto passa, assi en Francia y Ynglaterra, como en Alemaña, donde dentro de dozientos y setenta años, conuiene a saber desde el año de nueuecientos y veynte, hasta el de mil y ciento y nouenta, ha auido seys Emperadores, llamados Henriques, aunque por todos, segun las historias de los escriptores Alemanes, a que en la narracion fuya seguimos, han sido siere, con Henrique septimo, que en el año de mil y trezientos y ocho començó, segun diuersos escriptores, a imperar, y en Ynglaterra ha auido ocho Reyes Henriques, y en Francia dos. Que el conde Don Henrique, no vniesse sido Principe Griego, ni Vngaro, consta tambien con euidencia por los caualteros y señores, con quienes se refiere auer venido a España, los quales y la ocasion de su venida a los reynos de Castilla y Leon, notaremos abaxo, y se verá, como no vino con Principes Griegos ni Vngaros, sino Franceses y Borgoñes.

SIN estas, ay otras razones, y entre ellas no de poca consideracion, el auer pasado el conde Don Henrique, segun en su lugar se mostrará, a la conquista de la tierra sancta, en ayuda de Balduino Rey de Hierusalem, hermano d'el grande

Goffredo, llamado comunmēte Gudufre, Rey de la mesma sancta ciudad, que fue duque de Lothoringia, llamada Lorena, patria d'el conde Don Henrique. Aun no dexó yo de tener mucha credulidad, que deuián de ser parientes estos Principes, como adelante mostraremos lo mesmo, los quales pueden ser reputados por Franceses y Alemanes, porque aquella prouincia de Lorena muchas vezes poseyeron Franceses, y otras vezes Alemanes, como claramente lo muestran los auctores Alemanes y Franceses. Era el conde Don Henrique de la sangre Real de Francia, Ynglaterra y Alemaña, segun presto lo verificaremos en el capitulo quinto d'este libro, y el no auer sido Constantino, ni Vngaro, muestra se tambien por los casamientos, que algunos infantes sucesores suyos hizieron en el reyno de Francia, de los quales algunos contará la historia, porque, segun es verisimil, sus descendientes, amando la tierra originaria de sus progenitores: es de creer, que pudieron y tuvieron ocasiones de colocar se en aquellas prouincias de su auolorio y patria originaria: especialmente la infanta Doña Theresa su nieta, hija d'el Rey Don Alonso Henriquez, casó con Philippe, primero d'este nombre, decimo septimo conde de Flandes, y el infante Don Fernando, hijo d'el Rey Don Sancho: el primero vino tambien a ser conde de Flandes, casandose con Madama Iuana, condesa propietaria de Flandes. Continuandose en los Reyes sus sucesores la mesma dileccion de la patria auolenga, el infante Don Alonso, hijo d'el Rey Don Alonso el segūdo, fue despues conde de Boloña, la de Picardia, casandose con Madama Matilde su primera muger, condesa propietaria de Boloña, como estas cosas mostraremos adelante en sus lugares, pero d'estos casamientos ni otros rastros y conjeturas ni indicios algunos no hallamos para lo de Constantinopla y Vngria, assi en los tiempos de los primeros Reyes de Portugal, como en los de mas de todos sus sucesores, para venir a presumir lo contrario.

PO R estas razones, y otras muchas que en mayor comprobacion suya se podrian referir, q̄ por breuedad se dexan, está visto, no ser la progenie de los Catholicos Reyes de Portugal de los Emperadores de Constantinopla, ni de los Reyes de Vngria. D'esta manera no se deue dudar, en q̄ Henrique conde de Portugal era de nacion Lotharingo, segun tiene lo mesmo Iacobo Mayero en sus Anales de Flandes, aunque algunos caualleros y otras gentes de Portugal, creyendo ser la dependencia de sus Reyes de los Emperadores de Constantinopla, me parece, q̄ acostūbraron poner a sus hijos los nōbres de los Emperadores y monarchas passados de aquel Imperio Oriētal, y a otros de otros differētes nōbres de los Principes de aquel estado, llamando a los vnos Theodosios, y a los otros Cōstantinos y a los otros de otros differētes nombres d'el Imperio Griego. D'estas tales nōbres gozauan en estos dias Dō Theodosio duque de Bragāça, de la Real casa de Portugal, padre de Don Iuan duque que agora es de Bragança. Esto bastará para prueua de nuestra opinion sobre la origen de los Reyes de Portugal.

## CAPITULO III.

De la causa que vno, para venir el conde Don Henrique a España, para cuya mayor luz se escriuen en suma los linajes de Moros, que dominaron en ella hasta su venida.



ON harta euidēcia queda declarado en las historias de los reynos de Ouido, Leon, Castilla, Nauarra y Aragon, que las grandes conquistas q̄ los Moros, enemigos de nuestra sancta Fe Catholica, hizierō en las regiones d'España, fueron causa, para que esta amplissima region viniēse

5 viniese a diuidirse en tantos reynos de distintas y diferentes coronas Reales. Para q̄ con mas claridad se entienda la causa de la venida d'el excelēte Principe Don Henrique de Lorena a España, y en q̄ tiempo fue, es de saber, q̄ como mas claro mostraremos en los libros treynta y seys y treynta y siete, y treynta y ocho d'el discurso d'esta nuestra chronica, estuuiērō los Moros d'España en diuersos
 10 tiēpos debaxo de Principes Moros de diuersos linajes y parcialidades, quando obedeciendo a vnos, y quando a otros. Los principios de sus grādes cōquistas, visto queda, auer sucedido en tiēpo de Vlit, onzeno Rey y Alcalifa de los Moros Arabes en la suceßiō de Mahoma, y auer sido su general entrada, segū la comun opinion, en el año de la natiuidad de nuestro Señor Iesu Christo de setecientos y quatorze. En este Rey Vlit y en seys Reyes Moros Alcalifas, suceßores
 15 fuyos estuuieron vnidos los Moros d'España cō los de Africa y Arabia, hasta que el Rey y Alcalifa Abraham, vnico d'este nombre, septimo Rey Moro de los q̄ en España, Africa y Arabia juntamente reynaron, fue en el año de setecientos y cinquenta y dos despojado de vn Principe Moro, llamado Maroā, descendiente de Mahoma por linea de hembras. Era este Maroan, cabeça y caudillo de vn poderoso linaje de Moros, q̄ se dezia Aben Humeya, despendido de la Reyna Zeineb, hija segunda de Mahoma y de su marido el Rey Mohabi, y veniendo a ser octauo Rey de los Moros d'España, y tambien de Africa, tuuo
 20 grandes cōtradicções por vn Principe Moro, llamado Abdalla, cabeça y caudillo de otro poderoso linaje de Moros, llamado Aben Alaueci, que tambien descendia de la Reyna Fatima, hija primogenita de Mahoma y de su marido el Rey Hozmen. Pudo tanto Abdalla Aben Alaueci, que en el año de setecientos y cinquenta y ocho priuó de los estados y vida al Rey Maroan d'el linaje de
 25 Aben Humeya, contrario de los de Auen Alaueci.

30 DURANTE estas guerras ciuiles de los Moros Africanos y Arabes, vn Principe Moro, llamado Abderrhamen, primero d'este nombre, d'el linaje de Abē Humeya, grande enemigo de los Aben Alaueci, passó de Arabia y Africa a España, que de los Principes de su parentela y parcialidad auia sido posseya, dōde pudo tanto, que los gouernadores Moros d'España, estando parciales y inclinados a los de su linaje Aben Humeya, tuuo lugar, durante estas rebueltas, de apoderarse en el dicho año de cinquenta y ocho, de todo lo que los Moros posseyan en España. D'esta manera quedaron diuisos y separados los Moros d'España de los de Africa y Arabia, siendo esta la primera diuision y separacion
 35 fuya, quedando lo d'España en el linaje de Aben Humeya, en el dicho Abderrhamen, y lo de Africa y Arabia en el linaje de Aben Alaueci en el dicho Rey Abdalla. En cuyos descendiētes y linaje estuuó el señorio de los Moros Africanos y Arabes en trezientos y diez años, hasta el año d'el nascimiento de nuestro Señor de mil y sesenta y ocho, q̄ fue año de los Moros, q̄ comunmente se dice
 40 de Arabes, en q̄ su falso Mahoma fue alçado por Rey de quatrociētos y cinquēta y vn años, y despues vino el señorio de los Moros Africanos al linaje de los Moros Almorauides, siendo su cabeça y primer Rey vn poderoso Moro, llamado Iuceph Abē Tefin. Antes q̄ estos Moros Almorauides viniessen a reynar en Africa, sucedió la declinaciō de los Reyes Moros de Cordoba d'el linaje de
 45 Abē Humeya, pero la differēcia no es muy grāde, segun cōstará de los libros arriba señalados, quando de Almundir, segundo d'este nombre, vigesimo Rey Moro de Cordoba vinieremos a hablar, aunque despues tampoco faltaron otros que se llamaron Reyes de Cordoba, como fueron Iohar y vn hijo suyo,

714  
 Esto fue en  
 la Era de  
 752

752

758

1068

llamado Mahoma, y al cabo alçando se muchos caudillos Moros con diuerfas ciudades y prouincias d'España, en cuyas gouernaciones se hallauan, vino todo lo que era de Cordoba a diuidir y disminuir se de tal manera, que a lo vltimo perecieron sus poderosos Reyes, intitulos Miramomelines d'España, que era el supremo nombre de dignidad que los Reyes Moros tenian, que en lengua Castellana es interpretado el mayor de los creyentes, como quien mas claro dixiesse, el mayor Rey y Principe de los que en la secta de Mahoma creen.

EN esta fazon entre los de mas Principes Moros, que con tierras perteneciétes al reyno de Cordoba se alçaron, no cupó la menor porcion a vn poderoso Moro llamado Almuncamuz Aben Amet, q̄ apoderandose de la ciudad de Sevilla, y de otros pueblos de su comarca, se llamó Rey de Sevilla, y auiendo en largos años reynado en esta ciudad, y su distrito, le sucedió en sus nuevos estados su hijo, q̄ como el padre se llamó Almúcamuz Aben Amet, que fue Rey de Sevilla, segundo d'este nombre. El qual veniendo a ser el Principe mas poderoso, que entre los Moros d'España auia, casó a vna hija suya, llamada Cayda con Don Alonso, sexto d'este nombre, cognominado el Brauo, Rey de Castilla y Leon, y en el christianismo, mudando el nombre, se llamó Doña Maria, que está con el Rey Don Alonso su marido sepultada en el monesterio Real de Sahagun de la orden de sanct Benito en el reyno de Leon. Mediante este matrimonio, vno tanta amistad entre Almúcamuz Aben Amet Rey de Sevilla, y su yerno el Rey Don Alonso, que a instancia y ruego d'el suegro embió el yerno sus embaxadores a Africa a Iuceph Aben Tefin Rey de los Moros Almorauides, ya nombrado, pidiendole su fauor y ayuda, para que los de mas Reyes Moros d'España obedeciesse a ambos Reyes yerno y suegro. El Rey Iuceph holgando d'ello, embió en el año de mil y ochenta y siete a vn grande priuado suyo, llamado Ali Aben Axa, que con muchos Moros Almorauides, passando a España, y cometiendo traycion, no solo contra su Rey, mas aun cōtra los Reyes Don Alonso y su suegro Almuncamuz Abé Amet, mató al Rey Almuncamuz, y se apoderó con facilidad d'el dominio de los Moros d'España. No contento con este hecho, començó el tyrano y infiel, a hazer guerra al Rey Don Alonso, cuyas gentes, puesto caso que no siempre vencieron, pero al cabo no paró el Rey Don Alonso, hasta hazer vasallo y tributario al tyrano Ali Aben Axa. Contra el qual vista su maldad y rebelion, pasó con grande poder de Moros su amo el Rey Iuceph Aben Tefin, el qual no solo prendió y degolló a Ali Aben Axa, mas aun traxó a su subjecion y obediencia a los Moros d'España, los quales y los de Africa viniendose en este año que era d'el nascimiento de mil y ochenta y ocho, vinieron por este discurso y sucessos a su segunda vnion para detrimento de los Catholicos.

1088

Estosueen  
la Era de  
826

CON esta vnion de tal manera creció el poder de los Moros, que puso grãde turbacion y cuidado a los Principes Cristianos, especialmente a los Catholicos Reyes d'España, y sobre todo al Rey Don Alonso, como a superior de todos ellos, siendo el que, como cabeça, auia menester competir con la grande potencia de los Moros, assi d'España, como de Africa, que se auian vnido de baxo d'el señorio d'el Iuceph Aben Tefin, Rey de los Almorauides. La fama d'estas cosas esparziendose por la Cristiandad, y para su resistencia, haziendo el Rey Don Alfonso las diligencias necessarias cō los Principes Cristianos, acudieron a España muchos grandes señores y caualleros de diuerfas prouincias con catholico zelo de querer seruir a nuestro Señor en las sanctas guerras contra los enemigos de la Fe

la Fe Catholica, y ayudar al Rey Don Alonso, Emperador de las Españas, de quien muy grandes y Reales cosas se sonauan por el mundo. Entre los de mas señores y caualleros, que en este tiempo vinieron a España, fue vno el conde Don Henrique de Lorena, el qual con el dicho zelo y cuydado y desseo de ganar honra y clara fama en las guerras continuas contra Moros, vino a la corte d'el Rey Don Alonso, de quien fue recibido, con la voluntad y Real largueza que su sancto y alto zelo merecian. D'esta manera, y con esta ocasion fue la venida d'el conde Don Henrique a España, donde quiso hazer de vna via dos effetos, visitando tambien al venerable tabernaculo de la sancta yglesia d'el Apostol Santiago.

## CAPITULO IIII.

Como con el conde Don Henrique vinieron a España, otros dos notables caualleros, y d'el principio d'el señorío de Portugal, y condiciones, con que el conde le vuo en dote con la condesa Doña Eluira su muger.

**V**ANDO, de la manera que visto queda, el conde Don Henrique de Lorena vino a España, vinieron juntaméte cō el otros muchos señores de los reynos de Alemaña y Frácia, con el mesimo desseo y sancto proposito de seruir a Dios y al Rey Dō Alōso el sexto, Emperador de las Españas, entre los quales fuerō los mas principales el cōde Dō Ramō, cauallero natural de Borgoña, hijo de Guillelmo conde de Borgoña, y Dō Ramō, cōde de Tolosa y sanct Gil, cauallero natural de Frácia, y cō ellos otros muchos Principes y señores de cuenta, entre quienes el de Tolosa se escriue, ser tio d'el conde Dō Henrique. Al tiempo que estos tan grandes señores vinieron, estaua Iuceph Aben Tefin, Rey de los Almorauides en Andaluzia, auiedo traydo a su dominio a los Moros d'España, los quales dezian, q̄ mas queriã guardar los camellos de los Moros Africanos, que los puercos de los Cristianos Españoles. Viēdo el Rey Don Alonso en sus reynos a tan efforçados y nobles caualleros, como eran el conde Don Henrique de Lorena, y el conde Dō Ramon de Borgoña, y Don Ramon conde de Tolosa y Sant Gil, y con ellos otros muchos caualleros y fuertes capitanes, q̄ con el mesimo zelo auian pasado a España, auiedo juntado grandes gentes de sus reynos, ya no contento de defender sus proprias tierras d'el crecido poder de los Moros Almorauides, determinó con tan nobles cōpañias entrar en las tierras d'el Rey Iuceph Abē Tefin, hasta le buscar, y dar batalla. Por lo qual ordenó el Rey Don Alonso vna poderosa entrada en las tierras q̄ los Moros posseyan, donde haziendo muchos daños, no paró hasta passar a Andaluzia, a buscar al Rey Iuceph y a sus Moros, para les dar batalla en este año, que era d'el nascimiento de nuestro Señor de mil y ochenta y nueue. El Rey Iuceph Aben Tefin, aunque tenia grandes gentes, viendo dentro de sus proprias tierras a sus enemigos, como conosció el grande poder de los Cristianos, assi Españoles, como estrangeros, no se atreuiendo a fallir a la batalla, huyó d'el Rey Don Alonso, como queda escrito en el capitulo vigesimo segūdo d'el libro vndecimo, y puso fuertes presidios en todos los pueblos de importancia, por lo qual el Rey Don Alonso y los caualleros de su compañía auiendo hecho en las tierras de Andaluzia grandes talas y incendios, y otros daños que de las guerras resultan, dieron buelta a los reynos de Castilla y Leon cō mucha gloria y honra. En vn priuilegio q̄ el Rey Don Alōso dió en veynte y cinco de Nouiembre d'este año al deuoto monesterio de S. Millan de la Cogolla d'el

1089

reyno de Castilla, de la prouincia de Rioja, dize tratado d'este viaje, q̄ saliendo a dar batalla a este Principe Moro Iuceph, aquié el llamado Rey de los Chaldeos, dize auer venido de Ultramar, a despoblar la tierra de los Christianos, le huyó, como se notó esto mas copioso en el capitulo veynte y dos d'el libro vndecimo.

CONCLUYDA esta santa jornada, el Rey Don Alonso, Emperador de las Españas, Principe gratissimo y de magnanimo y Real coraçon, sobre todos los Reyes sus contemporaneos, viendo en sus reynos tan nobles caualleros, y que en guerras de tanta gloria se señalauan en España, viniendo de sus proprias tierras, trocando la ociosidad con la alta disciplina militar, auia acordado casar a todos tres con sus hijas, en remuneracion de sus seruiçios y altos meritos. Assi auia casado al conde Don Ramon de Borgoña con la hija legitima Doña Viraca, dando le titulo de conde y gouernador de Galizia, y a esta hija vuo el Rey Don Alonso en su muger la Reyna Doña Constança, y a Don Ramon conde de Tolosa y fant Gil con vna hija bastarda, llamada Doña Eluira, que vuo en vna amiga de noble linaje, llamada Doña Ximena Nuñez de Guzman, quien otros llaman Doña Ximena Muñoz. De la qual vuo otra hija, llamada Doña Theresa, a quien casandole con el conde Don Henrique, no solo dió a el muger, pero aun estado distincto en sus reynos, para el y sus suceßores y descendientes, assignandole por dote las tierras, llamadas, de Portugal, que el Rey Don Fernando el Magno, su padre, primer Rey de Castilla y otros Reyes sus predecessores auian ganado de Moros. Lo principal que en este tiempo era posseído, de Christianos en Portugal, que al conde Don Henrique se dió, fuerón las ciudades de Coymbra, Viseo, y Lamego, cō la comarca de la Vera, y las ciudades de Porto, y Braga, y tambien Guimaranes, con la tierra d'entre los rios Duero y Miño. Parece cosa de notar en este lugar, que el Rey Don Alonso, conosciendo bien el grande valor d'el conde Don Henrique, le quiso poner en aquel estado de Portugal, como fronterero y defensor de aquella tierra. Por semejantes cosas, como Principe liberal, y por esto llamado de la Mano Horadada, hizo firme donacion por juro de credad perpetuamente en dote a la dicha su hija Doña Theresa, y a su marido Don Henrique, y a los procreados d'este legitimo matrimonio y suceßores y dependientes suyos, dandoles titulo de cōde, para que todos gozassen en propiedad cō nōbre de cōdado. Siendo en este tiempo en los reynos d'España el mayor titulo el de conde, assi en esta sazón y en los tiempos mucho mas antiguos, los mayores señores se llamauan condes, porque aun era auido por mayor titulo q̄ el de duque, como en el capitulo quarto d'el libro decimo se mostró claro, y lo mesmo se tocó en la historia propia d'este Rey Don Alōso. El qual a Don Henriq̄ su yerno dió el titulo d'esta dignidad, por el mas supremo que se daua en su tiempo, despues d'el Real, haziedo gracia y donacion d'estas tierras para ellos y sus descendientes y suceßores. Alléde d'esto les adjudicó y transferió cō la mesma fuerça y vigor toda quãta tierra ellos y sus suceßores en sus fronteras de la prouincia de Lusitania ganassen de los infieles Moros como se verificó de los suceßos futuros.

EN esta donacion y merced vuo condicion, segun la comun opinion de las chronistas de Portugal y Castilla, que d'ello tratá, que el conde Don Henrique y sus suceßores en reconocimiéto de suprema superioridad fuesse nobligados a venir a las cortes de los Reyes de Leon, en cuyo distrito caya aquella tierra, todas las vezes que los Reyes de Leon celebrassen cortes, cō expressa condiçió, que quando ellos mesmos en persona no pudießsen venir, embiassen con sus

recau-

recaudos y podetes bastates a algun cauallero, o caualleros d'el mesmo conda-  
do y distrito de Portugal, para que assistiessen en su nōbre en las cortes. Tam-  
bien refieren, auer les puesto el Rey Don Alonso grauamen, q̄ todas las vezes,  
que los Reyes de León tuuiesen guerra con los Moros, fuessen obligados a ser-  
uir a los Reyes de León con trezientos de cauallo, que era casi todo el poder de  
lo que entōnces podia auer en Portugal, y allende d'ello pagassen ciertas parias  
ānales, con pena y cargo, q̄ haziendolo contrario, perdiessen todas las tierras, y  
los Reyes de León, como de cosa debuelta y restituyda a la corona Real, pudie-  
ssen hazer lo q̄ quisiesen. D'esta manera este Principe Don Henriq̄ vuo a Port-  
tugal, y se llamó cōde de Portugal, el qual primero se auia intitulado reyno,  
quādo el dicho Don Fernādo el Magno, primer Rey de Castilla, le dió al infan-  
te Don Garcia su tercero hijo, al tiempo q̄ para despues de sus dias diuidió y re-  
partió los reynos, assignando al infante Don Sancho, q̄ era el primogenito a  
Castilla, y al infante Don Alonso, suegro d'el conde Don Henrique, a León,  
y al dicho Don Garcia a Galizia, con lo q̄ a la sazón estaua cōquistado en Por-  
tugal. D'esta forma lo q̄ antes se auia llamado reyno, se reduzió a condado, aun-  
que no tardó en cobrar su titulo Real, segun en breue se dirá.

## CAPITULO V.

De Don Henrique, conde de Portugal, y recuperacion primera de Lisboa, y extraño  
nacimiento d'el infante Don Alonso Henriquez, y como la progenie d'el  
conde su padre era de sangre Real, y hijas suyas.



ON Henrique, vnico d'este nōbre, fue el primer conde de Portugal,  
cuyo señorio, segun por bastantes razones se puede determinar, com-  
mençó cerca d'el dicho año d'el nacimiento de nuestro Señor de mil  
y nouenta, que fue año de tres mil y dozientos y cinquenta y tres de  
la venida d'el Patriarcha Tubal, a poblar a España, y de tres mil y trezientos y  
nouenta y cinco d'el Diluuiο general, y de cinco mil y cinquenta y vno de la  
creaciō d'el mundo, segun la computacion Hebrea. Fue el cōde Don Henrique  
singular y raro señor, y cauallero tan valeroso, que sus fuerças y poder empleó  
siempre contra los Moros enemigos de nuestra santa Fe, siēdo fielmente ayuda-  
do de sus nuevos subditos, y sobre todo de su suegro el Emperador Dō Alōso,  
Rey de Castilla, León y Toledo, aquí fue gratissimo, cōpliendo con el, quāto  
era obligado, segun los cōciertos assignados, aunque en esto se tiene entēdido,  
que el Rey Don Alōso su suegro no hizo mucha instācia, como cosa de yerno y  
hija. No cōtento el Rey Don Alōso de auer hecho en tierras de infieles las guer-  
ras en los precedentes capitulos notadas, parece por algunos auctores, que esto  
continuó adelante, entrando en el año de mil y nouenta y tres por las riberas  
de Tajo de la prouincia de Aquentejo, donde, segun en la historia de Castilla se  
mostró en el capitulo vigesimo segundo d'el libro vndecimo, ganó a la ciudad  
de Lisboa, como lo notó Vaseo en la historia de Don Alonso el Casto, Rey de  
Quiedo y León, citando al codice d'el celebre monesterio de Alcobaca y a otra  
chronica. En esta jornada es tambien verisimil, que los condes Don Henrique  
de Portugal y Don Ramon de Galizia seruirian, y ayudarian al Rey Don A-  
lonso su suegro, como Principes assistants en España, y particularmente haria  
esto el conde Don Henrique, pues la guerra cōtra infieles hazia el Rey su sue-  
gro por las fronteras de su estado y distrito. Tambien tiene grande credulidad,  
auer se hecho en fauor suyo, ayudandole a estender los limites de su señorio,  
pero despues esta ciudad, tornando a poder de Moros, boluió a ser recuperada  
por

Estosueen  
la Era de  
1128

1093

1101

por



por el Rey Don Alonso Henriquez, como se referirá en el capitulo duodecimo d'este libro. Los auctores que tratan de las cosas d'el Rey Don Alonso y d'el conde Don Henrique, puesto caso que no hagan memoria d'esta conquista de Lisboa, de harta suficiencia es la auctoridad de los que lo afirman, especialmente no se hallando en contrario auctor alguno, y durante estas guerras de los Almorauides, los Christianos que con victorias rezientes se hallauan, pudieran tomar a esta ciudad, que a respecto de la grande poblacion presente, era en este tiempo no de tanta magestad, cuya fundacion queda escrita en el capitulo veynte y nueue d'el libro quarto.

QVERIENDO nuestro Señor, que de semejantes Principes, como eran el conde Don Henrique, y la cōdesa Doña Theresa, quedasse la sucession y posteridad por todos deseada, la cōdesa se hizo preñada, estando en la villa de Guimaranes, de que vuo general contento entre sus subditos. En est tiempo, segun se escriue en algunas chronicas de Portugal, auia en Portugal vn notable cauallero, que en esta tierra, no sin notable conseruacion de honrosa antiguedad, dizen fidalgo, llamado Egas Nuñez, cuyo sobre nombre algunos hazen Muñoz, y aun otros Muñiz, que todo es vno, que era el mas principal d'el estado de Portugal. El qual escriuen, que suplicó al conde Don Henrique por la criança de la futura sucession, que seria seruido nuestro Señor de darle, y que auiendo le prometido el Rey la merced, parió en Guimaranes vn hijo en el año seguinte de mil y nouenta y quatro, con parto re-  
 zio, por ser la criatura, no solo muy grande, mas aun estraño en el nascer, porque, refieren los auctores de Portugal, que el niño aunque en lo de mas era hermoso, fallió ligados los pies hazia tras, de que el conde y la condesa sus padres quedaron turbados. Escriuen mas que dando gracias al criador, y ha-  
 ziendo le baptizar, le fue puesto el nombre d'el Rey Don Alonso su aguelo que era biuo, y aun biuió muchos años despues. A este rezien nascido infante Don Alonso, a quien d'el nombre patronymico d'el conde Don Henrique su padre le cognominaron Henriquez, como hazen disforme y marauilloso en su nascimiento, tambien fue notable en larga vida, la qual fue de no-  
 uenta y vn años, cosa que a pocos Reyes se concede, especialmente en nuestros tiempos. Don Egas Nuñez, tornando a pedir la criança d'el infante su hijo, refieren, que aunque el conde Don Henrique no quisiera dar le por la disformidad d'el hijo, que no dexando de condescender a lo prometido, le hizo la merced, y que el infante se crió muy bien. Escriuen mas, que  
 suplicando los condes sus padres incessablemente a Dios por el libramiento de la fealdad d'el hijo, poniendo por intercessora a la virgen Madre suya, como la continua oracion d'el justo sea accepta ante la diuina magestad, que assi los condes, passados algunos años, siendo oydos, fueron por reuelacion de la virgen nuestra Señora a vna yglesia, que en su nombre  
 estaua, muchos dias auia, començada a fabricar en Carquere, en la riuera de Duero, donde auia aparecido vna ymagen suya, y que el infante en  
 el año de mil y nouenta y nueue, que fue quinto de su natiuidad, año muy señalado, en que los Principes Occidentales auian ganado la ciudad sancta de Hierusalem, y alçado por Rey d'ella al duque Gotfredo de Bullon, fue lleuado a la dicha yglesia, donde por celestial disposicion, fue libre de su ligamiento, queriendo le endreçar nuestro Señor, para el en-  
 salçamiento de su sancta Fe. Refieren mas, que por esta deuocion mouido,  
 el con-

el conde Don Henrique acabó de edificar aquella yglesia de Carquere, y despues se hizo vn deuoto monesterio, donde fueron con el progreso d'el tiempo puestos religiosos de los canonicos de Sanct Augustin, y agora es posseya de los religiosos de la compañia de Iesus, a dos leguas de Lamego, en riuera de Duero.

10  
15  
20  
25  
30  
35  
40  
45

COSA fue notable y de marauilloso congreso y concurrencia, digna de apuntarse en esta historia, que en los tiempos presentes dentro d'espacio de los treynta y dos años vuiessen acertado a fallir de los reynos de Francia tres grandes Principes, que en diuersas prouincias d'el mundo vuiessen constituydo y alcançado reynos para sus sucesores. El primero fue Guillelmo el bastardo, a quien los auctores Yngleses cognominan el Conquistador, duque de Normandia, que matando a Haraldo, Rey de Ynglaterra en batalla, donde murieron mas de veynte mil hombres, fue coronado por Rey de Ynglaterra en la ciudad de Londres por mano de Aldredo, Arçobispo de Iorch, llamado en Latin Eboracense, en veynte y cinco de Deziembre, dia Lunes, fiesta de la Pascua de la natiuidad de nuestro Señor Iesu Christo d'el año passado de mil y sesenta y siete. D'esta forma Guillelmo duque de Normandia alcãçó el reyno de Ynglaterra para si y sus sucesores, y hizo enterrar el cuerpo d'el Rey Haraldo su predecessor en el monesterio de Sancta Cruz de Valtham, que el mesmo auia reedificado y dotado, a doze millas de Londres. El segundo Principe constituydor de silla Real para sus sucesores, fue el conde Don Henrique, que por sus grandes meritos y raro valor alcançó y obtuuo el reyno de Portugal, aunque le fue dado con titulo de condado. El tercero el famoso y Catholico Principe Gotfredo de Bullon, duque de Lotharingia, que por justos merecimientos alcançó en reyno de Hierusalem en el dieho año. El conde Don Henrique pues descendia de los duques de Lotharingia, y este grande Rey, que fue vno de los nueue Principes, que llaman de la Fama y Rey de Hierusalem, era duque de Lotharingia, no seria peligroso, ni de mucho inconueniente creer, que fuesen deudos propincos en sangre, aunque yo no me dispongo afirmar, por no tener auctor para ello: pero en las cosas antiguas y dudosas, si coniecturas bastan para presumir, parece, que esta es de suficiente credulidad, quanto mas, que segun es verisimil, vn Principe tan poderoso y magnanimo como el Don Alóso Emperador de las Españas, y Rey de Castilla y Leon no diera a su hija, en especial con tan grande dote, sino a cauallero de alta y generosa sangre, y sobre todo, siendo estrangero, como lo era el conde Don Henrique. Que de tan altas y Reales condiciones fuesse el Rey Don Alonso su suegro: es claro y euidentissimo documento, lo que passó en la ciudad de Toledo sobre otro caso semejante, por que hallandose el Rey Don Alonso en aquella ciudad ya viejo, y no teniendo hijos varones, y la infanta Doña Vrraca su hija y heredera estãdo biuda de su marido Don Ramon, conde y gouernador que auia sido de Galizia, y los reynos de Castilla y Leõ teniẽdo necesidad de quiẽ despues de los dias d'el Rey los gouernasse, y de Moros tan vezinos les defendiesse, juntaron se los grandes en Magan, aldea de la Sagra de Toledo, para dar ordẽ en el casamiẽto de la infanta Doña Vrraca. Para cuyo effecto a todos pareciendo, pues la infanta tenia heredero de su primer marido, seria bien, que casasse con el conde Don Gomez de Camp de Espina, assi porque era natural de los reynos, como por ser el mayor seõor, que auia en ellos, ninguno vuo entre todos, que aun con ser ella biuda, y tener hijos, que se atreuiesse a tomar la empresa de la embaxada, por

cognoscer

cognoscer la magnanimidad y Real altivez d'el Rey. Por lo qual acordaron de encomendar el negocio a vn medico Iudio, llamado Cidello, muy familiar d'el Rey, para que en alguna buena ocasion se lo apuntasse. El medico, que no deuiera, atreuiendose vn dia, a proponer lo al Rey Don Alonso, tomó d'ello tanta pena, que ya que le perdonó la vida, le mandó por su atreuiemiento, que perpetuamente no pareciesse en su presencia, y assi lo hizo. Despues el Rey Don Alonso a la infanta Doña Vrraca biuda, casó con Don Alonso infante de Aragon y Nauarra, que despues vino a reynar en Castilla y Leon, siendo septimo d'este nombre, segun nuestra cuenta, y primero reynó en Aragon y Nauarra, siendo el primero d'este nombre entre los Reyes de Aragon, y vnico entre los de Nauarra.

ESCRIVEN ser el conde Don Henrique sobrino d'el dicho Don Ramon, conde de Tolosa y Sanct Gil, que sin estos estados, como en la historia de Castilla lo referimos, siendo suya la ciudad de Narbona y su tierra y los condados de Rodes, Beses, Agades, y Caors, Alui, y Carcasona, que son en Prouença, y reconociendo le estado de Fox y otras tierras de Francia, era vno de los estimados Principes de la Cristiandad, y tal se mostró en las sanctas empresas de Ultramar por estos tiempos. El conde Don Henrique era tambien pariente d'el conde Don Ramon de Borgoña, como lo escriue el Arçobispo Don Rodrigo en el capitulo veynte y vno d'el libro sexto, de donde resulta, ser deudo d'el Papa Calixto segundo, que como claro lo mostramos en la historia de Castilla, siendo hermano d'el conde Don Ramon de Borgoña, descendian el Papa Calixto y el conde su hermano de la sangre de los Reyes de Francia y de Ynglaterra y Alemaña, segun tratando d'el Papa, lo afirma Iacobo Philipo Bergamo en el libro duodecimo d'el Suplemeto de las Chronicas. Algunos escriuen, q' el Papa era hijo d'el duq' de Borgoña, pero otros dizen conde de Borgoña, como lo mesmo escriuimos en la historia de Castilla, y se llamó Guillelmo siendo por esta parétela el cõde Don Henrique de la sangre Real de Francia, Ynglaterray Alemaña. No ay q' dudar en lo dicho, sino q' el Rey Don Alonso, si al conde Don Henrique dió su hija, y con tan Real y notable dote, fue por ser el yerno de alta sangre, descendiente de grandes Reyes y señores, como lo fueron los dos condes Don Ramones, y el Rey Godofredo, duque de Lorena. El conde Don Henrique tuuo dos hijas en la condesa Doña Theresa su muger, la vna llamada Doña Theresa Henriquez, con nombre de la madre, y cognomento patronimico d'el padre, y la otra llamada Doña Sancha Henriquez d'el nombre de su visaguera la Reyna Doña Sancha, señora propietaria d'el reyno de Leon, madre d'el Rey Don Alonso su aguelo. D'estas señoras la mayor casó con vn grande fidalgo, llamado Don Fernan Paez de Trastamara, y la otra con otro, por nombre Don Fernan Mendez, como luego se notará.

## CAPITULO VI.

Como a algunas ciudades fueron restituydas sus antiguas fillas episcopales, y prelacias que ay en Portugal.



VERIENDO el conde Don Henrique ilustrar su estado, no solo en las cosas temporales tuuo grande cuydado, mas aun como catholico y religioso Principe en las spirituales y ecclesiasticas, ensalzando algunas ciudades suyas d'el tiempo de los Reyes Godos, con fillas pontificales, haziendo restituir por el derecho *postliminio* sus yglesias cathedrales

drales a las ciudades de Braga, Coymbra, Viseo, Lamego, y Porto, a exemplo de Galizia, donde segun la mensura de la tierra, ay muchos obispados, mas que en ygual distrito en ningun reyno y prouincia d'España. A la de Braga se restituyó su antigua silla metropolitana, segun antes de la entrada de los  
 5 Moros en España la solia gozar. Estas cinco ciudades, cuya cabeça en lo temporal era Coymbra, fueron decoradas y magnificadas con la restitucion de sus antiguas sillas, entendiendo en esta sancta obra Don Bernardo Arçobispo de Toledo y Primado de las Españas, poniendo como Primado de su mano a los prelados. De los quales en Braga constituyó por Arçobispo  
 10 a Sanct Giraldo, capiscol de la sancta yglesia de Toledo, de nacion Frances natural de vn pueblo que el Arçobispo Don Rodrigo llama Mosayco. En Coymbra puso por prelado el venerable Primado a Burdino, arçidiano de la mesma yglesia de Toledo, de nacion tambien Frances, natural de la ciudad de Limojos, que despues fue Arçobispo de Braga, siendo colocado por  
 15 el mesmo Primado en su silla metropolitana, digna de diferente pastor, auiendo al tiempo de la consecracion en Obispo, mudado el nombre, llamando se Mauricio, que despues fallió antipapa, como se referirá en el capitulo noueno d'este libro. Es cosa muy probable, por razones demostratiuas, que la prouision que el Primado Don Bernardo hizo d'estas prelacias,  
 20 passó cerca d'el año centesimo, d'el nascimiento de nuestro Señor de mil y ciento, o algo despues: porque considerando el año en que el Primado vino a subir de abad d'el monesterio Real de Sahagun a la Sancta yglesia Toledana, y despues aduertiendo al año, en que el Primado partiendo para la sancta guerra Ultramarina, boluió de Ytalia, por mandado d'el Papa  
 25 Urbano segundo, que por las necesidades, que de su persona auia en España, le absoluió d'el voto, y que entonces traxó consigo de Francia, patria suya, a estos prelados, y a los de mas sus compañeros en el capitulo veynte y tres d'el libro vndecimo contenidos, viene la coincidencia a este dicho año, o algo despues, considerando tambien, que algun  
 30 tiempo gozarian en la yglesia Toledana de las dichas dignidades, en que primeramente los proueyó. En nuestros dias los Obispos de Coymbra se llaman condes de Arganil, como en Castilla los de Palencia condes de Pernia.

AVIENDO venido a tratar d'estos obispados antiguos de Portugal,  
 35 será bien, referir en este lugar todos los Arçobispados y obispados que ay al presente en los reynos de Portugal, pues es matheria digna de ser notada, aunque ya en general hablé d'ella en la historia d'el Rey Bamba, en los capitulos quarenta y quarenta y vno y quarenta y dos d'el libro octauo. Contienen nuestros dias estos reynos tres arçobispados, Braga, Lisboa y Ebo-  
 40 ra, y nueue obispados: Coymbra, Porto, Viseo, Guardia, Lamego, Silues, Miranda, Leyra, y Portalegre. El arçobispado de Braga, que desde el tiempo de los Reyes Godos, y aun antes es metropolitana, tiene por suffraganeos seys obispados: Porto, Viseo, Guardia, Lamego, Miranda y Leyra. El arçobispado de Lisboa, que en el año de mil y trezientos y no-  
 45 uenta fue ensalçada y decorada con palio y dignidad metropolitana, por el Pontifice Bonifacio, noueno, pretenso Papa, cuyo pontificado fue durante la grande schisma que vuo en la Yglesia de Dios, que despues en el año de mil y quatrocientos y diez y siete se deshizo en el concilio de Constancia:

tiene por suffraganeos dos obispados, Coymbra y Portalegre, auiendo alcan-  
 çado esta dignidad a suplicacion d'el Rey Don Iuan el primero. El arçobis-  
 pado de Ebora, que es la prelacia de mas renta de Portugal, que en el año  
 de mil y quinientos y quarenta, o vn despues, fue decorada y magnifica-  
 da con palio y silla metropolitana, por el Papa Paulo tercero, a suplica-  
 cion d'el Rey Don Iuan el tercero, tiene por suffraganeo solo el obispado  
 de Silues.

ESTAS son las doze prelacias pontificales de Portugal, de las quales en la  
 de Ebora fue el primer Arçobispo Don Henrique, infante de los mesmos  
 reynos, Cardenal de la sancta madre Yglesia Romana, d'el titulo de los San-  
 ctos Quatro Coronados, y despues inquisidor general, y gouernador de los  
 reynos, hijo d'el Rey Don Manuel. De las fillas obispales, tres fueron las  
 eregidas por el mesmo Papa Paulo tercio, a suplicacion d'el dicho Rey Don  
 Iuan el tercero, Miranda, cuyo primer Obispo fue Don Toriuio Lopez,  
 prelado de vida aprouada, y singular prudencia, y Portalegre, donde fue  
 el primer Obispo Don Iulian de Alua, pastor de grande vigilancia y diligen-  
 cia, y Leyra, cuyo primer Obispo fue Don Fray Blas, religioso de la or-  
 den de Sanct Hieronymo, prelado de mucha religion y loable vida. Los  
 Reyes de Portugal, fuera d'estas prelacias, tienen agora otras muchas en las  
 yslas y tierras firmas, que fuera d'España poseen en las prouincias Africa-  
 nas y Asiaticas, y las de mas tierras, y yslas que llaman India, donde po-  
 ssean ampliffimas regiones y prouincias, mediante sus largas conquistas, na-  
 uigaciones y comercios, segun se entenderá de algunos apuntamientos, que  
 en ello hará la historia.

## CAPITULO VII.

De la passada d'el conde Don Henrique, a la tierra Sancta,  
 y buelta, y muerte suya.



CV PANDOSE este Principe Don Henrique, cõde de Portugal, en  
 semejâtes obras de tan catholico cauallero, en eregir, fabricar, rec-  
 dificar y dotar yglesias, monesterios y otras casas pias, muy com-  
 perentes y dignas a todo buen Principe, qual el era, y no siendo aun  
 contento, de hazer guerra a los Moros d'España, vezinos y aldeaños suyos, mas  
 antes con grande heruor spiritual, queriendo de vna via hazer dos efectos, afir-  
 man las chronicas de Portugal, que determinó de yr a las sanctas conquistas  
 de Oriente, por ayudar a los Principes Cristianos Occidentales, y visitar los sa-  
 gradados lugares de la tierra Sancta, entendiendo, que Gotfredo, Rey de la sancta  
 ciudad de Hierusalem, era fallecido, y que en el reyno, tan benemerito, le auia  
 fucedido su hermano Balduino, conde de Edefa por Nauidad, principio d'el  
 año de mil y ciento y vno. Para este sancto viaje fuera d'estas dos tan legiti-  
 mas ocasiones, de ayudar a los catholicos, y visitar los sanctos lugares, tenia  
 el conde Don Henrique otra, de ver a su conuño y tio Don Ramon, conde  
 de Tolosa, que con su muger Doña Eluira, hija d'el Rey Don Alonso su fue-  
 gro auia passado poderosamente al sancto viaje, y tambien al Rey Balduino,  
 cuyo pariente por las causas, arriba dichas, diximos, que se podia entender, era  
 el conde Don Henrique.

VENIDO el año de mil ciento y tres, acompañado de mucha gente, segun  
 conuenia para este viaje y auctoridad suya, y la de su poderoso suegro el Rey  
 Don Alonso, Emperador de las Españas, y también de los Principes sus deudos,  
 habitan-

habitantes y militantes en la mesma tierra Sancta, partió a Oriente en compañía de otros muchos Principes Franceses y Tudesco y de otras naciones, que passando por Vngria, donde reynaua el Rey Carlemano, llegaron a Constantinopla, donde imperaua el Emperador Alexio Comneno. De quien siendo en lo exterior bien recibidos, pero claudostinamete vendidos, atrao effiando el estrecho de Constantinopla, y passando a la Asia menor, se diuidieron los Principes Christianos, que no deuieran, tomando cada vno su camino. Por lo qual de los Turcos, que d'el Emperador Griego auian sido induzidos y rogados, no permitiessen passar raras gentes a Asia, persuadiendoles, que sus passadas en daño de todos redundarian, fueron saltcados los Christianos diuisos, de quienes siendo muertos y presos mas de cinquenta mil, los de mas con hartos trabajos recogiendo en Tharsis, llegaron en la ciudad de Antiochia, y siendo bien hospedados y recogidos, passaron adelante, auiendo el conde Don Henrique topado con el conde Don Ramon de Tolosa. Para el qual ganaron en el camino por fuerça vna ciudad maritima, llamada Tortosa, como la de Cathaluña, y porque en su empresa se auia señalado mucho el conde Don Ramon, le fue dada la ciudad, con voluntad de todos. Ocupóse despues el conde Don Henrique en otras guerras y actos de catholica milicia, en que seruiendo a nuestro Señor, visitó tambien los Santos y deuotissimos lugares de aquellas regiones, donde holgó mucho con el conde Don Ramon su tio, y con los de mas Principes que residian en Oriente. De quienes despedió y con muchas sanctas reliquias que obtuuo, començó a caminar para Occidente, y boluiendo por Constantinopla, le dió el Emperador Alexio vn brazo d'el Apostol y Euangelista Sanct Lucas, el qual, llegado a Portugal, puso en la yglesia cathedral de Braga con grande reuerencia.

DES PUES el conde Don Henrique se ocupó en guerras contra Moros, no gustando de ociosidad en sus propias tierras, el que en las agenas, y tan remotas quia ydo a buscar las armas. En lo qual, y en gouernar sus tierras, y reparar y fortificar y poblar las, gastó catholicamente los años que de vida le restaron, y llegado el tiempo, en que nuestro Señor, queriendole remunerar sus trabajos, era seruido, de llevar d'esta vida a la perdurable: refieren, que adoleció de su vltima enfermedad en Galizia, en la ciudad de Astorga. Ecriuen mas, que este Principe conosciendo auer allegado la fin de su curso natural, hizo venir ante si al infante Don Alonso Henriquez su primogenito, que estaua en Guimaranes, al qual, como verdadero padre, le aconsejó las cosas que le cumplian hazer, para seruir a nuestro Señor, y gouernar bien sus subditos, encomendandole sobre todas las cosas el augmento de la religion Catholica, y administracion de la justicia. D'esta manera ordenadas sus cosas, se mandó enterrar en la dicha yglesia mayor de Sancta Maria de la ciudad de Braga, en vna capilla pequena con toda humildad, y estando hablando semejantes razones, dió su anima a Dios, auiendo veinte y vn años, poco mas o menos, que gozaua d'el estado, segun la cuenta precedente, sucediendo su muerte en Astorga en el año d'el nascimiento de nuestro Señor de mil y ciento y doze, y fue enterrado en la dicha yglesia de Braga en la capilla, en que el mesmo se auia mandado sepultar.

De Don Alonso Henriquez, llamado duque de Portugal, y como quitó el estado  
a la condesa su madre, y guerras que refieren, auer tratado  
con el Rey de Castilla.

Estofueen  
la Era de  
1150



ON Alonso, primero d'este nóbre, cognominado Henriquez, suce-  
dió al conde Don Henrique su padre en el dicho año de mil y ciento  
y doze, el qual despues del fallecimiento paterno, dizen las historias  
de Portugal, que dexando el titulo de conde, que su padre auia te-  
nido, se intituló duque de Portugal. No doy ninguna fe a los auctores, que  
esto afirman, porque segun queda notado en la historia d'el conde su padre,  
con ser el titulo de conde el mayor y supremo despues de la dignidad Real  
en estos tiempos, y que se preferia y anteponia al de duque, no se como  
este Principe lo mas auia de dexar por lo menos? Poca duda pongo, en que se-  
mejantes auctores no teniendo noticia d'estas antigüedades, vinieron a fin-  
gir esto, creyendo con el titulo d'el duque auctorizarle mas, por estimar, que en  
este siglo passaua lo mesmo que en nuestros dias, pero por euadir alguna con-  
fusión, que en la lectura no dexaria de resultar: a exemplo fuyo le llamaremos  
duque, pues no va mucho en ello. Muerto el conde Don Henrique en la  
ciudad de Astorga, luego el duque Don Alóso Henriquez su hijo tomó su cuer-  
po, y le lleuó a la ciudad de Braga, donde, haziendole celebrar las obsequias,  
que tan buen Principe merecia, y este siglo permitia, fue colocado en la di-  
cha capilla, y puesto de baxo de vna losa llana, aunque de marmol, donde  
estuuó muy grande numero de años, hasta que Don Diego de Sosa, Arçobispo  
d'esta yglesia, reedificando la capilla mayor, le trassadó a vn rico monumen-  
to, que a la parte d'el Euangelic hizo fabricar, colocandolo le en tumulo de-  
cente. Quedaua el duque Don Alonso Henriquez en edad floreciente de  
diez y ocho años, quando su padre falleció, y de ningun Principe d'España,  
desde Tubal, y despues de los Reyes Testa Triton y Eritreo y el Principe Argan-  
tonio, se escriue, auer gozado tantos años d'el estado, quanto el duque Don A-  
lonso Henriquez, a quien algunos llaman Principe hasta q̄ fue alçado por Rey,  
pareciendo les tambien, que le califican mas con el titulo de Principe, con  
ser en aquellos tiempos y algunos centenares de años despues, no vñado en  
España el nombre de Principe por via de titulo de principado, segun en las  
historias de Castilla, Nauarra y Aragon queda visto. Quando el conde Don  
Henrique falleció, la cõdesa biuda Doña Theresa su muger, seguiendo las flacas  
pisadas de su hermana Doña Vrraca, Reyna propietaria de Castilla y Leõ: escri-  
uen, q̄ no tardó en casarse con vn cauallero generoso, llamado Don Bermudo  
Paez de Trastamara, hermano de Don Fernando Paez de Trastamara, a quie las  
chronicas de Portugal llama conde de Trastamara, el qual mediãte el matrimo-  
nio de la cõdesa biuda, desseando alcãçar el condado de Portugal, por ser ella la  
propietaria señora d'el estado, escriuen, q̄ quitó la condesa biuda su muger a su  
hermano Don Bermudo Paez, y casó el mesmo Don Fernando Paez con ella,  
perpetrando crimẽ contra lo establecido en ley diuina y humana, y q̄ añadiẽdo  
mal sobre mal, el desposseydo Dõ Bermudo Paez casó con Doña Theresa Hen-  
riquez su antenada, hermana d'el duque Don Alóso Henriquez, aunq̄ despues  
dizen, q̄ en satisfacion d'este pecado edificó Don Fernando en Galizia el mone-  
sterio de Sobrado, a nueue leguas de Santiago, y q̄ la otra hermana Doña Sãcha  
Henriquez casó con otro cauallero, llamado Don Fernan Mendez.

DE todas estas cosas y de ver se defabrigado y sin fauor, escriuen, que pesó  
 mucho al duque Don Alonso Henriquez, a quien siempre con constancia ayu-  
 daua su ayo Don Egas Nuñez, aunque solo era el duque obedecido, sino en al-  
 gunas tierras de Galizia, por lo qual a Don Bermudo Paez su padraastro, que  
 se intitulaua, conde de Portugal, tratan, que tomó dos castillos fuertes, el vno,  
 llamado Feyra en tierra de Sancta Maria, a cinco leguas de Oporto; y el de Re-  
 na entre Barcelos y Viana. Estas cosas y las que a ellas seguieron, si son auten-  
 ticas, no dudo, que passaron diez años despues, que de los auctores Portu-  
 gueses se collige. Pues el duque, a mi parecer, tomando exemplo y animo de  
 Don Alonso, octauo d'este nombre, Rey de Castilla, su primo carnal, que fue  
 Principe de grande magnimidad, que auia prendido y desposseydo de los rey-  
 nos a la Reyna Doña Vrraca su madre por sus liuiandades y flaquezas de la  
 sensualidad, tambien determinando de hazer lo mesmo, de tal modo hazia  
 guerra al tyrano adultero Don Fernando Paez su padraastro, que por euitar los  
 graues daños, que d'estas cosas sobreuenian, refieren, que acordaron, de  
 dar se batalla, por determinar el derecho por armas, con condicion, que el  
 vencedor quedasse por pacifico señor de Portugal, y el otro falliesse de la tier-  
 ra, y que en dia assignado entrando en batalla aplazada en la vega de Santi-  
 uañes, no lexos de Guimaranes, donde estaua Don Egas Nuñez su ayo, el  
 duque Don Alonso Henriquez, como cauallero animoso y de edad florecien-  
 te en armas, que en su justicia confiaua por el adulterio de su madre, entró  
 en ella, sin aguardar a su ayo, y que heriendose los vnos a los otros fuerté-  
 mente en la riuera d'el rio, que por aquella Vega corre, fue vencido el duque  
 Don Alonso Henriquez. El qual retirandose para Guimaranes, y topando cō  
 Egas Nuñez, que con grande golpe de gente le yua a ayudar, escriuen, q̄ le re-  
 prehendió, por auer peleado sin esperarle, y que tornando ambos contra el pa-  
 draastro victorioso, no solo le vencieron, mas aun prendieron con la condesa  
 Doña Theresa su incestuosa muger. La qual tratan, que fue puesta en fuerte  
 prision, por mandado d'el conde su hijo, y que su marido Don Fernando  
 Paez de Trastamara, dexando el titulo de conde de Portugal, fue suelto a su  
 propria supplicaciō, con homenaje, de nunca intitularse conde de Portugal, ni  
 entrar jamas en ella sin licencia d'el duque Don Alonso Henriquez, y que assi  
 lo cumplió. Con esto el duque Don Alonso Henriquez, escriuen, que quedó  
 por pacifico señor d'el condado de Portugal, quitádolo a la condesa su madre,  
 la qual y Doña Vrraca su hermana, Reyna propietaria de Castilla y Leon hartó  
 se correspondieron, assi en sus flaquezas, como en ser optessas de sus legitimos  
 hijos y indubitables erederos, y aun en ser desposseydas de los estados, que de  
 su padre el Rey Don Alonso uieron.

LA condesa Doña Theresa viendose oprimida, y desseando libertad, refie-  
 ren mas, que escriuió al Rey de Castilla Don Alonso el octauo su sobrino,  
 rogandole, la facasse de la prision, y cōquistasse a Portugal para si, pues el esta-  
 do era d'ella, y assi escriuen mas, que el Rey de Castilla entrando con sus gen-  
 tes contra Portugal, y el duque Don Alonso Henriquez falliendo cō las suyas a  
 la resistencia, uieron batalla en la riuera d'el rio Lima en la vega de Valde-  
 uez, que es entre Ponte de Lima y Monçon, y que siendo vencido el Rey  
 Don Alonso, se retiró herido en vna pierna a Leon, dexando en prision mu-  
 cha gente. El duque teniendo rompida la guerra con el Rey Don Alonso  
 su primo, que despues se llamó Emperador de las Españas, començó a



fortificarfe, y poner en orden contra tan poderoso enemigo, en lo qual entendiendo: refieren mas, que vista por los Moros la diuision de los Christianos, vino vn Rey d'ellos, llamado Echín con grande poder, y que cercando a la ciudad de Coymbra, la puso en tanto estrecho con los continuos combates y largo aslidio y hambre, que sino fuera por el grande animo de los Portugueses, y pestilencia mayor, que Dios embió sobre los Moros, la ciudad se vuiera perdido: pero que no se atreuiendo a detenerse mas, se retiraron los Moros por Junio d'el año de mil y ciento y diez y siete, con grande perdida de gente, que la pestilencia y los Portugueses mataron. Refieren mas, que el Rey de Castilla, que de la quiebra passada se queria vengar, teniendo quexa, que el duque Don Alonso Henriquez no le recognoscía todo el vassalaje deuido, le cercó en Guimaranes, y que saliendo de la villa Don Egas Nuñez, fue tanta su prudencia, que alcançó d'el Rey de Castilla el alcançamiento d'el aslidio, prometiendole, de hazer, que el duque Don Alonso Henriquez su señor natural, le hiziesse el reconocimiento deuido, como a Rey de Castilla y Leon, y a quien conosciá deuer vassalaje, y que d'esto siendo contento el Rey de Castilla, tornó a sus reynos. D'estas cosas ninguna relacion se hazé en las historias de Castilla d'estos tiempos, con contener otras de no tanta calidad, y dignas de recomendacion, porque solos los auçtores Portugueses las tratan, los quales, por lo menos en el tiempo, reciben sin duda manifesto engaño: porque en el dicho año que ellos señalan, ni en los ocho siguientes no pudieran suceder, assi porque este Principe Don Alonso Rey de Castilla no auia comenzado a reynar en este tiempo, hasta el que queda visto en la historia de Castilla en el capitulo primero d'el libro duodécimo, como porque despues de auer comenzado a reynar, tuuo largas contenciones con sus propios subditos, y su padrastro el Emperador Don Alonso el Batallador, Rey de Aragon y Nauarra, para poder ocuparse en las guerras con el duque su primo.

TRATAN mas los auçtores d'este reyno, que el duque Don Alonso Henriquez quisiera permanecer en lo passado, y que no cumpliendo, lo que Don Egas Nuñez su ayo, sin comission y facultad suya auia prometido, fue Don Egas a la ciudad de Toledo, y que presentandose ante el Rey Don Alonso con foga al pescueço, obtuuo perdon de lo prometido y no cumplido, considerando el Rey Dó Alonso, auer lo hecho por librar a su Principe natural, y que buuelto a Portugal, fue muy bien recibido d'el duque. Estas cosas voy refiriendo con el credito que halló escritas, aunque el tener atencion, que el Rey Don Alonso en caso que vuiera entrado en Portugal con mano armada, y puesto al duque en tanta apretura, no vuiera alçado el cerco con semejantes cosas, y artificios, carecientes de credulidad suficiente, repugnan manifestamente a toda verisimilitud. Es cosa probable, que en lo tocante al reconocimiento, que el Rey Don Alonso el sexto, aguelo d'el duque, y los de mas Reyes de Castilla y Leon sus sucesores, por la grande amistad, que mediante matrimonios y otras buenas y reciprocas obras, vuo entre los Reyes de ambos reynos, no fueron muy solícitos y diligentes en este articulo, siendo el que totalmente alçó la mano el Rey Don Alonso el Sabio, como queda escrito en el capitulo vndécimo d'el libro decimotercio, y adelante se notará lo mesmo en su deuido lugar.

## CAPITULO IX.

Como Don Mauricio, Arçobispo de Braga vino a ser antipapa, y parentela del Papa Calixto segundo, y del duque Don Alonso Henriquez, y infelicidades del Arçobispo Don Mauricio.



5 EN los primeros años del señorio del duque Don Alonso Henriquez gozaua indignamente de la silla metropolitana de Braga Don Mauricio, Arçobispo de esta sancta yglesia, de naci6n Frãces, de la ciudad de Limojes, como escriue el Arçobispo Don Rodrigo en el capitulo  
 10 veynte y ocho del libro sexto de su chronic6, el qual de Obispo de Coymbra auia sido promouido al arçobispado de Braga, por el Primado D6 Bernardo, Arçobispo de Toledo, como queda notado en el capitulo sexto de este libro, d6nde  
 15 diximos, auer se primero llamado Burdino. Fuer6 grãdes los escãdalos y daños, q̃ este Arçobispo D6 Mauricio caus6 en estos tiẽpos en la Yglesia catholica, por que el Papa Pascual segundo teniẽdo grãdes differẽcias con el Emperador Hen-  
 20 rique quinto, q̃ en estos dias imperando, le pedia la confirmaci6n del priuilegio de inuestitura y nominacion de las prelacias y beneficios ecclesiasticos, segun lo auia gozado los Principes sus predecesores, se lo deneg6 el P6tifice. Al qual c6 terrible irreuerẽcia y sacrilegio prendiẽdo por esto en doze de Hebrero del aõo  
 25 de mil y ciẽto y onze con muchos Cardenales, vno en Roma tãtas muertes y daños, q̃ al Emperador Henriq̃, siendo forçoso salir de la ciudad, anduuo por su territorio y comarca, talãdo y arruynãdo la tierra. El Papa Pascual por librarã  
 30 si y a sus Cardenales de aquella opressi6n y violẽcia, concediendo a los pretẽsos del Emperador, fue suelto c6 los Cardenales, y buelto el Emperador a Roma, fue coronado por el Papa en treze de Abril, dia Iueves del dicho aõo de onze  
 35 en la yglesia de S. Pedro. C6 este suceso torn6 el Emperador a Alemaña, y el Papa conuocãdo en el aõo seguiẽte de mil y ciẽto y doze concilio general de la Yglesia catholica para S. Iuan de Lateran, llamado Lateranense de la mesma ciudad, anul6 y di6 por ningun c6 acuerdo del sacro c6cilio la c6firmacion vio-  
 40 lenta, dada al Emperador. El qual indignãdose de esto grauamente, tuuo grãdes rebueltas en Alemaña, por tener muchos prelados de su mesma nacion Germana la parte del Papa, a cuya causa tornãdo a Ytalia, huy6 el P6tifice Pascual de  
 45 temor suyo a Pulla, donde siẽdo bien recibido por Guillelmo duque de ella, entr6 el Emperador en Roma, y caus6 mayores daños spirituales, allegandose entre los de mas prelados en estos dias a la compaõia suya el Arçobispo D6 Mauricio en despecho del Papa. Aquien con grandes medios y formas simoniacas de offerta de mucha suma de dineros auia suplicado por la prelacia de la sancta  
 50 yglesia de Toledo, para q̃ priuado del arçobispado a D6 Bernardo, aquiẽ se mostraua ingrato y enemigo, proueyesse en el, auiẽdo de su mano obtenido el obispado de Coymbra, y despues el arçobispado de Braga: pero visto por el Papa su injusto desseo, escriue en el dicho capitulo el Arçobispo D6 Rodrigo, q̃ tomãndole el dinero, le escarneci6, de donde le result6 la amistad del Emperador.

EL qual tratãdo de poner schisma en la Yglesia por offender al Papa Pascual, sucedi6 la muerte del P6tifice en Roma en santa Maria, llamada Trãspontina en veynte y vno de Enero antes del dia, que fue Lunes del aõo de mil y ciento y  
 45 diez y ocho, y fue enterrado en la yglesia de S. Iuan de Latrã. Por su muerte sucediendo solos tres dias de sede vacante, fue elegido en Roma en el monesterio, llamado Palladio, el Cardenal Iuan, del titulo de Santa Maria in Cosmedin, de nacion Neapolitano de la ciudad de Gaeta por quarenta y siete Cardenales en

veynte y cinco de Enero, dia Viernes, que en el pontificado, llamandose Gelasio segundo, fue consagrado en Gaeta, patria fuya, en primero de Março, dia Viernes, y en solo vn año y cinco dias gozó d'el pontificado. Continuando el Emperado Henrique sus schismas y odios contra los Pontifices Romanos, fue creado por antipapa, segun algunos auctores, en tiempo d'el Papa Pascual, o segun otros, en que ay discrimen, despues de su fin Don Mauricio, Arçobispo de Braga, que en el intruso y schismatico pontificado llamandose Gregorio octauo, perseveró en su pertinacia tres años, y tornó a coronar de su mano al Emperador Henrique, Principe causador de grandes turbaciones de la Yglesia, auiendo se hecho por fauor suyo su schismatica eleccion, que en la Yglesia Romana fue la vigesima quarta, segun la cuenta de Onuphrio Panuy-  
nio en el Chronicon de los Pontifices Romanos, donde y en el otro Chronicon Ecclesiastico este auctor llama al Arçobispo Don Mauricio de los dos nombtes, deziendo Mauricio Burdino. Cuyo antipapazgo continuandose con mucho escandalo, escriuió al Papa Gelasio a España al Primado Don Bernardo vn breue Apostolico, dado en Gaeta en veynte y quatro de Março d'este mesmo año de mil y ciento y diez y ocho, q̄ comiença d'este tenor. *Gelasius Episcopus, seruus seruorum Dei, venerabili fratri Bernardo, Toletano Primati, & ceteris Hispaniarum Episcopis, &c.* La copia d'esta epistola por auer se puesto en el capitulo vigesimo nono d'el libro vndecimo, remitimos alli a los lectores, deziendo, contener en efecto, que el Papa Gelasio mandó al Primado Don Bernardo, que teniendo por vacante la yglesia de Braga, porueyese en ella de prelado. No escriuen los auctores, que yo he visto, a quien proueyó el Primado por Arçobispo de Braga en lugar de Don Mauricio, lo qual constará de los archiuos d'esta insigne yglesia.

El Papa Gelasio temiendo al Emperador Henrique huyó a Francia, donde sucedió su muerte en Borgoña en el celeberrimo monesterio de Cluni de la orden de S. Benito en veynte y nueue de Enero dia Miercoles d'el año de mil y ciento y diez y nueue, y fue enterrado en la yglesia d'el mesmo monesterio. Otros señalá esto en el año seguiete de mil y ciento y veynte, como se notó en el capitulo treynta d'el libro onzeno. Por su muerte sucediéndolo solos dos dias de sede vacante, fue eligido en el mesmo monesterio por doze Cardenales en primero de Hebrero, dia Sabado d'este año Guido, llamado de otra manera Milo, Arçobispo de Viena, legado Apostolico, d'esta otra parte de los Alpes, hijo de Guillermo conde de Borgoña, a quien otros llaman duque, padre d'el conde Don Ramon de Galizia, yerno d'el Rey Don Alóso el sexto, y aguelo paterno d'el dicho Rey Don Alonso el octauo, intitulado Emperador de las Españas, q̄ agora reynaua en Castilla y Leon. Este Pontifice, llamado se Callisto segundo, fue coronado en la yglesia d'el mesmo monesterio de Cluni en quatorze de Octubre, dia Martes, fiesta de Sant Calixto Papa y martyr el primero de su nóbre, y pontificó cinco años, y diez meses y treze dias. Era el Papa Callisto, rio d'el dicho Rey Don Alonso, hermano d'el conde Don Ramon su padre, y deudo d'el duque Don Alonso Henriquez, por la parentela que auia entre el dicho conde Don Ramon y el conde Don Henrique, como queda notado en el capitulo quinto d'este libro, aunque no se entiéde de los auctores en el dicho capitulo citados el grado de consanguinidad que auia entre el Papa y el duque.

El Emperador Henrique boluió a Alemaña, cōtinuando la schisma el antipapa Mauricio, nombrado Gregorio, a quien algunos quieré llamar Benedicto

vndecimo, que es engaño. El qual entrando en Sutrio, començó de tal manera a vexar con mano armada a la ciudad de Roma y su tierra, no perdonando aun a las gentes, que yuan en romeria, a ganar las estaciones y indulgencias de la ciudad, que el Papa Calixto, a quien Mauricio llamaua antipapa, congregando de repente muchas gentes: embió cōtra el al Cardenal Iuan de Crema, presbytero d'el titulo de Sant Grísogono cō muy expedido exercito, y luego seguído el mesmo Papa Calixto en persona a sus gentes, fue entrada la ciudad y preso el antipapa con mucha effusion de sangre. Al qual en pena de su maleficio, metiendo en Roma a modo de triumpho, puesto sobre vn camello con la cara hazia tras, y en lugar de las riendas d'el freno, la cola d'el camello en las manos: fue terrible expectaculo d'el pueblo Romano, no siendo fauorecido d'el Emperador, que en Alemaña estaua, auiendo le deshechado: luego el Papa Calixto le puso en prision perpetua, primero en la torre d'el monesterio Casiano, y despues en el monesterio de la sanctissima Trinidad de Caua de Calabria, donde acabó sus dias, auiendo forçosamēte renunciado el antipapazgo en el año de mil y ciento y veynete y dos, que fue el tercero de su schismatica elección. En memoria d'este suceso fuyo se hallan escriptos en la antigua camera d'el palacio viejo de Sanct Iuan de Letran los versos siguientes, que se ponen en las anotaciones de Platina de las vidas de los Pōtífices Romanos, q̄ primero los puso en su Chronicó el Arçobispo Don Rodrigo y otros muchos auctores que tratan de las vidas de los Pontífices. *Ecce Calixtus, honor patriæ, decus imperiale. Nequam Burdinum damnat, pacemq̄ reformat.* Cuyo romance es. Catad a Calixto, honra de la patria y d'el imperio, que condena al mal Burdino, y reforma la paz. Tal fue el suceso infelice d'el Arçobispo Don Mauricio Burdino, d'el qual no solo Platina, Blondo, Onuphrio, Iacobo Bergomo y los de mas escritores de las vidas de los Pontífices Romanos no tuieron noticia, de ser Fráces, natural de Limojes, mas aũ entre los auctores Españoles no le conosció Pero Mexia en la historia Imperial, llamandole Mauricio Brachia, referiēdo las rebueltas y schismas q̄ trató el Emperador Henrique, cuyo nombre está deprauado en lo impresso d'el Arçobispo Dō Rodrigo, escriuiendose Otho en lugar de Henriq̄. Quieren algunos auctores auer biuido el Arçobispo Don Mauricio en su prision, hasta los tiempos d'el pontificado d'el Papa Eugenio tercio, cuya elecion fue hecha por quarenta y dos Cardenales en veynete y siete de Hebrero, dia Martes d'el año futuro de mil y ciento y quarenta y cinco: pero estimo yo por vida muy larga, considerando prision de veynete y tres años, por lo menos, y antes mas. He querido dar tan particular cuenta d'este prelado de Braga, porque mejor se entienda, quien y de que nacion era, por estar recibido en comun opinion ser Español, a causa de su prelacia de Braga. De grande credulidad es, que el duque Don Alonso Henriquez uiera tenido graue sentimiento d'estos sucesos, no solo por ser el Arçobispo Don Mauricio Burdino prelado Metropolitano de sus estados, mas tambié por lo que tocava al deudo q̄ cō el Papa Calixto tenia, y sobre todo, como Principe Catholico, por la schisma y diuision de la santa Yglesia. Escriue Blondo en el libro quinto de la decada segunda, que por nombre oprobioso llamaron Burdino a este Arçobispo, pero recibe engaño, porque el Arçobispo Don Rodrigo, auctor con muchos centenares de años mas antiguo que el, dize, auer sido este su primer nombre, y que despues, quando fue creado por Obispo, mudando le, se llamó Mauricio.

## CAPITULO X.

De las primeras guerras que el duque Don Alonso Henriquez tubo con Moros, y como fue alçado por Rey, y batalla de Orique, que venció contra infieles.



**A**LLI O Principe muy notable el duque Dō Alonso Henrinquez, el qual seguiendo las pisadas exemplares d'el conde Don Henrique su padre, fue grande reparador y augmentador de sus pueblos, desde el tiempo q̄ se vió apoderado de todos los estados de Portugal, y en las cosas ecclesiasticas siendo muy deuoto y zelador d'el aumento de la religion Christiana, refierē: que edificó en la ciudad de Coymbra el monesterio de santa Crux, para su sepultura. Si en estas cosas era vigilante, siendo no menos diligente en la disciplina militar, juntó sus gentes en Coymbra, y deliberó de comenzarla guerra contra infieles en el año de mil y ciento y veynte y siete, en el qual, llegado a edad de treynta y tres años, hallando se en paz con Don Alonso Rey de Castilla, su primo hermano, entró en tierras de Moros, y eseriuen, que ganando a Leyra, la dió con su jurisdiccion spiritual y temporal al dicho monesterio de santa Crux. En esto se manifiesta la grande religion d'este Principe, pues las primicias de sus santas guerras dedicaua y ofrecia a Dios, dador de las victorias y reynos y señorios d'el mundo. Refieren mas, auer ganado el duque Don Alonso Henriquez en este viaje a Torres Nouas, y que con catholico triumpho boluió a Coymbra. Despues d'esta sancta expedicion no consta de los auctores auer tenido guerra en algunos años con infieles ni Principes Christianos, aunq̄ de su grande virtud no es verisimil, auer passado los dias en ociosidad, sino q̄ por la sobrada negligēcia de los escritores y injuria d'el tiempo, carecemos de la noticia de la mayor parte de sus notables cosas. La paz de Castilla auer se guardado constantemente, se colige tambien de los auctores Castellanos, porque no hazen ningun apuntamiento en contrario.

**P**A S S A D O S algunos tiempos, el duque Don Alonso Henriquez, desseo tornar a la guerra contra infieles, y hallandose en edad madura de quarenta y cinco años, que fueron pocos menos de la mitad de sus dias, venido el año de mil y ciento y treynta y nueue, refieren, que tornó a congregar sus gentes con desseo de seruir a Dios, y estender los limites de sus estados, especialmente en la conquista de las tierras, que los Moros possēyan de la otra parte d'el rio Tajo, que eran de vn Rey Moro, que llaman Ysmael, a quien yo estimo, se deuria nombrar Ysmael, por la grande corrupcion que la lengua Portuguesa haze de la letra L, de la qual es tan agena, en quanto puede, seruiendo se en su lugar de la R, que en muchos nombres, donde poniendo la R, en lugar de la L, el significado y nombre seria otra cosa, passan aun sin la R, ni L, como por dezir tela, auiendo de pronunciar tera, dizē tea, por lo qual los impressores terrnan poca necesidad de typos de la letra L, y mucha de la R, para esta lengua.

**D**E la ciudad de Coymbra, escriuen, que partió el duque Don Alonso Henriquez con grande gente, llevando consigo a su ayo Don Egas Nuñez, el qual falleciendo a pocas jornadas d'el viaje, que el exercito Christiano hazia, fue llevado a enterrar a cinco lleguas de Porto a vn monesterio de la religion de Sant Benito, llamado de Scusa, que el mesmo auia edificado, donde está sepultado con sus hijos, aunque Doña Theresa su muger yaze a dos leguas de Lamego en el monesterio de Cerzeda de la orden de Sant Bernardo, llamado de otra manera, Cisterciense, que ella auia fundado y dotado. Don Egas, tambien dizen

dizen que fundó en tierra de sancta Maria el monesterio de Sant Martin de Cucuayes.

EL duque Don Alonso Henriquez, triste por la falta q̄ tan buen hidalgo, en especial a esta ocasion le hazia, atrauessando el rio Tajo, comencó a hazer guerra a los Moros, cuyo Principe Ysmar, refieren, que auiedo pedido ayuda a otros quatro caudillos de Moros, que algunos auctores llaman Reyes, amigos suyos, fallió con grande muchedumbre de infieles a la defensa de sus tierras, y resistencia d'el duque Don Alonso Henriquez. El qual hallandose en el campo de Orique, tratan, que assentó con grande animo su real  
 10 cerca de Castro Verde, donde agora llaman Cabeças de los Reyes, a vista d'el exercito de los infieles, y aunque los suyos, vista la multitud de los Moros, quisieran escusar la batalla, refieren, que los animó el duque con vn razonamiento catholico, lleno de esfuerço y valor militar, con que cō inuincible animo se aparejaron todos para la sancta batalla y corona de martyrio por la fe Catho-  
 15 lica. Tratan mas, que auiendose muchos confessado y comulgado, siendo este dia veynte y cinco d'el mes de Julio, fiesta d'el Apostol Santiago el Mayor, dia Martes d'este año de treynta y nueue de la natiuidad de Christo, acordaron todos de alçar por Rey de Portugal al duque Don Alonso Henriquez su señor, por entrar en la batalla con mayor animo, viendo a su natural Prin-  
 20 cipe con titulo Real. Escriuen los auctores Portugueses, auer passado este Real acto y solemnidad, deziendo a grandes y alegres bozes, Portugal, Portugal por el Rey Don Alonso Henriquez, Real, Real por el Rey Don Alonso Henriquez. El qual auiedo veynte y siete años, que al conde Don Henrique su padre sucediera, fue alçado d'esta forma por Rey de Portugal en el dicho año d'el na-  
 25 scimiento, que fue a los tres mil y trezientos y dos años de la venida d'el patriarcha Tubal, a poblar a España, y a tres mil y quatrocientos y quarenta y quatro d'el diluuiio general, y a cinco mil y cient años de la creacion d'el mundo, segun la cuenta Hebrea. Esto fue dos años despues que el reyno de Aragon se auia vnido con el principado de Cathaluña. Con esto quedaron muy  
 30 alegres los Portugueses, y desde luego estimandose por vencedores: el duque Don Alonso Henriquez vino a ser primero Rey de Portugal, auiedo quarenta y siete años, poco mas o menos, que Portugal gozaua de titulo de con- dado. Despues ordenados los esquadrones, que deuián ser mayores en valor y esfuerço, que en numero de gente, arremetieron los Christianos con fuerte ani-  
 35 mo, ceuandose en aquella barbara y pagana gente, enemiga de la religion Catholica, de quienes, matando muchos millares, y tomandoles los cinco estandartes y pendones de los cinco Principes Moros, ayudados d'el omnipotente Dios, por cuya Fe peleauan, fue glorioso vencedor el nuevo Rey Don Alonso Henriquez. Esta fue la memorable y santa batalla, que llaman  
 40 Orique, muy celebrada en la nacion Portuguesa, cuya principal gloria se deve a los fidalgos y escuderos y gentes, habitantes en las tierras de Aquentejo, y de entre Duero y Miño, porque no solo las Alentejo y Algarue estauã en poder de infieles, mas aun mucha parte de Aquentejo, dando el nuevo Rey Don Alonso Henriquez tal exordio a su titulo Real de victorias contra infieles, con no-  
 45 table exemplo a los Reyes sus sucesores.

Esto fue en  
 la Era de  
 1177

## CAPITULO XI.

D'el principio de las armas Reales de Portugal, y sus  
 notables significaciones.

P O R



OR la orden, que en el precedente capitulo se ha referido succintamente, tratá los auctores auer passado la batalla de Orique, de la qual a los Principes de Portugal, no solo resultó el titulo Real benemerito, mas aun el exordio y origen de sus insignias y armas Reales, siendo esto muy constante, assi por relacion de auctores, como por tradiciõ antigua, heredada de gētes en gentes. Refieren, q̄ el Rey Dō Alõso Henriquez en memoria perpetua d' esta celestial y triũphante batalla, donde por diuina disposicion venció a los cinco Principes y caudillos Moros, con presa de sus cinco estandartes, y pēdones: tomó por proprias deuifas y insignias Reales los cinco estandartes, señaládo por principal el q̄ el mesimo auia tenido en la batalla. Ordenó su escudo Real, tomado cinco escudos pequeños de color azul en su escudo grande de cāpo de plata, puestos los cinco escudos en cruz, haziéndose todos seys escudos cõ el grāde suyo, q̄ como vencedor abraça a los cinco de los Moros. Teniēdo el Rey Don Alonso Henriquez en sus cosas grande deuocion a los misterios spirituales: ordenó mas en su escudo Real, poner en cada escudo pequeño cinco dineros de plata, puestos en forma de cruz, los quales siendo veynte y cinco, y con los mesimos cinco escudos pequeños cumpliendo se numero de treynta, es comun opinion, y pia tradicion, que no solo significan los treynta dineros, en que Christo nuestro Redemptor fue vendido por la redempcion d' el linaje humano, mas aun los mesimos cinco escudos y cinco dineros en cada escudo, representan las cinco llagas que padeciõ en la santa Cruz, por el reparo d' el mūdo, allende que el estár los cinco escudos puestos en forma de cruz, significan el arbol de la vera Cruz, salutifera insignia de nuestra restauracion.

ESTO es, interpretando la organizaciõ d' este Real escudo en spiritual y verdadera significaciõ, porque a de mas d' esto en lo tēporal y profano, los cinco escudos significā los cinco Principes infieles, caudillos de gētes q̄ venció en esta sancta batalla, y los cinco estādartes y pendones q̄ les fuerõ tomados. Estas son las celebradas cinco Quiñas Reales de Portugal, muy conosciadas en la Europa, Africa y Asia: Escriue otras personas de auctoridad, q̄ seys fuerõ los Principes Moros vencidos en esta batalla, y se les tomarõ seys estādartes y pēdones, de los quales tomando vno por escudo, y los cinco poniendo en el por diuifas y insignias, se ordenó el escudo Real. Al qual en tiēpo d' el Rey Don Sācho el segūdo d' este nōbre se añadieron los castillos de oro en campo colorado por el infante Dō Alonso su hermano, q̄ fue Rey, lo qual, y el porque adelāte se contará en su lugar. Es de advertir en este passio, que quando esta orladura de los castillos se puso en su principio en estas armas Reales, q̄ los castillos no vsaron siete, como en nuestros dias se traen, porque hazian esto indiferentemēte, poniendo vnas vezes mas, y otras menos, y por uentura algunas vezes siete: pero despues en tiempo de los vltimos Reyes se han reduzido a siete, cõ mas orden y curiosidad, como agora se traen.

CONTEMPLANDO en este Real escudo de Portugal, he venido a considerar, q̄ ningun escudo Real de los Reyes Christianos, si quiera de los Occidentales de nuestros tiēpos, trae orla, sino solos los Reyes de Portugal los castillos: porque si miramos a Castilla, trae vn castillo de oro en cāpo colorado sin orla: y el reyno de Leõ vn leon roxo en cāpo de plata sin orla: y el reyno de Navarra las cadenas de oro en cāpo colorado sin orla: el reyno Aragõ quatro bandas coloradas en cāpo de oro sin orla: el reyno de Francia tres flores de lirio de oro en cāpo azul sin orla: el reyno de Ynglaterra no solo sin orla las mesimas tres flores de lis

de lis de Francia, más aun los tres leones de oro en cápo colorado sin orla: y el reyno de Napoles y el de Sicilia, y el de Alemaña traen tábien sus Reales y Imperiales escudos sin orla. De manera, q̄ solo el escudo de Portugal es, el que entre los dichos escudos Reales anda con ornamento, guarnecido de castillos.

5 DON Alonso Henriquez nuevo Rey de Portugal alcançado la victoria arriba señalada, y hechas tã catholicas y Reales cosas, recogió el campo, y tornó a la ciudad de Coymbra, no solo vencedor y rico, mas aun hecho Rey, dando muchas gracias a Dios por tan señalada victoria y mercedes.

10 Es tã cinco Principes Moros, llamados Reyes, se ha de entèder, ser gouernadores y arraezes de las principales ciudades y sus distritos de las prouincias de Alêtejo y Estremadura, especialmète de las tierras de las riberas de Tajo y Guadiana, siendo subditos y caudillos d'el Miramomelin Alboali Aben Tefin, tercero y vltimo Rey d'el linaje de los Moros Almorauides, que en este tiẽpo reynaua sobre los Moros de Africa y España, como estas cosas se entenderán con  
15 mucha luz d'el discurso d'el libro treynta y ocho d'esta chronica.

## CAPITULO XII.

De las cosas que al Rey Don Alonso Henriquez sucedieron por la prision de la condesa su madre, y matrimonio suyo y hijos, y conquista de Santaren, Lisboa, Alauquer, Alcaçar de Sal, Eborã, Yelbes, y otros pueblos.

20 **R**EFERENDO los sucessos d'el Rey Don Alonso Henriquez, tratã las historias de Portugal, que la condesa Doña Theresa, a quien algunas obras por mayor reuerencia llaman en este lugar Reyna, estãdo en su  
larga prision, trataua su libertad y restitucion de estados con su sobri-  
no Don Alonso Rey de Castilla y Leon, que en el año pasado de treynta y cin-  
25 co auia sido coronado por Emperador de las Españas, y que se quexó d'el Rey su hijo al Papa Inocencio tercio, el qual embiãdo al Obispo de Coymbra, q̄ al tiẽpo se hallaua en corte Romana, mandó al Rey, q̄ soltasse a la condesa su madre: pero q̄ por la pacificacion d'el reyno no condescendiẽdo en ello el Rey, que  
30 el Obispo dexando entre dicha la ciudad de Coymbra, partió vna madrugada para Roma. Refieren mas, que a esta causa el Rey quisiera hazer elegir nuevo Obispo al cabildo de Coymbra: pero que se escusó, dando legitimas razones, de nõ lo poder hazer. En este articulo, haziendo grande cargo al Rey, escriuen, q̄ procediẽdo contra el Papa con grande exceso, le embió el Pontifice vn Car-  
35 denal, para que le corrigiesse: pero q̄ halló tan indignado al Rey, que teniendo le por incorrigible, puso entre dicho en el reyno, y comẽçó a tornar para Roma pero q̄ alcançado le cerca de la encomiẽda de Poyares, yendo de Coymbra para la Vera, no solo le compelió a alçar el entre dicho: mas aun le concedió, quã-  
to quiso, mas amenazandole de muerte, que con otras formas y dadiuas, y que no obstante esto, el Rey y el Cardenal quedando amigos, tornó a Roma,  
40 permaneciẽdo en prision la condesa, y a bueltas d' esto refieren otras cosas de poco fundamento para mi.

EN este tiempo, que ya era año de mil y ciento y quarenta, el Rey Ysmar a  
cabo de treze años que Leyra estaua en poder de Christianos, tratan, que la to-  
mó, prendiendo a vn cauallero, llamado Payo Gutierrez, que estaua dentro  
45 por el prior de Santa Cruz de Coymbra, por lo qual el prior, queriendo sanear esta quiebra, entró en tierra de Moros, y que ganó a Ronches. Entre tãto el Rey con sentimiento de la perdida de Leyra, fue sobre ella, y la cobró, y quedando  
ambas villas por el Rey, lo spiritual de la vna y de la otra, quedó para el dicho monesterio de Santa Cruz.



1146 **PASSADAS** estas cosas, tratan, q̄ el Rey Don Alonso despues q̄ biuió en to-  
dos estos tiépos sin tomar estado, se casó en el año de mil y ciéto y quaréta y seys  
en edad de cinquenta y dos años, auiendo siete q̄ reynaua, y celebró la boda en  
la ciudad de Coymbra cō la Reyna Doña Malfada Manrique de Lara, hija d'el  
cōde Don Manriq̄ de Lara, señor de Molina, grãde Principe en los reynos de Ca-  
stilla. Vuo el Rey Dō Alóso Heriquez d'esta Reyna Doña Malfada su muger al  
infante Dō Sancho, q̄ le sucedió en el reyno, y a la infãta Doña Viraca, q̄ casó cō  
Dō Fernãdo, segúdo d'este nõbre Rey de Leõ y Galizia, cuya primera muger fue,  
y vuo d'ella al infãte Dō Alóso, eredere de los reynos de Leõ y Galizia, cuyo Rey  
fue y padre d'el santo Principe, Dō Fernãdo, Rey de Castilla y Leõ: pero despues  
este matrimonio se dissoluió, por ser primos segúdos los casados, y nõ auer pre-  
cedido dispéfaciõ, y assi el Rey de Leõ casó otras dos vezes. Mas vuo el Rey Dō  
Alóso Hériquez a la infãta Doña Theresa, q̄ casó cō Philipe, primero d'este nõ-  
bre, decimo septimo cōde de Flãdes, hijo d'el Theodorico cōde de Flãdes, y de su  
muger la cōdesa Sibilla, aguelos de Balduino y Hériq̄ Emperadores de Cõstan-  
tinopla, aunq̄ d'el matrimonio de la infãta Doña Theresa y d'el cōde Philipe su  
marido, nõ auiedo hijos, los estados de Flãdes eredó Madama Margarita su her-  
mana muger de Balduino, cōde Henao, padre de los dichos dos Emperadores,  
sobrinos d'el conde Philipe. Tuuo mas el Rey Don Alonso Henriquez vn hijo  
natural, llamado Dō Pedro Alonso de Portugal, q̄ vuo antes de su matrimonio,  
y tãbien escriuē, auer tenido otra hija legitima, llamada Doña Malfada, q̄ fue  
cōdesa de Barcelona, y bien pudo ser, q̄ tuuiesen tal hija, pero en ninguna ma-  
nera es cierto, que uuiesse sido condesa de Barcelona, porque en el tiempo que  
ella pudiera casar, los condes de Barcelona eran Reyes de Aragon.

1147 **CELEBRADA** la boda en Coymbra, nõ fõssegãdo los Moros, q̄ especialmente  
de Santarē, haziã la guerra, acordó el Rey Don Alóso Hériquez, de yr sobre este  
pueblo por Mayo d'el año segúete de mil y ciéto y quaréta y siete cō todo secre-  
to, por arrebatarle de noche, porque descuidado estaua, y caminãdo cō mucho  
silécio, como pasãse por el lugar, dõde agora está el Real monesterio de Alcou-  
ça, escriuē, q̄ hizo voto de fundar alli vna casa de religiõ, si con aquella empresa  
fallia. D'esta manera llegãdo en Santarē, refierē, q̄ entró sin ser sentido en el pue-  
blo, el qual fue ganado en veynte y nueue de Septiēbre, fiesta de S. Miguel, q̄ se-  
gun la letra Dominical d'este año, cayó en dia Lunes, antes de amener. Los  
Moros quãdo dispertaron, aũque quisierã resistir, nõ pudieron, porq̄ los Christia-  
nos matãdo a muchos, y captiuãdo a los de mas, quedó por pacifico señor d'el  
pueblo el Rey, el qual dãdo gracias al hazedor de todas las cosas, tornó rico y  
victorioso a Coymbra. En cūplimiento d'el voto q̄ auia hecho, escriuē, q̄ el Rey  
fudó y dotó el Real monesterio de Alcouça, poniendo en el religiosos de la ordē  
d'el Cister por la grãde deuociõ, q̄ al bienaueturado S. Bernardo, abad de Clare-  
ual tenia, oyda su factidad y milagros, cō q̄ en vida d'este Rey floreció en letras  
y religiõ. El fuerte animo d'el Rey Dō Alóso Hériquez nõ podia ya reposar, sin  
hazer guerra a los Moros, cuyo Miramomelin d'España y Africa Halbohali Abē  
Tefin, Rey de los Almorauides traya grãdes guerras cō los Moros Almohades y  
su Rey Abdelmõ sobre el dominio de Africa, dõde en este año q̄ tomó a Santa-  
rē, se hazia cruda guerra, por lo qual el Rey nõ conteto con Santarē, tornó a los  
Moros el castillo de Mafra, dõde puso por alcaide a Don Fernãdo Montero, de  
quie refieren, q̄ andando el tiépo, fue primer maestro de la ordē de la milicia de  
Auis, q̄ en tiépo d'este Rey començó a florecer en Portugal debaxo de la regla  
de Sãt Benito. Con las guerras, y diuisiones de los Moros Africanos, nõ queriē-  
do el

do el Rey Don Alonso Henriquez perder tal ocasion, para estender la religion Christiana, y su reyno, fue sobre Sintra, la qual tabié ganádo, cercó a la ciudad de Lisboa, mediado el mes de Junio, fiédo en esta santa guerra ayudado de poderosa armada de Fráceses, Yngleses, Flamécos y otras naciones, q̄ por seruir a Dios, surgieró en Caxcaes, los quales assentádo su real, dōde despues se fundó el monesterio de S. Francisco, y el Rey el suyo, dōde está el de S. Vicente, q̄ todo caya al tiépo fuera de la ciudad, comēçaron a combatir la con grande poder, la qual despues de largas y continuas peleas fue entrada de los Christianos por la puerta de Alfama en veynte y cinco de Octubre, dia Sabado, fiesta de los Sãctos Martyres Crispin y Crispiniano, auiendo durado el assidio cinco meses, siendo esta su segūda recuperacion, contrádo por primera la d'el tiépo d'el conde Don Henrique, q̄ fue con cinquēta y quatro años antes. Algunos caualleros estrangeros, refierese, q̄ quisieró quedar en la tierra, por saluar sus animas en las continuas guerras de los Moros, y seruir al Rey Dō Alōso Hériquez, cō cuya licēcia y auctoridad tratá, q̄ poblaró en esta tierra a Almada, Villauerde, Arruda, Zábujá, Castañera, Lourinhã, VillaFrãca, cō otros pueblos de aquel territorio El Rey queriēdo magnificar esta su nueua ciudad, q̄ despues se ha hecho tā opulentissima y grãde, qual oy dia la veemos, siendo ornamēto, no solo de los reynos de Portugal, mas aū d'España, hizo yglesia cathedral la mezquita mayor, poniēdo en ella por Obispo a vna persona de letras y buena vida, por nombre Gilberto hōbre estrãgero. Tabien dizē, q̄ fundó el monesterio de S. Vicēte en el mismo lugar, dōde auia tenido su real, poniendo esta pia aduocaciō, assi por ser deuoto d'este glorioso S. Martyr, como por auer vécido de alli a los Moros de Lisboa.

VENIDO el año segūiete de mil y ciēto y quarēta y ocho, el Rey cō la dicha comodidad d'estar flacas las fuerças de los Moros prosiguiēdo la guerra, les tomó Alãquer, Obidos y Tortesuedras y otras muchas tierras, villas y fortalezas, hasta que en catholica y generosa guerra, q̄ duró seys años, les ganó toda aquella tierra, llamada Estremadura, y atrañessando el rio Tajo, estēdió los limites de sus estados, cōquistando a Alcaçar de Sal, y las ciudades de Eborá, Yelbes, y tabien Moura, Serpa, con toda la tierra hasta Veja. En cuyo cerco supo, como los Moros despues q̄ tomaron la villa de Troncoso, la auian despoblado, lleuádo toda la gēte, por lo qual apretádo mas fuertemēte a los Moros de Veja, escriuē, q̄ fue ganádo el pueblo en el año de mil y ciento y cinquēta y cinco, con muerte de los Moros, q̄ en yengança de los Christianos d'el Troncoso, fueron passados a cuchillo, resultádo en tan breues años, tan grãdes cōquistas por las guerras Africanas de los Moros Almorauides y Almohades. Poniēdo cobro el Rey en las fronteras de los Moros y pueblos nueuamente conquistados, tornó a la ciudad de Coymbra, donde residia mas q̄ en otro pueblo la Reyna Doña Malfada Mantique su muger, que en el año pasado de mil y ciēto y cinquēta y quatro auia parido en la mesma ciudad al infante Don Sancho, eredero d'el reyno, en onze de Nouiēbre, dia lueuēs, fiesta de S. Martin. Los Moros Almohades veniendo a adquirir el dominio de los Moros d'España y Africa, ctecieron de tal manera sus fuerças, q̄ el Rey Don Alonso Hériquez ceslando de guerras, en redió en la reparaciō, fortificaciō y poblaciō de la conquistada: pero estando en Alcaçar de Sal, passados largos años, y no le faltando otras comodidades de la continuaciō de la sancta guerra, fue sobre Cezimbra, la qual y Palmela, escriuen, que en el año de mil y ciento y sesenta y cinco, que fue el vigesimo sexto de su reyno, y setenta y cinco de su edad, segū señalan su natiuidad, ganó,

1148

1148

1155

1165

auiendo hecho grandes correrias y caualgadas, y q̄ entre las de mas victorias desbarató con poca gente en la sierra de Cezimbra a los Moros de Badajoz y sus tierras, que a estos dos pueblos venian a socorrer con grande caualleria y peonaje. De notable consideracion es, que el Rey Don Alonso Henriquez en tanta senerud, no cessasse de las guerras, de donde y de conquistas de tantas ciudades y villas se infiere claro el grande valor, de que natura como en la vida larga, le señaló tambien en estas otras cosas. En la relacion y discurso d'estas guerras soy breue: porque los auctores que he podido ver, en la sustancia de los hechos lo van mas, poniendo en lo de mas algunas razones, q̄ mas sirven de aumētatar reglones, q̄ de ordenar historias con juyzio y legitima inuestigacion de conocimiento de antigüedades, y concordacias de tiempos, q̄ son los firmamentos q̄ a las historias dan el credito, y auctoridad deuida, a cerca de los graues y diligentes varones, porque los de mas sienten ordinariamente de las cosas de los tiempos passados como por sueños, sin el fundamento necessario.

## CAPITULO XIII.

De la confirmacion d'el titulo Real de Portugal por la sede Apostolica, y prission d'el Rey Don Alonso Henriquez por el Rey de Leon, y libertad suya, y guerras de Moros.



ASSADAS estas cosas, pontificando en la Yglesia de Dios el Papa Alexádro tercero d'este nóbre, natural de Sena, sucessor de Adriano quarto, escriuē, q̄ fue reualidado y cōfirmado el titulo de la dignidad Real de Portugal por el dicho Pōtifice Alexádro, a suplicaciō d'el Rey Don Alóso Henriquez, recibiendo a el y a los Catholicos Reyes sus sucessores en la proteccion de la sancta sede Apostolica, dādo para ellos sus breues y bulas Apostolicas en Sant Iuan de Letran, en veynte y tres de Mayo d'el año de mil y ciento y sesenta y nueue, que seria en dia Viernes. Estas bulas, refieren, que fueron publicadas por Alberto Cardenal de la santa Yglesia Romana, y su cāceller, cō censo y tributo de dos marcos de oro, q̄ el dicho Rey y sus sucessores diessen cada año a la Yglesia Romana, en cuyo nóbre los Arçobispos de Braga cobrasen, aunq̄ no se halla, q̄ lo vüiesen pagado, ny menos lo hazē en nuestros dias, con que los Reyes de Portugal han quedado libres d'el cēso, que el dicho Papa impuso. Con justas causas, y consideraciones el Papa Alexandro se pudo mouer a la confirmaciō del titulo Real de Portugal, pues el Rey Dō Alóso Henriquez y sus fidalgos y ciudades y villas de su reyno empleauā sus loables fuerças y haziēdas en guerras tan sanctas cōtra infieles, enemigos d'el nóbre Christiano, en aumento de la Yglesia Catholica, y extirpaciō de la secta Mahometana.

A LGVNOS años passaron despues d'estos, quādo el Rey Don Alóso Henriquez vino a descōcordarse con su yerno Don Fernādo Rey de Leō y Galizia, q̄ en el año pasado de mil y ciēto y cinquēta y nueue comēçó a reynar, sucediēdo al Rey Don Alonso su padre Emperador de las Españas: porq̄ Dō Fernādo Rey de Leō auiedo reedificado y fortificado a Ciudad Rodrigo y otras tierras de sus comarcas, hizo algū daño en Portugal, sin considerar, ser tierras d'el Rey su suegro, de q̄ recibió mucho enojo el Rey Don Alóso Henriquez. El qual andando el tiēpo, embió al infante Dō Sancho su hijo, a destruir y assolar a Ciudad Rodrigo, de dōde haziā muchos daños los Leoneses, los quales falliēdo con su Rey a la resistencia d'el infante, le vencierō cerca de Arraganal o Arganal, con prission de muchos Portugueses, a quienes liberalmēte soltó el Rey de Leon. Mucho sentió este negocio el Rey Dō Alóso Henriquez, q̄ estava acostūbrado a

vencer,

vencer, cuyo alto animo queriéndolo sanear esta quiebra, no curado del infante su hijo, no solo entró con toda su vejez en persona poderosamente contra Galizia, y tomó a Limia, Turó y otros pueblos: pero después buuelto a su reyno, rehaciéndose, pasó las aguas de Guadiana, y vino contra la ciudad de Badajoz, que siendo de Moros, caya en la conquista del reyno de León, y ganó las dos partes de la ciudad, haciendo encerrar a los Moros en lo alto del pueblo. Quando el Rey de León supo esto, aunque trataba guerra con su sobrino con Don Alófo, noveno de este nombre, Rey de Castilla y Toledo, diuidió su exercito, y con la vna parte pasando en persona para Badajoz, le fallió al encuentro el Rey Don Alfonso Henriquez su suegro. El qual viendo vencidos a los suyos, aunque se retiró a Badajoz, tampoco no se teniendo allí por seguro, acotó de fallir de la ciudad, y tornar a su reyno: pero al fallir a caballo a prisa, de tal manera con la furia quebró la vna pierna en el verajo de la puerta, que cayendo del caballo, con que se paró muy peor, fue preso de los Leoneses en el año de mil y ciento y setenta y nueue. Los quales llevando

le ante el Rey Don Fernando su yerno, fue recibido benignamente, no como prisionero, sino como padre y Principe: porque en algunas obras se encarece esto en tanto grado, que el Rey de León, por honrarle mas, le puso en estrado Real. Después refieren, que fue llevado a la ciudad de Auila, y haciendole allí curar con grande cuidado, se concertaron los Reyes, suegro y yerno: porque el Rey Don Alfonso Henriquez, no solo le ofreció por su libertad restitucion de lo que en Galizia le auia tomado, mas aun otras cosas de su reyno de Portugal. Don Fernando Rey de León siendo Principe naturalmente humano y clementissimo, tratándole como a padre verdadero, se contentó con sola la restitucion, no queriendo tomar nada de lo de Portugal, excepto la conseruacion del vasallaje, que Portugal deuia a León. Hechas y concertadas estas cosas, y perpetua paz y confederacion, tornó libre a su reyno el Rey Don Alfonso Henriquez, el qual por auer quedado lastimado y muy lisiado de la pierna, refieren, que desde en adelante no pudiendo caualgar a caballo, andaua siempre en carro, teniendo allende de esta otra lision de ser ya de edad de ochenta y cinco años, y procuró su conualecencia y salud, aunque para el resto de su vida quedó coxo.

1179

E 211

VENIDO el año de mil y ciento y ochenta y vno, estando el Rey en Santarén, supo, como Abé Abel, caudillo de Badajoz, que auiéndole puesto el Rey de León, de su mano en aquella ciudad, que auia ganado de Moros, rebelándose con el pueblo, se auia dado al Miramolin, y que con su fauor primero en las tierras del Rey de León, y luego en las suyas, auia entrado poderosamente. Este suceso puso en cuidado al Rey Don Alfonso Henriquez, por que este arraz moro no contentó con entrar en sus tierras, fue tanta su audacia, que cercó al mesmo en Santarén, por lo qual el Rey de León, como buen amigo del Rey su suegro pasando contra los Moros, echaron a huir; sabida su poderosa entrada, quedado con mucho contento el Rey Don Alfonso Henriquez, a quien el Rey de León su yerno embió a visitar, y dando le las gracias, dignas a tan grande beneficio, tornó a su reyno. Algunas historias, al Principe Moro, que hizo esta entrada en Portugal, llaman Buxaquez, deziendo, ser Rey de Sevilla. El Rey Don Alófo Henriquez, refieren, que pensó al principio, que yua contra el su yerno el Rey de León, el qual después de esto hizo divorcio de la Reyna Doña Vrraca su muger, infanta de Portugal, por ser primos segundos, segun queda dicho, y no estar dispensados, ni quererlo hazer el Papa, porque en este tiempo con mucha obseruancia se guardauan los statutos de la Yglesia.

1181

## CAPITULO XIII.

De la traslacion d'el cuerpo de Sant Vicente a Lisboa, y notables obras pias d'el Rey Don Alonso Henriquez, y de la Reyna, y guerras contra Moros, y muerte d'el Rey.



RA Principe tan diligente y vigilante el Rey Don Alóso Henriquez, que la milicia y guerras no diminuyendo en el cuydado d'el aumétio de la religion y deuocion propria y de sus subditos, como fuesse muy deuoto d'el glorioso martyr sant Vicente, determinó, para mayor deuocion y consuelo hazer le trasladar a la ciudad de Lisboa d'el cabo Sagrado, llamado d'otra manera d'el Algarue, enel qual estaua su sancto cuerpo, de este notable promontorio, celebrado en los historiadores y geographos de todos siglos, furtió su vltimo y comun nóbre, llamandole, Cabo de Sant Vicente, d'el nombre d'el sancto martyr, natural de la ciudad de Caragoça, y no de Huesca, como algunos, recibiendo en ello daño, han escrito. Hizo se la santa traslacion enel año de mil y ciento y ochenta y tres, precediéndo tantas diligencias y heruor spiritual, que el Rey con toda su senetud, que llegaua a ochéta y nueue años, no perdonando a trabajo por esta sancta reliquia, fue dos vezes en persona al Cabo d'el Algarue, como Principe tan Catholico y religioso, y el bendito cuerpo puso con grande veneraciõ en la yglesia mayor de Lisboa. Dize Iuã Vaseo, historiador muy aficionado a las cosas de Portugal, que Andres de Resendi antes nombrado, de quien en su chronica haze muchas vezes notable mencion, ha escrito esta sancta traslacion en metro Latino, juntamente con su passion: pero no he visto esta obra. Este Rey siendo tan deuoto Christiano, refieren, q̄ no solo hizo los tres Reales monesterios, arriba nóbrados, de fanta Cruz de Coymbra, Alcouaça y Sant Vicente de Lisboa, mas aun las yglesias cathedrales de las ciudades de Lisboa, Eborá, y otros muchos templos, con grande dotacion. La Reyna Doña Malfada su muger correspondiendo al Rey su marido, escriuē, que edificó la yglesia de Sant Pedro y el monesterio que fue llamado de Sancto Domingo en Porto, y el monesterio de Leza de la orden de Sant Iuan, a vna legua de la mesma ciudad, y Santa Maria de Aguas sanctas, y Sanct Saluador de Goãdara, S. Pedro de Retes, Santa Maria de Goyos, y cerca de Guimaranes el monesterio de Acosta, sin otras casas de religion y muchas yglesias, en vno con el Rey su marido. Cuyo numero es cosa marauillosa, por que si en la letra no ay daño, afirman, llegar a ciento y cinquenta, hasta dexar renta perpetua a la barca de Mexanfrio sobre Duero, a dos leguas de Lamego, para pasar por amor de Dios a quantos quieren, que es documento, de auer sido estos bienauenturados Reyes llenos de charidad.

ENTENDIENDO el Rey y Reyna en su vejez en tan catholicas y pias cosas, escriuen, que embió el Rey a las fronteras de Alentejo, que son las tierras de la otra parte d'el rio Tajo, hazia Guadiana, al infante Don Sancho su hijo con gentes a la conseruacion de la tierra conquistada, de donde como buen Principe entrando animosamente en Andaluzia, corrió hasta Seuilla, cuyos Moros, teniendo se por affrentados, como de cosa nueva, por no auer en largos años llegado otro exercito de Christianos hasta aquella ciudad, le fallieron a la resistencia. En la qual los Moros siendo desbaratados, tornaron a la ciudad, auiendo recibido grande daño en la pelea y retirada, que fueron muy sangrientas. D'este buen suceso el infante Don Sancho, aun no siendo contento, antes cobrando mayor animo, refieren, q̄ creció a Niebla, y que despues se retiró, por

entender,

entender, que los Moros de la Estremadura y de otras partes de Andaluzia tenian cercada Veja, queriendo mas defender lo suyo, que conquistar lo ageno, y que venciendo a los Moros, hizo descercar a Veja, de donde victorioso y triumphante, fue a Santaren. En este pueblo Aben Iacob, segundo Rey de los Almohades, hijo de Abdelmon, primer Rey de este linaje cercó al infante Don Sancho con grandissimo poder, auiendo passado en veynte y quatro de Junio, fiesta de Sanct Iuan Baptista d'el año de mil y ciento y ochenta y quatro el rio Tajo, y començando a combatir brauissimamente el pueblo: el Rey D<sup>o</sup> Alonso Henriquez, que en Coymbra estaua muy viejo, sabiendo su entrada en Portugal, fue a socorrer al infante su hijo, con estar coxo, y de senetud de nouenta años: pero no obstante ello, al quinto dia d'el cerco, llegando con el socorro, desmayaron los Moros, y fueron rotos por el padre, ayudado d'el hijo, que con sus gentes fallió en su fauor. Fue tal el efecto, que los Christianos hizieron, y de tal forma maltrataron a los Moros, que por vn Portugues, siendo herido mortalmente el mesmo Miramolin Aben Iacob, murió passando el rio Tajo, por las heridas grandes que lleuaua, y sucedióle en los estados d'España y Africa, su hermano Aben Iuceph, tercero Rey de los Almohades, que fue el que en la batalla de Alarcos, venció al dicho Don Alonso, noueno d'este nombre, Rey de sola Castilla. Passados algunos años, entró en Portugal este Rey Aben Iuceph, desseando vengar esta quiebra, como en su lugar se dirá.

DANDO muchas gracias a nuestro Señor el Rey y el infante su hijo por esta victoria, passaron a la ciudad de Coymbra, y de alli a Porto, a casar a su hija la infanta Doña Theresa con Philipe, conde de Flandes, arriba nombrado. Despues bueltos a Coymbra, el Rey Don Alonso Henriquez en el año seguinte de mil y ciento y ochenta y cinco adoleció de su vltima enfermedad, y conociendo ser llegada la fin de su curso natural, ordenó su testaméto, mándandose enterrar en el monesterio de Santa Cruz de la mesma ciudad de Coymbra, y como Catholico Rey recibidos los Santos Sacramentos, auiendo setenta y tres años, que al padre sucediera en los estados, y quaréta y seys años y quatro meses y onze dias que reynaua, falleció en seys d'el mes de Deziembre, dia Viermes, fiesta de Sant Nicolas d'el dicho año de ochenta y cinco, siendo de edad de nouenta y vn años. Su cuerpo fue enterrado en el dicho monesterio de Santa Cruz en vna llana sepultura, q̄ el mesmo auia hecho fabricar, de la qual, passados largos siglos, le trasladó el Rey D<sup>o</sup> Manuel a vn insigne tumulo de piedra blanca, bien obrada, que hizo labrar en el arco de la capilla mayor, a la parte del Euangelio.

## CAPITULO XV.

De Don Sancho el Poblador, segundo Rey de Portugal, y de los muchos hijos que tuuo en matrimonio y fuera, y estados suyos.

**D**ON Sancho, primero d'este nōbre, cognominado el Poblador, sucedió al Rey Don Alonso Henriquez su padre en el dicho año d'el nacimiento de mil y ciento y ochenta y cinco, siendo de edad de treinta y vn años, menos veynte y ocho dias, y fue alçado por Rey en la ciudad de Coymbra en nueue d'el mesmo mes de Deziembre. El qual es cognominado Poblador, por las muchas poblaciones y reedificaciones, que de pueblos y fortalezas hizo en el reyno. Auia quatro años, que el Rey Don Sancho era casado, quando començó a reynar, porque en el año passado de mil y ciento y ochenta y vno casó con Doña Aldonça, a quien algunos llaman Dul-

Estofue en  
la Era de  
1223

ee; infanta de Aragon, hija primera de Don Ramon Berenguer, dozeno conde de Barcelona, llamado comunmete Principe de Aragõ, y de su muger la Reyna Doña Petronilla, señora proprietaria de Aragõ, hija y eredera de Dõ Ramiro el Monge, quinto Rey de Aragõ. Vuo el Rey Dõ Sãcho en la Reyna Doña Aldõça su muger amplissima generaciõ de nueue hijos, los quatro varones, el primero el infãte Do Alõso, q̄ en el reyno le sucedió, llamãdose Alonso, d'el nõbre de su grãde aguelo el Rey Dõ Alõso Hériquez, y nasció en vida d'el aguelo en veynte y tres de Abril, dia Martes, fiesta de S. Iorge d'el dicho año de ochenta y cinco.

E l segundo, el infante Don Fernando, que fue vigesimo conde de Flandes, casado con madama Iuana, eredera proprietaria d'el condado de Flandes y otros estados, hija primogenita de Balduino, decimonono conde de Flandes, q̄ falleció sin hijos varones, siendo Emperador de Constantinopla, en cuyo imperio le sucedió su hermano Henrique, aunque de derecho natural este infante Don Fernãdo deuiera suceder, por ser casado con la primogenita y vniuersal eredera d'el Emperador Balduino. Tratõ este infante, conde de Flandes grãdes guerras con Franceses, de cuyo Rey Philipe, segundo d'este nombre, cognominado Augusto, siendo preso, acabõ sus dias en perpetua prision, estando en la torre de Luure de la ciudad de Paris, y fue enterrado en el monesterio de Marquet, cerca de Lilla. Otros escriuen, que a cabo de treze años fue suelto, y que tornando a la guerra, fue vencido y muerto.

T v v o mas el Rey Don Sancho en la Reyna Doña Aldonça su muger al infante Don Pedro, que traxõ de Marruecos los Sanctos martyres, de la orden de Sanct Francisco, auiedo se hallado presente en su passion, como adelante se dirã, el qual fue casado con hija de Don Armengol, conde de Vrgel, cauallero Cathalan, y este infante por parte de la Reyna su madre descendiendo de Aragon, fue a aquel reyno, donde nõ solo casõ, mas aun Don Iayme primero d'este nombre, octauo Rey de Aragon sobriño suyo, hijo de primo hermano, le hizo muchas mercedes, por recompensa de ciertos pretẽsos, que en aquel reyno tenia, y tambien por sus altos meritos y grandes cosas, que en su seruicio hizo, por lo qual le diõ el reyno y yslas de Mallorca y Menorca a su suplicaciõ: pero despues rebelandose los Moros, y el infante Don Pedro nõ siendo parte, para doimar los bien, tomõ el Rey Don Iayme para si las yslas. En cuya recompensa le diõ la ciudad de Segorbe, y villa de Morella y otras tierras, siendo sus cosas muy señaladas en Cathaluña y Aragon.

T y v o mas el Rey Don Sancho de la Reyna Doña Aldonça su muger al infante Don Henrique, q̄ falleció, siẽdo de pocos años: y cinco hijas, la primera la infanta Doña Therefa, Reyna de Leõ, muger primera de Dõ Alõso, decimo d'este nõbre, Rey de Leon y Galizia, hijo d'el Rey Don Fernãdo, arriba nõbrado, y despues de tener dos hijas y vn hijo, haziẽdo el Rey de Leõ su marido diuorcio por causa de cõfanguinidad, casõ despues cõ Doña Berẽguela, infãta de Castilla, tambien deuda fuya, como en su lugar se dixo. Quãdo la infanta Doña Therefa Reyna de Leõ, a causa d'el diuorcio tornõ a Portugal, le diõ el Rey su padre a Mõte Mayor el Viejo y otras tierras, y auiendo fundado el monesterio de Lorbã, que tambien le dotõ, biuiõ y acabõ sus dias en toda religion y recogimiento en el mesmo monesterio. La segunda fue la infanta Doña Malfada, Reyna de Castilla, dama muy hermosa, que fue desposada en la ciudad de Palencia con Don Henrique, primero d'este nombre, Rey de Castilla y Toledo, cuya boda celebrandose en Valladolid: se dissoluiõ en breue este matrimonio, a causa

de con-

de consanguinidad, por mandado d'el Papa Inocencio tercero, por informacion que de la parentela dió la dicha Reyna Doña Berenguela, hermana d'el mismo Rey Don Henrique, por lo qual, y porque el conde Don Aluaro de Lara, que al Rey Don Henrique su marido traya tyranizado, auia intentado casarse con ella, tornó la infanta, Reyna de Castilla, muy indignada a Portugal, donde en el monesterio de Rouca, por ella fundado, acabando sus dias en mucha religion, fue sepultada en el mesmo monesterio. La tercera, la infanta Doña Sancha, que sin ser casada, acabó sus dias en religion en el monesterio de Sant Francisco de Alanquer, que andando el tiempo, fundó ella, porque en sus dias floreció este seraphico padre. La quarta, la infanta Doña Blanca, señora de Guadalajara, ciudad de Castilla. La quinta y vltima, la infanta Doña Berenguela, que auiendo se criado con la Reyna Doña Theresa su primera hermana, acabó sus dias, sin ser casada.

Tuvo el Rey Don Sancho dos amigas, despues d'el fallecimiento de la Reyna Doña Aldonça su muger. La primera, Doña Maria Ayres de Fofnello, de quien vuo a Doña Vrraca Sanchez, y a Don Martin Sanchez de Portugal, que fue adelantado d'el reyno de Leon, y grande priuado de Don Alonso su cuñado Rey de Leon, arriba nombrado, y casado con Doña Olalla Perez, hija d'el conde Don Pero Fernandez de Castro, y auiendo casado a esta amiga con vn fidalgo, llamado Gil Vazquez de Sousa, tomó el Rey Don Sancho la segunda, llamada Doña Maria Perez de Ribera, q' siendo muy amada d'el Rey: vuo d'ella a Doña Theresa Sanchez, que fue casada con Don Alonso Tellez, poblador de la villa de Alburquerque, y a Dó Gil Sanchez de Portugal, y a Doña Constança Sanchez, que auiendo acabado el monesterio de Sanct Francisco de Coymbra, yaze en el monesterio de sancta Cruz de la mesma ciudad, y a Don Rodrigo o Ruy Sanchez de Portugal, que auiendo fallecido en vna batalla de la ciudad de Porto, fue sepultado en el monesterio de Grijo, a tres leguas de la mesma ciudad. Por esta orden los hijos bastardos d'el Rey Don Sancho siendo seys, y los legitimos nueue, tuuo quinze hijos, los siete varones, y ocho hijas.

CAPITULO XVI.

De la conquista de Sylues, y villas que pobló el Rey Don Sancho, y guerras con Moros, y matrimonio d'el infante Don Alonso, y thesoros grandes d'el Rey, y muerte suya.

**L** Rey Don Sancho, siendo diligente y exceléte Príncipe, y no queriendo degenerar de sus predecesores, no supo estar ocioso, procurando siempre augmentar su reyno, vnas vezes ganando tierras de Moros, otras haziendo reedificar pueblos, y otras poblando de nuevo, lo que ilustró mucho su reyno. En el año de mil y ciento y ochenta y nueue siendo ayudado de vna armada de Franceses, Yngleses y Flamencos, especialmente de Philipe, conde de Flandes su cuñado, que le embió veynte y siete naos con muy hermosa gēte, sin las otras, que yendo a la tierra Sancta, aportaron con tiempo contrario a Lisboa, escriuen, que ganó de Moros la ciudad de Silues, que es en el Algarie, y agora cabeça d'el obispado, su fraganco a Eborá, desde el año de mil y quinientos y quarenta, o vno mas, en que el Papa Paulo tercero hizo arçobispal la yglesia de Eborá, a suplicacion de Don Iuan, tercero d'este nombre, decimo quinto Rey de Portugal. Esta armada yua al tiempo, que el Emperador Federico, primero d'este nombre, cognominado Barbaroxa, y Philipe segundo d'este

1189

1201

1201



d'este nombre, Rey de Frácia, cognominado Augusto, arriba nõbrado, y Ricardo primero d'este nõbre, Rey de Ynglaterra, cognominado Coraçon de Leon, hijo de Henriq̄ segundo, passauã a Ultramar, de donde resulta la conquista de Silues en este año, y no como otros señalan diez años despues: porq̄ en el, estos tres Principes Christianos, de los mayores de su tiẽpo, partieron personalmente a este sancto viaje, yendo el Emperador por tierra, y los dos Reyes por mar, por lo qual se verifica ser esto cierto, si la armada aportó en Lisboa. El Rey Don Sancho en el augmẽto de su reyno, entre las de mas poblaciones y reedificaciones, referẽ, q̄ pobló a Valencia de Miño, Torres nouas, Mõte mayor el Nueuo, Ballellas, Penamacor, Sortella, Penella, Figueira, Couillana, Folgacino, Mõtemor, y otras tierras, de las quales y de otras dió algunas a las ordines de milicia de Sãtiago y de Auis, q̄ en su tiẽpo començarõ en Portugal, a exẽplo de Sãtiago, Calatraua y Alcãtara de Castilla y Leon, dãdo a Sãtiago a Alcaçar de Sal, Pamela, Almada, y otros pueblos, y ala de Auis Vallellas, Alcanebe, Geromeña, Alcãtade, Alpedrin cõ el castillo de Mafra. Tãbien cobró este notable Principe de poder de Moros a Yelues, q̄ se auia perdido: y a Don Alonso Rey de Leõ su yerno tomó en Galizia a Tuy y Ponteuedra, con otras tierras, q̄ algunos tiẽpos gozõ. Escruuẽ, q̄ sucedieron en tiẽpo d'este Rey grãdes pestilencias y hãbres en el reyno de Portugal, donde se despoblaron algunos lugares, y otros se arruynaron, especialmente en tierras de Braga y Porto, precediendo en el cielo grandes y muchos prodigios, annunciãtes los males futuros, porque entre las de mas cosas refieren, que en el año de mil y ciento y nouenta y nueue, de tal manera se eclipsó el Sol, que en todo el dia no se viendo claridad, parecia noche. Estos espantos, escriuẽ, que creyan las gentes, que fucedian, por estãr la tierra descomulgada, por censuras que el Papa Inocencio tercio ponia, por el matrimonio de la infanta Doña Theresa y Don Alonso Rey de Leon su marido, hasta que en el año seguinte se dissoluió, auiendo estado entredichõs los reynos de Portugal y Leon treze meses.

1199

ALLENDE d'esto, el Miramomelin Aben Iuceph, tercero Rey de los Almohades, hermano d'el Rey Aben Iacob, nombrado en la historia d'el Rey Don Alõso Henriquez, entrãdo con grãdes compañias de Moros d'España y Africa en el reyno de Portugal, hizieron grauissimos daños, no solo tomando a Silues, y Alcaçar de Sal, mãs aun destruyendo a Cezimbra y Palmela, con otros castillos y fortalezas, y talando campos, y robando pueblos, y captiuando gentes, aunque despues el Rey Don Sancho reparó a Palmela, y Cezimbra con otras tierras, puesto q̄ tan graues quiebras y daños no pudo soldar, como quisiera, por ser este Principe barbaro tan poderoso, porq̄ era Rey de los Moros d'España y Marruecos. El qual en las tierras de los reynos de Castilla, Toledo y Estremadura hizo tambien los graues daños, que en la historia de Castilla en la vida d'el Rey Don Alonso el noueno quedan apuntados.

1206

PRINCIPALMENTE estas cosas, en el año de mil y doziẽtos y seys, estãdo el Rey Dõ Sancho en toda paz y amor con Don Alõso Rey de Castilla, se trató casamiento entre el infante Don Alonso, primogenito y heredero d'el reyno, y Doña Viraca infanta de Castilla hija segũda d'el dicho Rey Don Alonso, y se concluyó en el mesimo año. D'esta infanta de Castilla vuo el infante Dõ Alonso vn hijo, q̄ como el Rey su aguelo paterno se llamo el infante Don Sancho, cuyo nascimiento sucediõ en el año seguinte de mil y doziẽtos y siete, y despues de los dias d'el aguelo y padre vino a ser Rey de Portugal, como no tardarã la historia, en mostrarlo.

1207

mostrarlo. El infante Don Alonso tuuo mas de la infanta Doña Vrraca su muger otros hijos en vida d'el Rey Don Sancho su padre: porque despues d'el primer parto no tardádo en hazer se preñada la infanta, parió otro hijo, que de los nombres d'el aguelo materno Don Alonso Rey de Castilla, y de su proprio padre fue llamado el infante Don Alonso, cuyo nascimiéto fue en el año de mil y dozientos y nueue, y vino a reynar en Portugal, sucediendo al infante Don Sancho su hermano, y despues vuo el infante Don Alonso otros hijos y hijas, de quienes en su propria historia se hablará.

1209

No obstantes todas las aduersidades que el Rey Don Sancho passó, siendo Principe cuerdo y amigo d'el dinero, supo recoger muchos thesoros de oro y plata, en tanta cátidad y suma para este tiempo, q̄ escriuē, q̄ en el castillo de Lisboa y en los monesterios de Alcabaça y Santa Cruz de Coymbra y otras partes allegó para la hora de su fallecimiento mas de quinientos mil Marauidis de oro, y mil y quatro cientos marcos de plata labrada, sin otras joyas d'este siglo.

Aunq̄ recogió tãtas quãtias, fue Principe, q̄ supo distribuir las biē en su fin: porq̄ en su testamēto, llegada el termino de su finamiento, repartió entre sus hijos y hijas y obras pias, mandádo al primogenito dozientos mil Marauidis de oro, y a los de mas tres hijos legitimos cada diez mil Marauidis de oro, y dozientos y cinquēta marcos de plata, ya los bastardos cada siete mil de oro, cō cierta suma de marcos de plata, y lo resto en obras pias a religiones, pobres, hospitaes, redempciones de captiuos y calizes y cruces y otros ornamētos ecclesiasticos, mandando tãbien fabricar la puente de Coymbra y la casa de sant Lazaro de la mesma ciudad, y monesterios y restituciones, si algunos que xosos se hallassen no oluidádo a la sancta sede Apostolica, y al dicho Papa Inocēcio, a quien, refieren, que mandó cient marcos de oro. Finalmente tratan, que fueron tantos sus legatos, que pocas yglesias vuo en el reyno, q̄ fuesen notables, a quienes no cupiesse poco o mucho d'esta limosna. Ordenadas estas cosas, recibió el Rey Don Sancho con toda humildad los sanctos Sacramentos de la Yglesia, como Principe q̄ temia, y amaua a Dios, mandandose enterrar en el monesterio de Sancta Cruz de Coymbra en la capilla dóde la Reyna Doña Aldonça su muger estaua sepultada. Con semejantes preparaciones catholicas d'el viaje d'el siglo futuro, partió d'esta vida el Rey Don Sancho, y auiedo veynte y siete años q̄ reynaua, falleció en la mesma ciudad de Coymbra en el año de mil y dozientos y doze, siendo de edad de cincuenta y ocho años, y fue enterrado en el monesterio de Sancta Cruz de la mesma ciudad, en la capilla que el mesmo mandó. De donde el Rey Don Manuel le trasladó como al Rey su padre, a la magnifica sepultura, en que agora está en el arco de la capilla mayor, a la parte de la Epistola. En este monesterio están enterrados sus hijos, Don Henrique, Doña Sancha, Doña Blanca, Doña Beren guela y Doña Constança.

1212

## CAPITVLO XVII.

De Don Alonso el Gordo, tercero Rey de Portugal, y hijos suyos, y recuperacion de alcaçar de Sal, y muerte de los sanctos martyres de Marruecos, y cosas de Sant Antonio de Padua, y muerte d'el Rey.



45 **D**ON Alóso, segúdo d'este nōbre, cognominado el Gordo, sucedió al Rey Don Sãcho su padre en el dicho año d'el nascimiéto de mil y ciēto y doze, siēdo de edad de veynte y siete años, en el qual tiēpo fue alçado por Rey en la ciudad de Coymbra, aunq̄ se halla escrito en algunas partes, q̄ era de veynte y cinco años: pero este discrimē se auerigua por el año de su

Estosueen  
la Era de  
1259

de su natiuidad, porq̄ si nasció en el año pasado de mil y ciento y ocheta, y cinco, q̄ fue el año, en q̄ su aguelo el Rey Dō Alófo Hériquez falleció: claro resulta, q̄ tenía veynte y siete años, quãdo el mesmo comecó a reynar: porq̄ de mil y dozientos y doze a mil y ciento y ochenta y cinco, restá veynte y siete. Fue este Rey cognominado el Gordo, por ser grueso y crasso de su persona y disposicion. Quãdo comecó a reynar, auia seys años, q̄ como queda visto, era casado con la Reyna Doña Vrraca, infanta de Castilla, hija d'el sobre dicho Principe Dō Alófo el noueno, Rey de Castilla y de su muger la Reyna Doña Leonor, infanta de Ynglaterra. De la qual queda escrito, como vuo al infãte Don Sãcho, su primogenito y erederero, y mas al infãte Dō Alófo segú d'ogenito, cuya natiuidad queda tãbien señalada, el qual primero fue conde de Boloña la de Picardia, casado con la condesa Matildis, señora propietaria de aquel estado. Tuuo mas el Rey Don Alonso de la Reyna Doña Vrraca su muger al infãte Don Fernando, llamado el infãte de Serpa, q̄ fue señor de Serpa, y casó en Castilla con vna seño- ra, llamada Doña Sancha Fernandez, hija d'el conde Don Fernãdo de Lara, de quien refieren, q̄ tuuo vna hija, q̄ fue Reyna de Dacia, llamada agora Dinamarca. Mas vuo el Rey Don Alonso de la Reyna su muger a la infanta Doña Leonor, q̄ primero q̄ la sobrina escriuen, q̄ reynó en Dinamarca. En vna Mora, refieren tãbien, q̄ vuo vn hijo, llamado Dō Alófo Martinez Chuhoro, o Chichoro.

TRATÓ el Rey Don Alonso, luego q̄ comencó a reynar, differencias cō las infantas sus hermanas, queriendo les quitar, segú refieren, las tierras, q̄ el Rey su padre les auia dado, no considerãdo ser hermanas suyas, ni aun respectãdo, q̄ si quiera la vna d'ellas auia sido Reyna de Leon, puesto q̄ de las de mas, la infanta Doña Malfada estaua aun por casar. Fuerō largas estas differencias con las infantas y guerras q̄ con Dō Alonso Rey de Leō tuuo, q̄ a ellas fauorecia: porq̄ el Rey de Leon embiãdo cō mano armada al infãte Don Fernãdo su hijo en cõpañia d'el adelantado Don Martin Sanchez, hermano de las infantas, por ser el infãte de Leon, q̄ despues fue Rey de Castilla y Leon, de pocos años, y le tomó a Valécia de Miño, Melgaçõ, Hulgofo, Frexo y otros pueblos, aunq̄ despues se concertaron por mandado d'el dicho Papa Inocencio, q̄ con censuras compelió a ello a los Reyes, exhortandolos, y animandolos, a que las fuerças d'el Christiano poder tornassen a la santa guerra contra los Moros, enemigos de la santa Fe, y assi el Rey Don Alófo cessó en su cudicia, y el Rey de Leō le restituyó lo suyo.

1214

En el año de mil y dozientos y quatorze Don Alonso Rey de Castilla, suegro d'este Rey Don Alonso, desseando hazer guerra contra el ducado de Guiayna, prouincia de Francia, q̄ en estos dias era de los Reyes de Ynglaterra, embió a rogar al Rey Dō Alófo, se viesse en tierras de Castilla en la ciudad de Plasencia: pero el Rey Don Alonso no quiso venir en ello, a menos q̄ fuesse las vistas en la raya de los reynos. Dando esto por respuesta, fue tanto el enojo, que vuo el Rey de Castilla, que a la sazón se hallaua doliente, que acrecentandose le con ello mucho mas la enfermedad, falleció en este mesmo año.

Los dias passados, auianse ordenado todas las cosas entre el Rey Don Alófo y las infantas sus hermanas y el Rey de Leon, q̄ a ellas fauorecia, segun el Papa Inocencio auia embiado a mãdar, a cuyos preceptos desseãdo el Rey Dō Alófo ser hijo obediẽte, no tardó en hazer guerra a los Moros, de quienes en el quinto año de su reyno, q̄ fue el de mil y dozientos y diez y siete, en diez y ocho de Octubre, dia Miercoles, Dō Mattheo Obispo de Lisboa cobró cõ muerte y prisiõ de muchos Moros a Alcaçar de Sal, siẽdo ayudado d'el maestre de los Templarios,

1217

rios, y prior de S. Iuan, y de vna gruessa armada de ciēto y mas naues de Yngleses, Flamēcos, Frāceses, y otras naciones de las marinas Septétrionales, q̄ yendo a las cōquistas y reparos Ultramarinos, aportarō a Lisboa. Antes d' esto, refierē, q̄ vencierō en batalla a los Moros de Cordoba, Seuilla y otras partes, q̄ al socorro de los cercados acudierō. La venida d' esta armada a Lisboa fue a causa, q̄ el Papa Inocēcio, auiedo celebrado en el año pasado de mil y doziētos y quinze cōcilio general en la yglesia de S. Iuā de Letran de la ciudad de Roma, para socorrer las cosas de la tierra Santa, q̄ yuan en grāde declinaciō, nauegauā al sancto viaje, en cūplimiēto de lo cōcertado en la sancta sinodo, siēdo esta la quinta catholica empresa Ultramarina, en la qual tuuierō por capitā general a Iuā, cōde de Bregna, cauallero Frāces, Rey de Hierusalem, aunq̄ el concilio nombró a Andres Rey de Vngria, el qual no tardó de boluer de aquellas partes a su casa.

TRATAN algunos auctores, q̄ en los tiēpos d' este Rey Dō Alōso cinco frayles de la ordē de S. Frācisco, cuya religiō en estos dias començaua a florecer en el mūdo en santidad, passarō de Portugal en los vltimos años de su reyno a la ciudad de Marruecos, dōde predicādo a los infieles Moros el sancto Euāgelio, fuerō martirizados por aquellos barbaros, enemigos de nuestra facta Fe, recibiedo muerte y passiō, cō grāde constācia, siēdo les crudamēte hēdidas las cabeças por manos d' el mismo Rey de Maruecos, segū se refiere en su Leyēda, y alcāçarō la corona fatissima de martyrio, biuiēdo aū el biēauēturado seraphico Patriarcha S. Frācisco, padre suyo. El infante Dō Pedro hermano d' el Rey sucediēdo hallarse presente al santo martyrio, segun queda dicho traxó los sanctos euerpos a Portugal, dōde fueron colocados en el monesterio de Santa Cruz de la ciudad de Coymbra. Este martyrio, segun de otras obras se colige, passó en vida d' el Rey Don Sancho Capelo en el año de veynte y quatro. En este tiēpo falleció la Reyna Doña Vrraca, cūpliēdose cierta profecia d' estos gloriosos martyres, q̄ escriuē, q̄ quādo partiā para Marruecos, auia dicho, y fue enterrada en vna capilla grāde, q̄ el Rey Dō Alōso su marido auia fabricado en la puerta d' el monesterio de Alcouaça, y puesta en vn tumulo de piedra, labrado sin mucha labor.

TAMBIEN en los tiēpos d' este Rey, cerca d' el año de mil y dozientos y veynte comēçó a florecer en grāde santidad y letras el bienauēturado Sāt Antonio, llamado comunmente de Padua, natural de la ciudad de Lisboa, y por excellēcia, cognominado Arca de letras sagradas. El qual siēdo religioso y canonigo d' el monesterio de santa Cruz de Coymbra, llamado Fernādo, tomādo mayor heruo de feruir a nuestro Señor, recibió el habito de S. Francisco, mudando el nōbre en Antonio, y desleó alcançar la mesma corona de martyrio de los sanctos cinco martyres, q̄ para esta mudāça de vna religiō a otra, le fuerō diuino stimulo. Este grāde seruo de Dios, aunq̄ no sucedió ser martyr, fue sanctissimo cōfessor y singular doctōr de la Yglesia en la sagrada Theologia, la qual cō grāde veneration y precio de sus discipulos, leyó en las vniuersidades de Tholosa, Boloña y Padua, donde en el octauo año d' el reyno d' el Rey Don Sancho Capelo dió su anima al criador, como no setardará en referirlo, por lo qual es llamado Sant Antonio de Padua, aunque con mas razon se deuiera llamar Sant Antonio de Lisboa, pues fue natural d' esta ciudad. Allende de auer leydo en mucho tiempo la sagrada Theologia, escriuió muchos libros: y porq̄ en la vida de Dō Fernādo, tercero d' este nōbre Rey de Castilla hablé algo de sus cosas, refiero me alla. Boluiendo al Rey Don Alōso, digo, que su vida no fue muy larga: porq̄ casi en la flor y fuerça de su edad, queriēdo le llevar Dios d' esta vida, sucedió su

1220

YYY y

muerte

1223 muerte, auiendo onze años q̄ reynaua, y falleció en la ciudad de Coymbra en el año de mil y dozientos y veynte y tres, siédo de edad de treynta y ocho años, segú nuestra cuenta, y fue enterrado en vn tumulo de piedra sin labor de la dicha capilla d'el monesterio de Alcouaça, cerca de la Reyna su muger. Despues con el progreso de los tiempos Don Iorge de Merlo, abad d'el mesmo monesterio, deshaziendo la dicha capilla, trassadó su cuerpo y el de la Reyna con los tumulos al cruzero, donde están agora.

## CAPITULO XVIII.

De Don Sancho Capelo, quarto Rey de Portugal, y sediciones grandes, que en su tiempo vuo, y muerte de Sant Antonio de Padua, y defobediencias que al Rey se hizieron.

Esto fue en  
la Era de  
8261



ON Sancho, segundo y vltimo d'este nombre, cognominado Capelo, sucedió al Rey Don Alonso el Gordo su padre, en el dicho año d'el nascimiéto de mil y doziéto y veynte y tres, siédo de edad de diez y seys años, alcádole por Rey en la ciudad de Coymbra. Escriuen, que fue este Rey cognominado Capelo, por los vestidos llanos y largos q̄ siépre tráxo, mas a modo casi de persona ecclesiastica, que Real, aunq̄ no es ageno de la credulidad, y estimacion de grande verisimilitud, que por alguna grande gorra, bonete, caperuça, o sombrero, q̄ de ordinario vsaria, porque aun de bonetes y sombreros grandes, y ropas largas, especialmente de capuzes cerrados, vfan hasta nuestros tiépos en la corte d'estos reynos cō muchas votas de cordoban, las quales los gētiles hōbres y galanes precian por gala traer arrugadas, deziédo el traer estiradas, no ser de fidalgos. El Rey Don Sācho conrespondiédo cō sus humanas condiciones al vestido: era Principe llano, máso, pacifico, honesto, apartado de guerras, y escandalos, y tã blando y benigno, que por ello vino de los suyos a ser tenido en poco, y aun menospreciado, atreuiendo se le a rezias y graues cosas, con grāde opprobrio de la justicia Real, la qual refierē, que se administró poco en su tiépo, assi por floxedad y pusilanimidad suya, como por la iniquidad de los suyos. Casó el Rey Dō Sancho Capelo cō la Reyna Doña Mécia Lopez de Haro, natural de Vizcaya, hija d'el cōde Dō Lope Diaz de Haro, quarto d'este nōbre, onzeno señor de Vizcaya, y de su muger la condesa Doña Vrraca, hijo d'el cōde Dō Diego Lopez de Haro, señor de Vizcaya, q̄ cō este cōde su hijo se halló en la famosa y sãta batalla de las Nauas de Tolosa, q̄ en la historia de Castilla queda escrita. Esta Reyna Doña Mécia, escriuen, q̄ era dama muy hermosa y sagaz, aunq̄ biuda y añ deuda d'el Rey, de quien no vuo hijos, por lo qual y por otras causas, y porq̄ este matrimonio, refieren, q̄ se hizo con descontento de los grādes d'el reyno, fueron mal quistos, y abhorrecidos el Rey y la Reyna, los quales padeciendo sterilidad, procuraron los grandes la dissolucion suya haziendo muchas diligencias en la corte Romana.

ENTRE todos los Reyes de Portugal, assi predecesores suyos, como sucesores, ninguno hasta el tiempo presente ha auido, que aya padecido sterilidad, sino este Rey Don Sancho Capelo, que no tuuo hijos, legitimos, ni bastardos, porque todos los de mas Reyes, començando desde el conde Don Henrique, como la historia acabará de demostrar, han tenido hijos legitimos y hijas, hasta el Rey Don Sebastia, que oy felicissimamente reyna, de quiē, mediante la gracia de Dios, se espera, q̄ venido a edad de poder contraer matrimonio, será su diuina Majestad seruido de conceder y darle Real y amplissima generacion. Aunq̄ los Reyes Don Fernādo vnico y Don Juā el segūdo, de quienes la hi-

la historia en su deuida successiõ hablará, fueron desgraciados en q̄ la successiõ fuya no viniessẽ a reynar: pero no dexarõ de tener la, no solo legitima, mas aun baltarda, segun en sus historias se verá. Por esto tratã, q̄ quisieran sus subditos, q̄ el Rey hiziera el diuorcio de la Reyna Doña Mencia Lopez su muger: pero la Reyna, siendo auisada, de tal modo supo agradar al Rey su marido, que nunca quiso condescender a ello, aunque, refierẽ, que por personas religiosas fue persuadido por lo tocante a la consanguinidad, por lo qual dixieron muchos, q̄ la Reyna traya en hechizado al Rey. En cuyos dias de reyno el glorioso confessor Sanct Anthonio de la orden de Sanct Frãcisco celeberrimo doctor passió d'esta vida a la sempiterna en la ciudad de Padua, en treze de Junio, dia Viernes: d'el año de mil, y dozientos y treynta y vno, y fue sepultado en la mesma ciudad de Padua, y despues el Papa Gregorio noueno le canonizó, auiendo fallecido en su pontificado. 1231

POR causa de algunos malos criados, que con la Reyna priuauan, escriuen, auer sucedido en el reyno graues desordenes de robos publicos, y secretos, sacrilegios, muchas muertes, y forçamientos y otros escandalos ordinarios: de suerte, que de la blãdura y mansedumbre d'el Rey, haziendo se ellos muy crudos y soberuios, ardia el reyno en fuego de todo genero de maldades, por falta de justicia, siendo muy aborrecida la Reyna. D'estas cosas van haziendo cargo a la Reyna, y dizen, que el Rey Don Sãcho, como Principe deuoto a las religiones, dió la villa de Mertola y otras tierras, que el mesmo ganó de Moros, a la orden de Santiago de Castilla, siendo a ella sujeto la de Portugal, hasta el tiempo d'el Rey Don Dionysio, segun en la historia de Castilla queda notado. No cesando las turbaciones y males de Portugal, refieren, que ocurrieron algunos grandes d'el reyno, a implorar auxilio a la sede Apostolica, pidiendo la dissolucion d'el matrimonio, alegando ser deudos el Rey y Reyna, y la sterilidad, que padecian y otras causas y razones, y aunque cõ moniciones y exhortaciones sanctas, y al cabo con censuras era el Rey requerido, y aconsejado, y mandado, fue tanto, lo que a la Reyna Doña Mencia Lopez amaua, que no queriendo hazer diuorcio, se atreueron vn dia algunos grandes fidalgos, a tomar se la por fuerça en la ciudad de Coymbra, y que lleuando la a Galizia, nunca mas tornó a Portugal. Tampoco se contentaron con esto los fidalgos d'el reyno: mas antes escriuen, que en el año de mil y dozientos y quarenta y dos, creciendo sus excessos y desobediencias, y olvidando la reuerencia y acatamiento natural y juridico, que a los legitimos y verdaderos Reyes se deue, se le atreueron, a priuarle, no solo de la Reyna, mas aun d'el reyno, como luego se dirá. En esto se manifestó no ser todas las culpas de la Reyna, porque en caso, que lo tocante a la Reyna, hizieron so color de apartar los d'el matrimonio no dispensado, y muestras de casar le con muger, de quien procreasse generacion, a lo menos en esto deuiaran tener al Rey la reuerencia, que le eran obligados, pero sus intenciones tirauan a otros designos, y fines de tomar por Rey al infante Don Alonso su hermano, que en estos dias era conde de Boloña, casado con Madama Matilde, a quien otros llaman Matiella, cõdesa de Bolonia la de Picardia. Entẽdidas estas cosas por Don Pedro, infante de Portugal, y cõde de Vrgel, y señor de Segorue, tió d'este Rey Don Sancho, alcançó d'el dicho Don Iayme Rey de Aragon, que embiassẽ sus embaxadores, para que a el como a infante tambien natural d'el reyno, recibieffen por gouernador suyo, y el Rey Don Iayme lo hizo assi: pero la mayor parte de los fidalgos d'el reyno estauan tan

YYY y ij      afficio-

afficionados al infante Don Alonso, que los embaxadores de Aragon, fallieron de Portugal mas de priesa, que de vagar.

## CAPITULO XIX.

De la variedad de opiniones sobre el tiempo, que el Rey Don Sancho Capelo fue despojado d'el reyno, y muerte suya.



ENTRE las historias de Portugal, que yo he visto, y las de Castilla ay mucho discrimen y controuersia sobre el tiempo de las rebeliones y desobediencias de Portugal, contra el Rey Don Sancho su señor, señalando los Portugueses auer passado en tiempo de Don Fernãdo tercero d'este nombre, cognominado el Sancto, Rey de Castilla y Leõ, y los Castellanos en el de su hijo Don Alonso, onzeno d'este nõbre, cognominado el Sabio, que son los que se hallan en la verdadera cueta, como queda probado en el capitulo octauo d'el libro decimo tercio en la vida d'el mesino Rey Don Alonso, donde apunté estas dificultades y dudas: pero aunq̃ sepa alargar me algo, contaré sumariamente, lo q̃ los vnos y los otros escriuen. Dizē las historias de Portugal, que no cessando los males d'el reyno, acordaron algunos prelados y buenos fidalgos, para remedio de los males continuos, de auer por gouernador al infante Don Alõso, cõde de Boloña, hermano d'el Rey, no quitado al Rey su titulo soberano, sino el gouierno, y q̃ para mas justificar su causa, desseado hazer esto con autoridad de la sede Apostolica, embiaron al Arçobispo de Braga, y al Obispo de Coymbra, con otros nobles d'el reyno al Papa Inocẽcio quarto, que en el año de mil y dozientos y quarenta y quatro auia comẽçado a celebrar concilio en Lion de Francia, donde entre otras cosas se trataua, de embiar ayuda y fauor a las cosas de la tierra Santa, y que a suplicacion d'el reyno, nombró en seys de Septiembre d'este dicho año el Papa Inocencio al infante Don Alonso por gouernador y regente d'el reyno, quedando al Rey su soberano nombre. Ay desto vn decretal en el libro sexto, en el titulo de *Supplenda negligencia prelatorum*, cuyo capitulo comiença. *Grandi non immerito*. Assi que escriuen, que el cõde ydo a la ciudad de Lion, aceptó en el concilio la gouernaciõ, y despues juró en la ciudad de Paris todos los cõciertos y capitulos, que sobre ello se ordenaron, y que venido a Portugal cõ los breues Apostolicos, fue recibido por gouernador, por lo qual el Rey su hermano, no queriẽdo obedecer a los mãdatos d'el Papa, fue a Castilla, de donde con ayuda de Don Fernãdo tercero d'este nõbre, llamado el Santo, tornó a Portugal en compaña de Don Alõso, infante de Leõ llamado comunmente el infante de Molina, q̃ era hijo de Don Alonso, decimo d'este nombre, Rey de sola Leon, y hermano d'el mesino Rey Don Fernando. El qual le embió con mucha caualleria y infanteria: pero que siendo intimadas las bulas Apostolicas a los Castellanos, tornaron d'el camino para sus tierras, auiendo hecho mucho daño en el Troncoso, y otras partes por donde passaron, y q̃ buelto el Rey Don Sancho triste a Castilla, falleció en Toledo de alli a año y medio en el año de mil y dozientos y quarenta y siete, auiendo veynte y quatro años que reynaua, y que fue enterrado en la yglesia mayor de aquella ciudad, siendo de edad de quarenta años.

AVN QUE estas diligencias, hechas con el Pontifice son autenticas, como se escriuen en las chronicas de Portugal, lo de mas repugna a lo que se halla en las historias de Castilla, porque puesto caso, que el Sancto Rey Don Fernando diese al Rey Dõ Sancho Capelo este fauor, como a Principe amigo fuyo, no se haze memoria ni mencion de tal cosa en su chronica, cõ ser señalada y notable,

resul-

resultando, que en tiempo del Rey Don Alonso el Sabio su hijo, fue el desposseymiento del Rey Dō Sancho, como claramēte se escriue en el capitulo septimo de la propria chronica del Rey Don Alōso, que anda impressa, adonde me refiero. Siēdo el Rey Don Sācho desposseydo de su reyno, refiere esta chronica, que fue a la ciudad de Toledo, y q̄ aguardando alli al Rey Don Alonso, que andaua en Andaluzia en la conquista de las tierras del Algarue, se le quejó de su infelicidad, pidiēdo le como a deudo y el mayor Rey d'España el fauor necesario, para la recuperacion de su reyno. A lo qual el Rey Don Alonso uiera condescendido: pero escriuen, que el infante Dō Alōso, deseado auer el reyno fraterno, escriuió al Rey Don Alonso, suplicando le, no diese fauor al Rey Don Sācho, y se casaria con Doña Beatriz, su hija natural, haziendo diuorcio de su primera muger Madama Matilde, cōdesa da Boloña, reualidado allende d'esto la deuida subjecion, que desde el principio deuia Portugal al reyno de Leō. Entonces el Rey de Castilla aceptado la offerta del infante Dō Alōso, refiere, q̄ cō deseo de casar a su hija Doña Beatriz, q̄ entreteniendo en algunas escusas al Rey Dō Sācho, casó a la hija cō el infante Dō Alōso, gouernador de Portugal, dādo le en dote muchas tierras del reyno del Algarue desde Guadiana hazia a la parte de Portugal, q̄ cō otras tierras auia poco, q̄ las auia ganado de Moros. Por esta dote los Reyes de Portugal, no solo se intitulā Reyes de Algarue, mas aū en memoria del acrescentamiento del reyno del Algarue, trae por orla de su escudo Real los siete castillos de oro en cāpo colorado, rodeando las cinco Quiñas, primeras armas de Portugal, segū en el principio d'esta historia se ve pintadas: pero agora no vsarō traer solos siete castillos, sino mas, o por v̄tura menos sin numero cierto, hasta q̄ los vltimos Reyes las hā reduzido a numero señalado.

El Rey de Castilla, aūq̄ no fauoreció al Rey Don Sancho, siēpre le dió Real acostamiento en los pocos dias, que le restaron de vida, segun a la auctoridad de semejante Principe, aūq̄ desechado de los suyos, conuenia. Como Dō Alōso Rey de Castilla dió lugar, a q̄ agora el Rey Dō Sācho Capelo fuesse despojado de su reyno de Portugal: assi tambie permirió despues Dios, q̄ el mesmo fuesse despues en los vltimos años de su vida desposseydo de sus propios reynos por el infante Dō Sācho su hijo segūdo: y como este Rey Don Sācho fue negado de los Principes sus amigos, assi tambie lo fue el Rey Dō Alōso, q̄ si no era en Moros, no halló fauor en ningū Principe Christiano, segū en la historia de Castilla en la vida suya queda visto. D'esta manera el Rey Dō Sācho Capelo quedó priuado de su reyno, no hallado en Castilla el fauor q̄ esperaua, por lo qual biuido triste y descōsolado, y auiedo, segū en la historia de Castilla queda apuntado, Reynado treinta y quatro años, falleció en Toledo en el año de mil y doziētos y cinquēta y siete, y fue enterrado en la santa yglesia de la mesma ciudad en la capilla Real, dōde estauā enterrados los cuerpos de los Reyes Dō Alōso, Emperador de las Españas y su hijo Dō Sācho el Deseado, q̄ está agora en vno cō su cuerpo en la capilla mayor, auiedo se hecho la capilla mayor y la capilla Real, q̄ a sus espaldas estaua, vna mesma capilla, como en la historia de Castilla en la vida de los Catholicos Reyes Dō Fernādo quinto y Doña Ysabel queda escrito. Fue la muerte del Rey Dō Sancho, siēdo de edad de cinquenta años. La differēcia de los vnos a los otros va en diez años, q̄ por dezir cinquēta y siete, escriue quarta y siete, en lo qual se engañaron, sin q̄ se deua tener duda ninguna. Agora en la dicha capilla mayor no se ve ningun tumulo d'este Rey Don Sancho, aūq̄ yo en este caso he mirado diuersas vezes cō atencion en esta santa yglesia.

1257



De Don Alonso, quinto Rey de Portugal, y hijos suyos,  
y diuorcio de la condesa de Boloña, y obras  
notables d'el Rey.

Estofueen  
la Era de  
1295



ON Alóso, tercero d' este nóbre, sucedió al Rey Dō Sácho Capelo su hermano en el dicho año d'el nascimiéto de mil y doziéto y cinco y siete, siédo de edad de quaréta y ocho años, segū la verdadera cuenta nuestra, y por la muerte d'el Rey su hermano, q̄ sin hijos falleció, de regéte fue alçado por Rey en la ciudad de Lisboa. Como queda notado, casó el Rey Dō Alonso cō Doña Beatriz, hija natural de Dō Alóso el Sabio, Rey de Castilla y Leon, auida en vna amiga suya, dama muy hermosa, llamada Doña Mayor Guillé de Guzmā, hija de Don Pedro de Guzmā. Vuo el Rey Dō Alóso en la Reyna Doña Beatriz su muger al infante Dō Dionysio, q̄ en el quarto año de su reyno, nasció en el dia y año q̄ a baxo se señalarán, y sucedió en los reynos de Portugal y Algarue, y d'el año de la natiuidad d' este infáte primogenito cōsta rá claro, auer coméçado a reynar el Rey Dō Alóso su padre en el año arriba señalado. Vuo mas al infante Don Alonso, q̄ fue señor de Portalegre, Róches, Marban, Castil de Vide, y de otras muchas tierras y castillos de Portugal, casado cō Doña Violáte, hija de Don Manuel, infante de Castilla, hijo d'el Santo Rey Don Fernádo el tercero. Tambien vuo a la infanta Doña Blanca, q̄ siendo de tiernos años, fue religiosa y señora d'el monesterio de Lorban, de donde fue trassadada por abadesa d'el insigne monesterio de Santa Maria la Real de las Huelgas de la ciudad de Burgos, donde está sepultada, auiédo dado fin a sus dias en mucha religion, y aun gozado de grandes temporalidades, assi en Portugal de Monte Mayor el Viejo, Campo Mayor, como en Castilla de muchas tierras, que el Rey Don Alonso su aguelo le auia dado. Tambien tuuo el Rey Don Alóso a la infanta Doña Constança, que quando la Reyna Doña Beatriz su madre embiudó yendo a Seuilla al Rey su padre, falleció alla, y traydo su cuerpo al monesterio de Alcouaça, está alli sepultado. Estos quatro legitimos infantes y infantas tuuo el Rey Don Alóso de la Reyna Doña Beatriz su segūda muger, auiédo tenido de Madama Matilde la primera muger, condesa de Boloña vn hijo, que yaze en el monesterio de Santo Domingo de Lisboa, que el Rey su padre edificó. Tuuo mas vn hijo bastardo, llamado Don Fernando Alfonso de Portugal, que fue cauallero Templario, y está sepultado en Sant Blas de Lisboa, y otra hija bastarda, nombrada Doña Leonor de Portugal, que fue muger d'el conde de Don Gonçalo, siendo los hijos legitimos y bastardos d'el Rey Don Alonso siete, los varones quatro, y las hembras tres.

ESCRIVEN los auétores Portugueses, que la cōdesa Madama Matilde, primera muger d'el Rey Don Alonso, sabiendo, q̄ el Rey su marido, despues q̄ alcacó el reyno de Portugal, sin atender a su primer y legitimo matrimonio se auia casado con la Reyna Doña Beatriz por asegurar y augmétar el nueuo reyno, partiendo de Francia por mar, aportó en Cascaes, villa maritima d'el reyno de Portugal en la riuera de Tajo, a cinco leguas de Lisboa, y q̄ embiando a rogar y hazer sus auéto y protestos y exhortaciones canonicas: el Rey Don Alóso no solo excusó, lo q̄ ella pedia, segū derecho, mas aun no la quiso ver, no obstante que era aconsejado, y aun reprehendido de vn criado muy familiar, y priuado suyo, que libreméte le proponia y dezia, lo q̄ deuia hazer. Parece q̄ al Rey Don Alonso conformando se mas con lo que aquel poeta Griego Euripedes dezia,

dezia, y Iulio Cesar y otros muchos no lo olvidaron, que si leyes se auia de quebratar, auia de ser por reynar: quiso mas con desseo de reynar conformarse con esto, que con lo que deuia, por lo qual escriuen auer respondido, que se tornaria a casar otro dia, si pensasse, y pudiesse acrecetar sus reynos. Vista su dureza, la condesa, dexando en Portugal al hijo, refieren, que tornó a Francia, donde se quejó d'el agrauio, no solo al Rey Sant Luys, que en estos dias reynaua, mas tambien al Papa Alexandro quarto, sucesor de Inocencio quarto, y aunque por el Papa fue exhortado, y despues por censuras apremiado, fue tanta la contumacia d'el Rey Don Alonso, que duraron los entredichos doze años, hasta el tiempo que se señalará, en que por fallecimiento la repudiada condesa, quedando libre el Rey, vino a ser absuelto de las censuras por el Papa Clemente quarto, sucesor de Urbano quarto, que a Alexandro, que el entredicho puso, sucedió. En esto se manifiesta la malicia d'este siglo, q' al Rey Don Sancho causandole tantos trabajos, por ser la Reyna su muger deuda, tolerauan este matrimonio de mayor escandalo.

D'ESTA forma el Rey Don Alonso perseuerando con la Reyna Doña Beatriz, durante las censuras en el año de mil y dozientos y sesenta con fauor d'el maestre de Santiago de Castilla, refieren, que ganó de Moros las villas de Faro, Laule, Algezir, y Aluofera, y otras tierras d'el Algarue, y acrecentó los reynos con las villas de Riua, Moura, Serpa y otras tierras. Tambiē escriuē, q' pobló la villa de Castro de Portalegre en principio de su reyno, y también Estremoz, y q' reparó a Veja y a otros muchos pueblos y castillos de Portugal, q' de Moros estauā destruydos, y haziendo otros de nueuo, nunca estaua ocioso, y que en el dicho año acabó el monesterio de Santo Domingo de los Predicadores de la ciudad de Lisboa. También fundó a Santa Clara de Santarē con otras casas y obras pias, y tratan d'el q', siendo Principe muy charitativo, daua limosnas con largueza, hasta empeñar muchas vezes sus joyas, quando le faltauan dineros. Para el reparo y remedio de las carestias, hizo abrir, y labrar muchas tierras y campos, q' siendo no muy frutiferos, estauā sin dueños, no se descuydando en las cosas de justicia. La qual, refieren, que executó en tanto grado, que estirpó, y echó fuera de los reynos con grande terror a los malhechores y ladrones, que la poca justicia d'el tiempo d'el Rey Don Sancho su hermano auia criado y multiplicado. Fue el Rey Don Alonso Principe prouechoso a su republica, aunque como de ordinario sucedē en los hōbres algunas imperfecciones: no carece de grāde nota, en lo que con la condesa su primera muger hizo. En el año seguinte de mil y dozientos y sesenta y vno, la Reyna Doña Beatriz parió en la ciudad de Lisboa en nueue de Octubre, dia Domingo, fiesta d'el martyr Sant Dionysio vn hijo que por la deuocion d'el dia en que nació, fue llamado el infante Don Dionysio, que como queda visto, fue el primogenito.

## CAPITVLO XXI.

Como el Rey Don Alonso fue absuelto de las censuras, y alcamiento d'el reconocimiento que Portugal deuia al reyno de Leon, y muerte d'el Rey.



EN el año d'el nascimiento de nuestro Señor de mil y dozientos y sesenta y nueue, siendo el Rey Don Alonso de sesenta años, y auiendo los dias passados fallecido Madama Matilde condesa de Boloña primera muger suya: pudo la Reyna Doña Beatriz, quedar por muger legitima d'el Rey Don Alonso su marido, el qual por fallecimiento de la condesa hizo en la curia Romana sus diligēcias, y no solo fue el absuelto de la cen-

YYY y iiij sura

fura con que estava ligado: mas aun afirman las historias d'el reyno, que a cabo de doze años fue quitado el entredicho general d'estos reynos por el Papa, que por fuerça seria el dicho Clemente quarto.

QVANDO el Rey Don Alonso se vió libre de la primera muger, ya que era el infante Dō Dionysio su hijo y eredero de ocho años, le embió el Rey su padre cō grãde acōpañamiento de fidalgos y otras gētes a la ciudad de Seuilla al Rey Don Alonso su aguelo, que en Andaluzia estava, haziendo guerra a los Moros, a suplicar le, alçasse el tributo y subjecion, que los Reyes de Portugal deuiã a los de Leon. Mouiõse a esto el Rey Don Alõso, assi por cognoscer, que el Rey Don Alonso su suegro, aguelo d'el infante, era Principe liberal, como por creer, que no denegaria la merced al infante su nieto. El qual llegado a Seuilla, suplicó al Rey Don Alonso su aguelo dos cosas, la vna, q̄ le armasse cauallero, y la otra, le hiziesse merced de alçar a Portugal el tributo y reconocimiento antiguo: y puesto que el Rey su aguelo deliberó de hazer lo vno y lo otro, por ser negocio arduo, quiso para mas auctoridad suya, consultar lo con los grandes, que en Seuilla se hallauan. Iuntando se en el dia siguiente, los grandes de Castilla, propuso el negocio por consejo d'el aguelo vn fidalgo Portugues, pidiendo en nombre d'el infante la releuacion d'el tributo y vassallaje, y a la sazõ el Rey de Castilla pidiendo consejo a los suyos, todos callaron, desseando, que lo escufasse, hasta que mandando el Rey al conde Don Nuño de Lara, que hablasse: respondió en efecto, que era bien, que al infante Don Dionysio su nieto hiziesse mercedes, dando le de lo suyo, segun los altos meritos d'el infante: pero que no le deuia conceder esto. Fue grande la indignaciõ q̄ por esto mostró el Rey de Castilla contra el conde Don Nuño, por lo qual los de mas, aunque lo mēsmo sentian, no queriendo desagrada-  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40

1278 BVELTO el infante Don Dionysio a Portugal, donde portan felice viaje con vniuersal plazer de los reynos fue recibido, permaneciõ debaxo de gouernacion y sombra de ayo en algunos años, hasta que en el de mil y dozientos y setenta yocho, siendo de edad de diez y siete años no cumplidos, le puso casa el Rey su padre en diez y seys de Iunio, assignando le en cada año para su costa ordinaria, quarenta mil Libras, de la moneda, que en este tiempo corria, que

a ser

a ser de las Libras Tornesas de Francia, resultauan en seys quentos y ochenta mil Marauidis de Castilla, que son dozientos mil Reales, contando cada Libra a ciento y setenta Marauidis Castellanos: aunque en Francia cuentan a doziētos Dineros, estimando vn Dinero Frances por Marauidi Castellano, y agora vltimamente valen a dozientos y diez Dineros Franceses. Poco tiempo biuió despues el Rey Don Alonso, porque en el año seguinte de mil y dozientos y setenta y nueue, adoleció de su vltima enfermedad, y conosciēdo, que auia menester partir d' esta vida, hizo sus vltimas cosas catholicamente, recibiendo los Santos Sacramentos, y mandando se enterrar en Santo Domingo de Lisboa, que el mesmo auia edificado. D' esta manera, auiendo veynte y dos años que reynaua, falleció en veynte de Março, dia Lunes, d' el dicho año de setenta y nueue en la ciudad de Lisboa, donde fue enterrado en el mesmo monesterio de Santo Domingo, siendo de edad de setenta años, y de allí a diez años, fue trasladado al monesterio Real de Alcouaça, donde tambien yaze la Reyna Doña Beatriz su muger.

## CAPITULO XXII.

De Don Dionysio el Fabricador, sexto Rey de Portugal, y muger y hijos suyos, y excelentes partes d' el Rey.

**D**ON Dionysio, vnico d' este nombre, cognominado el Fabricador, sucedió al Rey Don Alonso su padre en el dicho año d' el nascimieto de mil y dozientos y setenta y nueue, siēdo de edad floreciēte de diez y siete años y medio, el qual fue alçado por Rey en la ciudad de Lisboa en el mesmo dia, q' el Rey su padre falleció. Este Principe es cognominado el Fabricador, por las fabricas no solo muy buenas, mas aun muchas q' hizo en sus reynos, assi de monesterios y yglesias y otras casas pias, como de pueblos, castillos, torres, y otras fortalezas maritimas y mediterraneas, especialmente de las fronteras de sus reynos, gastando muchos thesoros, porq' en solos pueblos, segun en el cathalogo de los Reyes de Portugal notó Vasco, fueron quarenta y quatro, los q' fundó, reedificando a los vnos, y dende sus principios fabricando a los otros. Notan a este Principe, de auer sido en algun tiempo dado a la sensuallidad. En el principio d' el reyno tuuo el Rey Don Dionysio grandes diferencias con el infante Don Alóso su hermano, al qual perseguió con mano armada, hasta poner cercos sobre algunos castillos, y fortalezas suyas: pero despues interueniendo en sus diferencias Don Sancho, infante de Castilla, su tio, que despues fue Rey de Castilla y Leon, hijo segundogenito d' el Rey Don Alonso el Sabio, y haciendo lo mesmo Don Pedro tercero deste nombre, noueno Rey de Aragon, q' a ello embió a Portugal, por sus embaxadores a Cunrado Lança, almirante de Aragon, y Beltrá de Villafranca, camarero de la yglesia de Tarragona, se concertaron el Rey, y el infante Don Alonso.

**E**L Rey Don Dionysio en vida d' el Rey Don Alóso su padre no auiedo tomado estado, embió en el año de mil y doziētos y ochēta, a consejo de la Reyna Doña Beatriz su madre, y de los grādes fidalgos de los reynos a Iuā Velho, Vasco Perez, y Iuan Martinez, fidalgos y d' el su cōsejo al dicho Dō Pedro Rey de Aragon, pidiēdole por muger a Doña Ysabel su hija mayor, infanta de Aragon, auida en la Reyna Doña Constança su muger, hija de Manfredo Rey de Sicilia y Napoles, hijo d' el Emperador Federico segundo. En este tiempo hallandose el Rey de Aragon en la ciudad de Valencia, respondió, que embiaria sus mensajeros, a tratar d' este matrimonio, el qual se concluyó, interueniendo en ello

Estofucen  
la Era de  
1317

1280

- 1282 ello Philipe Rey de Francia, tercero d'este nombre, y assi el Rey de Aragon em-  
bió a la infanta su hija, la qual por Agosto d'el año de mil y dozientos y ochenta  
y dos casó con grâdes fieltas en el Troncofó cō el Rey Don Dionysio. Fue la  
Reyna Doña Ysabel tã christianissima y grâde sierua de Dios, q̄ por su marauil-  
llosa santidad está canonizada, auiedo hecho en ello las sanctas diligências y es-  
pésas necessarias la Catholica Reyna Doña Cathalina, muger d'el Rey Don Iuã  
el tercero. Vuo el Rey Don Dionysio de la Santa Reyna Doña Ysabel, infanta  
de Aragon su muger, primeramēte vna hija, que como la Reyna su aguela ma-  
terna se llamó la infanta Doña Constança, que nasciēdo en el año de mil y do-  
1288 zientos y ochenta y ocho, fue Reyna de Castilla, casada con Don Fernando,  
quarto d'este nombre, cognominado el Emplazado, Rey de Castilla y Leon,  
primo hermano d'el Rey Dionysio su padre. Por cuyo mandado en el año de  
1289 mil y dozientos y ochenta y nueue el cuerpo d'el Rey Don Alonso su padre fue  
trasladado d'el monesterio de Santo Domingo de Lisboa al de Alcouaça, dōde  
yaze. El Rey Don Dionysio vuo mas de la Sancta Reyna Doña Ysabel su mu-  
ger al infante Don Alonso su hijo y credero, que nasció dos años despues en la  
ciudad de Coymbra en ocho de Hebrero, dia Miercoles d'el año de mil y doziē-  
1290 tos y nouēta, y sucediōle en los reynos. No hállo, que el Rey Don Dionysio tu-  
uiesse mas hijos de la Reyna Sancta su muger, a la qual en los primeros años de  
su matrimonio, puesto que no preció como merecia, la Santa Reyna lo tolera-  
ua con exemplo raro de vnica prudencia y singular santidad.

- EL casamiento de la infanta Doña Constança y de Don Fernãdo Rey de Ca-  
stilla su marido se cōcertó, siēdo la infanta de solos diez años, y se concluyó en  
1298 el año de mil y doziētos y nouenta y ocho, dãdo al Rey Don Dionysio las villas  
de Oliuencia, Conguela, Campo Moya, y Sant Felices de los Gallegos, siendo  
la causa de tomar, en lugar de dar, las grandes rebueltas, que auia en Castilla,  
queriendo muchos reynar, por lo qual Doña Maria, Reyna de Castilla, madre  
d'el Rey Don Fernando los dió, por tener de su parte al Rey Don Dionysio.  
En el mesmo año se concertó matrimonio entre el infante Don Alonso, crede-  
ro de los reynos, y Doña Beatriz, infanta de Castilla, hija de Don Sancho, quar-  
to y vltimo d'este nōbre, cognominado el Brauo, Rey de Castilla, y de su muger  
la dicha Reyna Doña Maria, siendo la infanta hermana d'el dicho Rey Dō Fer-  
nãdo de padre y madre, y en Santarē se hizo el desposorio con palabras de futu-  
ro. El Rey Don Dionysio tuuo mas en ciertas amigas suyas a Don Alonso San-  
chez, llamado de Alburquerque, q̄ fue señor de Alburquerque, cauallero muy  
amado d'el Rey su padre, de quien refieren, descender los que en Portugal se lla-  
man de Alburquerque, y a Don Pedro de Portugal, casado con Doña Blanca,  
hija de Don Pero Yañez, señor de Portalegre, y al conde Don Pedro, que siēdo  
cauallero muy leydo, escriuió vn libro notable, q̄ trata de los linajes d'España,  
obra reputada por de mucha verdad. La qual me mostró el licéciado Iuã Diez  
de Fuen Mayor d'el consejo Real de Castilla, de quien diuersas vezes en esta o-  
bra se ha hablado. Tuuo mas el Rey Don Dionysio fuera de matrimonio a Dō  
Iuã Alfonso de Portugal, y a Dō Fernan Sanchez de Portugal, y dos hijas, la vna  
llamada Doña Maria, casada con Don Iuan de la Cerda, y la otra q̄ fue monja  
en el monesterio de Sant Dionysio de Odiuelas, donde está sepultada.

F V E este Rey Don Dionysio Principe muy singular, q̄ preciãdofe, de quien  
era, se hallaron en el tres requisitos muy señalados, nobleza, justicia, y verdad,  
sabiendo con la nobleza honrar y hazer mercedes a los buenos, y cō la justicia  
castigar

castigar y punir a los malos, y con la verdad, conseruar y augmētār su decoro y auctoridad Real. Fue Principe muy limosnero, y raro amparo de los agricultores y labradores, a quienes llamaua, nervios de la tierra. Fue cuerdo y muy templado, sin escaseza, con que supo recoger grandes thesoros, sin lloro de su pueblo, siendo antes largo, que corto. Grande establecedor y obseruador de justas leyes y pragmaticas, las quales siendo el mesmo el primero, se guardauan con toda rectitud, y porque por las causas, que abaxo se referirán, dexaré en este lugar de tratar d'el Rey Don Dionysio, hablaré d'el principio d'el señorio de los Turcos, siendo me necessario, hazer digression de materia.

## CAPITVLO XXIII.

De las causas que al auctor mueuen a tratar de la suceccion de los Reyes Turcos, y principio suyo, y de Othomano primer Rey.



15 **O**s dias passados, mucho antes que este Compendio Historial de los reynos d'España començasse a escriuir, me ocupé algunos ratos, en ordenar cierta breue historia de todos los Reyes Turcos de la familia de los Othomanes, que hasta nuestros dias hā reynado, y la acabé, no cō intencion de publicar la sola, sin otras obras, y despues emprendiendo esta General Historia de todos los reynos d'España, ya no curaua d'ella, pero despues he sido tā importunado de amigos, pidiendo me con grāde instācia, que en alguna parte d'esta chronica, inseriesse, y assentasse, si quiera la suceccion suya, que puesto caso, q̄ yo les respondia, que Vicente Roca, cauallero Valenciano, auia los otros dias publicado en lēgua Castellana vna particular y buena historia suya, no pude con esto satisfazer a sus ruegos y desseos, por lo qual acordé, por contemplacion suya, cōplir con sus ruegos. Para esto ninguna parte d'esta chronica me pareció tan comodo lugar, quanto este  
20 de los Reyes de Portugal: porque, como la historia ha dado breue noticia de todos los Emperadores, que ha auido por sus tiēpos y años, hasta dar fin y remate suyo en la historia de Castilla, y tābien de todos los Reyes de Frācia en la de Nauarra, y de los Reyes de Napoles y Sicilia en la de Aragon, pareció me, que ya que de los Reyes Turcos de la familia de los Othomanes vniessemos algo de hablar, començassemos en este lugar d'el Rey Don Dionysio  
25 porque para en la historia de Portugal, auer de tratar d'estos Principes, cuyos reynos y prouincias estā el dia de oy tā estēdidas y grādes por el mūdo, este era el deuido lugar, a causa, que durāte su reyno tomó origen y principio la familia d'estos Reyes Turcos Othomanes.

30 **S**OBRE la origen y patria d'esta nacion ay diuersas opiniones, siendo ya la comū y que por cuenta se tiene, que descendiē de la Scithia, prouincia Septētrional de la Asia, que confina con Europa, que en nuestros dias se dize Tartaria. Vna de las causas, que a algunos escritores conuence a creer esto, es la similitud, que los Turcos tienen con los Tartaros, no solo en los gestos, que es grande argumento de credulidad, mas aun en las barbaras costumbres y manera de hablar, y armas militares, y otras semejantes cosas, que arguyen esto. La mesma diferencia ay sobre el tiempo, en q̄ estas gentes sallieron de sus tierras: pero ya  
35 se va haziendo comun opinion, que la sallida de sus tierras originarias, para descender a la Asia Menor, fue en los primeros años, que Don Alonso, segūdo d'este nombre, cognominado el Casto, Rey de Ouiedo y Leon, comēçó la segūda vez a reynar en Ouiedo y Leō, segū comū opinion de sus años, reduziendo a nuestros Reyes la cuenta, que muchos auctores ponen a los tiempos de los Pontifices, Emperadores y Principes, cuyos imperios o reynos se affi-  
40 cionan a señalar mas. En el dicho tiempo baxando de sus tierras, escriuen, que robaron de camino muchas prouincias, hasta parar en la Asia Menor, que ellos llamaron Natholia, siendo su venida mas en orden de gentes, que queriā robar lo ageno, que dominar reynos y prouincias, sin traer caudillo notable, a quien obedeciesse. Sucedió tan grāde su desdicha y  
45 infeli-

infelicidad, que acertando a parar en regiones de Moros, enemigos de nuestra Santa Fe, tomaron d'ellos la secta de Mahoma, en que siempre han permanecido, que si su ventura y nuestra fuera tal, que vvieran topado con regiones de Catholicos, es cosa verisimil, que vvieran recibido la sancta Fe, pero ordenó lo Dios d'otra manera, por sus secretos y inescudriñables juyzios.

1300 QUANDO de nuestros Christianos Occidentales comenzaron a ser conosciados en las primeras sanctas conquistas Ultramarinas en tiempo d'el Rey Gotfredo, y despues en las otras guerras y diferencias, que sucedieron entre Christianos y infieles, con todo esto no fue su poder y dominio tan conosciado, quanto se hiziesse grande caudal de su nombre y grã dez a, hasta estos tiẽpos. En los quales reynãdo el Rey Don Dionysio casi en el decimo año de su reyno vn excelẽte capitã Turco, llamado Othomano, hijo de Zechi, o segũ otros de Ortogules, siẽdo de altos y grãdes pensamientos, comenzó a llamar se Rey en el año, segũ la comũ opinion, de mil y trezientos d'el nascimiento de nuestro Señor, auiendo primero traydo a su subjecion algunas prouincias de la Asia Menor, cõ gentes y soldados q̃ seguir le quisierõ, por lo q̃ intercessauãen los continuos robos, que hazia en las tierras que conquistauan, assi de los mesmos Turcos, como de lo poco que al imperio Griego por alla restaua. D'esta manera este Rey Othomano, dãdo origen al dominio de los Reyes Turcos, sus sucessores, es contado por el primer Rey de su familia, de quien todos los Reyes de su linea se preciaron honrar se con el cognomento patronimico de Othomanes, como los Emperadores se preciã de llamarse Cesares por Iulio Cesar, primer Emperador, y los Reyes de Egipto se llamauã Ptolemeos, y de la mesma manera hizieron otras muchas naciones. El Rey Othomano, refieren, que fue Principe belicoso, de alto ingenio y grãdes fuerças, muy sagaz, y vëturoso, aũ que de obscuro linaje, cuya posteridad dura y permanece por linea masculina hasta nuestros dias con la magestad y grãdeza de reynos, que veemos oy dia. De la muerte d'el Rey Othomano y de los de mas Reyes q̃ le sucedieron, yrã la historia dãdo breue cuẽta en sus tiẽpos y lugares, y esto q̃ se ha dicho bastarã para nuestra breuedad para entender el principio y origẽ de los Turcos.

## CAPITVLO XXIII.

Como el Rey Don Dionysio fue juez arbitro en el derecho de los reynos de Castilla y Leon, y cosas notables suyas, y institucion de la orden de Christus, y nascimiento d'el infante Don Pedro.



EN los tiempos d'el Rey Dõ Dionysio no restaua a los reynos de Portugal y d'el Agarue ninguna conquista en las tierras que Moros poseyan en España, por auer ganado los Reyes de Castilla de poder de infieles en los años passados, quanto tierra házia la parte de Portugal ca ya, por lo qual este Principe, siẽdo de animo belicoso, y no queriẽdo estar ocioso, quãdo por tierra no pudo, acordó por mar hazer guerra a los Moros, enemigos de la religiõ Christiana, por lo qual embiãdo sus armadas, no cessaua guerras nauales cõ los Reyes de Granada y Africa, especialmẽte de Marruecos. También tuuo differẽcias el Rey Dõ Dionysio cõ Don Sãcho el quarto y Dõ Fernãdo el quarto su hijo, Reyes de Castilla, y aũ las guerras, que en la historia de Castilla, adonde remito al lector, quedan escritas sumariamẽte. Siẽdo grandes las rebueltas, que en los reynos de Castilla, y Leõ vuo en tiẽpo d'el Rey Don Fernãdo, especialmẽte entre Don Alfonso de la Cerda, Rey q̃ se llamaua de Castilla y Leõ, hijo d'el infante Dõ Fernãdo de la Cerda, primogenito d'el Rey Dõ Alfonso el Sabio, y el Rey Don Fernãdo su primo carnal, yerno d'el Rey Don Dionysio, pretendiẽdo el infante Don Alfonso de la Cerda los reynos de Castilla y Leõ, por ser nieto d'el dicho Rey Dõ Alfonso, y descẽder d'el por linea de primogenitura, y el Rey Dõ Fernãdo por linea de segũdogenito. Tambiẽ el Rey Don Fernãdo, tratãdo guerras y differẽcias con Dõ Iayme, segũdo y vltimo d'este nõbre, onzeno

onzeno Rey de Aragon, hermano de la sancta Reyna Doña Ysabel, para cuitar estas cosas, el Rey Don Fernando comprometi6 en manos d'el Rey Don Dionysio su suegro, y el infante Don Alonso de la Cerda en las de Don Iayme Rey de Aragon suso dicho, y lo que al Rey Don Fernando y al Rey Don Iayme tocava sobre lo de Murcia, comprometieron enel mesmo Rey Don Iayme y Don Iuan infante de Castilla, hijo d'el Rey Don Alonso el Sabio, y enel Obispo de Caragoça. Para apaziguar a Castilla y tambien a Aragon, parti6 de sus reynos el Rey Don Dionysio, acompañado de la Reyna su muger, y d'el Obispo de Lisboa, y de otros muchos caualleros y personas ecclesiasticas y seglares en principio de Julio d'el año de mil y trezientos y quatro, y siendo muy festejado d'el Rey de Castilla su yerno en Medina d'el Cãpo, pass6 en su compañía a Soria, de donde fue el Rey Don Dionysio a Tاراçona, ciudad de Aragon. En la qual despues de sus consultas y acuerdos, auiendo oydo sumaria y breuemente a las partes, pronunciaron los Reyes cuñados en ocho de Agosto la sentencia, que en la historia de Castilla queda escrita enel capitulo treynta d'el libro decimo tercio en la vida d'el dicho Rey Don Fernando. Auiendo holgado juntos todos tres Reyes de Portugal, Castilla y Aragon con las Reynas sus mugeres en algunos dias: torn6 por Valladolid el Rey Don Dionysio a sus reynos por el mes de Septiembre, despues que al Rey de Aragon, que diez mil Doblas de oro le auia pedido prestados, le di6 graciosamente veynte mil, y de la mesma manera hizo otras larguezas y liberalidades Reales con algunos caualleros Castellanos.

EN el año de mil y trezientos y seys, el infante Don Alonso se despos6 con palabras de presente en la ciudad de Lisboa con Doña Beatriz, infanta de Castilla, antes nombrada, con quien, auia ya ocho años, que cõ palabras de futuro estaua desposado, y de los hijos que tuuo, se hablará en su historia, para donde los dexamos. Hizo este Rey Don Dionysio en sus tiempos muchas cosas notables, no solo en apaziguar los Principes Catholicos sus vezinos, amigos y deudos, mas aun en ilustrar sus reynos en las cosas spirituales y temporales, poniendo estudio en Coymbra, aunque en esto, lo principal d'esta celebre vniuersidad, hizo el Rey Don Iuan el tercero. Tambien las ordenes de Santiago y de Auis por autoridad Apostolica fac6 de la subjecion de los maestros de Castilla, haziendo cabeça de la orden de Santiago a Alcaçar de Sal, de donde se trassadó a Palmela, siendo el primer maestro de Santiago vn fidalgo, llamado Don Lorenço Yañez.

EN el año de mil y trezientos y diez, el Papa Clemente quinto en el concilio de Viena, segun enel capitulo decimo d'el libro vigesimo sexto, y en otras partes precedentes d'esta chronica queda escrito, anulando la orden de los Templarios con confiscacion de bienes: aunque los que auia en Portugal, Castilla, Aragon, y Mallorca, fueron reseruados a la disposicion de la Sancta Sede Apostolica en la sentecia, que en priuado consistorio public6 el Pontifice en veynte y dos de Março, Martes de la Semana Santa d'este año, en presencia de Don Philippe el Hermoso Rey de Francia, y de su hijo Don Luys Vtin Rey de Nauarra, por informaciones que el Rey Don Dionysio di6 de los de sus reynos, y de la mesma orden los Reyes de Castilla y Aragon de los suyos: pero con proceder adelante, y venir entre las gentes, a ser odioso el nombre, d'estos caualleros, que por la Sede Apostolica, precediendo concilio, auian sido damnados y condenados, sucedi6 lo mesmo de los que en Portugal auia, y

ZZZZ

tambien



- tambien de los de Castilla y Aragon. D'esto resultó, que el Rey Don Dionysio, como Principe Catholico y augmentador de las religiones militares y de las demas, deliberó, de instituyr y fundar en sus reynos otra nueva orden militar, con titulo y nombre de religion de Ihesu Christo, llamada comunmente de Christus, assignado por patrimonio, el que auian tenido los caualleros Templarios. Esto se effectuó passados algunos años de la muerte d'el Papa Clemente, cuyo fallecimiento sucediendo en Francia en Roca Maua, pueblo de la riuera d'el Rodano en la Prouença, en veynte de Abril, dia Sabado d'el año de mil y trezientos y quatorze, fue enterrado en la yglesia de Sancta Maria de Vresta, lugar pequeño de la tierra de Vascos, por el amor que a este pueblozuelo auia tenido, auiendo pontificado ocho años y diez meses y diez y feys dias. Por su fin sucediendo muy larga sede vacante de dos años y tres meses y diez y siete dias, fue elegido por Papa despues de muy grandes diferencias d'el sacro collegio en el monesterio de la orden de los Predicadores de la ciudad de Lion por veynte y dos Cardenales, segun la mas recta computacion en siete de Agosto, dia Sabado d'el año de mil y trezientos y diez y feys el Cardenal Iacobo de Osa, d'el titulo de Sancta Rufina, Obispo Portuense, de nacion Frances, que en el pontificado llamando se Iuan vigesimo segundo, que en verdadera cuenta es vigesimo primo, fue coronado en la mesma ciudad en cinco de Septiembre, dia Domingo. Cuyo pontificado falliendo largo, presidió en la silla de Sanct Pedro diez y ocho años y tres meses y veynte y ocho dias.
- 1314 **C**ON este Pontifice trató el Rey Don Dionysio, mediante embaxadores, la institucion de la dicha orden de Christus, y condescendiendo el Papa Iuan a sus loables y sanctos deseos, acetó sus suplicaciones, confirmando la orden, y recibiendo la en la protecion de la Sancta Sede Apostolica por sus bulas Apostolicas, dadas en la ciudad de Auignon a veynte y quatro de Março, dia Lunes, d'el año de mil y trezientos y veynte, corriente el año quarto de su pontificado. Señaló se por cabeça d'esta orden la villa de Castro Marin, assi por su fortaleza, como por estar mas cerca de la tierra de Moros, y despues se trasladó el conuento a Touar. Cuyos caualleros, siendo en numero y nobleza muchos, traen por su deuisa vna cruz colorada, por medio abierta y hendida por todos quatro braços, siendo la hendidura de blanco: de modo, que en vna mesma figura andan dos cruces, la vna colorada, y otra blanca, y la elecion d'el maestro toca a treze personas, que son el prior y comendador mayor, y el clauero, y el sacristan y nueue comendadores. Estos treze, quando vsaron elegir maestros dauan sus votos escritos, los quales, leydos publicamente, era maestro el que tenia mas votos. Fue el primer maestro vn noble fidalgo, llamado Don Fray Gil Martinez, que primero fue maestro de la orden de la sancta milicia de Auis. El electo en jurando en manos d'el prior, de ser en fauor d'el Papa y de su Yglesia, es obligado, a presentarse ante el Rey, a prestar homenaje de fidelidad. Las encomiendas d'esta orden son prior, comendador mayor, clauero, sacristan, y comendador de Arguin, de Rodano, Proenca, Olallas, Castillejo, Sanacheyra, Pruços, Segura, Lardosa, Derosmanichal. Despues se añadieron las encomiendas, que en tiempo d'el Rey Don Manuel se hizieron en las yslas de Sanct Miguel y Sancta Maria. De algunas relaciones consta, que en el año de mil y trezientos y veyntey tres, fue instituyda esta orden: pero esto se deue entender, que en este año el Rey Don
- 1320
- 1323

Diony-

Dionysio, dió orden y assiento en la fundacion y institucion con priuilegios y otras cosas cōpetentes a la autoridad y ornamento d'esta fantay noble religion.

EN el dicho año de veynte en diez y nueue de Abril, dia Sabado, vispera de la virgen y martyr Santa Engracia, la infanta Doña Beatriz, muger d'el infante Don Alonso parió en la ciudad de Coymbra vn hijo, llamado el infante Don Pedro, que despues de los dias de su aguelo y padre, vino a ser octauo Rey de Portugal, resultandole este nombre d'el nombre de su visaguelo Don Pedro Rey de Aragon. Primero tuuo el infante Don Alonso otros tres hijos, cuyos dias no lograron, como en su historia se referirá.

## CAPITVLO XXV.

De los monesterios, fortalezas y pueblos, que el Rey Don Dionysio fundó, y muerte suya.

**V**VO el Rey Dñ Dionysio sucesos tan prosperos y notables, que por esto los Portugueses encareciendo sus cosas en el grado que merecian, dixeron por prouerbio y vulgar sentencia. *El Rey Don Denis, que fiz, quanto quis*. Que es lo mesmo que dezir en Castellano, que el Rey Don Dionysio, hizo, quanto quiso. El qual sin las dichas cosas tocantes a las ordenes militares, fundó el monesterio de Sanct Francisco de Portalegre, y para monjas el monesterio Real de Sanct Dionysio de Odiuelas, cerca de Lisboa, a legua y media de la ciudad, que es de la orden Cisterciense, llamado comunmente de Sanct Bernardo. Para fabricar este monesterio con nombre y aduocacion de Sanct Dionysio tuuo dos causas: la vna llamarse el mesmo Rey Dionysio, y la otra querer imitar en esto a los Reyes de Francia, que se enterran en el monesterio Real de Sanct Dionysio, que está a legua grande de Paris, como está tambien este monesterio cerca de Lisboa, desseando enterrarse en el, y assi lo hizo. Tambien instituyó otros monesterios y obras pias de grãde caridad. Si en las cosas ecclesiasticas el Rey Don Dionysio se ocupaua d'esta manera, no se descuydaua en las seglares, que a la magnificencia y fortificacion de sus reynos conuenian, aunque querer particularizar los pueblos que este Rey hizo de nueuo, y los que reedificó, los que engrandeció, los que fortaleció; los alcaçares y grande numero de castillos, torres y muros, que acabó con sus grandes thesoros, seria para nuestro breue discurso cosa muy larga: siendo vna d'ellas la hermosa calle de la ciudad de Lisboa, llamada la Rua Noua, que es la mejor que ay, no solo en Portugal, mas aũ en todo el reyno, y por tal precitada de la nacion Portuguesa y de quienes quiera.

EST E Rey hizo los castillos de Serpa, Moura, Oliuencia, Campo Mayor, Argela con su alcaçar, y el de Portalegre, Odiana, Marban, Castel Dauibe, Alegrete, Ronches, Monforte, Beyros, Arroyolos, Heboramonte, Borba, Villauiciosa, Monçt Carraz, Redondo, Moudel, Beja, Geromeña, Sabugal, Alfayates, Castelrubio, Villamayor, Castelobon, Castelomejor, Almeyda, Castelmendo, Pinel, cercando a muchos pueblos d'estos con buenos muros. Tambien cercó a Braga, Guimaranes, Miranda de Duero con su castillo, Monçon, y Carastolo, con otro grande numero de fortalezas y pueblos, que fabricó de nueuo desde el primer fundamento, especialmente Muja, Saluaterra, Montargel, Atalaya, Acerceyra, y otras muchas pueblas, espendiendo sus dias y haziendas en cosas semejantes, dignas a tal Rey. El qual no solo con Castilla tuuo guerras: pero

aun en su proprio reyno con deudos suyos , primeramente con su hermano el infante Don Alonso, como queda notado, a quien priuó de sus tierras , tomando se las por fuerça , hasta cercar al mesmo en Portalegre , de donde le hizo huyr a Castilla con su muger a los parientes d'ella.

EN los vltimos años de su reyno tuuo grandes diferencias con su proprio hijo el infante Don Alonso , el qual le puso en su senectud en tan graues cuidados y rebueltas domesticas y ciuiles , que muchas vezes se vieron en diuersas lugares padre y hijo, para dar se batalla , especialmente en Coymbray Santaren, y en Albaran, no lexos de Lisboa , siendo los malos medianeros y y consejeros , los que dauan causa a las desobediencias d'el infante , aunque por los grandes medios y remedios , que incessablemente la Sancta Reyna Doña Ysabel procuraua , estoruó la rotura y batallas , con muchas oraciones ayunos , limosnas , vigilijs , disciplinas , que de contiuo hazia , suplicando a nuestro Señor por la concordia de hijo y padre. Cuya fin acercando se , hizo sus cosas como Catholico Principe, recibiendo los santos Sacramentos , y ordenando su testamento , donde se mandó enterrar en el monesterio de Sant Dionysio de Odiuelas , y dar a la Sancta Reyna su muger , y a sus testamentarios ciento y quarenta mil Libras de la moneda corriente de sus reynos , mandando las repartir entre pobres , hospitales , monesterios , huérfanos, biudas , casamientos de donzellas, redempcion de captiuos y otras cosas de caridad . Con tan pias obras auiendo reynado quarenta y cinco años y nueue meses , y cinco dias , falleció en la villa de Santaren en siete d'el mes de Enero , dia Lunes d'el año de mil y trezientos y veyntey cinco , siendo de edad de sesenta y tres años y diez meses y diez y ocho dias , y fue enterrado en el Real monesterio de Sanct Dionysio de Odiuelas . Algunos señalan su muerte en ocho d'el mesmo mes de Enero , que seria dia Martes , y otros en veynte dias d'el mesmo mes , y fuera en dia Domingo : pero lo primero tengo por mas cierto .

## CAPITULO XXVI.

De la vida de la bienauenturada Sancta Ysabel, Reyna de Portugal, muger d'el Rey Don Dionysio.



O fuera razon, que en este lugar vueramos passado , sin hazer expressa narracion de la Sancta Reyna Doña Ysabel , con capitulos particulares, assi porque mi deuocion me mueue a ello , como por no incurrir en irreuerencia y descuydo tan manifesto , quanto a mi parecer fuera , el passar en silencio su sancta vida , aunque la contaré con breuedad . Abria algunos, que por ventura dirian , que hago cosa no antes hecha en esta obra , en poner me, a contar historia de Reyna con particulares capitulos , y aunque les concederé , ser verdad , tampoco me pueden negar, que fuera de la Sancta Reyna de Aragon , señora de Mompeller, Doña Maria visaguera suya, muger que fue de Don Pedro, segundo d'este nombre, cognominado el Catholico , que ninguna Reyna , hasta nuestros dias , ha auido, no solo en Portugal , ni aun en Castilla , Leon , Nauarray Aragon , que por la auctoridad y decreto de la Sancta Yglesia está canonizada , y puesta en el cathalogo y numero de los sanctos bienauenturados , que indubitablemente sabemos , y creemos , están gozando de Dios . Esta gloriosa Reyna de Portugal siendo en esto tan priuilegiada , entre tantas Reynas de los dichos reynos por don especial de Dios , justo es , que los hombres , reconociendo

feiendo las obras fuyas , y los bienes y mercedes , que por los meritos de su sancta sierua recibimos , hagamos particular cuenta d'ella y de su sancta vida . Allende d'esta tan justa y digna razon, estoy obligado a ello, por cumplir mi palabra: porque quando de los Sanctos d'España traté, me ofreci a esto.

ESTA gloriosa Reyna Sancta Ysabel , segun en la vida d'el Rey Don Dionysio su marido queda escrito , fue hija de Don Pedro, tercero d'este nombre, noueno Rey de Aragon y de su muger la Reyna Doña Constaça, hija de Manfredo Rey de Sicilia y Napoles, hijo d'el Emperador Federico segundo, Rey de Napoles y Sicilia. Nació esta gloriosa Reyna en el año passado de mil y dozientos y setenta y vno, reynando en Aragon Don Iayme, primero d'este nombre, llamado el Conquistador, aguelo fuyo. El qual y los padres d'ella recibieron suma alegría con el nascimiento fuyo, y crió la el Rey Don Iayme, hasta el año de mil y dozientos y setenta y seys, en el qual siendo la sancta infanta de cinco años cumplidos , falleció el Rey su aguelo , quien sucediendo en los reynos el Rey Don Pedro su hijo, padre d'ella , pasó al poder fuyo , donde se crió en los seys años siguientes en mucha criança y santa doctrina . En la qual se aprouechara tanto de dia en dia, que ponía admiracion, a quantos la veyan y conuersauan , por las grandes muestras de santidad que en tan tiernos años daua . En el año arriba señalado de mil y dozientos y ochenta el Rey Don Dionysio, con consejo de los suyos, pidió al Rey Don Pedro la infanta su hija para muger fuya, y aunque el Rey su padre se le hizo difficil , enagenar de sus reynos , cosa que tanto amaua , acordando de la dar , la embió con muestras de grande amor, acompañada de Gísbert de Botonach, quarto Obispo de Valencia, despues que el Rey Don Iayme la conquistó , natural de la ciudad de Girona, y de otra mucha nobleza de Aragon, y atrauessando a Castilla, entró en Portugal . Donde en el Troncoso, siendo ella de onze años, se celebró la boda con grandes fiestas por Agosto d'el dicho año, ordenando se este matrimonio, no para desordenados desseos de sensualidades, sino para seruir a Dios. Cuya sierua la Santa Reyna, aunque era de tan pocos años, mas hizo este matrimonio, por obedecer a su padre, que complazer a si mesma, la qual tuuo d'el Rey su marido a los infantes Don Alóso y Doña Constança, que en los tiempos ya señalados nascieron, y el sucedió en el reyno al padre, y ella fue Reyna de Castilla, como todo queda notado.

AVNQUE la Santa Reyna recibió la grande carga de matrimonio , no por esto se descuidaua en los ayunos , oraciones , y meditaciones, que desde niño usó: mas antes, viendo se en poder y estado temporal, crecía en largueza de limosnas y otras obras pias publicas y secretas, llorando y gemiendo por sus culpas y por las de su pueblo, haziendo celebrar sacrificios y offrendas d'el dinero, que de la labor de sus manos adquiria, nunca estando ociosa, por euadirse de las tentaciones d'el enemigo . Quanto podia, se apartaua de las vanidades d'el siglo, por conoscer, que los palacios de los Reyes y Reynas son lugares , donde este vicio tan sotil suele buscar de ordinario mayores assistencias y habitaciones, que en otras partes, por el grande acogimiento que en ellos sucede hazer se le . Era tan amiga la Reyna Sancta Ysabel de la oracion y contemplacion, quanto ninguna otra cosa le daua tanto contentamiento, por lo qual refieren , que la infanta Doña Constança su hija, falleciendo, siendo Reyna de Castilla, no solo por vn hermitaño le fue reuelado al punto la

muerte yendo de Santaren para Azambuja con el Rey Don Dionysio su marido, mas haziendo sacar muchas Missas por su anima, y focorrer la con otros suffragios, le fue tambien reuelado, de como falliendo d'el Purgatorio, mereció subir al cielo. Fue el Rey Don Dionysio, no tan continente en la conseruacion d'el matrimonio, quanto sus reglas mandan, no tratando al principio a la Reyna, como merecia, por lo qual suplicaua a Dios de dia y noche la Reyna Sancta por la emienda y correccion d'el Rey su marido, encomendando lo mesmo a religiosos y religiosas, y otras personas de sancta vida, muy al reues de lo que a vezes sucede a algunas mugeres en este negocio, dañando mas, que aprouechando. A los hijos no legitimos d'el Rey su marido de tal modo trataua, pro-  
 ueyendo los con grande prudencia y santidad, de quanto auian menester, que el Rey Don Dionysio, viendo se confuso y vencido de la admirable bondad y singular virtud de la Sancta Reyna, no solo se apartó de los excessos cometidos: pero aun amó mucho mas a ella dende en adelante, dâdo vnico exemplo a todas las virtuosas Princezas y mugeres de qualquier estado.

## CAPITVLO XXVII.

De otras sanctas y marauillosas obras, en que la Reyna Sancta Ysabel se exercitaua, y monesterios que hizo.



A Reyna Santa Ysabel, ocupandose siempre en semejantes obras spirituales, era tambien Princeza zelosa y diligentissima en reducir a paz las rebueltas particulares y generales de sus reynos, segun lo mostró, quando vuo guerras entre el Rey Don Dionysio su marido y el infante Don Alonso su hijo, y aun quando el Rey trataua diferencias con sus propios subditos, no dexâdo de hazer lo mesmo, teniendo grande cuydado de la justicia distributiua, la qual con mucha eficacia encargaua al Rey su marido. En lo que a los criados tocaua, procuraua la Sancta Reyna, que fuesen exemplo de toda honestidad y virtud, haziendo les dar sus justos y congruos salarios, bien pagados. No fue poco, lo que la Sancta Reyna trabajó, en concordar a Don Fernando, Rey de Castilla, su yerno y a Don Iayme, segundo y vltimo d'este nombre, Rey de Aragon, su hermano, quando con el Rey Don Dionysio su marido fue a la ciudad de Taraçona, donde tambien hizo las diligencias posibles, en concertar al mesmo Rey de Castilla su yerno con el infante Don Alonso de la Cerda, primo carnal d'el mesmo Rey, que tambien se intitulaua Rey de Castilla y Leon. Fue la Reyna Sancta Ysabel tan obediente al Rey su marido, qual nunca se vió exemplo semejâte en ninguna Reyna de Portugal, siendo de tan singular paciencia y mâsedumbre, que en las guerras, q' el Rey su marido trataua con el infante su hijo, algunos malos hōbres procurando reboluer la con el Rey, deziendole, que con su fauor y ayuda secreta causaua las desobediencias: el Rey dando credito a semejantes palabras muy agenas de sus raras virtudes, no conosciendo aun su grande santidad, y vnica bondad, la echó de Santarē, de dôde se fue a su villa de Alanquer. En la qual recogiendo se, con grande paciencia, toleraua las asperezas d'el Rey su marido, orâdo continuamente a nuestro Señor, por la paz y tranquilidad de los reynos, y aunque no faltaron algunos zelosos de su seruicio y honor, que a la Sancta Reyna persuadiessen, se animasse, a ser restituyda en su deuido lugar y estado, y que ellos la ayudarian, nunca quiso, dar oydos a semejâte cosa, porque agradeciendo les su buen zelo, todo remitia a la prouidencia diuina. Quando el Rey su marido vino

vino a entender estas cosas, y cognoscíó la maravillosa bondad de la Sancta Reyna, y su grande humildad, tornó la a su compañía, vista su inocencia.

LA abstinencia exemplar de la Reyna Sancta Ysabel era tan grande, que alléde de las vigiliass Quatro téporas y Quaresmas, que la Santa madre Yglesia establece, ayunaua tres dias en la semana, cō todas las visperas de los Sanctos, que la Yglesia soleniza con obseruacion festiual, y los Aduientos, especialmente a pan y agua todos los Viernes y Sabados d'el año y visperas de nuestra Señora y Apostoles. Iunto con esto era muy continua en la oracion, porque cada dia rezaua las siete horas canonicas, y el officio de los muertos, y el de nuestra Señora, cuya deuotissima sierua era, allende de otras particulares deuociones de Sanctos y Sanctas, y oya Missa cada dia con grande deuocion y heruor diuino. Siempre se recogia a leer libros de la Sagrada escritura, y aun muchas vezes se encerraua, a llorar, gemir y contemplar en la Sanctissima vida y passió de nuestro Señor, y de sus Sanctos. Cuyos templos visitaua a menudo, yendo a todas partes personalmente, en especial a las casas de las religiones, y mucho mas a las de reglas mas estrechas y recogidas, a quienes con largueza daua sus limosnas, siendo los que d'esto mas gozauan los religiosos Mendicantes de las ordenes de los Predicadores, Menores y Carmelitas, no solo de los monesterios de sus reynos, mas aun los de fuera. Socorria en estremo a los nobles, que de prosperidad auian declinado a aduersidad, deziendo, que era mas necessario dar a estos, que a los que mendigan. Todos los Iueues de la Cena, a exemplo de lo que Christo hizo con sus discipulos, limpiaua los pies a muchas mugeres pobres y enfermas, besando las, y vestiendolas. No solo hazia esto la Reyna Santa Ysabel, mas aun visitaua los pobres enfermos en los hospitales y en sus casas, animando los y efforçando los a toda paciencia y sufrimiento, allende de embiar medicinas, no solo temporales, mas aun spirituales. Esta sanctissima Reyna frequentaua mucho la confession y comunión, recibiendo el Cuerpo de nuestro Señor en todas fiestas principales d'el año, con verdadera contricion y arrepentamiento de sus culpas, y con grande effusion de lagrimas.

COMO todos los pensamientos dichos y hechos de la Santa Reyna eran encaminados en la senda d'el Señor, edificó y dotó el insigne monesterio de religiosas de Sancta Clara la Real de Coymbra, siendo deuota de la Sancta virgen Clara, discipula y conterranea d'el Seraphico Patriarcha Sant Francisco. También acabó la casa de los Inocétes de la ciudad de Santaren, que Don Martin, Obispo de la Guardia, auia començado. Lo mesmo hizo d'el monesterio de las religiosas de Almofter, de la orden Cisterciense, que vna señora, llamada Doña Berenguela Ayres, auia començado. Exercitando se esta Santa Reyna en semejantes obras exemplares, de tanta caridad, religion y augmento de Fe, lleuó nuestro Señor d'esta presente vida al Rey Don Dionysio su marido en el tiempo arriba escrito. En cuya buena fin fue tanto, lo que la Santa Reyna trabajó, quanto no se podria encarecer, y viendose con esto libre d'el matrimonio, acordó de dar se totalmente a las cosas de la religion, para cuyo mejor expediente, quitandose los adreços Reales, aunque los dias de Viernes se vestia en toda humildad, tomó el habito de Sancta Clara, a cuya religion era deuotissima, teniendo en este sancto habito compañía al cuerpo d'el Rey, desde Santaren al monesterio de Sanct Dionysio de Odiuculas, donde fue enterrado, y haziendo facar muchos sacrificios, repartió luego

las ciento y quarenta mil Libras de dinero, arriba señalado, que el Rey su marido auia mandado distribuir.

## CAPITULO XXVIII.

De las cosas en que se ocupó la Reyna Sancta Ysabel despues del fallecimiento d'el Rey Don Dionysio su marido, y otras obras pias que fabricó, y su sancta muerte y sepultura.



STUVO la Reyna Sancta Ysabel algunos dias en el monestrio de Odiuelas, acompañando la memoria d'el Rey en los suffragios de su anima, apartando se de todos los de mas negocios, de tal suerte, que si antes era continentissima, humilde, caritatiua, oradora, de gran- 10 de abstinencia, ayunadora, limosneta, deuota, recogida, honesta, sancta, mucho mas lo comecó a ser despues mediante la gracia d'el Señor. El qual teniendo le de su sancta mano, biuió despues, onze años y medio, en los quales fue a visitar el sancto sepulchro d'el bienauenturado Apostol Santiago de la ciudad de Compostela en el año de mil y trezientos y treynta y cinco, año de Iubileo, 15 donde despues de auer hecho grandes limosnas, tornó a Portugal: y segun algunos, fue por Iulio d'el año, que el Rey falleció, con grãde silencio, sin ser sentida en yda ni venida, y aun a pie cõ su bordon en la mano, pidiendo limosna por todo el camino. Quando fue de buelta de Santiago, tornó al monestrio de Odiuelas, donde en cõpañia de muchos nobles d'el reyno auiedo celebrado el 20 anniuersario d'el Rey su marido, vino a la ciudad de Coymbra, a recoger se en vna casa junto a Santa Clara, auiendo vendido todas sus joyas, y conuertido las en ornamentos y otros negocios ecclesiasticos, que repartió por muchas yglesias de los reynos, cabiendo la mayor parte a Santa Clara de la mesma ciudad donde entró en religion Doña Ysabel de Cardona, sobrina de la Reyna 25 Santa, hija de vna hermana suya bastarda, muger de Don Ramõ de Cardona. A exemplo d'esta bendita religiosa Doña Ysabel de Cardona, que fue segunda abadesa d'este Real monestrio, entrauã cada dia muchas sanctas y nobles religiosas. De las quales quisiera ser la minima la Reyna Santa Ysabel, acabada la fabrica, si algunos seruidores y criados suyos no se lo estoruãran, deziendo, que 30 con su clausura, quedarian muchos desamparados y necesitados. Seruió a todas las religiosas en vno con la Reyna Doña Beatriz su nuera, en el primer dia, q̃ en el refitorio nuevo comierõ, y en vida suya llegó el numero d'estas monjas a nouenta, las setenta fidalgas de illustre progenie, que seguiendo las pisadas de la Sancta Reyna, dexauan al mundo, encerrãdo se en religion. Con estas bé- 35 ditas religiosas, llenas de heruor spiritual, tenia la Reyna Sãta Ysabel tan estrecha y ordinaria conuersacion, que apartãdo se de las de mas mugeres seglares, se allegaua a ellas, enseñãdoles la carrera de la saluacion, y animando las a toda constancia y perseverancia en las asperezas y cargas de la Santa religion. Tenia siempre antiguas y deuotas religiosas en las casas donde posaua, que pe- 40 gadas al monestrio auia hecho fabricar, con quienes cada dia rezaua las horas canonicas.

POR no cessar siempre de entender en obras de charidad, edificó la Reyna Sancta Ysabel frontero de su morada vn hospital a titulo y aduocacion de Sancta Ysabel, hija d'el Rey de Vngria, que escriuen, que era deuda suya, don- 45 de poniendo quinze pobres, la mitad mugeres, les daua todo quanto auian menester en su vida, assi en salud, como en enfermedad. En la villa de Torres Nouas hizo recogimiẽto de mugeres erradas, que en nuestros tiempos llaman Arrepen-

Arrepentidas, y en Leyra fabricó vn hospital para los pobres en uergonçantes, que no podian andar de puerta en puerta, y en el mesmo pueblo de Leyra, hizo vna deuota capilla, y en Obidos otra. Entendiendo la Santa Reyna en estas cosas, se ofrecieron grandes guerras y diferencias entre Portugal y Castilla, reynando en Portugal el Rey Don Alonso su hijo, y en Castilla el Rey Don Alonso, nieto tambien suyo, dozeno y vltimo d'este nombre, y por atajar estos inconuenientes, y poner paz entre los Reyes, partió de Coymbra por Junio d'el año de mil y trezientos y treynta y seys, y llegó a Estremoz, donde adoleció de su final enfermedad, queriendo nuestro Señor llevar la d'esta vida, a dar le los sempiternos y ineffables premios, que para los bienaventurados tiene aparejados. Auiendo sido la Reyna Sancta Ysabel deuotissima de la virgen y madre de Dios, le apareció en la hora de su muerte, consolando la con la visita ordinaria, que en semejantes tiempos y puntos suele hazer la Virgen Santissima a sus deuotos. Pues auiendo ordenado su testamento, y recibido los sanctos Sacramentos con grandes solloços y lloros, estando presente el Rey Don Alonso su hijo con la Reyna su muger, como vió, allegarse el punto de la partida d'este siglo para el otro, començó, a encomendarse a nuestra Señora, deziendo con grande deuocion aquel verso: *Maria mater gratiæ, mater misericordiæ, tu nos ab hoste proteges, & hora mortis suscipe.* La qual y otras deuotissimas oraciones, deziendo, reposó en el Señor en quatro de Julio, dia Martes d'el dicho año de mil y trezientos y treynta y seys, siendo de edad de setenta y cinco años, de los quales fue Reyna en quarenta y dos y cinco meses.

Esto fue en  
la Era de  
1374

EL Rey Don Alonso su hijo, porque con las grandes calores el cuerpo no se inficionasse, quisiera enterrar la en S. Francisco de la mesma villa de Estremoz, o en la yglesia mayor de Eborá, que está a seys leguas, por ser viaje largo de treynta y dos leguas a Coymbra, donde ella se auia mandado sepultar: pero siendo el mesmo Rey el testamentario, parecióle despues cúplir su mádado, y la embió al monesterio de Santa Cruz de Coymbra, donde llegó en siete dias, auiendo dado por todo el camino vn santo y suauissimo olor, con que las gentes, que al santo cuerpo, acompañauan, dauan infinitos loores al omnipotente Dios, que obraua matauillas por los meritos de la Reyna, su santa sierua. Quantos milagros obró luego, y ha obrado despues, y obra al presente, y obró en su vida el omnipotente Dios por los merecimietos d'esta Reyna Sánta Ysabel, no sería facil de cõtar, sino solo al mesmo q̄ los haze, sanádo lisiados de diuersas enfermedades, q̄ a la Sancta Reyna se encomendauan? Celébra la Santa Yglesia Catholica su deuota fiesta en quatro de Julio, dia en q̄ dió su santa anima a Dios. El qual por los meritos de la Sancta Reyna su sierua nos tenga de su mano, para que siguiendo en esta vida transitoria sus pisadas, merezcamos alcáçar la perdurable. Con esto haziendo fin a su bienaueturada vida, que breuemente se ha cõtado, passaré al progreso de mi historia, a la vida de su hijo el Rey Don Alonso.

## CAPITVLO XXIX.

De Don Alonso el Brauo, septimo Rey de Portugal, y hijos suyos,  
y guerras que trató con Don Alonso Sanchez su hermano,  
y sucession de los Reyes Turcos.

45 **D**ON Alonso, quarto d'este nombre, cognominado el Brauo, sucedió al Rey Don Dionysio su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil y trezientos y veynte y cinco, siendo de edad de treynta y quatro años y onze meses, y en el mesmo dia que el Rey su padre falleció, fue

Esto fue en  
la Era de  
1363





fue alçado por Rey en la ciudad de Santaren. Fue este Rey cognominado el Brauo, por que fue magnanimo, fuerte y brauo Principe. Auia veynte y siete años, que con la Reyna Doña Beatriz infanta de Castilla su muger, en edad de ocho años, se auia desposado en Santaren, o segun otros, en Coymbra por palabras de futuro, quando començó a reynar, siédo tambien de poca edad la Reyna. Las cosas que sobre este matrimonio passaron, que fuerón muchas, tengo contadas en la historia de Castilla en la vida d'el Rey Don Fernádo el quarto, hermano de la Reyna, y en la d'el Rey Don Sancho el quarto su padre, a cuyos discursos referiéndome, en esta me releuaré de la reiteracion. Despues siendo el Rey de edad de diez y seys años, se desposó en la ciudad de Lisboa con palabras de presente en el año en su lugar señalado, con grandes fiestas y alegrías, que se hizieron. Quando el Rey Don Alonso vino, a consumir el matrimonio, vuo de la Reyna Doña Beatriz su muger al infante Don Alonso su primogenito, que auiendo nascido y fallecido en Penela, está enterrado en Santo Domingo de Santaren, y al infante Don Dionysio, segundogenito, que nasciendo en Santaren, falleció de edad de solo vn año, y fue enterrado en el monesterio de Alcouaça, y al infante Don Iuan, hijo tercero, que auiendo fallecido de tierna edad, fue enterrado en el monesterio de Sanct Dionysio de Odiuelas, cerca d'el monumento d'el Rey su aguelo. Vuieron mas el Rey Don Alonso y la Reyna Doña Beatriz a la infanta Doña Maria, que fue Reyna de Castilla, casada con Don Alonso dozeno y vltimo d'este nombre, cognominado el Iusticiero, Rey de Castilla, con quié en el año de mil y trezientos y veynte y siete se casó en Alfayates: y al infante Don Pedro, cuyo nascimiento queda señalado, y fue credero de los reynos, y a la infanta Doña Leonor, que fue muger segunda de Don Pedro, quarto d'este nombre, cognominado el Cerimonioso, decimo tercio Rey de Aragon.

ESTE Rey Don Alonso teniendo mucha paz y quietud en el principio de su reyno, abundó de hartas riquezas, que d'el Rey Don Dionysio su padre heredó, y aunque en su juventud, antes de reynar, fue algo inquieto, con que causó a su padre y a los reynos muchos desabrimientos, siendo parcial a algunos reuoltosos: pero despues fue amigo de la justicia y fauorecedor d'ella, haziendo muchas leyes y pragmatikas y constituciones necesarias, con que en grande manera reformó sus reynos, siendo por esto sus subditos bien gouernados y ricos. Con todo esto, escriuen, que fue grande su extremo en perseguir a su hermano Don Alonso Sanchez, solo por que el Rey su padre le auia mandado tanto, de donde nascieron en el reyno grandes escandalos y guerras, resultantes muchos daños y inconueniētes, como de las cosas ciuiles y domesticas suelen de ordinario emanar. Mucho pesó destas diferencias d'el Rey Don Alonso y Don Alonso Sanchez su hermano, a Don Iayme segundo d'este nombre Rey de Aragon, tio d'el Rey Don Alonso, hermano de la Sancta Reyna Doña Ysabel su madre, para cuya obuiacion embiando de la ciudad de Valencia, a Portugal en el principio d'el reyno d'el Rey Don Alonso por embaxador suyo vn cauallero, que se dezia Lope Aluarez de Espejo, visitó al Rey Don Alonso, y a la Sancta Reyna su madre, y a la Reyna Doña Beatriz su muger, y trabajó en poner concordia y paz en los reynos, aunque no fue parte el embaxdor de Aragon. Continuandose la guerra, y Don Alonso Sanchez siendo ayudado de muchos caualleros Castellanos, de uodos y amigos suyos, hizo grande daño con mano armada por la tierra de Bragança a fuego

fuego y sangre y por otras hasta necessitar al Rey su hermano a fallir en persona a la resistencia, con que derrocando la Confederada, y haziendo otros efectos, le refrenó, y puso paz en el reyno, compeliendo al hermano a huir a Castilla, y allende de esto le confiscó sus bienes, procediendo contra el por juyzio cōtencioso.

5 EN tiempo d' este Rey Don Alonso, en el año de mil y trezientos y veynte y ocho falleció Othomano, primer Rey de los Turcos, auiendo reynado veynte y ocho años, y sucedióle en los reynos su hijo Orchano, vnico d' este nombre, segundo Rey de los Turcos de la familia de los Othomanes. Fue el Rey Orchano Principe, que no degenerando de la virtud y gloria paterna belicosa, augmentó los estados q' heredó, añadiendo las prouincias de Lacaonia,  
10 Caria, Frigia, y parte de la Cilicia o Caramania, siendo el primer Rey Turco, que passó a las tierras de Grecia. Fue capitán astuto y mañoso en las cosas de la guerra, huyendo siempre de la auaricia, por conoscer que con esto no solo granjeaua las voluntades de los suyos, mas aun conquistaua las tierras de sus enemigos. De esta manera yua en aumento el dominio de los Turcos, cuya fama cada dia crecia en el mundo.

1323

## CAPITULO XXX.

De las diferencias que el Rey Don Alonso trató con el Rey de Castilla su yerno, y paz suya, y matrimonio d' el infante Don Pedro, y batalla d' el Salado en que se halló el Rey, y temblor de Lisboa, y successión de los Reyes Turcos, y muerte de Doña Ines de Castro, y d' el Rey.

20 **E**L Rey Don Alonso, en el mesmo año que casó a la infanta Doña Maria su hija con Don Alonso Rey de Castilla, concertó tambien matrimonio d' el infante Don Pedro su hijo con Doña Blanca, sobrina de su yerno Don Alonso Rey de Castilla, hija d' el infante Don Pedro su hermano, lo qual se tornó a concertar entre los Reyes suegro y yerno, que se  
25 vieron en Fuente Grimaldo en el año de mil y trezientos y veynte y nueue, donde tambien concordaron, que el Rey Don Alonso ayudase al Rey de Castilla contra Moros. Despues el Rey de Castilla poniendo cerco sobre Theba de Ardales, embió en este año el Rey Don Alonso al maestre de Christus con quinientos de cauallo, los quales auiendo hecho solo vn mes sobre el pueblo, tor-  
30 naron a Portugal, sin que el Rey de Castilla los vuisse podido detener mas tiempo. Esta Doña Blanca esposa d' el infante Don Pedro era enferma paralitica de su persona, por lo qual, y porque el Rey de Castilla olvidando a su muger estaua lisiado en los amores de Doña Leonor de Guzman: el prior de Sant Iuã de Castilla, que era Çanciller de la Reyna de Castilla y su fiel seruidor, trató  
35 casamiento en el año de mil y trezientos y treynta entre el infante Don Pedro y Doña Constança Manuel, hija de Don Iuan Manuel grãde señor en Castilla, nieto d' el Rey de Castilla Don Fernãdo el Sancto, tercero d' este nombre, hijo d' el infante Don Manuel su menor hijo, siendo esta señora visneta d' el dicho Santo Rey Don Fernando por linea de varon. Auia estado concertado este ca-  
40 samiento entre el Rey de Castilla y esta señora, y assi Don Iuan Manuel, padre d' ella, era tan grãde enemigo d' el Rey de Castilla, por auer la dexado que el Rey Don Alõso enojaua mucho cõ el fauor de este cauallero al Rey de Castilla, por hazer olvidar los amores de Doña Leonor de Guzman. Estando las cosas en estos meritos, llegado el año de mil y trezientos y treynta y quatro, el Rey Don  
45 Alonso se confederó con Don Iuan Manuel, que vino a ser su confuegro y cõ Don Iuã Nuñez de Lara, Don Pero Fernãdez de Castro, Dõ Iuan Alõso de Alburquerq' y otros caualleros Castellanos cõtra el Rey de Castilla su yerno, prometiẽdo, de casar al infante Dõ Pedro cõ Doña Constaça Manuel, por lo qual,  
segun

1229

1330

1334

segun en la historia de Castilla queda referido, vuo hartas guerras entre el Rey de Castilla y Don Iuan Manuel y Don Iuá Nuñez: aunq̄ los otros dos tornarō a seruir al Rey de Castilla su señor. En este tiempo, que era año de mil y treziētos y treynta y cinco, el Rey Don Alonso assidió a Badajoz, de donde tornó a su reyno, siendo vencido su capitan Don Pero Alfonso de Sosa en Villa nueua de Barcarota por los pueblos Estremeños y Andaluzes.

1335 E L Rey de Castilla por el rigor de las armas, auiendo puestto en su obediēcia a Don Iuan Nuñez de Lara, y viendo rompida la guerra de Portugal, entró en el año siguiente de mil y trezientos y treynta y seys cōtra Portugal, sin que la Reyna Doña Beatriz su tia le pudiesse detener, el qual sin hallar resistencia taló los campos de Yelbes, Ronches, Veros, Oliuēcia y otras tierras de aquella parte, de donde el Rey de Castilla, dexando presidios en las fronteras, fue con calenturas a Seuilla. Por otra parte ganó vna señalada victoria de la armada d'el Rey Don Alonso, el almirante de Castilla Don Alonso Iufre Tenorio, el qual prendió a micer Manuel Peçano Genoues, almirante de Portugal, aunque la armada de Castilla recibió tambien grande daño. No contentó con esto, el Rey de Castilla entró por Andaluzia cōtra el Algarue, donde taló el cāpo de Andualo, y las tierras de Ayamonte, Castro Marin, Taura, Afaro, y Laule, sin poder le detener el grande maestre de Rhodas, que por mandado d'el Papa Benedicto, llamado vndecimo auia venido a España, a reconciliar a los Reyes de Portugal y Castilla. En lo qual no menos trabajó Iuan Arçobispo de Remes, embaxador d'el Rey de Francia, que estaua en la corte de Castilla. Tambien entre tanto el Rey Don Alonso corrió la tierra de Galizia, talando muchos cāpos, y puso cerco sobre Saluatierra, y despues tornó a Portugal, sin hallar resistencia cāpal. El Arçobispo de Remes y el grande maestre no cesarō, hasta q̄ a los Reyes suegro y yerno pusieron en treguas de vn año en el principio d'el año de mil y treziētos y treynta y siete. En el qual embió el Rey Don Alonso a Dō Gonçalo Arçobispo de Braga a la corte de Castilla, a conuertir las treguas en pazes, y aunque en Guadalajara propuso su embaxada, no quiso venir en ello el Rey de Castilla, porque le pidian algunas cōdiciones, que no le agradauā, especialmente el casamiēto de Doña Constāça Manuel para con el infante Dō Pedro, auiedo estado algun tiempo desposada con el mesmo Rey de Castilla. El qual despues en el año de mil y treziētos y treynta y nueue cōdecēdió a ello, porque el Rey Don Alonso, oluidādo los enojos passados, embió su armada a Seuilla, en ayuda d'el Rey de Castilla su yerno, a quiē Albohaçē Rey de Marruecos, d'el linaje de Benemerin, y el Rey de Granada le hazian guerra por mar y tierra.

1337 L V E G O este matrimonio d'el infante Don Pedro y de la infanta Doña Constāça Manuel se celebró en este mesmo año en la ciudad de Eborā, tomādo con ella grādissima dote de treziētas mil Doblas de oro y otras muchas haciendas, que en Castilla tenia, como hija y eredera de tan poderoso señor, como era Dō Iuan Manuel su padre. D'este matrimonio entre los de mas hijos que en el lugar acostumbrado de la historia d'el mesmo infante se referirán, nasció vno en el año de mil y trezientos y quarenta, llamado el infante Don Fernando, que siendo eredero, vino despues de los dias d'el Rey su aguelo y de su padre, a ser noueno Rey de Portugal. En este mesmo año de quarēta, los Reyes de Benemerin y Granada cercarō a Tarifa, con todo el poder Africano y Granadino, por lo qual el Rey Don Alonso, que primero se auia visto en la ciudad de Eborā cō la Reyna de Castilla Doña Beatriz su hija, y despues en Yrumeña cō el Rey

Rey de Castilla, su yerno, pasó con las gentes, que segun la breuedad d'el tiempo pudo juntar a Seuilla, siendo en todos los pueblos de Castilla recibido con grande reuerencia, y passando ambos Reyes adelante, no solo hizieron descercar a Tarifa, mas aun en veynte y ocho de Octubre, dia Lunes d'el dicho año dieró la santa batalla a los Moros, peleando los Castellanos contra el poder Africano, y los Portugueses con algunas gentes de Castilla contra el de Granada, teniendo el Rey Don Alonso en la batalla parte d'el madero de la Sancta vera Cruz, siendo el que lleuaua Don fray Aluar Gonçalez Pereyra, a quien otros llaman, Don fray Alonso Gonçalez Pereyra, prior de Sanct Iuan de los reynos de Portugal, que otros llaman prior de Crato, que todo es vno, y comendador de la vera Cruz. Los Moros por la bondad de Dios fueron vencidos, con muerte de dozientos mil d'ellos sin los presos, segun se referió esto algo mas copioso en el capitulo decimo quinto d'el libro decimo quarto. Vencida esta celestial batalla, que vnos llaman la de Tarifa, y otros la d'el Salado, y algunos la de Benemerin, repararon a Tarifa, de donde tornando los Reyes a Seuilla, boluió el Rey Don Alonso a Portugal, no auiedo querido tomar de toda la presa de la sancta batalla, sino algunos jaezes de cauallos y espadas, y vn prisionero Moro infante, hijo d'el Rey de Sojumenca, que el Rey de Castilla le dió, y porque d'esta batalla, y cosas, que a ella precedieron, en la historia de Castilla tengo dada suficiente relacion, remito alli a los lectores.

## CAPITVLO XXXI.

Como tembló la ciudad de Lisboa, y amor que el infante Don Pedro tomó a Doña Yñes de Castro y sucesion de los Reyes Turcos, y muerte de Doña Yñes, y d'el Rey.

**N** ON triumpho tan glorioso boluió a Portugal el Rey Don Alonso, auiedo seruido mucho a Dios y a su catholica religiõ, y ayudado al Rey de Castilla su yerno en la sancta batalla, que fue vna de las grandes, que en el mundo ha auido, y de las catholicas entre Christianos y Moros, y de las mas señaladas y memorables, q̄ por quales quiera historias y relaciones constan a las gentes. Despues el Rey Don Alonso ocupando se en gouernar sus reynos, y recuperar las quiebras passadas, vuo grande temblor de tierra y edificios en la ciudad de Lisboa en el año de mil y trezientos y quarenta y quatro, con terrible espanto y terror de las gentes, cayendo muchos notables edificios de la ciudad: especialmente la capilla mayor de la yglesia cathedral, que en Portugal llaman Seo, como en Aragon, deriuando este nombre de sededicion Latina, que en esta lengua significa silla, porque las yglesias cathedrales son sillas de los prelados, por que tambien cathedra, quiere dezir silla y assiento. En este téblor, que no fue el vltimo d'esta insigne ciudad, murió el almirante de Portugal.

**P** ASSADAS estas cosas, el infante Don Pedro auiedo biuido en estado de matrimonio en algunos años con la infanta Doña Constança Manuel su muger, de quien quedo con hijos, vino a enbiudar en el año de mil y trezientos y quarenta y cinco. Antes deste tiempo tratan los auctores d'este reyno, que el infante en vida de la infanta su muger auia tratado amores con Doña Yñes de Castro, dama de la infanta, cuya deuda y aun d'el mesmo infante, escriuen, que era, no solo en vinculo de consanguinidad de sangre, mas aun en el spiritual, por auer sido Doña Yñes, madre de pila d'el infante Don Luys su primogenito, que falleció de poco tiempo, de donde resultó la primogenitura y sucesion de los

reynos al infante Don Fernando su menor hermano, arriba nombrado. Doña Ynes de Castro, refieren, auer sido dama de tanta hermosura, gracia y gentileza, que por ello vino a ser llamada, Cuello de Garça, de donde resultó al infante Don Pedro tanta afficion y amor a ella, que no obstantes las objeciones, que en causa contraria se le representauan, no pararon sus cosas, hasta contraer con ella matrimonio secretamente, andádo el tiempo, assi por temor de Dios, como por honrar a los hijos, que d'ella comencó a tener.

1350 DURANTE el reyno d'este Rey Dō Alfonso, falleció Orchano, Rey següdo de los Turcos en el año de mil y treziētos y cinquēta, auiendo reynado veynte y dos años, y sucedió le en los reynos Amurato, primero d'este nōbre, tercero Rey de los Turcos de la familia y linea de los Othomanes, Principe de siniestras cōdiciones, pero amigo de estēder los terminos de sus estados. Ofrecieron se en su tiēpo. grādes guerras entre Iuā Paleologo Emperador de Constātinopola, y los Bulgaros, los quales cō fauor d'el Rey Amurato siēdo vencidos, agradaron mucho las tierras de la Tracia a los Turcos, q̄ en esta guerra se hallarō, y al Rey Amuratho le hizierō d'ellas tal relacion, que con cubierta de venir en ayuda d'el Emperador Iuā, pas- so a la Europa en vnas naos de Genoueses, a quienes por esto dió grāde interes, y ganó muchas tierras d'el imperio Griego de Constātinopola, hasta hazerse señor de la ciudad de Adrianopolis, llamada agora Andrine. A la qual el Rey Amuratho hizo cabeça de sus reynos, poniēdo en ella su casa y corte, dexādo la habitacion de la Asia, de lo qual pesādo grauemēte a los Griegos, tētaron de echar los por fuerça: pero siēdo los Turcos vēcedores, permanecieron perpetuamēte en la Grecia, de donde comēçaron a hazer a los Christianos los graues daños, q̄ a todos son notorios, no parādo, hasta lo que en nuestros dias veemos ocularmēte.

1354 EL infante Don Pedro, auiendo largos años, que amaua a Doña Ynes de Castro, tuuo d'ella los hijos, q̄ en el capitulo siguiente se señalarán, q̄ fueron muy notables caualleros, infantes de Portugal, por lo qual y sobre todo por quitar se d'el pecado en q̄ estaua, viendo, q̄ si publicamēte cōtraya el matrimonio, el Rey su padre y los reynos tratariā de impedir le, se casó secretamēte en el año de mil y treziētos y cinquēta y quatro en Cantinieue cō Doña Ynes, siēdo testigos Dō Gil, Obispo de la Guardia, y Esteuā Lobato, guardaropa d'el mismo infante, encargādo les el secreto deuido. El Rey Dō Alōso ignorādo esto, y viēdo, q̄ el infante su hijo estaua reputado en todos los reynos por Principe de vida escandolosa, por el sobrado amor q̄ a Doña Ynes mostraua, trató cō el de casar le: pero respondiēdo siēpre, q̄ cō ninguna persona d'el mūdo se casaria, estaua el Rey tan escādalizado y turbado, q̄ comunicado el negocio cō algunos priuados suyos, tomó fin sano consejo, por vltimo remedio matar a Doña Ynes su nuera, no escusādo qualquier incōueniēte, por quitar al infante su hijo de aquella vida, por el no sabida. Sobre toda temia el Rey Dō Alōso, q̄ el infante, ageno de su honor y autoridad Real casaria con muger, a quiē tāto amor mostraua, especialmēte teniēdo hijos d'ella, por lo qual hallādo se el Rey en Monte Mayor el Viejo, passó con su lastima precipitante a la ciudad de Coymbra, donde estaua Doña Ynes de Castro, y llegando a tiempo comodo, que el infante Don Pedro andaua en caça, entró con grande silencio y disfraz a donde la infanta su nuera posaua, y luego por su mandado fue muerta en el año de mil y trezientos y cinquenta y cinco por tres priuados suyos, q̄ fueron Diego Lopez Pacheco, Pero Cuello, y Aluar Gonçalez, merino mayor d'el Rey, sucediēdo la muerte en los palacios viejos de Santa Clara, cuyo cuerpo fue enterrado en el monesterio de Santa Clara, y de alli se trasladó a Alcouaça, como en su lugar se dirá. Sucedió esta muerte, dos años antes que el infante Don Alfonso su marido començasse a reynar.

Hizo

HIZO grãde sentimiento el infante Dõ Pedro por la muerte de Doña Ynes de Castro su muger, de quiẽ tenia los hijos, q̄ adelãte nõbrarẽmos, y por tãto ayudãdose de gẽtes de su parcialidad, especialmẽte Castellanos, deudos y amigos suyos, y d'ella entró por las tierras de entre Duero y Miño y tras los Mõtes, talãdo, y destruyendo toda la tierra, de que fueron grandes los daños y incõuenientes, q̄ resultaron en toda aquella comarca en algunos dias, y muy mayores sucedieran, si no fuera por las personas, q̄ interuenieron entre padre y hijo, y recõciliando los, cessaron. Despues el Rey Don Alõso, auiedo treynta y dos años y quatro meses, q̄ reynaua, falleció por el mes de Mayo d'el año de mil y trezientos y cincuenta y siete, siendo de edad de sesenta y siete años y tres meses, y fue enterado con la Reyna Doña Beatriz su muger en la capilla mayor de la yglesia cathedral de Lisboa, que ellos auian hecho mayor, de la que antes era.

## CAPITVLO XXXII.

De Don Pedro el Iusticiero, octauo Rey de Portugal, y hijos que tuuo en matrimonios y fuera, y su admirable zelo a la administracion de la justicia.

**D**ON Pedro, vnico d'este nõbre, q̄ dignamẽte se puede llamar el Iusticiero, sucedió al Rey Dõ Alonso su padre en el dicho año d'el nascimiento de mil de treziẽtos y cincuenta y siete, siẽdo de edad de treynta y seys años y onze meses, el qual es cognominado Iusticiero, por el grãde zelo q̄ tuuo a la execuciõ y administraciõ suya. El Rey Dõ Pedro siẽdo infante, vuo de su muger la infanta Doña Constãça Manuel, dama muy hermosa y de altos meritos, al infante Dõ Luys, q̄ biuió poco, cuya madrina, refieren, q̄ fue la dicha Doña Ynes de Castro. Mas vuo al infante Dõ Fernãdo, cuyo nascimiento q̄da en su lugar señalado, el qual le sucedió en los reynos. Vuo mas a la infanta Doña Maria, q̄ en vida d'el Rey su aguelo casó en Eborã cõ Dõ Fernãdo, infante de Aragõ, y marques de Torrofa, y señor de Aluarazin, hijo de Dõ Alõso, tercero d'este nõbre, cognominado el Piadoso, duodecimo Rey de Aragõ, y de su segũda muger la Reyna Doña Leonor, infanta de Castilla. Fuera d'estos tres hijos tuuo el Rey Don Pedro otros de su muger la hermosa Doña Ynes de Castro, que, teniẽdo la las gẽtes por cõcubina, vuo vn hijo, llamado Dõ Alõso, q̄ siendo niño falleció, y otros dos infantes, llamados Dõ Iuã y Dõ Dionysio, q̄ reynãdo, en Portugal el infante Dõ Fernãdo su hermano mayor, fuerõ desterrados, segun adelante se verã, por enemistad q̄ la Reyna Doña Leonor su cuñada les tuuo, y falleciẽdo en Castilla, fuerõ enterrados, en el insigne monesterio de S. Esteuã de la ordẽ de los Predicadores de Salamãca. Tuuo mas en Doña Ynes vna hija, llamada Doña Beatriz, como la Reyna su aguela, q̄ fue casada cõ Don Sãcho, cõde de Alburquerque, hijo bastardo de Don Alonso, duodecimo d'este nõbre, Rey de Castilla y Leon, cuyo matrimonio se celebró en Santaren, como la historia lo enseñará en su lugar. Quãdo de la manera, q̄ escrito q̄da, fue muerta Doña Ynes de Castro, tomó amor el Rey Dõ Pedro con Doña Teresa Gallega, de quiẽ vuo vn hijo, llamado Don Iuan, que en vida d'el Rey su aguelo nasció en Lisboa en onze de Abril, dia Martes, d'el dicho año de mil y trezientos y cincuenta y siete, que primero fue maestre de la ordẽ de la milicia de Auis, y despues Rey de Portugal, sucediẽdo a su hermano Don Fernando, segun adelante se verã.

EL Rey Dõ Pedro siẽdo Principe, amigo de la justicia, no solo hizo con el Rey Don Alõso su padre muchas leyes y ordenaciones, para la buena gouernaciõ de sus reynos, mas aun fue vigilatissimo en executar las cõ toda rectitud y rigor, sin doblar ni torcer por ninguno, por grande q̄ fuesse. Ordenó leyes, de modo q̄ los suyos no fuesen vexados por su causa, ni de sus hijos, ni d'otros qualesquier,

AAAA a ij hasta

Esto fue en  
la Era de  
1395

hasta ordenar, q̄ ningunos mátenimientos pudieffen tomar sus despenferos, sin pagar primero, todo quáto valieffen a voluntad de los dueños, fo pena de açotes y ser ochados de su seruicio, ni sus azemileros tomassen paja, ni ceuada, ni otra cosa alguna de ningun labrador sin paga, a contéto d'el vendedor, fo pena de açotes y desorejamiento la primera vez, y la segunda muerte. Allende d'esto por que entedió, q̄ los abogados causauã de vn pleyto muchos, mandó, q̄ no vuisse ningunos en sus reynos, ordenãdo tambiẽ, q̄ ningun juez recibieffe presente ni otro cohecho, fo pena de la vida y perdimiento de bienes. Procuraua poner tales juezes, que bien y breuemente fueffen despachados los litigantes, y ningun grauamen, o pena ponía a cosa, que puntualmẽte no la executasse. Si le dezian, que a pequeñas cosas ponía rezias penas, respondía, q̄ assi sentía, ser seruicio de Dios y vtilidad de sus pueblos, porq̄ si con el espãto y punicion de la vida no se corregiã los malos, q̄ cõ las de mas penas de menor grauamẽ, menos se refrenaríã: porque con ser punidos los malos, biuiã los buenos. Con estas cosas tenía tan corregida su justicia y reynos, q̄ el dia, q̄ los litigantes dauan sus peticiones ante oydores, eran despachados luego, y si despues andauan sobre ello con algunos requirimientos o cautelos, tenían pena de açotes, si era gente de poca manera, y si ricos eran multados en dinero. D'esta manera refieren, que erã tan abreuuiados sus negocios, quãto fue cosa de marauilla, porque no perdonaua a quien erraua, si podia ser auído. Con estas cosas fue el Rey Don Pedro tan querido y amado de los suyos, q̄ en su tiẽpo biuiẽdo las gẽtes, sin ninguna vexaciõ y grauamen, erã tãbien auẽturados, q̄ rogauã a Dios mas por sus cosas, que las propias, deziẽdo, nunca auer se conosciendo ni visto tal Rey, yaun assi fue llorado en su fin: porque en faltando el, faltó en Portugal la justicia. Escriue tambien d'este Rey, que solía dezir, ser indigno qualquier Principe, de gozar de nombre Real en el dia q̄ algun bien no auia hecho. Fue el Rey Don Pedro tan acerrimo juez contra los facinorosos y malhechores publicos, q̄ muchas vezes el mesmo se hallaua presente a las questiones d'el tormiẽto, y tanto encarecen esto, q̄ refieren, q̄ aun para punir a los malos traya cõsigo el açote, por dõde quiera q̄ andaua, y su castigo prefería a todos los de mas negocios d'el mundo, en tãto grado, q̄ muchas vezes se lleuãto de la mēsa, quãdo algunos malhechores le trayan presos, por castigar los, aunque vezes, al parecer de algunos, dicen auer sido sobrado riguroso. Con esto gouernó en mucha paz y tranquilidad a sus reynos, siendo allende d'esto amigo de despachar qualesquier negocios, en especial de estrãgeros por releuar los de costas. Tambiẽ fue amigo de montería y fiestas y regozijos, hasta dançar el mesmo personalmẽte en fiestas publicas, por ser muy inclinado a ello.

## CAPITULO XXXIII.

De la justicia, que el Rey Don Pedro hizo de dos fidalgos, y otras justicias estrañas, que executó, y fabricas suyas, y titulo de conde de Barcelos, y comprobacion d'el matrimonio de Doña Ynes de Castro, y muerte d'el Rey.

**E**L Rey Don Pedro, no dexãdo en parte, de ser de aspera condiçiõ, no quiso olvidar la muerte de su muger Doña Ynes de Castro, teniẽdo se por muy deseruido d'el atreuimiẽto, que Diego Lopez Pacheco, Pero Cuello, y Aluar Gõçales le tomarõ por mãdado d'el Rey su padre: por lo qual concertãdose con Dõ Pedro, vnico d'este nõbre, Rey de Castilla su sobrino, hijo de la infãta Doña Maria su hermana, en truco de algunos caualleros Castellanos, que andauã huydos en Portugal, vuo a estos tres fidalgos. Los quales lleuados a Sanctaren, donde el Rey estaua, escriue, que los quisiera a tormen-

a tormentar, siendo el mesmo presente, fino le estoruáran algunos priuados suyos: pero que con todo ello hirió en el rostro con el açote a Pero Cuello. El qual desmandandose algo, de obras antes, y agora de palabra, le hizo delante d'el palacio sacar el coraçõ por los pechos, y a Aluar Gõçalez por las espaldas, halládose  
 5 el mesmo presente: pero Diego Lopez Pacheco, siendo venturoso, escapó, huyédo en habito de romero para Castilla, a dóde los Portugueses solía venir a Sãtiago, començando ya acostübrar en estos dias las gêtes d'estos reynos a andar con mucha deuocion a Nuestra Señora de Guadalupe, cuya deuotissima y imagen se auia hallado, pocos años auia, en tiempo de su cuñado Don alonso dozeno, ya  
 10 nombrado, Rey de Castilla, padre d'el dicho Rey Don Pedro. La causa de matar a estos de la manera, fue, por que con Doña Yñes de Castro, a quien ellos matarõ estuuõ casado el Rey secretaméte, segun queda dicho, y adelante se dirá. Diego Lopez Pacheco buuelto a Castilla, fue muy fiel seruidor y vasallo d'el Rey Don Hérique el segundo, y su gárde priuado, d'el qual desciéden los Pachecos de Ca-  
 15 stilla, segun en la historia de Castilla, en la vida d'el mesmo Rey Don Henrique se apuntó.

V N dia, entrando en Lisboa el Rey Don Pedro, donde con grandes fiestas fue recibido, escriuen, que sabiendo, que a Alfonso Andrea vezino de esta ciudad cometia adulterio su muger, fue a su casa, en tanto, que en vnas fiestas  
 20 el marido en la rua Noua justaua, auiendo espiado, que el adultero estaua con ella, y que cogiendo a ambos, hizo matar a el, y quemar a ella, fin que el marido, que en las justas estaua ocupado, lo supiesse. Tampoco perdonaua a alcauheras y hechizeras y supersticiosas, por que vn dia entendiendo, que en Lisboa vna muger auia sido tercera d'el almirante en caso graue, hizo quemar a ella, y al al-  
 25 mirante vuiera muerto, fino huyera d'el furor d'el Rey. El qual en la tierra de la Vera, hizo ahorcar a vn hombre casado, por que a su muger, de quien tenia hijos, auia forçado, quando era donzella, antes de casar con ella. No solo castigaua d'esta manera el Rey Don Pedro a sus subditos seglares, mas aun a los ecclesiasticos, clerigos y frayles, no perdonando tan poco a los prelados, en tan sobrado e-  
 30 stremo, que los suyos aconsejandole, que a los ecclesiasticos remitiese a sus juezes superiores, respõdia, que los pusiesse vn vez en la horca, y de alli los entregassen a Dios, como a juez soberano y mayor, para que el en el otro múdo hiziesse la suma justicia. El Rey Don Pedro siendo certificado, que el Obispo de Porto cometia adulterio con muger de vn vezino de la mesma ciudad, donde a la  
 35 fazon se hallaua el Rey, hizo llamar ante si al Obispo, con demostracion que otra cosa le queria: y despues que mandó cerrar las puertas d'el aposento, y echó fuera la gente desnudó al Obispo, y le dió de sus manos tal trato, que si tardáran mucho de socorrerle, muriera el Obispo sin duda. Si a los prelados trátaua con este rigor, refieren, que no perdonaua a sus propios criados, si en al-  
 40 go excedian, por que a vn escriuano hizo matar, por solo auer recibido onze sueldos sin el thesorero.

EN lo de mas, el Rey Don Pedro siendo Principe muy franco y liberal y amigo de fabricas y obras pias, hizo la Puente de Lima, que es de las muy buenas de Portugal, y junto a la puente, fundó la mesma villa de Lima, con sus murallas  
 45 bien torreadas, y fabricó a Sancta Maria de Gloria de la Charneza, y doctó seys capellanias en el monesterio de Alcouaça, con Missa cáta da cotidiana, cuya dotacion, acrecentó despues su hijo el Rey Don Fernando, dando al monesterio el lugar de Paredes en la tierra de Leyra con todos los derechos y señorios. Dauan



tambien a los suyos muchos presentes y dones en vasos de plata y otras joyas: por que refieren, que para solo esto, hazia labrar cada año cient marcos de plata en taças, copas, jarras, y otros generos de vasos de aquel tiempo, que en aguinaldos daua. No solo hazia estas mercedes, mas a los fidalgos y vafallos que lleuauan quitaciones y otros sueldos ordinarios, les acrecentó la quarta parte, mas en cada año, entendido, que las cosas crecian en precio. Holgaua el Rey Don Pedro, de honrrar a los nobles y buenos, como se vió, quando a su grande priuado Don Iuá Alonso Tello hizo cõde de Barcelos en la ciudad de Lisboa. En cuyo monesterio, llamado Santo Domingo de la ordẽ de los Predicadores, puesto en la plaça d'el Rusio, Don Iuan Alonso Tello velando las armas, escriuen, que puso el Rey cinco mil hombres con cinco mil hachas, desde el monesterio hasta el Limonero, donde a la fazon era el palacio, alumbrando toda la noche, con marauilloso resplandor. En cuya luz auia en el Rusio muchas viandas, de pan, vino, carnes, y hasta vças enteras assadas, para comer y beuer, como y quanto quisiessen les gentes. Refierẽ mas, que mesmo el Rey, dexada la grauedad Real, andaua en esta fiesta, dançando por toda la ciudad, y su riuera con las de mas gẽtes, assi de la ciudad, como de las que venian por la agua, dando muy grande honra al nueuo conde de Barcelos. Gozando mucho el Rey de vnas trompetas de plata refierẽ, que a su son solia dançar, y aun alguna vez que no podia dormir, escriuen, que tenia tal humor, que se lleuantaua de la cama, y regozijaua de noche a la ciudad con danças, que sus subditos, dexando el sueño, holgauan de ver las, y exercitar las.

1361 EN el año de mil y trezientos y sesenta y vno, en presençia del dicho Don Iuan Alonso Tello conde de Barcelos, su mayor domo mayor, y de otros muchos fidalgos de su conçejo juró el Rey Don Pedro en Canteniebe al quarto año de su reyno, sobre las palabras de los Santos Euangelios, que Doña Ines de Castro auia sido su muger, auiendo la recibido portal en Bragança siete años auia, para lo qual dió por testigos a Don Gil Obispo de la Guardia, y a Esteyan Louato su guardaropa, los quales despues juraron lo mesmo en Sanctaren, siendo preguntados publicamente. Hecho aucto solene de este caso, mostró la dispensacion que tenia para el deudo y lo de mas que impedia al matrimonio, a cuya causa mandó a los hijos della llamar infantes de los reynos, y su cuerpo con grande solenidad ser trasladado de Santa Clara de Coymbra al monesterio de Alcouaça, como de persona Real, donde le hizo vn rico tumulo de piedra blanca, con el vulto de ella con corona, como a Reyna, y para su propia persona mandó hazer otro semejante tumulo, para quando Dios de esta vida le lleuasse. Lo qual, auiendo nueue años y diez meses, menos dos dias, que reynaua, sucedió en la villa de Estremoz en diez y ocho del mes de Enero, dia Lunes, del año de mil y trezientos y sesenta y siete, siendo de edad de quarenta y seys años y nueue meses y veynte y vn dias, y fue enterrado en el Real monesterio de Alcouaça.

## CAPITULO XXXIIII.

De Don Fernando, noueno Rey de Portugal, y hijos suyos, y matrimonios sin efecto, que concertó, primero en Aragon, y despues en Castilla, y guerra y paz de Castilla.

Esto fue en  
la Era de  
1405



ON Fernando, vnico de este nombre, sucedió al Rey Don Pedro su padre en el dicho año del nascimiento de mil y trezientos y sesenta y siete, siendo de edad de veynte y seys años y algunos meses: en el qual como la historia mostrará, pereció la linea recta y legitima

gitima del conde Don Henrique. El Rey Don Fernando, hallandose presente  
 en Estremoz, donde el Rey su padre falleció, fue luego alçado por Rey en  
 la mesma villa, por todos los fidalgos de los reynos, que presentes se halla-  
 ron. Quedando por casar el Rey Don Fernando, quando començó a  
 5 reynar, escriuen los auctores Portugueses, que queriendo tomar estado  
 de matrimonio, embió a Don Iuan Alonso Tello, conde de Barcelos, que  
 tambien era su grande priuado, y el mayor fidalgo que en este tiempo auia en  
 Portugal, a Don Pedro quarto y vltimo de este nombre, cognominado el Ce-  
 rimonioso, decimo tercio Rey de Aragon cō buena armada y muchas joyas,  
 10 y entre ellas vna corona de oro y grande suma de oro y plata, que de la torre  
 de la ciudad de Lisboa se sacó, a tratar matrimonio, para con su hija la infanta  
 Doña Leonor, y que despues de auer se concertado el matrimonio, quedaron  
 en Aragon todas estas riquezas. Esto passó diferente que ellos cuentan, como  
 luego se mostrará, succediendo todo por ocasiones de guerras, que el Rey Don  
 15 Fernando tuuo con Castilla, porque dexado al matrimonio de Aragon, q̄ prime-  
 ro se trató, concertó otro en Castilla, por poner paz, concordando, de casarse  
 con la infanta, llamada tambien Doña Leonor, hija de Don Henrique se-  
 gundo de este nombre, cognominado el de las Mercedes, Rey de Castilla y  
 Leon. Tampoco vuo efecto este matrimonio, como se verá d'el capitulo se-  
 20 guiente: porque el Rey Don Fernando tomó grande amor con vna señora, sub-  
 dita suya, llamada Doña Leonor Tellez de Menses, natural de los mesmos rey-  
 nos, que refieren los auctores de Portugal, auer sido muger de Lorenço Vaz-  
 quez de Acuña, señor d'el mayorazgo de Ponuelo, muy principal fidalgo d'el  
 reyno, al qual llaman otros, Iuan Lorenço Vazquez de Acuña. Doña Leo-  
 25 nor Tellez, escriuen, ser sobrina de Don Iuan Alonso Tello, conde de Barcelos,  
 hija de vn grande fidalgo, llamado Martin Alonso Tello, hermano d'el conde.  
 Con esta señora, que era gentil dama y muy hermosa, vino por amores con el  
 discurso de los dias, a casarse el Rey Don Fernando en la ciudad de Lisboa,  
 dexando los dos matrimonios de Castilla y Aragon. En este lugar dizen los au-  
 30 ctors Portugueses, que allende de tomar le la muger, desterró de los reynos a  
 Lorenço Vazquez de Acuña, y allende d'esto, q̄ tenia d'ella vn hijo, llamado Al-  
 uaro de Acuña. Otros refieren, que el Rey hizo disoluer este matrimonio, por  
 impedimientos, que entre ellos auia, por estar contra los sacros canones, sin dis-  
 pensacion casados, que es lo mas verisimil para Principe, hijo de padre tan justi-  
 35 ciero. Entonces tratan, que el marido fallió de Portugal para Castilla, y  
 que biuió, trayendo en la cabeça vnos cuernos de plata, aunque esto no  
 tengo por tan autentico, quanto sospechoso, para exordio de las guerras, que  
 en razon d'el fruto procreado d'este matrimonio resultaron despues de los dias  
 d'el Rey Don Fernando. De la Reyna Doña Leonor su muger vuo el Rey Don  
 40 Fernando a su primogenita la infanta Doña Beatriz, que nasciendo en Coym-  
 bra, fue segunda muger de Don Iuan, primero d'este nombre, Rey de Castilla y  
 Leon, segun se verá en su lugar. Vuo mas d'este matrimonio el Rey Don Fernã-  
 do vn hijo, que nasció en Eborá, y murió luego, y otra hija, que tambié falleció  
 luego. Segun los mesmos auctores de Portugal, que siépre cargan a la Reyna di-  
 45 uersas culpas, vuo murmuracion, que el hijo, y la vltima hija, eran de Don Iuan  
 Fernandez de Andeiro conde de Oren, de quien adelante se hablará, el qual era  
 de nacion Gallego, natural de la Coruña. Tuuo mas el Rey vna hija, llamada  
 A A A A a iiii Doña

Doña Ysabel, que vuo siendo soltero en las guerras, que luego se contarán. En tiempo d'este Rey vuo muchas guerras en Portugal, donde las gentes padecieron grandes trabajos, que los Reyes de Castilla les causaron, por que el Rey Don Fernando afloxando en la justicia, no apretó la disciplina militar, sabiendo lleuantar las questiones y ruydos, faltandole despues valor para los sustentar.

1369

En el año de mil y trezientos y sesenta y nueue, començando a reynar en Castilla el dicho Rey Don Henrique, intitulóse el Rey Don Fernando Rey de Castilla y Leon, deziendo, no pertenecer los reynos de Castilla y Leon al Rey Don Henrique, por ser bastardo: sino a el, por ser visnieto por linea legitima, aunque de muger, de Don Sancho quarto d'este nombre, cognominado el Brauo, Rey de Castilla, padre de la Reyna Doña Beatriz, muger d'el Rey Don Alfonso el Brauo, aguelo d'este Rey Don Fernando. Para esto tuuo el Rey grande ocasion y estímulo de las ciudades de Çamora, Toro, y Ciudad Rodrigo, cō otras tierras de los confines de Portugal, especialmente de Galizia, que estando rebeldes al Rey Don Henrique, auian llamado al Rey Don Fernando, con offerta de recibirle por Rey: por lo qual el Rey de Castilla cercó a Çamora por el mes de Iulio: pero dexando este assidio, fue a Galizia, que casi estando para se rebelar toda, se dió la Coruña al Rey Don Fernando. El qual ydo a esta ciudad en persona, puso grandes presidios, y tornó por mar para Portugal, no se queriendo dexar cercar de los enemigos por diuersos respectos y causas, y sobre todo por no se hallar con suficiente poder cōtra el Rey de Castilla. El qual conosciedo, que el Rey Don Fernando auia dexado a grande recaudo a la Coruña, entrádo por otra parte en Portugal, en compañía de Beltran Guescluin, cauallero natural de Bretaña, que despues fue condestable de Francia, tomó a Braga, y cercó a Guimaranes, adonde el Rey Don Fernádo embió a desafiar a batalla al Rey Don Henrique, el qual a Guimaranes no pudo ganar, pero acetó la batalla, y tomó a Bragança, dedonde boluió a Castilla, por que el Rey Don Fernando por causas legitimas, siendo de otro parecer, escusó la batalla.

DE Valencia auian venido a Portugal en el Inuierno d'este año por embaxadores de Don Pedro Rey de Aragon, Don Iuan de Vilaragurt, y micer Bernardo de Miragle jurista, desieando poner liga y confederacion entre el Rey Don Fernando, y el Rey de Aragon. El qual en estas grandes sediciones de Castilla auiendo tenido ocasion, de apoderarse d'el señorio de Molina, y Cañete, y Requena, y pretendiendo auer el reyno de Murcia, y otros muchos pueblos de la corona de Castilla de las fronteras de sus reynos, quiso valer se de la confederacion d'el Rey Don Fernando, a quien para le mouer mas a ello, trataron los embaxadores casamiento de Doña Maria, infanta de Portugal, su hermana, con el infante Dō Iuan, primogenito de Aragon y duque de Girona, hijo y credero d'este Rey Don Pedro. A este negocio de la amistad y confederacion d'el Rey de Aragon dió buena audiencia el Rey Don Fernando, el qual para lo concludyr, embió por embaxadores a Aragon, a Don Martin Obispo de Eborá, y a Don Iuan Obispo de Silues, y a fray Martin, abad d'el monesterio de Alcobaca. Los quales y Don Iuan Alonso conde de Barcelos llegando con algunas galeras en el año de mil y trezientos y setenta a la ciudad de Barcelona, donde el Rey de Aragon se hallaua, concertaron, que el mesmo Rey Don Fernando precediendo dispēsacion, casasse con Doña Leonor infanta de Aragón, hija d'este Rey

1370

este Rey Don Pedro, y que el Rey de Aragon hiziesse guerra al Rey de Castilla y a todos sus valedores, començando desde Septiembre d'este año, y que el Rey Don Fernado diesse sueldo de mil y quinientas lanças pagadas en tres años, en cuya seguridad quedassen por rehenes el mesmo cõde de Barcelos, y Martin Garcia, y Baltasar Espinola, q̄ eran vellesteros d'el Rey Dõ Fernado. Concordaron mas, que el Rey Dõ Pedro, y los Reyes de Aragon sus sucesores, intitulasen la Rey Don Fernando, y a los Reyes de Portugal, sus sucesores, Reyes de Castilla y Leon, y de los de mas reynos anexos al de Castilla, eceto el reyno de Murcia, el qual y el señorio de Molina, y Requena, Otiel, Moya, Cañete, y la ciudad de Cuenca, y Medina Celi, Almaçan y la ciudad de Soria, y villa Agreda con todas las de mas villas y lugares que estân entre estos pueblos y los mojones de Aragon y Valencia y Murcia, quedassen para el Rey de Aragon. Con estas condiciones se hizo la liga entre estos Reyes en fin d'el mes de Junio d'este año, y mediante el poder, que el Obispo de Eborra tenia, se hizo el desposorio d'el Rey Don Fernado con la infanta Doña Leonor, y el cõde de Barcelos, que auia lleuado dinero, para pagar mil y quinietas lanças por seys meses: quisiera, que aquel sueldo se cõuertiera en paga de tres mil lâças por tres meses. Para esto de parte d'el Rey de Aragon vino a Portugal Omberto de Fonollar, con ordẽ, que en lugar d'el conde de Barcelos pudiesse tomar en rehenes al cõde de Viana, primogenito d'el conde de Barcelos, y en lugar de los otros rehenes a vno de los hermanos d'el Rey Don Fernando, al qual daua el Rey de Aragon en rehenes d'el matrimonio el castillo de Alicante: pero ninguna cosa d'estas vuo efecto.

El Rey de Castilla, ya que vuo dado orden en los negocios de la guerra, que los Moros de Granada le hazian, tornó contra el Rey Don Fernando, y cercó a Ciudad Rodrigo en principio d'este año de setenta: pero no la pudiendo tomar, tornó a Medina d'el Campo, teniendo en las fronteras de Galizia a Don Tello su hermano, que algun tiempo gozó d'el señorio de Vizcaya. Al qual le embió algunas nuevas compañías, no cessando de hazer se guerra los vnos a los otros, no solo por tierra, mas tambien por mar, siendo ayudado el Rey de Portugal por mar de las villas de Sanct Sebastian y Guetaria, pueblos maritimos de la prouincia de Guipuzcoa, que no tenian la voz d'el Rey Don Henrique, aunque en lo resto de sus marinas, y de las de Vizcaya y Asturia se reforçó despues la armada d'el Rey Don Henrique, siendo general Pero Gonzalez de Aguero, con que cessaron las guerras nauales. Las de tierra lo mesmo hizieron en el año seguinte de mil y trezientos y setenta y vno: porque Don Pero Fernandez de Velasco, camarero d'el Rey Don Henrique, tomando la ciudad de Camora, de poder de Dõ Martin Lopez de Cordoba, maestre de Calatraua, y en Galizia venciendo Don Pedro Manrique, adelantado mayor de Castilla, y Don Pero Ruyz Sarmiento, adelantado de Galizia a los naturales de aquella tierra, y sus ayudas, que tenian la voz d'el Rey Don Fernando, luego se concordaron las pazes en Alcautin, en primero de Março, concertando casamiento entre la suso dicha Doña Leonor, infantade Castilla, hija d'este Rey Don Henrique, y el Rey Don Fernando, que a la fazon estaua por casar, dexado el matrimonio, que en Aragon estaua contratado. Para mejor efecto suyo, el Rey Don Henrique daua al Rey Don Fernando a Ciudad Rodrigo, y Valécia de Alcantara, Monte Rey, y Allariz cõ sus Alfozes y fortalezas, concertandose todo, siendo presentes los embaxadores d'el Rey Dõ Fernado, el qual de alli a dos dias lo juró en Eborra. Desta manera se hizo la paz entre Portugal y Castilla.

Como el Rey Don Fernando casó con la Reyna Doña Leonor Tellez de Meneses: y guerras, que trató con el Rey de Castilla, y paz que concordó, y sucesion de los Reyes Turcos.

**E**L Rey Don Fernando venia a acrecetar sus reynos, mediánte el matrimonio de Doña Leonor infanta de Castilla, q̄ con dotacion de tãtos pueblos de las fróteras de sus estados le erã ofrecidos: pero sucediédole, lo q̄ al Rey Dõ Pedro su padre con Doña Ynes de Castro su muger, fue preso d'el amor de la dicha Reyna Doña Leonor Tellez de Meneses, sobrina d'el cõde de Barcelos, dama en estremo hermosa, por lo qual dexádo el matrimonio tã rico y honoroso de la infanta de Castilla, casó cõ la Reyna Doña Leonor, haziédolo, segun los auçtores de Portugal, cõtra la volúta-  
 10 de muchos grandes fidalgos y de los reynos. Es notable cõcurrencia y congreso, q̄ estas tres señoras, assi las infãtas, la vna de Aragõ, y la otra de Castilla, y la Reyna Doña Leonor, que todas de vn mesino nõbre se llamassen Leonoras, y que a la vltima escogiesse el Rey, siendo lo menos decete a su estado Real. Tomó el Rey  
 15 Don Fernãdo a la Reyna Doña Leonor Tellez por muger, siendo presente el cõde de Barcelos su tio cõ vna hermana d'ella, llamada Doña Maria, q̄ auia sido la casamentera, y a quien el Rey auia manifestado su pecho y amor, y publicando se en Lisboa, que el Rey dexando tan generoso y vtil matrimonio, como el de Castilla, se auia casado con ella, vuo grãde turbaciõ: por lo qual refieren, que esta  
 20 ciudad, tomando por capitã a Fernã Vasquez de Acuña, embió trezientos hombres armados a palacio, deziendo al Rey, que dexasse a Doña Leonor Tellez, o en defecto se la tomarian, como en los tiempos passados se hizo al Rey Don Sancho Capelo, y que viendo el Rey la turba d'el pueblo comouida, que por templar los de su furor, deziendo, agradecer les mucho la venida, pues lo hazian  
 25 por seruir le como leales y buenos vasallos, les respondió, no ser ella su muger, y que sobre ello les hablaria en el dia siguiente en el monesterio de Sancto Domingo. Los de Lisboa se juntaron aun mas copiosamente en el lugar y dia assignado, por lo qual el Rey temiendo la turbacion y furor popular, escriuen, que echó a huyr con la Reyna Doña Leonor para las tierras de entre Duero y  
 30 Miño. En este passo, escriuen los mesmos auçtores, que la Reyna Doña Leonor procurando saber, quienes eran las cabeças de aquel ruydo, que como se certificó, q̄ los d'el linaje de los Vasquez de Acuña, no cessó con el tiẽpo, hasta echar los de los reynos de Portugal, quitandoles sus bienes, y que con esta ocasion casi todos los fidalgos d'el apelido de Acuñas dexando a Portugal, les fue forçado,  
 35 retirarse a Castilla: pero cosa cierta es, que muchos d'ellos passaron despues en los tiempos d'el Rey Don Iuã el primero, como en su lugar se notará. El Rey parando en Porto, fue aposentado en el monesterio de Leza, a vna legua de la ciudad, de la ordẽ de S. Iuã, donde en el año seguiẽte de mil y treziẽtos y setẽta y dos  
 1372 tomó publicamente por muger a la Reyna Doña Leonor, sin retroceder de sus  
 40 propofitos, porq̄ allende de mãdar, q̄ todos la tuuiesse por Reyna, le dió por suyas las villas de Almada, Sintra, Torresuedras, Atoguia, Ouidos, Alãquer, Abrãtes, y Villauiciosa, cõ otras muchas villas y tierras, mãdando, q̄ todos le besassen la mano. Todo se efetuó, y puso por obra, segun su mãdato, començado desde el infante Dõ Iuã, y su hermano, llamado tãbien Dõ Iuan maestre de Auis, hasta el  
 45 menor de todos, ecepto el infante Dionysio, q̄ escriuẽ auer lo rehusado, deziendo, q̄ mas razon era, q̄ ella besasse a el las manos, por lo qual el Rey le vuiera herido con vn puñal, sino le estoruãran, los que se hallaron presentes. A esta causa el  
 infante

infante Don Dionysio anduuo despues ausente de la corte, y siempre escõdido, hasta que con el Rey de Castilla, como luego se dirá, se juntó, con quien buelto a Castilla, murió alli, segun queda notado.

EN tanto q̄ estas cosas passauã en negocios resultãtes de la Reyna, el Rey Don Fernãdo, allende de auer contrauenido a los capitulos de paz, concertados con Don Hérique Rey de Castilla, en dexar el matrimonio de la infanta su hija, dió nuevas ocasiones, para tornar a la guerra, porque en la riuera de Lisboa y en otros puertos tomó muchas naos Guipuzcoanas, Vizcaynas y Asturianas, que auia ydo a las marinas de Portugal, cargadas de yerro y hazero, y otras muchas mercaderias, que estas tierras producen: por lo qual, y porque a muchos caualleros de Castilla tenia acogidos en su reyno, le embió embaxadores el Rey Don Henrique, a pedir a los vnos, y librar a las naos, pero el Rey Don Fernãdo no lo queriendo hazer, el Rey de Castilla siendo auisado, como estaua mal con el infante Don Dionysio su hermano, y con algunos fidalgos suyos, especialmente Acuñas, acordó de hazer le de nuevo guerra, siendo el que los continuos auisos de Portugal buscaua Diego Lopez Pacheco, q̄ induzia al infante Dõ Dionysio, y a otros fidalgos, por traer los al seruicio d'el Rey de Castilla, significandoles, quan magnifico y liberal Principe era el Rey Don Henrique. El qual entrando en Portugal, mediado el mes de Deziembre d'este año, tomó a Almoyda, Panel, Cillorico, y Linares: y en este tiempo vino el infante Don Dionysio a seruir y ayudar al Rey de Castilla, el qual acogiendo bien, le hizo las mercedes, que su persona merecia. El Papa Gregorio vndecimo, q̄ en Auñon, ciudad de Frãcia, renia la fanta sede Apostolica, entendiendo las nuevas guerras, y differencias de Portugal y Castilla, embió como buen pastor al Cardenal Guido de Bolonia, con potestad de legado a latere, a poner paz entre los Reyes, aunque antes, que la pudiesse effectuar, entró el Rey Don Henrique en Portugal, donde tomó en principio d'el año seguinte de mil y trezientos y setenta y tres la ciudad de Viseo, y por Coymbra y Torres Nouas llegó a Sanctaren, desseando, hallar al Rey Don Fernando, para dar le batalla: pero no siendo yguales las fuerzas de los Reyes, y el Rey Don Fernando estar mal con Lisboa, y con muchos fidalgos de sus reynos, escusó la batalla, encerrandose en Santaren, y pasó adelante el Rey Don Henrique. El qual entrando en la ciudad de Lisboa, halló resistencia solo en la villa de Suso, que por estar cercada, se defendieron bien los ciudadanos en todas las escaramuças y combates, por lo qual los Castellanos quemaron a la Rua Noua y otras calles y varrios de la ciudad, en la qual llegando en siete de Março la armada d'el Rey de Castilla, no solo cobró las naues Guipuzcoanas, Vizcaynas y Asturianas, que estauan apegadas a la ciudad: pero tambien algunas d'el mesmo reyno, que a ellas guardauan.

EL Cardenal legado no cessando de continuar con los dos Reyes los medios de la cõcordia, y viendo los daños, que Lisboa y otras tierras padecian, no paró hasta cõcordar los, reduziendo los a paz: la qual fue hecha en ventaja d'el Rey de Castilla. Los dos Reyes y el legado, segun lo cõcertado, viendo se en sendas varcas, cerca de Sanctarẽ en la riuera de Tajo, el Rey Don Hérique saludó al Rey Don Fernãdo, deziendo. Mãtenga os Dios señor: mucho plazer tengo de os ver, q̄ mucho ha, q̄ lo deseaua: y respondiẽdo el Rey Dõ Fernãdo otras razones al mesmo proposito, concertarõ y jurarõ sus negocios y pazes, estado sobre el rio Tajo, capitulado entre las de mas cosas, q̄ la infãta Doña Beatriz, hermana del Rey Dõ Fernando, casasse cõ Don Sãcho, conde Alburquerque, hermano del Rey Don Henrique,

Henrique, y que Doña Ysabel, hija bastarda d'el Rey Don Fernando, casasse con Don Alonso, conde de Gijon, hijo bastardo d'el Rey Don Henrique. Con esto celebrandose luego la boda d'el conde de Alburquerque y de la infanta Doña Beatriz, tornó el Rey Don Henrique a sus reynos, llevando con sigo a su nuera Doña Ysabel.

EN tanto, que estas cosas passauan entre Portugal y Castilla, Amuratho Rey tercero de los Turcos, que cada dia se hazia mas poderoso en las prouincias de Grecia, fue muerto en este dicho año de setēta y tres por vn esclauo suyo, auiendo veynte y tres años, que reynaua. Sucedióle en los reynos su hermano Bayazeto, primero d'este nombre, quarto Rey de los Turcos de la familia y linea de los Othomanes. El qual matando a vn hermano suyo, mayor en dias, llamado Solimano, a quien de derecho competian los estados, vino a reynar sobre los Turcos, y siendo Principe de muy alto y resolutio ingenio, y prompto executor de lo que deliberaua, y de maravillosas fuerças: ganó de los Bulgaros muchas tierras, y lo mesmo hizo despues en la Tracia, Valachia, Macedonia, Boecia, y Achaya, con otras prouincias de Grecia, no parando hasta correr tierras de Venecia- nos, y causar muchos daños al imperio Griego: pero fue su fin tan desgraciado, que murió en esclauitud, como adelante se verá.

## CAPITULO XXXVI.

De los estados y titulos, que muchos deudos de la Reyna Doña Leonor, y otros seruidores suyos alcanzaron, y cargo que a la Reyna hazen, de auer cauado la huyda d'el infante Don Iuan para Castilla,



E la manera, que en el precedente capitulo se escriue, el Rey Don Fernãdo assentó paz segunda vez con el Rey de Castilla, y dió quietud a sus reynos, no hallandose bien quisto con muchos de sus subditos, y de aqui adelante començó a gozar de mayor tranquilidad en vno con la Reyna Doña Leonor su muger, a quien por su grande hermosura y gracia, y maravillosa desemboltura de su persona amaua en estremo, vsando con ella a esta causa de sobrada sumission para persona Real. Los auctores d'este reyno hazen cargo a la Reyna, de no auer sido muy honesta en sus razones, y que conociendo, que reynaua contra la voluntad de muchos nobles, subió en estado a los suyos, y q̄ a los que buenamente pudo reconciliar, los obligó con mercedes y faouores, y a los de mas, que presumió ser sospechosos, perseguió hasta hazer a muchos desnaturar de los reynos. Hizo dar a su tio Don Iuan Alonso Tello, conde de Barcelos, mayor domo mayor d'el Rey, la tenēcia d'el castillo y ciudad de Lisboa. A vn hermano d'ella, llamado Don Iuan Alonso Tello, hizo almirante de Portugal. A otro hermano, q̄ se dezia Don Gonçalo Tello, hizo conde de Neyba, dandole tambien otras tierras. A Don Alonso Tello su sobrino, hijo d'el conde de Barcelos, hizo dar el mesmo condado, quando el conde su padre falleció. A otro hermano suyo, llamado Don Iuã Tello, hijo d'el mesmo conde de Barcelos, hizo conde de Viana, con otras mercedes. A vn cuñado suyo, por nõbre Don Henrique, hizo cõde de Sea. Mas refierē d'esta Reyna Doña Leonor, que a otro sobrino suyo, llamado Don Lope Diaz de Sosa, hijo de Doña Maria Tellez de Meneses su hermana, ya nombrada, de quien adelante se hablará, y de su marido Aluar Diaz de Sosa, hizo dar el maestrazgo de Christus. A Don Hernando de Alburquerque su conuño, cuyas hermanas estauã casadas cõ hermanos de la Reyna, hizo dar el maestrazgo de Santiago. A Doña Iuana Tellez de Meneses su hermana bastarda, que era comendadora de Sanctos,

Sanctos, casó con Iuan Alonso Pimentel, haziendole dar a Bragança. A Doña Ynes Diaz Botello su donzella y parienta, de noble linaje, casó con Pero Rodriguez de Fonseca, dandole el castillo de Oliuencia. A Doña Mencia Vasquez Coutina casó con Martin Gonçalez de Tuy, dandole el castillo de Chaues. A Doña Teresa de Meyra casó con Fernan Gonçalez de Sofa, dandole el castillo de Portel. A Don Aluar Perez de Castro, de nacion Castellano, hizo conde de Arroyolos. A su hermano mayor el conde Don Fernando de Castro, hizo muchas mercedes. A Iuan Alonso de Muxica, grande seruidor d'el Rey, refieren, que embió vn día el mesmo Rey Don Fernando en la ciudad de Ebora treynta cauallos, con treynta arneses, y treynta mulas, con treynta libras de oro y ciento y treynta marcos de plata, y quatro azemilas cargadas de camas y otras joyas y tapiceria, y que mas le dió la villa de Torresuedras de juro de credad. A Iuan Fernandez de Andeiro, cauallero Gallego, natural de la Coruña, de donde en las guerras passadas auia venido a seruir al Rey Don Fernando, haziendo conde de Oren, vino a priuança grandissima d'el Rey y Reyna. Por cuyos medios y interuencion hizo el Rey Don Fernando otras crecidas mercedes a diuersos fidalgos en tanto grado, que escriuen, que todas las fortalezas principales de los reynos se pusieron en poder de sus aficionandos y parciales, por assegurar mejor la Reyna en su estado Real. D'el conde Don Iuan Fernandez de Andeiro, refieren, auer venido a tanta priuança d'el Rey y de la Reyna, que estando ellos en Estremoz le aposentaron en su propria posada, donde muy familiarmente platicauan muchas vezes de negocios de la guerra de Castilla, traçado a vezes, de como el conde auia de yr a Ynglaterra, a traer gentes de alla contra Castilla. Esta familiaridad, tratan, que llegó a tan estrecha conuersacion, que segun los auçtores de Portugal, diuersas vezes quedauan la Reyna y el conde solos, sin compañía, y q' de esta conuersacion sobrada murmurandose entre las gentes, vinieron a presumir, que la Reyna y el conde se auian de mala manera, y que por esto creyeron, que algunos hijos d'el Rey, eran d'el conde, segun en su lugar se dixo mas copioso.

EN esta sazón el infante Don Iuan, hermano d'el Rey, siendo mancebo de floreciente edad, y dotado de muchas gracias, y en especial buen caualgante, se enamoró de Doña Maria Tellez de Meneses, muger ya biuda, y hermana de la Reyna, y madre de Don Lope Diaz de Sofa, maestre de Christus, antes nombrado. Era Doña Maria Tellez, aunque biuda, dama muy hermosa y de gentil dispusicion, discreta y auisada, y la que en casar a su hermana, y hazer la Reyna de Portugal, auia sido grande parte: y d'el infante Don Iuan, que soltero y muy amado de todos era, siendo seruida y requirida de amores, tuuo ella tales medios, que el infante la tomó secretamente por muger. Lo qual venido a noticia de la Reyna, dizen, que le pesó, o porque al infante queria por yerno, para que con la infanta Doña Beatriz su hija casasse, temiendo por ventura, que muerto el Rey Don Fernando, que muy pesado y cargado de enfermedades andaua, tomarián los Portugueses por Rey al infante, escluyendo a la infanta, con que el y ella estauan asegurados, o porque muerto el Rey Don Fernando, si los reynos tomassen por Rey al infante, casasse ella mesma con el infante, para tornar a reynar, o porque por ventura aborreciendo al infante, le queria hazer desnaturalar d'el reyno, que es lo mas verisimil, segun constó de la obra. Para esto la Reyna cõcertandose con su hermano el almirante Dõ Iuan Alõso Tello, y haziendo ambos creer al infante Don Iuan, que Doña Maria Tellez su hermana,



publicandose por su muger, le hazia maleficio, escriuen, que le indignaron de tal manera, que yendo a la ciudad de Coymbra, donde ella posaua, rompió vna mañana las puertas d'el aposento de su muger, a la qual, siendo inocente de tal culpa, mataron en su cama, inuocando el nombre de Dios y de nuestra Señora. Refieren mas los mismos auctores, q̄ despues d'el maleficio, la Reyna, que todo lo vrdia, se quexó por otra parte al Rey de la muerte de la cuñada y su hermana, por lo qual el infante Dō Iuan se ausentó de la corte a lugares asperos y secretos, de donde también le fue necessario huyr a Castilla: porque Don Gonçalo Tello conde de Neyua, hermano de la muerta y su hijo Don Lope Diaz de Sofa, maestre de Christus, y los primos d'el maestre, que era Don Alfonso Tello, segundo conde de Barcelos, y su hermano Don Iuan Tello, conde de Viana tratauã, de matar le, en vengença de la muerte de Doña Maria Tellez. D'esta forma los auctores d'el reyno van haziendo estos y otros muchos cargos a la Reyna Doña Leonor, por ventura estendiendose sobradamente.

## CAPITULO XXXVII.

De otros cargos, que hazen a la Reyna Doña Leonor, especialmente contra el maestre de Auis.



Tres muchos cargos van haziendo a la Reyna Doña Leonor, siendo estos d'el capitulo precedente, los que por mas graues publican, y de la manera, que visto queda, el infante Don Iayme, y antes el infante Don Dionysio su hermano por ocasiones de la Reyna Doña Leonor, quieren, que fueron echados de Portugal, y passaron a Castilla huyendo. Escriuen mas, que restando a la Reyna otro, a quien queria mal, que era Don Iuan maestre de Auis su cuñado, hermano bastardo de los infantes y d'el Rey, y pareciéndole, que otra sombra no le quedaua en los reynos, de quien se recatar, propuso de dar orden en prender y matar le. Para lo qual refieren, que haziendo ordenar ciertas cartas falsas con nombre, y firma cōtrahecha d'el maestre, y de vn fidalgo, llamado Gonçalo Vasquez de Azebedo, primo segundo de la Reyna, y su grãde priuado, y d'el cōsejo d'el Rey, q̄ yuan para el Rey de Castilla, contra el Rey Don Fernando, fingiẽdo auer las tomado en el Estremoz, se las dieron al Rey. El qual dando credito a la falsedad, y auiendo lo consultado con la Reyna, y con Don Iuã Fernandez de Andeyro, conde de Orẽ, fueron presos el maestre y Gonçalo Vasquez de Azebedo por Martin Alonso de Merlo, y llevados a la torre d'el homenaje d'el castillo de la ciudad de Eborã, donde los puestas en hierros. El maestre, que nunca al Rey ni a la Reyna auia deseruido, escriuen, que estaua marauillado, no pudiẽdo a diuinar, de donde le procedia tanto mal: pero q̄ Gonçalo Vasquez de Azebedo, aunque no osaua dezir, lo q̄ bien sabia, ser yra de la Reyna, lo que a si proprio tocava, porque vn dia el conde Don Gonçalo Tello hermano de la Reyna, y el conde Don Iuan Fernandez de Andeyro entrãdo sudãdo en el aposento de la Reyna, les dió ella vn paño, que en la cabeça tenia, porque se limpiaffen, y que el conde Don Iuan Fernandez acercandose a ella, dixo: Señora mas llegado y sudado querria de vos el paño, de lo que este está agora, y que oydas estas palabras por la muger de Gonçalo Vasquez, dixo al marido, y el a la Reyna, significandole el graue atreuimiento d'el conde, y que a esta causa le rodeaua la Reyna esta su prision, por hazer le matar, antes que el negocio fuesse reuelado al Rey.

No acabã las historias de Portugal, de dezir males de la Reyna Doña Leonor, por lo qual publican mas, q̄ la mesma noche embió la Reyna vna cedula cōtrahecha

hecha d'el Rey, mandádo a Vasco Martinez de Merlo, alcayde d'el castillo de E-  
 bora, q̄ mataſſe al maestre y a Gonçalo Vasquez, y q̄ luego embió a mãdar, rati-  
 ficádo lo meſmo cõ diuerſos mēſajeros y cedulaſ. Con todo eſto dizen, q̄ por ſer  
 los prifioneros perſonas de calidad, q̄ de ſemejãtes no ſe fuele hazer juſticia ace-  
 5 lerada, ſe retuvo el alcayde. El qual yendo otro dia de mañana al Rey a ver, ſi tal  
 mandaua, le fue dicho lo cõtrario, mandandole, q̄ en todo tuuieſſe ſilēcio, y que  
 con eſto ſallió el Rey de la ciudad, quedádo en Eborala Reyna. La qual viēdo, q̄  
 ſus negocios y tratos no ſurtiã efecto, tratan, q̄ determinó de cõciliar ſe cõ ellos,  
 eſcondiendo la mano, con q̄ les auia tirado la piedra, y q̄ de alli a veynte dias les  
 10 hizo aliuuar la prifiō, ſacando de los hierros en q̄ eſtauã, y dende a pocos dias les  
 ſoltó la carceleria, auiēdo eſtado el maestre de Auiſ determinado de huyr. Refie-  
 ren mas, q̄ eſtádo la Reyna vn dia oyēdo Miſſa en la ygleſia mayor de Eborala, los  
 hizo venir ante ſi, recibiēdo los con grãde alegria, y q̄ los cõbidó aquel dia a co-  
 mer, aunque el maestre temiēdo, q̄ con veneno le mataria, acetó de mala gana  
 15 el combite: en el qual el maestre, y el conde Dõ Iuan Fernandez, y Gõçalo Vaſ-  
 quez de Azebedo comierõ juntos, aunq̄ por ſi la Reyna. La qual deſpues de co-  
 mer tratando de ſus joyas, eſcriuen mas, que dió vn anillo engañtonado vn rico  
 Rubi, ſacado de ſu dedo, al conde Don Iuan Fernandez, como ſi eſto fuera arti-  
 ficio para encubrir lo paſſado: pero con todo ello refieren, que el conde por eſcu-  
 20 ſarſe de ſoſpechas, no lo queria recibir, mas que la Reyna le importunó tanto,  
 que lo tomó, con que crecian mas las inuidias y murmuraciones de ſu priuãça.  
 Finalmente ſon tantos los males, que las hiſtorias de Portugal publican de la  
 Reyna Doña Leonor, q̄ en eſta parte tengo a ſus auctores por muy ſoſpechoſos,  
 por dar mejor color a la ſuceſſion, que Don Iuan maestre de Auiſ, vino a alcan-  
 25 çar en los reynos por lo qual muchos doctos varones ſoſpechan, que hazen eſto  
 por anticipar ſe con tiempo, para venir a la hiſtoria d'el maestre.

CAPITVLO. XXXVIII.

D'el caſamiento de Doña Yſabel, condeſa de Gijon, hija d'el Rey Don Fernando, y for-  
 tificacion de Lisboa,, y diuerſos matrimonios de la infanta Doña Beatriz, y guerra y  
 paz de Caſtilla, y vltimo matrimouio de la infanta, y muerte d'el Rey.

30 **E**NTENDIENDO el Rey Don Fernãdo en la gouernacion de ſus  
 reynos, en q̄ quierẽ dar tãta mano a la Reyna Doña Leonor, llegó el  
 año de mil y treziētos y ſetēta y ocho, en el qual ſu hija natural Do-  
 ña Yſabel, q̄ en los cinco años paſſados, deſde el tiēpo de la paz auia  
 eſtado en Caſtilla cõ el Rey Dõ Henriq̄ ſu fuegro, caſó en la ciudad de Burgos,  
 35 ſegun los capitulos de paz, con Don Alõſo de Caſtilla, cõde de Gijon, hijo ba-  
 ſtardo d'el Rey Dõ Henrique. El cõde de Gijon condeſcēdió a eſte caſamiento  
 con grande dificultad, ſolo por obedecer el Rey ſu padre, que expreſamēte ſe lo  
 mãdó, y d' eſte matrimonio vuo vn hijo, llamado Dõ Henriq̄: pero las aduerſida-  
 des d'el cõde fuerõ por ſus deſobediēcias tan grãdes: primero en tiēpo de ſu her-  
 40 mano Dõ Iuã, primero d' eſte nõbre Rey de Caſtilla, q̄ le puſo a eſta cauſa en pri-  
 ſion, y deſpues en el d'el Rey Dõ Henriq̄ el tercero ſu ſobrino, q̄ por lo meſmo  
 le tomó los eſtados, como todo queda referido en la hiſtoria de Caſtilla, q̄ la cõ-  
 deſa Doña Yſabel en largos años padeciēdo hartas affliciones y deſguſtos, paſſó  
 a lo vltimo cõ el hijo a Frãcia, dõde el cõde ſu marido eſtaua, y tuuierõ infelice  
 45 ſin ſus coſas, como de ordenario tienē las de los deſobediētes a ſus Principes na-  
 turales. Lo contrario ſucedió de la infanta Doña Beatriz hermana d'el Rey Don  
 Fernãdo, q̄ de Dõ Sãcho cõde de Alburquerq̄, cõtenido en los capitulos de paz,  
 teniendo vna hija, llamada Doña Leonor, q̄ por excelēcia de ſus grãdes eſtados,

1378

BBBBb ij ſiendo

siendo cognominada la Rica hébra, vino primeraméte a ser infanta de Castilla, casandose có Dō Fernando, infante de Castilla, señor de Lara y duq̄ de Peñafiel, hijo d'el dicho Rey Don Iuã el primero, y despues el infante su marido sucediéndole reynar en Aragō y Sicilia, vino ella a ser Reyna de Aragō y Sicilia, cuyos hijos fuerō los cinco infátes de Aragō, q̄ tá celebrados q̄dan en nuestra chronica, primero en la historia de Castilla, y despues en la de Nauarra, y luego en la breue narracion de Aragō, y su suceſſion reyna oy dia en Castilla, Aragō, y Nauarra.

3179 EL Rey Don Fernando gozando de paz y tranquilidad en algunos años, hizo fortificar la ciudad de Lisboa con la muralla grande por la puerta de Sãta Catalina y Sant Vicente de fuera, considerando, que a falta fuya el exercito y armada Castellana auian causado mucha ruyna al pueblo en el tiempo d'el asedio pasado, cargãdo sobre el mas, que sobre otro ninguno por su grandeza, y por todo lo de mas. En Santaren fauoreció tambien a los religiosos de la ordé de los Menores, haziendoles el coro, con otras limosnas ordinarias, que a ellos y a las de mas religiones daua, socorriéndole los con grãde caridad en sus necesidades. Queriendo este Principe reualidar la paz con los reynos de Castilla, y poner en sus dias en estado de matrimonio a la infanta Doña Beatriz su hija y vnica heredera, concertó su casamiento en el dicho año de setenta y ocho con voluntad y acuerdo de Dō Henrique Rey de Castilla con su hijo bastardo Don Fadrique, duque de Benaunte, a quié vuo en vna dueña de noble sangre, llamada Doña Leonor Póce, a quié otros llamã Doña Beatriz Póce. No obstãte esto, sucediéndole la muerte d'el Rey Dō Hérique por el mes de Mayo d'el año seguinte de mil y trezientos y setenta y nueue: y quedando por suceſſor de los reynos de Castilla y León su hijo el sobredicho Rey Don Iuã primero de este nombre, mudó parecer el Rey Dō Fernãdo en el matrimonio de la infanta Doña Beatriz, en especial por dos razones, assi por casar la mejor, como por cōfirmar cō mayor vinculos la paz de Castilla: por lo qual embiando sus embaxadores al nueuo Rey Dō Iuã, dexando el primer matrimonio, cōcertaron los Reys, que la infanta Doña Beatriz casasse con Don Henrique, infante y heredero de Castilla, que fue el primer infante, que despues con el progreso d'el tiempo en Castilla se llamó Principe de las Asturias, que era hijo d'este Rey Don Iuan. Para efecto suyo, por que los Reyes sus padres Don Fernando y Don Iuan eran por linea materna primos hermanos, y tambien por otro vinculo reuisnietos de Don Sancho, quarto de este nombre, Rey de Castilla, concertaron, que si alguno d'ellos falleciesse sin heredero, que el que a vida quedasse y sus herederos gozassen de los reynos d'el otro. Esta filiacion reciproca y otras cosas juraron ambos Reyes, aunque tampoco se efectuó esto, como la historia lo mostrarã.

No estando contento el Rey Don Fernando de su quietud, có mal parecer y consejo acordó de romper otra vez la paz con Castilla, pretendiendo sanear las quiebras, que los Castellanos auian hecho en sus reynos en las dos guerras, para cuyo mejor efecto embiando sus mensajeros a Iuan duque de Alencaſtre, hijo quarto de Eduardo Rey de Ynglaterra, tercero d'este nombre, ya muerto, y hermano de Ricardo, segundo de este nombre, que agora reynaua en Ynglaterra le pidió que passasse a España, para que ambos hiziesſen guerra al Rey de Castilla, pues el por estãr casado con Doña Constança, hija mayor de Don Pedro Rey de Castilla, pretendia, pertenecer le los reynos de Castilla y Leon. El duque de Alencaſtre, pretendido Rey de Castilla y Leon, aceptando la oferta d'el Rey Don Fernando, y el Rey Ricardo condecendiendo a lo mesmo, ya que

ya que el mesmo duque no pudo passar en persona, juntó grande armada, embiando en su lugar a su menor hermano Aymon, conde de Cartabriga y Langley, llamado por los auçtores Latinos Edmundo, hijo quinto d'el Rey Eduardo, a quien dió mil lanças gruesas y mucha infanteria, y tambien flecheros, segun Polydoro en la historia Ynglesa. El qual, como auçtor, que de los successos y cosas de Portugal y Castilla no tuuo suficiente relacion, recibió daño, assi en poner esta venida d'el conde de Cartabriga a Portugal en el año futuro de ochenta y seys, que fue el año, en que el mesmo duque de Alencastre, como adelante se verá, vino a Galizia, como en otras relaciones, segun lo yremos mostrando. El conde de Cartabriga desembarcando en las marinas de Portugal en el año següente, fue recibido d'el Rey Don Fernando, con grande magnificencia y largueza, juntamente con sus Yngleses, que estauan cudiofos de las guerras de Castilla, desde que entraron en ella en el año pasado de mil y trezientos y sesenta y siete, con el mesmo Rey Ricardo, siendo Principe de Gaules, en fauor de Don Pedro Rey de Castilla, contra su hermano el Rey Don Henrique. Antes que los Yngleses llegassen a Portugal, entró el Rey de Castilla en el año de mil y trezientos y ocheta y vno en Portugal, donde ganó a Almoynada con cerco, y Dõ Fernan Sánchez de Tobar, almiráte de Castilla, tomó veynte galeras d'el Rey Don Fernando, quedando con grande quiebra naual. El conde Cartabriga traya en su compañía a su muger Doña Ysabel, hija tercera de Don Pedro Rey de Castilla, y vn hijo de tierna edad, que como el Rey su agüelo se llamaua Eduardo, con quien, con acuerdo de los padres, desposaron a la infanta Doña Beatriz, verificándose en el Rey su padre el prouerbio, que dize, auer hombres, que para vna hija buscan muchos yernos. Para mayor ceremonia de efecto d'el matrimonio, el Rey Don Fernando y el conde echaron a los desposados en vna rica cama, siendo ella de poca edad, y el de seys años solos, por lo qual cessó de auer copula: pero los de mas auçtos y cosas matrimoniales se celebraron y solenizaron, como si de sufficiéte edad fueran. Los Yngleses con grande cudicia no dexando de robar en Portugal, como si estuuieran en Castilla, los naturales de los reynos si antes teniá vna guerra con los Castellanos en las puertas, casi agora començauan otra con los Yngleses dentro de casa.

PARA continuar la guerra, el Rey Don Fernando, auiendo conferido y ordenado sus negocios con Aymon conde de Cartabriga, vino en el año de mil y trezientos y ochenta y dos con su exercito de Portugueses y Yngleses ala ciudad de Yelbes, y el Rey de Castilla a la de Badajoz: pero antes que los Reyes viniessen a rotura, se concertaron, dexando el matrimonio pasado de Eduardo hijo d'el conde de Cartabriga, y concertando, que la infanta Doña Beatriz casasse con Don Fernando, infante de Castilla, que despues fue Rey de Aragon, hijo segundo d'el mesmo Don Iuan, Rey de Castilla: porque los fidalgos y prelados y pueblos de Portugal desseauan mas este casamiento, por auer Rey por si, considerando, q si la infanta se casaua con el infante Don Henrique, hijo mayor y erederero de Castilla, que viniendo a vnirse Portugal y Castilla, tornarian a estar de baxo de Castilla y Leon, pero que casando con el infante Don Fernando, cessaua esto, por ser menor hermano. Concordadas estas cosas, y buelto el Rey de Castilla al reyno de Toledo, falleció Doña Leonor Reyna de Castilla su muger, infanta de Aragon, que primero auia estado desposada con el Rey Don Fernando. El qual sabiendo su muerte, embió a rogar al Rey de Castilla, que a la fazon estaua en la villa de Pinto, a tres leguas de Madrid, quisiessé ca-

1383

farel mesmo con la infanta Doña Beatriz, de lo qual holgando el Rey de Castilla, y capitulando, q̄ los hijos de aquel matrimonio fuesen Reyes de Portugal, y otras muchas cosas, se celebraron las bodas en Badajoz por Mayo d'el año de mil y trezientos y ochenta y tres. D'esta manera parece, que la infanta Doña Beatriz despues de muchas transmuciones de matrimonios, acertó a casar con el quinto esposo, como de lo escrito consta. La Reyna Doña Leonor, auiedo llegado a Yelbes con la infanta Doña Beatriz su hija, y a Reyna de Castilla y Leon, tornó a Lisboa, donde auia quedado muy cargado de dolencias el Rey Don Fernando su marido. El qual de Lisboa passando a Almada, y acercandose le ya la hora de su fin, se hizo tornar a la ciudad de Lisboa: donde, despues de auer reynado diez y seys años y nueue meses y dos dias, falleció en veynte de Octubre, dia Martes d'el dicho año de mil y trezientos y ochenta y tres, siendo de edad de quarenta y tres años. Fue sepultado su cuerpo en el coro alto de Sanct Francisco de Sanctaren, donde está enterrada la infanta Doña Constança Manuel su madre. Algunos escriuen, que la Reyna Doña Leonor está sepultada en la mesma yglesia: pero ella falleció en Castilla, andando el tiempo, y muestran su sepultura en la claostra d'el monesterio d'el Carmen de Valladolid.

## CAPITULO XXXIX.

D'el interregno vnico de Portugal, y entrada d'el Rey de Castilla en Portugal, y pendones, que por la Reyna Doña Beatriz se alçaron, y rebueltas de Lisboa y Eborá.

Esto fue en  
la Era de  
1421



ESTE vnico interregno, que en los reynos de Portugal, y de los Algarues vuo, sucedió al Rey Don Fernado, en el dicho año d'el nacimiento de mil y trezientos y ochenta y tres. Interregno, segun en otras partes d'esta historia tengo dicho, es el espacio y interuallo de tiempo, que ay, desde que falta vn Principe, hasta que por su muerte, o priuacion, se toma otro: por lo qual como en este tiempo estuuó Portugal en algunos dias, sin admitir a ninguno por Rey, he querido proceder en mi historia por esta orden. Quando el Rey Don Fernando falleció, hallaron se los prelados, fidalgos y pueblos de Portugal en mucha confusion, viendo, que por transferirse en la infanta Doña Beatriz, Reyna de Castilla, hija d'el Rey Don Fernando, la sucession de los reynos, venia el Rey de Castilla su legitimo marido, a reynar en ellos. Con todo esto, muchos prelados, fidalgos y pueblos principales escriuieron al Rey de Castilla, y a la Reyna su muger, viniessse a tomar la possession de los reynos, siédo el q̄ en esto se anticipó de todos Don Iuan maestre de Auis, mancebo de edad de veynte y seys años y medio, hermano fuera de matrimonio d'el Rey Don Fernando, mostrando grande zelo al seruicio de la Reyna Doña Beatriz, su natural Reyna. Por lo qual el Rey Don Iuan, auiedo celebrado en la ciudad de Segouia las obsequias d'el Rey su suegro, puso en su escudo Real las armas y deuifas Reales de los reynos de Portugal, por la accion matrimonial, que a Portugal tenia, por la Reyna Doña Beatriz su muger legitima, y indubitable heredera de los reynos. Despues para mejor y mas quietamente auer los, prendió al infante Don Iuan, y le embió al alcaçar de Toledo, de donde fue trasladado al castillo de Almonacid, que está tres leguas de aquella ciudad: porque entrando en Portugal, no tomassse por ventura titulo Real. Concluydo esto, estando el Rey Don Iuan en la puebla de Montaluan, a seys leguas de Toledo, con acuerdo de algunos de su consejo, aunque contra el parecer de otros, entró en Portugal en la ciudad de la Guardia, cuyo Obispo, siendo çanciller de la Reyna Doña Beatriz, le acogió, aunque no el alcaýde, que siempre se tuuo

tuvo fuerte, hasta entender los sucesos, que entre los fidalgos y pueblos de los Reynos procederian.

PARA esta fazon, ya auian alçado pendones en la ciudad de Lisboa por la Reyna Doña Beatriz, siendo el que los lleuantó Don Henrique Manuel, conde de Sintra, tio d'el Rey Don Fernando, hermano de su madre la infanta Doña Constança Manuel, aunque este acto Real no agradó a todos en Lisboa, porque no se vniessse Portugal con Castilla. En este tiempo Don Iuá, maestre de Auis, por en emistades, que deuió tener con Don Iuan Fernandez de Andeyro, conde de Oren, o por otras ocasiones, que a ello le mouieron, matando en el palacio de la Reyna, q'era en el Limonero, al mesmo cõde, no solo vuo la Reyna biuda Doña Leonor muy grãde terror y pena, mas aun en la ciudad vuo tan grãde escãdalo y alboroto, que ninguno se atreuio a enterrar de dia el cuerpo d'el cõde, hasta que venida la noche, fue sepultado en Sant Martin, por mandado de la Reyna. Fue tan fuerte este furor popular, que en ayuda d'el maestre de Auis se lleuantó, que no contentos de aprobar la muerte d'el conde, deziendo contra la Reyna muchas razones deshonestas y feas, fueron con mano armada contra Don Martin, Obispo de la mesma ciudad, natural de la ciudad de Çamora, prelado de buena y loable vida, que temiẽdo al toruellino y comocion presente se auia recogido en la torre de su yglesia mayor, al qual sin admitir ningunas razones matando, no contetos d'esto, ni de arrojar de la torre su cuerpo, desnudandole, lleuó la sacrilega y descomulgada gẽte popular a la plaça d'el Rusio, arastrãdole con vna foga, echada en los pies: y despues de auer le tenido en la plaça aquel dia y noche seguiete, otro dia le enterraron en la mesma plaça, denegandole sepultura Ecclesiastica.

QUANDO la Reyna Doña Leonor vió esta tempestad, queriendo dar lugar al turbado pueblo, sin atreuirse a quedar en Lisboa, fue a Alanquer, de donde passó a Sanctaren, no faltando en otros pueblos las mesmas turbaciones, en especial en Eborá, donde Vicente Yañez fastre, y otro Gonçalo Yañez, siendo cabeças d'el alboroto, reboluieron la ciudad: y porque la abbadessa de Sanct Benito era deuda de la Reyna biuda, fueron al monesterio, de cuya sacristia, donde por su temor se auia abraçado con el Sanctissimo Sacramento y custodia, la sacaron, quitandole la custodia, y despues con grandes vituperios la lleuaron a la plaça, en la qual vno de aquellos descumulgados mató la con diuersas heridas. Durante estas sediciones populares de Eborá, escriuen los autores Portugueses, que vna niña de solos ocho meses, hija de Esteuan Yañez vezinos de la mesma ciudad, anunciando el euento futuro, se alçó tres vezes de la cuna, deziendo con la mano alta, Portugal, Portugal por el Rey Dõ Iuan. Vn dia tratando yo sobre este punto con vn Chronista d'el Rey de Castilla, persona de muchas letras y peso, dixo, que porque se podia aplicar aquello, no menos al maestre de Auis, que al Rey de Castilla, pues ambos se llamauã Iuanes. Sabidas estas cosas por el Rey de Castilla, llegó a Santaren en principio d'el año de mil y trezientos y ochenta y quatro, a ver se con la Reyna Doña Leonor su suegra, la qual vista la fuerte rebelion, tanto mas queriendo agradar al Rey su yerno, le renunció la accion, que tenia a la gouernacion de los Reynos, que era vna de las cosas, que reseruaron para ella, en las condiciones d'el matrimonio de su hija la Reyna Doña Beatriz, si el Rey Don Fernãdo su marido falleciesse primero, que ella: y porque los Reynos estauã diuifos, muchos fidalgos vinieron a Sanctaren, a dar la obediencia al Rey de Castilla.